

REMS Mini-Cobra S

REMS Mini-Cobra



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	6
fra	Notice d'utilisation	9
ita	Istruzioni d'uso	13
spa	Instrucciones de servicio	16
nld	Handleiding	19
swe	Bruksanvisning	22
nno	Bruksanvisning	25
dan	Brugsanvisning	28
fin	Käyttöohje	31
por	Manual de instruções	34
pol	Instrukcja obsługi	37
ces	Návod k použití	41
slk	Návod na obsluhu	44
hun	Kezelési utasítás	47
hrv	Upute za rad	50
slv	Navodilo za uporabo	53
ron	Manual de utilizare	56
rus	Руководство по эксплуатации	59
ell	Οδηγίες χρήσης	62
tur	Kullanım kılavuzu	66
bul	Ръководство за експлоатация	69
lit	Naudojimo instrukcija	72
lav	Lietošanas instrukcija	76
est	Kasutusjuhend	79

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1



Fig. 2



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1 – 2

1 Gegenhalter mit Vorschubsteuerung	7 Handgriff
2 Schaltergriff	8 Drehkurbel
3 Drehrichtungsschalter	9 6-Kant-Mitnehmer
4 Sicherheits-Tippschalter	10 Spiralentrommel
5 Spannfutter	11 Stellrad
6 Keulenkopf	12 Vorschubgetriebe

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für elektrische Rohrreinigungsgeräte

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

REMS Mini-Cobra S

- Beachten Sie das Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) und bedienen Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät nur beidhändig am Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (1) und Schaltergriff (2). Es besteht Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät nur über eine 30 mA-Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des elektrischen Rohrreinigungsgerätes und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Achten Sie beim Rücklauf der Rohrreinigungsspirale in die Spiralentrommel (10) darauf, dass die Antriebsmaschine ausgeschaltet bzw. die Vorschubrichtung der Rohrreinigungsspirale am Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (1) umgeschaltet wird, bevor der Keulenkopf der Spirale in das Vorschubgetriebe (12) läuft. Der Keulenkopf (6) wird sonst beschädigt und unbrauchbar.
- Achten Sie auf den Abstand vom Rohrende zum Vorschubgetriebe (12). Bei zu großem Abstand (> 200 mm), kann die Rohrreinigungsspirale schlingen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie die Rohrreinigungsspirale niemals aus dem Vorschubgetriebe (12) laufen ohne diese in ein zu reinigendes Rohr einzuführen. Die Rohrreinigungsspirale kann schlingen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie während dem Arbeiten mit dem elektrischen Rohrreinigungsgerät auf nassem Boden, Schuhe mit Gummisohle, z.B. Gummistiefel. Diese Schuhe haben eine isolierende Wirkung und schützen vor einem eventuellen elektrischen Schlag.
- Verwenden Sie das elektrische Rohrreinigungsgerät nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Halten Sie Wasser fern von elektrischen Teilen des elektrischen Rohrreinigungsgerätes und von Personen im Arbeitsbereich. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Beim Reinigen von Rohren können Sie auf versteckt liegende Stromleitungen treffen, wenn z. B. das Rohr beschädigt ist. Es besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das elektrische Rohrreinigungsgerät sicher zu bedienen, dürfen dieses elektrische Rohrreinigungsgerät nicht ohne Aufsicht oder

Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

- Halten Sie Personen fern von Ihrem Arbeitsbereich. Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Entfernen Sie vor dem Betrieb des Rohrreinigungsgerätes mit Bohrmaschine/Bohrschrauber die Drehkurbel (8). Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Bohrmaschinen/Bohrschrauber mit elektronischer Drehzahlregulierung und beachten Sie die Betriebsanleitung der Bohrmaschine/des Bohrschraubers. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden/arretieren Sie niemals den Feststellknopf des Ein-/Ausschalters der Bohrmaschine/des Bohrschraubers. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Beachten Sie das Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) und bedienen Sie das Rohrreinigungsgerät nur beidhändig am Handgriff (7) und Schaltergriff (2) der Bohrmaschine/des Bohrschraubers. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie auf den Abstand vom Rohrende zum Spannfutter. Bei zu großem Abstand (> 200 mm), kann die Rohreinigungsspirale schlingen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie keine Antriebsmaschinen mit Schnellstopp. Bei sofortigem Stillsetzen der Antriebsmaschine kann diese durch das Schwungmoment der noch laufenden Spiralentrommel (10) umschlagen.

Symbolerklärung

WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.

HINWEIS

Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

WARNUNG

REMS Mini-Cobra und REMS Mini-Cobra S sind bestimmt zum Entfernen von Rohrverstopfungen z. B. in Küche, Bad und Toilette.

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

REMS Mini-Cobra: Rohrreinigungsgerät, Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm, Betriebsanleitung.

REMS Mini-Cobra S: Elektrisches Rohrreinigungsgerät, Rohrreinigungsspirale mit Seele Ø 8 mm, Betriebsanleitung.

1.2. Artikelnummern

REMS Mini-Cobra Rohrreinigungsgerät für Hand- und Elektroantrieb	170010
REMS Mini-Cobra S Elektrisches Rohrreinigungsgerät	170022
Rohrreinigungsspirale Ø 8 × 7,5 m (REMS Mini-Cobra)	170200
Rohrreinigungsspirale mit Seele Ø 8 × 7,5 m	170201
Rohrreinigungsspirale Ø 10 × 10 m	170205
Stahlblechkasten mit Einlage	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbeitsbereich

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Beseitigung von Rohrverstopfungen,
z. B. in Küche, Bad, Toilette, für Rohre Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrische Daten

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; schutzisoliert, funkentstört
Drehzahl elektronisch steuerbar 0–950 min⁻¹

1.5. Abmessungen

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Gewicht

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Lärminformation

REMS Mini-Cobra S	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Arbeitsplatzbezogener Emissionswert Unsicherheit K = 3 dB
-------------------	---

1.8. Vibrationen

REMS Mini-Cobra S	2,5 m/s ²
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	Unsicherheit K = 1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss des Elektrowerkzeuges prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, das Elektrowerkzeug nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

2.2. Rohrreinigungsspirale in Spiralentrommel (10) montieren

Wird eine neue Rohrreinigungsspirale montiert, muss diese ca. 50 mm vor dem hinteren Spiralenende ca. 45° abgelenkt und anschließend durch das geöffnete Spannfutter (5) / Vorschubgetriebe (12) so in die Spiralentrommel (10) eingeschoben werden, dass sich die Rohrreinigungsspirale durch die stirnseitige Öffnung der Spiralentrommel (10) gesehen im Urzeigersinn aufwickelt. Rohrreinigungsspirale soweit einschieben bis der Keulenkopf (6) ca. 200 mm aus dem Spannfutter (5) / Vorschubgetriebe (12) herausragt.

3. Betrieb

3.1. Betrieb REMS Mini-Cobra S

VORSICHT

Elektrisches Rohrreinigungsgerät nur beidhändig bedienen, immer Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (1) und Schaltergriff (2) sicher umfassen. Reaktionsmoment der Antriebsmaschine auf die Spiralentrommel (10) beim Ein- und Ausschalten beachten! Vorzugsweise das elektrische Rohrreinigungsgerät mit geringer Drehzahl starten und nach Bedarf langsam erhöhen.

Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm, bzw. Ø 10 mm, ca. 150 mm herausziehen. Bei Rohrreinigungsspirale Ø 8 mm Stellrad (11) bis zum Anschlag zustellen, bei Rohrreinigungsspirale Ø 10 mm bis ein Widerstand auftritt und anschließend ca. eine weitere Umdrehung zustellen. Drehrichtungsschalter (3) auf Pfeil in Richtung Spiralentrommel (10) stellen. Mit dem Stellrad am Sicherheits-Tippschalter (4) kann die Drehzahl von der geringsten Stufe A zur höchsten Stufe F begrenzt werden. Sicherheits-Tippschalter (4) leicht drücken, so dass sich die Spiralentrommel (10) dreht, anschließend die Drehzahl je nach Bedarf langsam erhöhen. Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (Fig.1 (1)) nach links drehen um die Rohrreinigungsspirale ins Rohr hinein zu fördern. Trifft die Rohrreinigungsspirale auf einen Widerstand, muss die Drehzahl ggf. abgesenkt werden bzw. die Vorschubrichtung reversiert werden. Nach Beseitigung der Verstopfung den Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (Fig.1 (1)) nach rechts drehen um die Rohrreinigungsspirale aus dem Rohr heraus zu fördern. Ca. 200 mm bevor der Keulenkopf (6) das Vorschubgetriebe (12) erreicht, muss das elektrische Rohrreinigungsgerät ausgeschaltet werden. Nach erfolgter Reinigungsarbeit ist zum Transport das Stellrad (11) zu lösen und die Rohrreinigungsspirale von Hand in die Spiralentrommel (10) bis kurz vor Anschlag des Keulenkopfes (6) am Vorschubgetriebe (12) zurückzuschieben.

VORSICHT

Bei zu großem Abstand zwischen Rohrende/Abfluss und Vorschubgetriebe (12) kann die Rohreinigungsspirale schlingen (Verletzungsgefahr)!

HINWEIS

Die Rohrreinigungsspirale beim Reinigungsvorgang nur soweit ins Rohr hinein fördern, bis mindestens 2 Windungen in der Spiralentrommel (10) verbleiben. Wird die Rohrreinigungsspirale weiter vorgeschoben, kann deren Rücklauf nicht mehr durch Motorkraft erfolgen. Die Rohrreinigungsspirale muss dann ca. 2 Windungen von Hand in die Spiralentrommel (10) zurückgeschoben werden. Anschließend funktioniert der Rücklauf wieder automatisch.

Der an die Rohrreinigungsspirale angeformte Keulenkopf (6) darf keinesfalls in das Vorschubgetriebe (12) gelangen, da sonst die Rohrreinigungsspirale beschädigt wird.

3.2. Betrieb REMS Mini-Cobra

Rohrreinigungsspirale ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen, Spannfutter (5) mit der Hand festziehen und Spirale in das zu reinigende Rohr einführen. Handgriff (7) festhalten und mit der andern Hand durch Drehen der Drehkurbel (8) die Spiralentrommel (10) im Uhrzeigersinn drehen. Rohrreinigungsspirale nur so weit in das zu reinigende Rohr einführen, dass das Spannfutter (5) noch mit der Hand betätigt werden kann. Spannfutter (5) öffnen und Rohrreinigungsspirale wiederum ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen. Vorgang solange wiederholen bis Widerstand spürbar bzw. die Verstopfung beseitigt ist. Rohrreinigungsspirale von Hand zurückziehen und wieder in die Spiralentrommel schieben.

3.3. Betrieb REMS Mini-Cobra mit geeigneter Bohrmaschine/geeignetem Bohrschrauber

Wird zum Antrieb der REMS Mini Cobra eine Bohrmaschine/ein Bohrschrauber benutzt, ist darauf zu achten, dass diese/dieser mit einer elektronisch stufenlosen Drehzahlsteuerung (0–550 min⁻¹) ausgestattet sind. Drehkurbel (8) entfernen. Bohrmaschine/Bohrschrauber mit Bohrfutter an 6-Kant-Mitnehmer (9) anschließen.

⚠ VORSICHT

Keine Bohrmaschine/keinen Bohrschrauber mit Schnellstopp verwenden!

Bei sofortigem Stillsetzen der Antriebsmaschine kann diese durch das Schwungmoment der noch laufenden Spiralentrommel (10) umschlagen.

Rohrreinigungsspirale ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen, Spannfutter (5) mit der Hand festziehen. Bohrmaschine/Bohrschrauber unbedingt langsam beginnend rechtsdrehend in Bewegung setzen und Drehzahl nach Bedarf erhöhen. Rohrreinigungsspirale nur so weit in das zu reinigende Rohr einführen, dass das Spannfutter (5) noch mit der Hand betätigt werden kann. Bohrmaschine/Bohrschrauber ausschalten. Spannfutter (5) öffnen und Rohrreinigungsspirale wiederum ca. 300 mm aus der Spiralentrommel (10) herausziehen. Vorgang solange wiederholen, bis Widerstand spürbar bzw. die

Verstopfung beseitigt ist. Abstand von maximal 200 mm zwischen Rohrende/ Abfluss und Spannfutter (5) einhalten, da sonst die Rohrreinigungsspirale schlingen kann. Rohrreinigungsspirale immer von Hand zurückziehen und wieder in die Spiralentrommel (10) schieben. Linkslauf der Bohrmaschine/ Bohrschrauber nur verwenden, wenn Rohrreinigungsspirale im Rohr festsetzt. Hierzu Bohrmaschine/Bohrschrauber vorsichtig wechselweise von Rechts- auf Linkslauf schalten.

4. Instandhaltung

4.1. Wartung

⚠ WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!

Elektrisches Rohrreinigungsggerät sowie die Rohrreinigungsspirale regelmäßig reinigen, insbesondere wenn es längere Zeit nicht benutzt wird. Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des elektrischen Rohrreinigungsgerätes gelangen können. Das elektrische Rohrreinigungsgerät niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

REMS Mini-Cobra S

⚠ WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Getriebe läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden. Der Motor der Antriebsmaschine hat Kohlebürsten. Diese verschleifen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. gewechselt werden.

5. Störungen

REMS Mini-Cobra S

5.1. Störung: Elektrowerkzeug läuft nicht an.

Ursache:

- Abgenutzte Kohlebürsten.
- Anschlussleitung defekt.
- Elektrisches Rohrreinigungsgerät defekt.

5.2. Störung: Kein Vorschub der Rohrreinigungsspirale.

Ursache:

- Stellrad (11) wurde nicht zugestellt.
- Rohrreinigungsspirale steckt in Rohr bzw. in Rohrverstopfung fest.
- Rohrreinigungsspirale ist nicht im Uhrzeigersinn in die Spiralentrommel (10) montiert.
- Elektrisches Rohrreinigungsgerät defekt.

Abhilfe:

- Kohlebürsten durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Elektrisches Rohrreinigungsgerät durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

Abhilfe:

- Stellrad (11) zustellen, siehe 3.1. Betrieb REMS Mini-Cobra S.
- Drehrichtungsschalter (3) auf Pfeil in Richtung Schaltergriff (2) stellen. Gegenhalter mit Vorschubsteuerung (Fig.1 (1)) nach links drehen. Sicherheits-Tippschalter (4) leicht drücken, so dass sich die Spiralentrommel (10) dreht, anschließend die Drehzahl je nach Bedarf langsam erhöhen.
- Rohrreinigungsspirale demontieren und wieder neu montieren, siehe 2.2.
- Elektrisches Rohrreinigungsgerät durch autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

6. Entsorgung

Das elektrische Rohrreinigungsgerät REMS Mini-Cobra S darf nach seinem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Dieses muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde

Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
 Neue Rommelshauser Straße 4
 D-71332 Waiblingen
 Telefon (07151) 56808-60
 Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
 Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice.
 Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abhol-
 auftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten →
 Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kunden-
 dienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1 – 2

1 Side handle with thrust control	7 Handle
2 Switch handle	8 Crank
3 Direction ring	9 Hexagonal driver
4 Safety inching switch	10 Spiral drum
5 Chuck	11 Adjusting wheel
6 Club head	12 Thrust gear

General Safety Instructions for power tools

WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

The term "power tool" used in the safety notes refers to mains operated power tools (with power cable).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not misuse the connecting cable to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the socket.** Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts. Damaged or knotted cables increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **Do not take your safety for granted and ignore the safety rules for power tools even if you are very familiar with the power tool after frequent use.** Careless handling can lead to severe injury within split seconds.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired by qualified technical

personnel or an authorised REMS service shop before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces prevent safe handling and control of the power tool in unforeseeable situations.
- 5) **Service**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for electric pipe cleaning machines

WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this power tool. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

REMS Mini-Cobra S

- Observe the reaction torque of the drive unit to the spiral drum (10) and operate the electric pipe cleaning machine only with both hands on the side handle with thrust control (1) and switch handle (2). There is a risk of injury.
- Only operate the electric pipe cleaning machine off the mains using a 30 mA fault current protected switch (FI breaker). There is a danger of electric shock.
- Check the power cable of the electric pipe cleaning device and the extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised REMS customer service workshop in case of damage.
- When the cleaning spiral is retracted into the spiral drum (10), make sure that the drive unit is switched off or the direction of feed of the pipe cleaning spiral is switched over on the side handle with thrust control (1) before the club head of the spiral runs into the thrust gear (12). The club head (6) will otherwise be damaged and useless.
- Pay attention to the distance from the end of the pipe to the thrust gear (12). The cleaning spiral can whiplash if the distance is too great (> 200 mm). There is a risk of injury!
- Never let the pipe cleaning spiral run out of the thrust gear (12) without feeding it into a pipe to be cleaned. The pipe cleaning spiral can whiplash. There is a risk of injury.
- Wear rubber-soled shoes, e.g. Wellington boots, when working with the electric pipe cleaning machine on a wet floor. These shoes have an insulating effect and protect against possible electric shock.
- Do not use the electric pipe cleaning machine if it is damaged. There is a danger of accident.
- Keep water away from electrical parts of the electric pipe cleaning machine and from persons in the working area. There is a danger of electric shock.
- It could hit concealed electric cables when cleaning pipes, e.g. if the pipe is damaged. There is a danger of electric shock.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electric pipe cleaning machine safely may not use this electric pipe cleaning machine without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Keep persons away from your working area. Do not let other persons, especially children, touch the power tool or cable. Keep them away from your working area.
- Keep unused power tools in a safe place. Power tools should be stored in a dry, high or locked place out of the reach of children when not in use.
- Do not use low performance power tools for heavy-duty work. There is a risk of injury.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Remove the crank handle (8) before using the pipe cleaning machine with an electric drill/screwdriver (8). There is a risk of injury.
- Only use suitable electric drills/screwdrivers with electronic speed control and observe the operating instructions of the electric drill/screwdriver. There is a risk of injury.
- Never use/lock the fixing button of the electric drill's/screwdriver's on/off switch. There is a risk of injury.
- Observe the reaction torque of the drive unit to the spiral drum (10) and operate the electric pipe cleaning machine only with both hands on the handle (7) and switch handle (2) the electric drill/screwdriver. There is a risk of injury.
- Pay attention to the distance from the end of the pipe to the chuck. The cleaning spiral can whiplash if the distance is too great (> 200 mm). There is a risk of injury!
- Do not use drive units with quick stop. If the drive unit is shut down immediately, the vibration torque of the still moving spiral drum (10) can knock over the unit.

Explanation of symbols

WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



Power tool complies with protection class II



Environmentally friendly disposal



CE conformity mark

1. Technical Data

Use for the intended purpose

WARNING

REMS Mini-Cobra and REMS Mini-Cobra S are intended for clearing pipe blockages, e.g. in the kitchen, bathroom and toilet.

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Scope of Supply

REMS Mini-Cobra: Pipe cleaning machine, pipe cleaning spiral Ø 8 mm, Instruction Manual.

REMS Mini-Cobra S: Electric pipe cleaning machine, pipe cleaning spiral with core Ø 8 mm, Instruction Manual.

1.2. Article numbers

REMS Mini-Cobra pipe cleaning device for manual and electric drive	170010
REMS Mini-Cobra S electric pipe cleaning device	170022
Pipe cleaning spiral Ø 8 mm × 7.5 m (REMS Mini-Cobra)	170200
Pipe cleaning spiral with core Ø 8 mm × 7.5 m	170201
Pipe cleaning spiral Ø 10 mm × 10 m	170205
Steel case with inlay	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Capacity

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S

Clearing pipe blockages

e.g. in the kitchen, bathroom, toilet, for pipes Ø 20–50 (75) mm

1.4. Electric data

REMS Mini-Cobra S

230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2.7 A; protective insulated, radio interference suppressed, electronically controllable speed 0–950 rpm

1.5. Dimensions

REMS Mini-Cobra S

445 × 310 × 200 mm, 17.5" × 12.2" × 7.9"

REMS Mini-Cobra

395 × Ø 200 mm, 15.6" × Ø 7.9"

1.6. Weight

REMS Mini-Cobra S

5.2 kg, 11.5 lb

REMS Mini-Cobra

2.9 kg, 6.4 lb

1.7. Noise information

REMS Mini-Cobra S

Emission at workplace

L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),

Uncertainty K = 3 dB

1.8. Vibrations

REMS Mini-Cobra S

Weighted effective value of acceleration

2.5 m/s²

Uncertainty K = 3 dB

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Start-up

2.1. Electrical connection

WARNING

Caution: Mains voltage present! Before connecting the power tool, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the power tool on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

2.2. Mounting the pipe cleaning spiral in the spiral drum (10)

When a new pipe cleaning spiral is mounted, this must be bent approx. 45° about 50 mm before the rear end of the spiral and then pushed through the open chuck (5) / thrust gear (12) into the spiral drum so that the pipe cleaning spiral winds up in clockwise direction looking through the end opening of the spiral drum (10). Push in the pipe cleaning spiral until the club head (6) protrudes approx. 200 mm from the chuck (5) / thrust gear (12).

3. Operation

3.1. Operation REMS Mini-Cobra S

⚠ CAUTION

Only operate the electric pipe cleaning machine with both hands, always hold the side handle with thrust control (1) and switch handle (2) tightly. Note reaction torque of the drive unit on the spiral drum (10) when switching on and off! Start the electric pipe cleaning machine preferably at low speed and increase slowly as required.

Pull out the pipe cleaning spiral Ø 8 mm, or Ø 10 mm, approx. 150 mm. For pipe cleaning spiral Ø 8 mm, turn the adjusting wheel (11) to the stop, for the pipe cleaning spiral Ø 10 mm until it hits meets a resistance and then turn it further approximately one revolution. Set the direction of rotation switch (3) to the arrow in the direction of the spiral drum (10). With the adjusting wheel on the safety inching switch (4) the speed can be limited from the lowest stage A to the highest stage F. Press the safety inching switch (4) lightly so that the spiral drum (10) turns, then increase the speed slowly as required. Turn the side handle with thrust control (Fig. 1 (1)) to the left to move the pipe cleaning spiral into the pipe. If the pipe cleaning spiral hits an obstruction, the speed may have to be reduced or the thrust direction reversed. After clearing the blockage, turn the side handle with thrust control (Fig. 1 (1)) to the right to withdraw the pipe cleaning spiral from the pipe. The electric pipe cleaning machine must be switched off about 200 mm before the club head (6) reaches the thrust gear (12). After cleaning work, the adjusting wheel (11) must be released for transport and the pipe cleaning spiral must be pushed back into the spiral drum (10) up to just before the stop of the club head (6) on the thrust gear (12).

⚠ CAUTION

The pipe cleaning spiral can whiplash if the distance between the end of the pipe/drain and the thrust gear (12) is too great (danger of injury)!

NOTICE

Only push the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that at least two windings remain in the spiral drum (10) when cleaning. If the pipe cleaning spiral is pushed further, the motor can no longer retract the spiral. The pipe cleaning spiral then has to be pushed back into the spiral drum (10) about 2 windings by hand. Then the automatic return starts working again.

The club head (6) formed on the pipe cleaning spiral may never be allowed to get into the thrust gear (12) because otherwise the pipe cleaning spiral will be damaged.

3.2. Operation REMS Mini-Cobra

Pull the pipe cleaning spiral approx. 300 mm out of the spiral drum (10), tighten the chuck (5) by hand and insert the spiral into the pipe to be cleaned. Hold the handle (7) tight and turn the spiral drum (10) clockwise by turning the crank (8) with your other hand. Only insert the pipe cleaning spiral into the pipe to an

extent that the chuck (5) can still be operated by hand. Open the chuck (5) and pull the pipe cleaning spiral about 300 mm back out of the spiral drum (10). Repeat the process until you can feel a resistance or the blockage is cleared. Pull back the pipe cleaning spiral by hand and push it back into the spiral drum.

3.3. Operation of REMS Mini-Cobra with a suitable electric drill/electric screwdriver

If an electric drill/electric screwdriver is used to drive the REMS Mini Cobra, make sure that this is equipped with a continuous electronic speed control (0 – 550 rpm). Remove the crank (8). Connect the electric drill/screwdriver with drill chuck to the hexagonal driver (9).

⚠ CAUTION

Do not use an electric drill/screwdriver with quick stop! If the drive unit is shut down immediately, the vibration torque of the still moving spiral drum (10) can knock over the unit.

Pull the pipe cleaning spiral about 300 mm out of the spiral drum (10), tighten the chuck (5) by hand. Always start the electric drill screwdriver at low speed in right hand rotation and increase the speed as required. Only insert the pipe cleaning spiral into the pipe to an extent that the chuck (5) can still be operated by hand. Switch off the electric drill/screwdriver. Open the chuck (5) and pull the pipe cleaning spiral about 300 mm back out of the spiral drum (10). Repeat the process until you can feel a resistance or the blockage is cleared. Keep a maximum distance of 200 mm between the end of the pipe/drain and the chuck (5) otherwise the pipe cleaning spiral can loop. Always pull back the pipe cleaning spiral by hand and push it back into the spiral drum. Only use anticlockwise rotation of the electric drill/screwdriver if the pipe cleaning spiral is jammed in the pipe. Switch the electric drill/screwdriver carefully between clockwise and anticlockwise rotation to remedy this.

4. Maintenance

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance work!

Clean the electric pipe cleaning machine and the pipe cleaning spiral regularly especially when they have not been in use for a long time. Clean plastic parts (e.g. housing) only with REMS CleanM machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids never get onto or inside the electric pipe cleaning machine. Never immerse the electric pipe cleaning machine in liquid.

4.2. Inspection/Repair

REMS Mini-Cobra S

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before maintenance and repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

The gear runs in a life-long grease filling and therefore needs no lubrication. The drive machine motor has carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be checked and changed by qualified specialists or an authorised REMS customer service workshop from time to time.

5. Faults

REMS Mini-Cobra S

5.1. Fault: Power tool does not start.

Cause:

- Worn carbon brushes.
- Mains lead defective.
- Electric pipe cleaning machine defective.

5.2. Fault: No feed of the pipe cleaning spiral.

Cause:

- Adjusting wheel (11) was not engaged.
- Pipe cleaning spiral stuck in the pipe or in a pipe blockage.
- Pipe cleaning spiral is not mounted in the spiral drum (10) in clockwise direction.
- Electric pipe cleaning machine defective.

Remedy:

- Have carbon brushes changed by qualified technical personnel or an authorised REMS customer service workshop.
- Have the connecting cable changed by qualified technical personnel or an authorised REMS customer service workshop.
- Have the electric pipe cleaning machine inspected/repared by an authorised REMS customer service workshop.

Remedy:

- Engage adjusting wheel (11), see 3.1. Operation REMS Mini-Cobra S.
- Set the direction of rotation switch (3) to the arrow in the direction of the switch handle (2). Turn the side handle with thrust control (Fig. 1 (1)) to the left. Press the safety inching switch (4) lightly so that the spiral drum (10) turns, then increase the speed slowly as required.
- Remove pipe cleaning spiral and re-mount, see 2.2.
- Have the electric pipe cleaning machine inspected/repared by an authorised REMS customer service workshop.

6. Disposal

The REMS Mini-Cobra S drive unit may not be thrown in the domestic waste at the end of use. It must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty. Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1 – 2

1 Poignée de commande d'avance	7 Poignée
2 Poignée d'interrupteur	8 Manivelle
3 Inverseur	9 Entraîneur 6 pans
4 Interrupteur de sécurité	10 Tambour enrouleur
5 Mandrin de serrage	11 Molette de réglage
6 Tête bulbe	12 Transmission d'avance

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

- a) **Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé.** Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- b) **Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée.** Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.
- b) **Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les canalisations, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.
- c) **Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle.** Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut.** L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique.** Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- b) **Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée.** Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur. Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).
- d) **Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvement de l'appareil peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position anormale du corps.** Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés.** Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Ne pas se croire en sécurité et ignorer les consignes de sécurité valables pour les outils électriques, même après plusieurs utilisations de l'outil électrique.** Toute négligence peut conduire à des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'appareil.** Utiliser l'outil électrique approprié au travail

effectué. Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.

- b) Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.
 - c) Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.
 - d) Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
 - e) Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS. De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.
 - f) Tenir les outils de coupe dans un état aiguisé et propre. Des outils de coupe bien entretenus ayant des arêtes bien aiguisées coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
 - g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.
 - h) Veiller à ce que les poignées et surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5) Service après-vente
- a) Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines. Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité pour les appareils électriques de débouchage de canalisations

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

REMS Mini-Cobra S

- Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) et n'utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations que des deux mains en tenant la poignée de commande d'avance (1) et la poignée d'interrupteur (2). *Risque de blessure.*
- N'utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel de 30 mA. *Risque de décharge électrique.*
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de l'appareil électrique de débouchage de canalisations et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Lorsque la spirale déboucheuse de canalisations revient dans le tambour enrouleur (10), veiller à éteindre la machine d'entraînement ou à inverser le sens d'avance de la spirale déboucheuse de canalisations en manoeuvrant la poignée de commande d'avance (1) avant que la tête bulbe de la spirale n'entre dans la transmission d'avance (12). La tête bulbe (6) risque sinon d'être endommagée et d'être inutilisable.
- Surveiller la distance entre l'entrée de la canalisation et la transmission d'avance (12). Si la distance est trop grande (> 200 mm), la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. *Risque de blessure.*
- Ne jamais laisser sortir la spirale déboucheuse de canalisations de la transmission d'avance (12) sans l'introduire dans une canalisation à déboucher. La spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. *Risque de blessure.*
- Pour travailler avec l'appareil électrique de débouchage de canalisations sur sol humide, utiliser des chaussures à semelle en caoutchouc (bottes en caoutchouc, etc.). Ces chaussures ont un effet isolant et protègent contre d'éventuelles décharges électriques.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations s'il est endommagé. *Risque d'accident.*
- Éviter tout contact de l'eau avec les parties électriques de l'appareil électrique de débouchage de canalisations et avec les personnes se trouvant dans la zone de travail. *Risque de décharge électrique.*
- Lors du débouchage de canalisations, il y a un risque de toucher des câbles électriques cachés, notamment si la canalisation est endommagée. *Risque de décharge électrique.*
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique de débouchage de canalisations en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil électrique de débouchage de canalisations sans surveillance ou sans

instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.

- Tenir les tierces personnes à l'écart du lieu de travail. Empêcher que d'autres personnes (en particulier des enfants) ne touchent l'outil électrique ou le câble. Tenir ces personnes à l'écart du lieu de travail.
- Ranger les outils électriques inutilisés en lieu sûr, à un endroit sec, verrouillé ou placé en hauteur hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser d'outils électriques de faible puissance pour les gros travaux. *Risque de blessure.*
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.

REMS Mini-Cobra

- Avant d'utiliser l'appareil de débouchage de canalisations avec une perceuse/perceuse visseuse, enlever la manivelle (8). *Risque de blessure.*
- Utiliser uniquement des perceuses/perceuses visseuses appropriées équipées d'un réglage électronique de la vitesse de rotation et respecter les consignes de la notice d'utilisation de la perceuse/perceuse visseuse. *Risque de blessure.*
- Ne jamais utiliser/bloquer le bouton de blocage de l'interrupteur marche/arrêt de la perceuse/perceuse visseuse. *Risque de blessure.*
- Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) et n'utiliser l'appareil de débouchage de canalisations que des deux mains en tenant la poignée (7) et la poignée d'interrupteur (2) de la perceuse/perceuse visseuse. *Risque de blessure.*
- Surveiller la distance entre l'entrée de la canalisation et le mandrin de serrage. Si la distance est trop grande (> 200 mm), la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. *Risque de blessure.*
- Ne pas utiliser des machines d'entraînement à arrêt rapide. Lorsque la machine d'entraînement s'immobilise abruptement, l'inertie de rotation du tambour enrouleur (10) encore en marche risque de faire pivoter brutalement la machine.

Explication des symboles

-  **AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.
-  **ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.
-  **AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).
-  Lire la notice d'utilisation avant la mise en service
-  Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II
-  Élimination en respect de l'environnement
-  Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser les appareils REMS Mini-Cobra et REMS Mini-Cobra S pour déboucher les canalisations dans la cuisine, la salle de bains, les toilettes, etc.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

- REMS Mini-Cobra: Appareil de débouchage de canalisations; Spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm; Notice d'utilisation.
- REMS Mini-Cobra S: Appareil électrique de débouchage de canalisations; Spirale déboucheuse de canalisations avec âme Ø 8 mm; Notice d'utilisation.

1.2. Références

- REMS Mini-Cobra appareil pour le débouchage de canalisations pour entraînement manuel et électrique 170010
- REMS Mini-Cobra S appareil électrique pour le débouchage de canalisations 170022
- Spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm × 7,5 m (REMS Mini-Cobra uniquement) 170200
- Spirale déboucheuse de canalisations avec âme Ø 8 mm × 7,5 m 170201
- Spirale déboucheuse de canalisations Ø 10 mm × 10 m 170205
- Coffret métallique avec insertion 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Domaine d'application

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Débouchage de canalisations dans la cuisine, la salle de bains, les toilettes, etc., pour canalisations Ø 20–50 (75) mm

1.4. Caractéristiques électriques

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
double isolation, antiparasitage,
vitesse de rotation à réglage électronique 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensions

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Poids

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Information sonore

REMS Mini-Cobra S
Valeur effective pondérée de l'accélération L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Incertitude K = 3 dB

1.8. Vibrations

REMS Mini-Cobra S 2,5 m/s²
Valeur effective pondérée de l'accélération Incertitude K = 1,5 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant le branchement de l'outil électrique, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner l'outil électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

2.2. Montage de la spirale déboucheuse de canalisations dans le tambour enrouleur (10)

Pour le montage d'une nouvelle spirale déboucheuse de canalisations, plier l'extrémité de celle-ci à environ 45° à environ 50 mm de l'extrémité de la spirale, puis l'introduire dans le tambour enrouleur (10) à travers le mandrin de serrage (5) ouvert/la transmission d'avance (12) jusqu'à ce que la spirale déboucheuse de canalisations, vue à travers l'ouverture avant du tambour enrouleur (10), s'enroule dans le sens horaire. Introduire la spirale déboucheuse de canalisations jusqu'à ce que la tête bulbe (6) dépasse d'environ 200 mm du mandrin de serrage (5)/de la transmission d'avance (12).

3. Fonctionnement

3.1. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra S

⚠ ATTENTION

Toujours manipuler l'appareil électrique de débouchage de canalisations des deux mains en tenant fermement la poignée de commande d'avance (1) et la poignée d'interrupteur (2). Tenir compte du couple de réaction transmis par la machine d'entraînement au tambour enrouleur (10) au moment de la mise en marche et de l'arrêt. Démarrer si possible l'appareil électrique de débouchage de canalisations à faible vitesse, puis augmenter lentement la vitesse de rotation selon le besoin.

Sortir la spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm, ou Ø 10 mm, d'environ 150 mm. Pour la spirale déboucheuse de canalisations Ø 8 mm, visser la molette de réglage (11) jusqu'à la butée. Pour la spirale déboucheuse de canalisations Ø 10 mm, visser la molette de réglage jusqu'à ce qu'elle résiste, puis visser d'environ un tour supplémentaire. Régler le sélecteur de sens de rotation (3) sur la flèche pointant en direction du tambour enrouleur (10). La molette de réglage de l'interrupteur de sécurité (4) permet de limiter la vitesse de rotation de la vitesse la plus lente en position A à la vitesse la plus rapide en position F. Appuyer légèrement sur l'interrupteur de sécurité (4) de sorte que le tambour enrouleur (10) tourne, puis augmenter lentement la vitesse de rotation selon le besoin. Tourner la poignée de commande d'avance (fig.1 (1)) à gauche pour introduire la spirale déboucheuse de canalisations dans le tuyau. Si la spirale déboucheuse de canalisations heurte un obstacle qui résiste, réduire la vitesse de rotation ou inverser le sens d'avance. Après le débouchage du tuyau, tourner la poignée de commande d'avance (fig.1 (1)) à droite pour sortir la spirale déboucheuse de canalisations du tuyau. Arrêter l'appareil électrique de débouchage de canalisations à environ 200 mm du point où la tête bulbe (6) atteint la transmission d'avance (12). À la fin des travaux de débouchage, pour le transport, desserrer la molette de réglage (11) et repousser la spirale débou-

cheuse de canalisations à la main dans le tambour enrouleur (10) jusqu'à ce que la tête bulbe (6) touche presque la transmission d'avance (12).

⚠ ATTENTION

Lorsque la distance entre l'extrémité de la canalisation et la transmission d'avance (12) est trop grande, la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller (risque de blessure)!

AVIS

Lors du débouchage du tube, utiliser la longueur de la spirale en veillant à conserver au minimum 2 boucles dans le tambour enrouleur (10). Si la longueur de spirale déboucheuse restant dans le tambour est insuffisante, le retour automatique ne fonctionnera plus. La spirale doit dans ce cas être poussée manuellement dans le tambour enrouleur (10) pour former au minimum 2 boucles. Ensuite, le retour fonctionne à nouveau automatiquement.

La tête bulbe (6) façonnée sur la spirale déboucheuse de canalisations ne doit en aucun cas entrer dans la transmission d'avance (12) pour ne pas être endommagée.

3.2. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra

Sortir la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm, serrer le mandrin de serrage (5) à la main et introduire la spirale dans la canalisation à déboucher. Tenir fermement la poignée (7) et tourner le tambour enrouleur (10) dans le sens des aiguilles d'une montre en tournant la manivelle (8) de l'autre main. N'avancer la spirale déboucheuse de canalisations dans la canalisation à déboucher qu'au point de pouvoir encore actionner le mandrin de serrage (5) à la main. Ouvrir le mandrin de serrage (5) et sortir à nouveau la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir ou jusqu'à ce que la canalisation soit débouchée. Retirer la spirale déboucheuse de canalisations à la main et la repousser dans le tambour enrouleur.

3.3. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra avec une perceuse/visseuse appropriée

La perceuse/visseuse utilisée pour l'entraînement de l'appareil REMS Mini-Cobra doit être équipée d'un réglage électronique continu de la vitesse de rotation (0 – 550 min⁻¹). Enlever la manivelle (8). Fixer le mandrin de la perceuse/visseuse à l'axe d'entraînement 6 pans (9).

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser de perceuse/visseuse dotée d'une fonction d'arrêt rapide!

Lorsque la machine d'entraînement s'immobilise abruptement, l'inertie de rotation du tambour enrouleur (10) encore en marche risque de faire pivoter brutalement la machine.

Sortir la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm et serrer le mandrin de serrage (5) à la main. Mettre impérativement la perceuse/perceuse-visseuse en marche à faible vitesse dans le sens horaire, puis augmenter la vitesse de rotation selon le besoin. N'avancer la spirale déboucheuse de canalisations dans la canalisation à nettoyer qu'au point de pouvoir encore actionner le mandrin de serrage (5) à la main. Arrêter la perceuse/visseuse. Ouvrir le mandrin de serrage (5) et sortir à nouveau la spirale déboucheuse de canalisations du tambour enrouleur (10) d'environ 300 mm. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir ou jusqu'à ce que la canalisation soit débouchée. Garder une distance maximale de 200 mm entre l'extrémité du tube/le tuyau d'écoulement et le mandrin de serrage (5), sinon la spirale déboucheuse de canalisations risque de s'entortiller. Toujours retirer la spirale déboucheuse de canalisations à la main et la repousser dans le tambour enrouleur (10). Ne faire tourner la perceuse/visseuse dans le sens contraire des aiguilles d'une montre que lorsque la spirale déboucheuse de canalisations est coincée dans le tube. Dans ce cas, faire tourner prudemment la perceuse/visseuse en alternance dans un sens et dans l'autre.

4. Entretien et réparation

4.1. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien.

Nettoyer régulièrement l'appareil électrique de débouchage de canalisations et la spirale déboucheuse de canalisations, en particulier s'ils ne sont pas utilisés pendant un certain temps. Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines REMS CleanM (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil électrique de débouchage de canalisations ni ne pénètre dans celui-ci. Ne jamais tremper l'appareil électrique de débouchage de canalisations dans un liquide.

4.2. Inspection/Réparation

REMS Mini-Cobra S

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien et de réparation!

Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

L'engrenage à graissage permanent n'exige aucune lubrification. Le moteur de la machine d'entraînement est équipé de balais de charbon. Ceux-ci s'usent et doivent être contrôlés, voire remplacés de temps en temps par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.

5. Défauts

REMS Mini-Cobra S

5.1. Défaut : L'appareil électrique ne démarre pas.

Cause :

- Les balais de charbon sont usés.
- Le câble de raccordement est défectueux.
- L'appareil électrique de débouchage de canalisations est défectueux.

Remède :

- Faire remplacer les balais de charbon par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée REMS.
- Faire examiner/réparer l'appareil électrique de débouchage de canalisations par une station S.A.V. agréée REMS.

5.2. Défaut : La spirale déboucheuse de canalisations n'avance pas.

Cause :

- La molette de réglage (11) n'a pas été vissée.
- La spirale déboucheuse de canalisations est bloquée dans le tuyau ou dans un bouchon.
- La spirale déboucheuse de canalisations n'est pas montée dans le sens horaire dans le tambour enrouleur (10).
- L'appareil électrique de débouchage de canalisations est défectueux.

Remède :

- Visser la molette de réglage (11), voir 3.1. Fonctionnement de l'appareil REMS Mini-Cobra S.
- Régler le sélecteur de sens de rotation (3) sur la flèche pointant en direction de la poignée d'interrupteur (2). Tourner la poignée de commande d'avance (fig.1 (1)) à gauche. Appuyer légèrement sur l'interrupteur de sécurité (4) de sorte que le tambour enrouleur (10) tourne, puis augmenter lentement la vitesse de rotation selon le besoin.
- Démontez et remontez la spirale déboucheuse de canalisations, voir 2.2.
- Faire examiner/réparer l'appareil électrique de débouchage de canalisations par une station S.A.V. agréée REMS.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter la machine d'entraînement de l'appareil REMS Mini-Cobra S dans les ordures ménagères lorsqu'elle est usée. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé REMS en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1–2

1 Impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento	7 Impugnatura
2 Impugnatura con interruttore	8 Manovella
3 Rotella per invertire il verso di rotazione	9 Trascinatore esagonale
4 Interruttore di sicurezza	10 Tamburo della spirale
5 Mandrino di serraggio	11 Manopola
6 Testina a bulbo	12 Ingranaggio di avanzamento

Avvertimenti generali per elettroutensili

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non adeguate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di alimentazione per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'in rotazione in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere impigliati nelle parti in movimento.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettroutensile. Le azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.

- Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.
- Conservare gli elettroutensili apparecchio non in uso al di fuori della portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare attentamente l'elettroutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate da personale qualificato o da un'officina di assistenza ai clienti autorizzata dalla REMS. La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro ed il controllo dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5) Service

- Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.

Istruzioni di sicurezza per sturatubi elettrici

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

REMS Mini-Cobra S

- Prestare attenzione alla coppia di reazione che la macchina motore esercita sul tamburo della spirale (10) e afferrare lo sturatubi elettrico con entrambe le mani, una sull'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (1) e una sull'impugnatura con interruttore (2). Pericolo di lesioni.
- Utilizzare lo sturatubi elettrico solo se è collegato alla rete attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita) da 30 mA. Pericolo di folgorazione elettrica.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dello sturatubi elettrico. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Durante il riavvolgimento della spirale sul tamburo (10) prestare attenzione a spegnere la macchina motore o a invertire il verso di avanzamento della spirale tramite l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (1) prima che la testina a bulbo della spirale entri nell'ingranaggio di avanzamento (12). In caso contrario testina a bulbo (6) subirebbe danni e diventerebbe inservibile.
- Prestare attenzione alla distanza dell'estremità finale del tubo dall'ingranaggio di avanzamento (12). Se la distanza è eccessiva (> 200 mm), la spirale può avviticchiarsi. Pericolo di lesioni!
- Non far mai uscire la spirale dall'ingranaggio di avanzamento (12) senza che sia stata introdotta nel tubo da sturare. La spirale potrebbe avviticchiarsi. Pericolo di lesioni.
- Per il lavoro con lo sturatubi elettrico su un suolo bagnato, indossare calzature con suole di gomma, ad esempio stivali di gomma. Queste calzature hanno un effetto isolante e proteggono da un'eventuale folgorazione elettrica.
- Non utilizzare lo sturatubi elettrico se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Tenere lontana l'acqua dalle parti elettriche dello sturatubi elettrico e dalle persone nella zona di lavoro. Pericolo di folgorazione elettrica.
- Mentre si puliscono tubi si possono incontrare cavi elettrici coperti, ad esempio se il tubo è danneggiato. Pericolo di folgorazione elettrica.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza lo sturatubi elettrico, non devono utilizzare questo sturatubi elettrico senza sorveglianza o supervisione da parte di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Tenere lontane le persone dalla zona in cui si sta lavorando. Non far toccare l'elettroutensile o il cavo da altre persone, in particolare da bambini. Tenerli lontani dal proprio posto di lavoro.
- Riporre gli elettroutensili non utilizzati in un luogo sicuro. Si raccomanda di riporre gli elettroutensili non utilizzati in un luogo asciutto, rialzato o chiuso ed al di fuori della portata di bambini.
- Non utilizzare elettroutensili poco potenti per lavori pesanti. Pericolo di lesioni.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Rimuovere la manovella prima di utilizzare lo sturatubi elettrico con un trapano/un avvitatore (8). *Pericolo di lesioni.*
- Utilizzare soltanto un trapano/un avvitatore adatto con regolazione elettronica del numero di giri e attenersi alle istruzioni d'uso del trapano/dell'avvitatore. *Pericolo di lesioni.*
- Non usare mai il tasto di bloccaggio dell'interruttore di accensione/spegnimento del trapano/dell'avvitatore. *Pericolo di lesioni.*
- Prestare attenzione alla coppia di reazione che la macchina motore esercita sul tamburo della spirale (10) e afferrare lo sturatubi con entrambe le mani, una sull'impugnatura (7) e una sull'impugnatura con interruttore (2) del trapano/dell'avvitatore. *Pericolo di lesioni.*
- Prestare attenzione alla distanza dell'estremità finale del tubo dal mandrino di serraggio. Se la distanza è eccessiva (> 200 mm), la spirale può avvicinarsi. *Pericolo di lesioni!*
- Non utilizzare macchine motore con arresto rapido. In caso di spegnimento immediato dell'elettrotensile, il momento d'inerzia del tamburo della spirale (10) ancora in rotazione può causare il violento capovolgimento dell'elettrotensile.

Significato dei simboli

AVVERTIMENTO

Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

ATTENZIONE

Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO

Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



L'elettrotensile è di classe di protezione II



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

AVVERTIMENTO

Utilizzare il REMS Mini-Cobra e il REMS Mini-Cobra S soltanto per eliminare ostruzioni di tubi, ad esempio della cucina, del bagno e della toilette. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi nemmeno consentito.

1.1. La foritura comprende

- REMS Mini-Cobra: Sturatubi, Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 8 mm, Istruzioni d'uso.
- REMS Mini-Cobra S: Sturatubi elettrico, Spirale per la pulizia delle tubazioni con anima, Istruzioni d'uso.

1.2. Codici articolo

Sturatubi REMS Mini-Cobra per azionamento manuale ed elettrico	170010
Sturatubi elettrico REMS Mini-Cobra S	170022
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 8 mm × 7,5 mm (REMS Mini-Cobra)	170200
Spirale per la pulizia delle tubazioni con anima Ø 8 mm × 7,5 mm	170201
Spirale per la pulizia delle tubazioni Ø 10 mm × 10 mm	170205
Cassetta metallica con inserti	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Capacità

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Eliminazione di ostruzioni di tubi, ad esempio della cucina, del bagno e della toilette, per tubi Ø 20–50 (75) mm

1.4. Dati elettrici

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
isolamento di protezione, schermatura contro i radiorischi
Numero di giri regolabile elettronicamente 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensioni

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Peso

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informazioni sulla rumorosità

REMS Mini-Cobra S
Valore d'emissione riferito al posto di lavoro L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Insicurezza K = 3 dB

1.8. Vibrazioni

REMS Mini-Cobra S
Valore effettivo ponderato dell'accelerazione 2,5 m/s²
Insicurezza K = 1,5 m/s²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (Aussetzbetrieb) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di collegare l'elettrotensile controllare che il valore di tensione indicato sulla targhetta corrisponda a quello di rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettrotensile alla rete solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

2.2. Montaggio della spirale sturatubi nel tamburo della spirale (10)

Una spirale sturatubi nuova deve essere piegata a 45° a circa 50 mm dalla sua estremità posteriore e quindi inserita nel tamburo della spirale (10) attraverso il mandrino di serraggio (5) / ingranaggio di avanzamento (12) aperto in modo che si avvolga in senso orario se osservata attraverso l'apertura frontale del tamburo della spirale (10). Inserire la spirale sturatubi fino a far sporgere la testina a bulbo (6) di circa 200 mm dal mandrino di serraggio (5) / ingranaggio di avanzamento (12).

3. Utilizzo

3.1. Utilizzo REMS Mini-Cobra S

ATTENZIONE

Utilizzare lo sturatubi afferrandolo con entrambe le mani; afferrare sempre con sicurezza l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (1) e l'impugnatura con interruttore (2). Attenzione alla coppia di reazione dell'elettrotensile al tamburo della spirale (10) all'accensione ed allo spegnimento! Avviare di preferenza lo sturatubi elettrico a basso numero di giri e aumentarlo gradualmente a seconda delle necessità.

Estrarre la spirale sturatubi Ø 8 mm o Ø 10 mm di circa 150 mm. Con spirale sturatubi Ø 8 mm, con la manopola (11) far avanzare fino all'arresto finale; con spirale sturatubi Ø 10 mm, far avanzare fino a percepire una resistenza e quindi far avanzare di un altro giro. Posizionare l'interruttore di inversione del senso di rotazione (3) in corrispondenza della freccia in direzione del tamburo della spirale (10). Con la manopola sull'interruttore di sicurezza (4) si può limitare il numero di giri dal livello minimo A al livello massimo F. Premere leggermente l'interruttore di sicurezza (4) facendo ruotare il tamburo della spirale (10) e quindi aumentare lentamente il numero di giri a seconda delle necessità. Ruotare l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (fig. 1 (1)) in senso antiorario per spingere la spirale nel tubo. Se la spirale sturatubi incontra una resistenza, si deve eventualmente ridurre il numero di giri o invertire il verso di avanzamento. Dopo aver rimosso l'ostruzione, ruotare l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (fig. 1 (1)) in senso orario per estrarre la spirale dal tubo. Circa 200 mm prima che la testina a bulbo (6) raggiunga l'ingranaggio di avanzamento (12), lo sturatubi elettrico deve essere spento. Al termine del lavoro, per il trasporto si deve sbloccare la manopola (11) e far rientrare manualmente la spirale sturatubi nel tamburo della spirale (10) fino a poco prima della battuta della testina a bulbo (6) sull'ingranaggio di avanzamento (12).

ATTENZIONE

Se la distanza tra l'estremità finale del tubo/scarico e l'ingranaggio di avanzamento (12) è eccessiva, la spirale può avvicinarsi (pericolo di lesioni)!

AVVISO

Durante la pulizia, far avanzare la spirale all'interno del tubo in modo che nel tamburo della spirale (10) ne rimangano almeno 2 spire. Se la spirale sturatubi avanza di più, il suo riavvolgimento non può essere più eseguito con la sola forza del motore. In questo caso la spirale deve essere riavvolta a mano sul suo tamburo (10) per circa 2 spire. Poi il riavvolgimento della spirale avviene di nuovo automaticamente.

L'estremità della spirale sturatubi a forma di bulbo (6) non deve in nessun caso entrare nell'ingranaggio di avanzamento (12), altrimenti la spirale subisce danni.

3.2. Utilizzo REMS Mini-Cobra

Estrarre la spirale di circa 300 mm dal tamburo (10), serrare a mano il mandrino di serraggio (5) ed inserire la spirale nel tubo da pulire. Con una mano tenere ferma l'impugnatura (7) e con l'altra mano ruotare la manovella (8) per mettere in rotazione il tamburo della spirale (10) in senso orario. Introdurre la spirale nel tubo da pulire di un tratto tale da poter ancora azionare il mandrino di serraggio (5) con la mano. Aprire il mandrino di serraggio (5) ed estrarre di nuovo la spirale di circa 300 mm dal suo tamburo (10). Ripetere queste opera-

zioni finché si percepisce resistenza o fino ad eliminare l'ostruzione. Estrarre manualmente la spirale dal tubo e spingerla nel suo tamburo.

3.3. Utilizzo REMS Mini-Cobra con trapano/avvitatore adatto

Se per azionare il REMS Mini Cobra si utilizza un trapano/avvitatore, è necessario verificare che quest'ultimo possieda una regolazione elettronica del numero di giri (0 – 550 min⁻¹). Togliere la manovella (8). Collegare il mandrino portapunta del trapano/avvitatore al trascinatore esagonale (9).

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare trapani/avvitatori con stop rapido! In caso di spegnimento immediato dell'elettrotroutensile, il momento d'inerzia del tamburo della spirale (10) ancora in rotazione può causare il violento capovolgimento dell'elettrotroutensile.

Estrarre la spirale di circa 300 mm dal tamburo (10) e serrare a mano il mandrino di serraggio (5). Aumentare sempre gradualmente il numero di giri del trapano/avvitatore con senso di rotazione orario e aumentare il numero di giri secondo necessità. Introdurre la spirale nel tubo da pulire di un tratto tale da poter ancora azionare il mandrino di serraggio (5) con la mano. Spegnerlo il trapano/avvitatore. Aprire il mandrino di serraggio (5) ed estrarre di nuovo la spirale di circa 300 mm dal suo tamburo (10). Ripetere queste operazioni finché si percepisce resistenza o fino ad eliminare l'ostruzione. Mantenere una distanza massima di 200 mm tra l'estremità finale del tubo/scarico ed il mandrino di serraggio (5), altrimenti la spirale può frustare. Estrarre sempre manualmente la spirale dal tubo e spingerla nel suo tamburo (5). Far ruotare il trapano/avvitatore in senso antiorario solo per sbloccare la spirale incastrata nel tubo. A tal fine invertire ripetutamente e con cautela in senso di rotazione del trapano/avvitatore.

4. Manutenzione

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!

Pulire lo sturatubi elettrico e la spirale ad intervalli regolari e specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con il detergente per macchine REMS CleanM (cod. art. 140119) o con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno dello sturatubi elettrico. Non immergere lo sturatubi elettrico in liquidi.

4.2. Ispezione/manutenzione

REMS Mini-Cobra S

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Il riduttore è montato in una scatola piena di grasso for-life, per cui non occorre lubrificarlo. Il motore dell'elettrotroutensile prevede l'utilizzo di carboncini. Queste si consumano e devono essere controllati periodicamente e, se necessario, sostituiti da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.

5. Disturbi

REMS Mini-Cobra S

5.1. Inconveniente: l'elettrotroutensile non si avvia.

Causa:

- Spazzole di carbone consumate.
- Cavo di collegamento danneggiato.
- La macchina elettrica sturatubi è guasta

5.2. Inconveniente: la spirale sturatubi non avanza.

Causa:

- La manopola (11) non è stata avvicinata.
- La spirale è incastrata nel tubo o nel materiale che ostruisce il tubo.
- La spirale sturatubi non è montata in senso orario nel tamburo della spirale (10).
- La macchina elettrica sturatubi è guasta.

Rimedio:

- Far sostituire le spazzole di carbone da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato REMS.
- Far controllare/riparare lo sturatubi elettrico da un centro assistenza autorizzato REMS.

Rimedio:

- Avvicinare la manopola (11), vedere 3.1. Utilizzo REMS Mini-Cobra S.
- Posizionare l'interruttore di inversione del senso di rotazione (3) in corrispondenza della freccia in direzione dell'impugnatura con interruttore (2). Ruotare l'impugnatura ausiliaria con controllo dell'avanzamento (fig.1 (1)) in senso antiorario. Premere leggermente l'interruttore di sicurezza (4) facendo ruotare il tamburo della spirale (10) e quindi aumentare lentamente il numero di giri a seconda delle necessità.
- Smontare la spirale e rimontarla correttamente, vedere 2.2.
- Far controllare/riparare lo sturatubi elettrico da un centro assistenza autorizzato REMS.

6. Smaltimento

Al termine del suo utilizzo, l'elettrotroutensile del REMS Mini-Cobra S non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del

produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1 – 2

1 Contrasoporte con control de avance	7 Empuñadura
2 Mango del interruptor	8 Manivela
3 Selector de la dirección de giro	9 Dispositivo hexagonal de arrastre
4 Interruptor pulsador de seguridad	10 Tambor de la espiral
5 Mandril	11 rueda de ajuste
6 Cabeza estándar	12 mecanismo de avance

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con esta herramienta eléctrica. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas operadas por red (con cable de alimentación).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.
- b) Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de inflamar polvo o vapores.
- c) Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae puede llegar a perder el control del aparato.

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia. No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.
- b) Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad. El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas de aparatos en movimiento. Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para uso exterior. La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- f) Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.

3) Seguridad de personas

- a) Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de consideración.
- b) Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) Evite la puesta en marcha involuntaria del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica, al sujetarla o transportarla. Transportar la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléctrica puede provocar accidentes.
- d) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una parte móvil del aparato puede provocar lesiones.
- e) Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No utilice otro tipo de ropa o complementos. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, accesorios o pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g) No baje la guardia, ni ignore las normas de seguridad para herramientas eléctricas, tampoco después de haberse familiarizado con la herramienta eléctrica. Una actuación descuidada puede dar lugar a lesiones graves en fracciones de segundo.

4) Utilización de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar. La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o apartar el aparato. Esta medida evita que el aparato se conecte accidentalmente.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el aparato envíe a reparar las piezas deterioradas a un técnico especialista o un servicio técnico concertado autorizado por REMS. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadas y con contornos de corte afilados se atascan con menor frecuencia y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

5) Servicio

- a) Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales. De esta forma, la seguridad del aparato queda garantizada.

Indicaciones de seguridad para desatascadores eléctricos de tuberías

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con esta herramienta eléctrica. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

REMS Mini-Cobra S

- Tenga en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora en el tambor de la espiral (10) y maneje el desatascador de tuberías eléctrico exclusivamente con dos manos, sujetándolo por el contrasoporte con control de avance (1) y el mango del interruptor (2). Existe riesgo de lesiones.
- Utilice el desatascador de tuberías eléctrico únicamente a través de un dispositivo de protección de corriente de defecto de 30 mA (interruptor diferencial) en la red eléctrica. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Compruebe periódicamente el estado del cable de alimentación del desatascador de tuberías eléctrico y de los cables alargadores. En caso de deterioro, solicite su sustitución a un técnico profesional cualificado o a un taller REMS concertado.
- Al retroceder la espiral de limpieza en el tambor de la espiral (10), asegúrese de que la máquina accionadora se encuentre desconectada o el sentido de avance de la espiral de limpieza de tuberías sea invertido en el contrasoporte con control de avance (1), antes de que el cabezal maciforme de la espiral acceda hasta el mecanismo de avance (12). De lo contrario, el cabezal maciforme (6) resultaría dañado e inservible.
- Tenga en cuenta la distancia del extremo del tubo con respecto al mecanismo de avance (12). Si la distancia es excesiva (> 200 mm), la espiral de limpieza podría oscilar. ¡Existe riesgo de lesiones!
- Nunca deje que la espiral de limpieza salga del mecanismo de avance (12) sin introducirla en una tubería a limpiar. La espiral de limpieza podría comenzar a oscilar. Existe riesgo de lesiones.
- A la hora de trabajar con el desatascador de tuberías eléctrico sobre suelo mojado, utilice un calzado con base de goma, p.ej botas de goma. Este tipo de calzado posee un efecto aislante que le protegerá contra una eventual descarga eléctrica.
- No utilice el desatascador de tuberías eléctrico si éste se encuentra dañado. Existe riesgo de accidente.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos del desatascador de tuberías eléctrico y con personas en la zona de trabajo. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Al limpiar tuberías podría entrar en contacto con líneas de corriente ocultas, si p.ej. la tubería se encuentra dañada. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- Los niños y personas que no sean capaces de manejar el desatascador de

tuberías eléctrico con seguridad debido a sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o por su desconocimiento, no deben manejar este desatascador de tuberías eléctrico sin supervisión o la instrucción por parte de una persona responsable. De lo contrario existe peligro de manejo incorrecto o lesiones.

- **Mantenga a las personas alejadas de su zona de trabajo.** No permita que terceras personas, sobre todo niños, toquen la herramienta eléctrica o el cable. Manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
- **Guarde de forma segura las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar.** Las herramientas eléctricas se deben guardar en un lugar seco, elevado o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.
- **No utilice herramientas eléctricas de baja potencia para trabajos exigentes.** Existe riesgo de lesiones.
- **Utilice exclusivamente cables alargadores autorizados y debidamente identificados con suficiente sección metálica.** Utilice cables alargadores de hasta 10 m con una sección metálica de 1,5 mm², de 10–30 m con sección metálica de 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- **Antes de utilizar el desatascador de tuberías con una taladradora/atornilladora, retire la manivela (8).** Existe riesgo de lesiones.
- **Utilice exclusivamente taladradoras/atornilladoras adecuadas con control electrónico de velocidad y tenga en cuenta las instrucciones de servicio de las mismas.** Existe riesgo de lesiones.
- **Nunca utilice/fije el botón de fijación del interruptor de encendido/apagado de la taladradora/atornilladora.** Existe riesgo de lesiones.
- **Tenga en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora en el tambor de la espiral (10) y maneje el desatascador de tuberías exclusivamente con dos manos, sujetándolo por la empuñadura (7) y el mango del interruptor (2).** Existe riesgo de lesiones.
- **Tenga en cuenta la distancia del extremo del tubo con respecto al mandril (12).** Si la distancia es excesiva (> 200 mm), la espiral de limpieza podría oscilar. ¡Existe riesgo de lesiones!
- **No utilice máquinas accionadoras con parada rápida.** Si la máquina accionadora se detiene súbitamente, el momento de inercia del tambor de la espiral (10) en movimiento podría provocar sacudidas.

Explicación de símbolos

⚠ ADVERTENCIA Peligro con grado de riesgo medio, la no observación podría conllevar la muerte o lesiones severas (irreversibles).

⚠ ATENCIÓN Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación podría provocar lesiones moderadas (reversibles).

AVISO Daños materiales, ¡ninguna indicación de seguridad! ningún peligro de lesión.



Leer las instrucciones antes de poner en servicio



La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección II



Eliminación de desechos conforme al medio ambiente



Declaración de conformidad CE

1. Características técnicas

Utilización prevista

⚠ ADVERTENCIA

REMS Mini-Cobra y REMS Mini-Cobra S han sido diseñados para desatascar tuberías, p.ej. en cocinas, baños y WC.

Cualquier otro uso se considera contrario a la finalidad prevista, quedando por ello prohibido.

1.1. Volumen de suministro

- REMS Mini-Cobra: Desatascador de tuberías;
Espiral de limpieza Ø 8 mm; Instrucciones de servicio.
- REMS Mini-Cobra S: Desatascador eléctrico de tuberías;
Espiral de limpieza Ø 8 mm; Instrucciones de servicio.

1.2. Códigos

- Desatascador de tuberías REMS Mini-Cobra para accionamiento manual y eléctrico 170010
- REMS Mini-Cobra S desatascador eléctrico de tuberías 170022
- Espiral de limpieza Ø 8 mm × 7,5 m (sólo REMS Mini-Cobra) 170200
- Espiral de limpieza con núcleo Ø 8 mm × 7,5 m 170201
- Espiral limpieza Ø 10 mm × 10 m 170205
- Caja metálica con forma 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Campo de trabajo

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Desatasco de tuberías, p.ej. en cocina, baño, WC, para tuberías Ø 20–50 (75) mm

1.4. Datos eléctricos

- REMS Mini-Cobra S

230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; a prueba de sacudidas eléctricas, protegido contra interferencias, regulación electrónica de velocidad

0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensiones

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Peso

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Información sobre ruido

- REMS Mini-Cobra S
- Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A), Inseguridad K = 3 dB

1.8. Vibraciones

- REMS Mini-Cobra S
- Valor efectivo ponderado de la aceleración 2,5 m/s²
- Inseguridad K = 1,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

⚠ ATENCIÓN

El valor de emisión de vibraciones se puede diferenciar del valor indicado durante el uso real del aparato, dependiendo del tipo y la manera en que se utilizará el aparato y en el que está conectado pero que funciona sin carga.

2. Puesta en funcionamiento

2.1. Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

¡Obsérvese la tensión de red! Antes de conectar la herramienta eléctrica, comprobar que la tensión indicada en la placa indicadora de potencia se corresponde con la tensión de la red. En obras, entornos húmedos, interiores y exteriores o lugares similares únicamente se deberá utilizar la herramienta eléctrica con un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) conectado a la red, el cual interrumpe el suministro de energía en cuanto la corriente de fuga a tierra supera 30 mA durante 200 ms.

2.2. Montar la espiral de limpieza en el tambor de la espiral (10)

Al montar una nueva espiral de limpieza, ésta se deberá doblar aprox. 45°, aprox. 50 mm antes del extremo trasero de la espiral e introducirse a continuación a través del mandril (5) / mecanismo de avance (12) en el tambor de la espiral (10), de forma que la espiral de limpieza se enrolle en sentido horario, contemplado a través de la abertura del tambor de la espiral (10). Introducir la espiral de limpieza hasta que el cabezal maciforme (6) asome aprox. 200 mm fuera del mandril (5) / mecanismo de avance (12).

3. Funcionamiento

3.1. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra S

⚠ ATENCIÓN

Utilizar el desatascador de tuberías con las dos manos, sujetar siempre el contrasorte con control de avance (1) y el mango del interruptor (2) con firmeza. ¡Tener en cuenta el momento de reacción de la máquina accionadora sobre el tambor de la espiral (10) al conectar y desconectar el aparato! Arrancar preferentemente el desatascador de tuberías eléctrico a una velocidad baja e ir aumentando lentamente en función de las necesidades.

Extraer la espiral de limpieza Ø 8 mm, o Ø 10 mm, aprox. 150 mm. Con la espiral de limpieza Ø 8 mm, avanzar la rueda de ajuste (11) hasta el tope, con la espiral de limpieza Ø 10 mm hasta que se perciba una resistencia y avanzar a continuación aprox. una vuelta más. Poner el interruptor del sentido de giro (3) en la flecha en dirección al tambor de la espiral (10). Con la rueda de ajuste en el interruptor pulsador de seguridad (4) se puede limitar la velocidad desde el nivel más bajo A hasta el nivel máximo F. Pulsar suavemente el interruptor pulsador de seguridad (4), de forma que el tambor de la espiral (10) gire, aumentar a continuación ligeramente la velocidad en función de las necesidades. Girar el contrasorte con control de avance (fig.1 (1)) hacia la izquierda, para introducir la espiral de limpieza en la tubería. Si la espiral de limpieza topa con un obstáculo, habrá que reducir eventualmente la velocidad o invertir el sentido de avance. Una vez eliminado el atasco, girar el contrasorte con control de avance (fig.1 (1)) hacia la derecha, para sacar la espiral de limpieza de la tubería. Aprox. 200 mm antes de que el cabezal maciforme (6) alcance el mecanismo de avance (12), habrá que desconectar el desatascador de tuberías eléctrico. Una vez concluidos los trabajos de limpieza habrá que soltar la rueda de ajuste (11) para el transporte y empujar la espiral de limpieza con la mano en el tambor de la espiral (10) hasta poco antes del tope del cabezal maciforme (6) en el mecanismo de avance (12).

⚠ ATENCIÓN

¡Si la distancia entre el extremo del tubo / desagüe y el mecanismo de avance (12) es demasiado grande, la espiral de limpieza del tubo puede oscilar (peligro de lesiones)!

AVISO

Durante la operación de limpieza introduzca la espiral en la tubería, asegurándose de que siempre queden al menos dos vueltas en el tambor de la espiral (10). Si continúa introduciendo la espiral, el motor no tendrá fuerza suficiente para rebobinar la espiral. En dicho caso se deberá rebobinar manualmente la espiral unas 2 vueltas en el tambor (10). El rebobinado funcionará a continuación de forma automática.

El cabezal maciforme (6) formado en la espiral de limpieza no debe acceder bajo ninguna circunstancia al mecanismo de avance (12), ya que de lo contrario la espiral de limpieza resultaría dañada.

3.2. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra

Extraer la espiral aprox. 300 mm del tambor (10), apretar el mandril (5) con la mano e introducir la espiral en el tubo a limpiar. Sujetar la empuñadura (7) y girar con la otra mano el tambor (10), girando la manivela (8) en el sentido de las agujas del reloj. Introducir la espiral en el tubo a limpiar de forma que el mandril (5) pueda ser accionado manualmente. Abrir el mandril (5) y sacar la espiral aprox. 300 mm del tambor (10). Repetir la operación mientras perciba resistencia o hasta que se elimine el atascamiento. Extraer la espiral con la mano e introducirla nuevamente en el tambor.

3.3. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra con un taladro adecuado

Si utiliza un taladro para accionar REMS Mini Cobra debe asegurarse de que éste disponga de una limitación electrónica continua de velocidad (0–550 min⁻¹). Retirar la manivela (8). Conectar el taladro con portabrocas al dispositivo hexagonal de arrastre (9).

⚠ ATENCIÓN

¡No utilizar ningún taladro con dispositivo de parada rápida! Si la máquina accionadora se detiene súbitamente, el momento de inercia del tambor de la espiral (10) en movimiento podría provocar sacudidas.

Extraer la espiral de limpieza aprox. 300 mm del tambor (10), apretar el mandril (5) con la mano. Accionar la taladradora/atornilladora siempre al principio a baja velocidad, con giro a la derecha e incrementar la velocidad conforme a las necesidades. Introducir la espiral en el tubo a limpiar de forma que el mandril (5) pueda ser accionado manualmente. Desconectar el taladro. Abrir el mandril (5) y extraer la espiral aprox. 300 mm del tambor (10). Repetir la operación

mientras perciba resistencia o hasta que se elimine el atascamiento. Guardar una distancia máxima de 200 mm entre el extremo del tubo/desagüe y el mandril (5), ya que de lo contrario la espiral podría enredarse. Extraer la espiral con la mano e introducirla nuevamente en el tambor (10). Utilizar el giro hacia la izquierda del taladro únicamente si la espiral queda atascada en el tubo. Para ello ponga en marcha el taladro con precaución, alternando giros a la derecha con giros a la izquierda.

4. Conservación**4.1. Mantenimiento****⚠ ADVERTENCIA**

¡Desenchufar el conector de red antes de realizar trabajos de mantenimiento! Limpiar periódicamente el desatascador de tuberías eléctrico y la espiral de limpieza, especialmente si no se utilizan durante un intervalo prolongado. Las piezas de plástico (p. ej. carcasa) se deben limpiar únicamente con el limpiador para máquinas REMS CleanM (código 140119) o un jabón suave y un paño húmedo. No utilizar limpiadores domésticos. Éstos contienen numerosas sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar gasolina, aguarrás, diluyentes o productos similares para la limpieza.

Asegurarse de que los líquidos nunca mojen el interior del desatascador de tuberías eléctrico ni accedan al interior del mismo. No sumergir nunca el desatascador de tuberías eléctrico en líquidos.

4.2. Revisión/Conservación

REMS Mini-Cobra S

⚠ ADVERTENCIA

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento correctivo y reparaciones se debe extraer el enchufe! Estos trabajos únicamente deben ser realizados por personal técnico cualificado.

El conjunto de mecanismos marcha en un relleno de grasa permanente y no requiere lubricación adicional. El motor de la máquina accionadora utiliza escobillas de carbón. Éstas se desgastan y deben comprobarse o sustituirse periódicamente por técnicos profesionales cualificados o un taller REMS concertado.

5. Fallos de funcionamiento

REMS Mini-Cobra S

5.1. Fallo: La herramienta eléctrica no se pone en movimiento.**Causa:**

- Escobillas de carbón desgastadas.
- Cable de alimentación defectuoso.
- Desatascador de tuberías eléctrico defectuoso.

5.2. Fallo: La espiral de limpieza no avanza.**Causa:**

- La rueda de ajuste (11) no ha sido fijada.
- La espiral de limpieza se encuentra atascada en la tubería o en la zona de atasco de la tubería.
- La espiral de limpieza no se encuentra montada en sentido horario en el tambor de la espiral (10).
- Desatascador de tuberías eléctrico defectuoso.

Solución:

- Solicitar la sustitución de las escobillas de carbón a técnicos profesionales cualificados o a un taller REMS concertado.
- Solicitar la sustitución del cable de alimentación a técnicos profesionales cualificados o a un taller REMS concertado.
- Solicitar la comprobación/reparación del desatascador de tuberías eléctrico a un taller REMS concertado.

Solución:

- Fijar la rueda de ajuste (11), véase 3.1. Funcionamiento de REMS Mini-Cobra S.
- Poner el interruptor del sentido de giro (3) en la flecha en dirección al mango del interruptor (2). Girar el contraspoite con control de avance (fig.1 (1)) hacia la izquierda. Pulsar suavemente el interruptor pulsador de seguridad (4), de forma que el tambor de la espiral (10) gire, aumentar a continuación ligeramente la velocidad en función de las necesidades.
- Desmontar la espiral de limpieza y montarla nuevamente, véase 2.2.
- Solicitar la comprobación/reparación del desatascador de tuberías eléctrico a un taller REMS concertado.

6. Eliminación

La máquina accionadora de REMS Mini-Cobra S no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. La eliminación de la misma se debe realizar conforme a la normativa legal.

7. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del periodo de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Las exigencias de garantía sólo se reconocerán cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y elementos recambiados pasan a formar parte de la propiedad de la empresa REMS.

El usuario corre con los gastos de envío y reenvío.

Esta garantía no minora los derechos legales del usuario, en especial la exigencia de garantía al vendedor por carencias. Esta garantía del fabricante es válida únicamente para productos nuevos adquiridos y utilizados en la Unión Europea, Noruega o Suiza.

Esta garantía está sujeta al derecho alemán, con la exclusión del Convenio de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CSIG).

8. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página www.rems.de → Descargas → Lista de piezas.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1 – 2

1 Tegenhouder met invoerbesturing	7 Handvat
2 Schakelaargreep	8 Draaikruk
3 Draairichtingsring	9 Zeskantmeener
4 Veiligheidsstipschakelaar	10 Spiraaltrommel
5 Klembus	11 Instelschijf
6 Kegelop	12 Spankop

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitkabel niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig waant en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik

zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit de contactdoos, voor u instellingen van het apparaat wijzigt, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5) Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor elektrische ontpoppingsapparaten

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

REMS Mini-Cobra S

- Neem het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10) in acht en bedien het elektrische ontpoppingsapparaat uitsluitend met twee handen aan de tegenhouder met invoerbesturing (1) en aan de schakelaargreep (2). Er bestaat verwondingsgevaar.
- Voed het elektrische ontpoppingsapparaat uitsluitend via een 30mA-aardlekschakelaar met netstroom. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Controleer de aansluitleiding van het elektrische ontpoppingsapparaat en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS klantenservice.
- Let er bij de terugloop van de ontpoppingsspiraal in de spiraaltrommel (10) op dat de aandrijfmachine uitgeschakeld wordt resp. dat de invoer-richting van de ontpoppingsspiraal aan de tegenhouder met invoerbesturing (1) wordt omgeschakeld, voordat de kegelkop van de spiraal in de spankop (12) loopt. Anders wordt de kegelkop (6) beschadigd en onbruikbaar.
- Let op de afstand van het buisende tot de spankop (12). Bij een te grote afstand (> 200 mm) kan de ontpoppingsspiraal beginnen slingeren. Er bestaat verwondingsgevaar!
- Laat de ontpoppingsspiraal nooit uit de spankop (12) lopen, zonder deze in een te ontpoppen buis te leiden. De ontpoppingsspiraal kan beginnen slingeren. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik tijdens het werk met het elektrische ontpoppingsapparaat op een natte ondergrond schoenen met rubberen zolen, bijv. rubberlaarzen. Deze schoenen hebben een isolerende werking en beschermen tegen een eventuele elektrische schok.
- Gebruik het elektrische ontpoppingsapparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Houd water uit de buurt van de elektrische onderdelen van het elektrische ontpoppingsapparaat en van personen in de werkruimte. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Bij het ontpoppen van buizen kunt u op verborgen stroomleidingen stoten, bijv. wanneer de buis beschadigd is. Er bestaat gevaar door een elektrische schok.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische ontpoppingsapparaat veilig te bedienen, mogen dit elek-

trische ontstoppingsapparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.

- Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek. Laat andere personen en met name kinderen niet het elektrische gereedschap of het snoer aanraken. Houd hen uit de buurt van uw werkplek.
- Berg ongebruikt elektrisch gereedschap veilig op. Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hooggelegen of afgesloten plek, buiten bereik van kinderen te worden bewaard.
- Gebruik voor zwaar werk geen elektrisch gereedschap met zwak vermogen. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Verwijder voor het gebruik van het ontstoppingsapparaat met een (schroef) boormachine de draaikruk (8). Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik uitsluitend geschikte (schroef)boormachines met een elektronische toerentalregeling en neem de handleiding van de (schroef)boormachine in acht. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Gebruik/vergrendel nooit de vastzetknop van de aan-uitschakelaar van de (schroef)boormachine. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Neem het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10) in acht en bedien het ontstoppingsapparaat uitsluitend met twee handen aan de handgreep (7) en schakelaargreep (2). Er bestaat verwondingsgevaar.
- Let op de afstand van het buiseinde tot de klembus. Bij een te grote afstand (> 200 mm) kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren. Er bestaat verwondingsgevaar!
- Gebruik geen aandrijfmachines met snelstop. Bij een direct stilzetten van de aandrijfmachine kan deze door het slingermoment van de nog draaiende spiraaltrommel (10) worden omgeslagen.

Symboolverklaring

	Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
	Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
	Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
	Lees de handleiding vóór de ingebruikname
	Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II
	Milieuvriendelijke verwijdering
	CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

REMS Mini-Cobra en REMS Mini-Cobra S zijn bedoeld voor het verhelpen van verstopte buizen, bijv. in de keuken, badkamer en het toilet. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

REMS Mini-Cobra:	Ontstoppingsapparaat; Ontstoppingsspiraal Ø 8 mm; Handleiding.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrisch ontstoppingsapparaat; Ontstoppingsspiraal met kern Ø 8 mm; Handleiding.

1.2. Artikelnummers

REMS Mini-Cobra ontstoppingsapparaat voor hand- en elektrische bediening	170010
REMS Mini-Cobra S elektrisch ontstoppingsapparaat	170022
Ontstoppingsspiraal Ø 8 mm × 7,5 m (REMS Mini-Cobra)	170200
Ontstoppingsspiraal met kern Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Ontstoppingsspiraal Ø 10 mm × 10 m	170205
Stalen koffer met inlage	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Werkbereik

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Verwijdering van buisverstoppingen, bijv. in keuken, badkamer, toilet, voor buizen	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrische gegevens

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; randgeaard, ontstoord, Toerental elektronisch regelbaar	0 – 950 rpm ⁻¹

1.5. Afmetingen

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Gewicht

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Geluidsinformatie

REMS Mini-Cobra S	
Emissiewaarde op de werkplek	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Onzekerheid K = 3 dB

1.8. Vibraties

REMS Mini-Cobra S	
Gemeten effectieve waarde van de versnelling	2,5 m/s ²
	Onzekerheid K = 1,5 m/s ²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebruikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Inbedrijfstelling

2.1. Elektrische aansluiting

WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens het elektrische gereedschap aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische gereedschap uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

2.2. Ontstoppingsspiraal in de spiraaltrommel (10) monteren

Wanneer een nieuwe ontstoppingsspiraal wordt gemonteerd, moet deze ca. 50 mm voor het achterste spiraaleinde ca. 45° worden gebogen en vervolgens zodanig door de geopende klembus (5)/spankop (12) in de spiraaltrommel (10) worden geschoven, dat de ontstoppingsspiraal, gezien door de opening van de spiraaltrommel (10) aan de voorkant, met de wijzers van de klok mee wordt opgewikkeld. Schuif de ontstoppingsspiraal in, totdat de kegelkop (6) ca. 200 mm uit de klembus (5)/spankop (12) steekt.

3. Bedrijf

3.1. Bedrijf REMS Mini-Cobra S

VOORZICHTIG

Bedien het elektrische ontstoppingsapparaat altijd met twee handen; houd hierbij de tegenhouder met invoerbewerking (1) en de schakelaargreep (2) altijd goed vast. Houd bij het in- en uitschakelen rekening met het reactiemoment van de aandrijfmachine op de spiraaltrommel (10)! Start het elektrische ontstoppingsapparaat bij voorkeur met een gering toerental en verhoog dit vervolgens langzaam naargelang nodig.

De ontstoppingsspiraal Ø 8 mm resp. Ø 10 mm, ca. 150 mm uittrekken. Bij de ontstoppingsspiraal Ø 8 mm de instelschijf (11) tot aan de aanslag draaien, bij de ontstoppingsspiraal Ø 10 mm tot een weerstand optreedt en vervolgens nog ca. één omwenteling doordraaien. Zet de draairichtingsschakelaar (3) op de pijl in de richting van de spiraaltrommel (10). Met de instelschijf aan de veiligheidstipschakelaar (4) kan het toerental van het laagste niveau A tot het hoogste niveau F worden begrensd. Druk de veiligheidstipschakelaar (4) licht in, zodat de spiraaltrommel (10) draait. Verhoog aansluitend langzaam het toerental naar gelang nodig. Draai de tegenhouder met invoerbewerking (fig. 1 (1)) naar links, om de ontstoppingsspiraal in de buis voort te bewegen. Wanneer de ontstoppingsspiraal op een weerstand stoot, moet evt. het toerental verlaagd of de invoer richting omgekeerd worden. Na het verwijderen van de verstopping, de tegenhouder met invoerbewerking (fig. 1 (1)) naar rechts draaien, om de ontstoppingsspiraal uit de buis te halen. Ca. 200 mm voordat de kegelkop (6) de spankop (12) bereikt, moet het elektrische ontstoppingsapparaat worden uitgeschakeld. Na het ontstoppingswerk moet voor het transport de instelschijf (11) worden losgedraaid en de ontstoppingsspiraal met de hand tot kort voor de aanslag van de kegelkop (6) aan de spankop (12) in de spiraaltrommel (10) worden teruggeschoven.

VOORZICHTIG

Bij een te grote afstand tussen buiseinde/afvoer en spankop (12) kan de ontstoppingsspiraal beginnen slingeren! (verwondingsgevaar!)

LET OP

Voor de ontstoppingsspiraal bij het ontstoppen slechts zo ver in de buis, dat ten minste 2 wikkelingen in de spiraaltrommel (10) blijven. Als de ontstoppingsspiraal verder wordt ingevoerd, is de terugloop niet meer door motorkracht mogelijk. De ontstoppingsspiraal moet dan ca. 2 wikkelingen met de hand in de spiraaltrommel (10) worden teruggeschoven. Aansluitend functioneert de terugloop weer automatisch.

De aan de ontstoppingsspiraal gevormde kegelkop (6) mag in geen geval in de spankop (12) terechtkomen, omdat anders de ontstoppingsspiraal wordt beschadigd.

3.2. Bedrijf REMS Mini-Cobra

Trek de ontstoppingsspiraal ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10), draai de klambus (5) met de hand vast en voer de spiraal in de te ontstoppen buis. Houd de handgreep (7) vast en draai met de andere hand aan de draaikruk (8), om de spiraaltrommel (10) met de klok mee te draaien. Voer de ontstoppingsspiraal slechts zo ver in de te ontstoppen buis, dat de klambus (5) nog met de hand kan worden bediend. Open de klambus (5) en trek de ontstoppingsspiraal weer ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10). Herhaal dit proces tot er weerstand voelbaar is of de verstopping verholpen is. Trek de ontstoppingsspiraal met de hand terug en schuif hem weer in de spiraaltrommel.

3.3. Bedrijf REMS Mini-Cobra met geschikte boormachine/schroefboormachine

Als voor het aandrijven van de REMS Mini-Cobra een boormachine of schroefboormachine wordt gebruikt, dient erop te worden gelet dat deze met een traploos instelbare, elektronische toerentalregeling (0 – 550 rpm⁻¹) is uitgerust. De draaikruk (8) verwijderen. Sluit de klambus van de boormachine of schroefboormachine op de zeskantmeenemer (9) aan.

⚠️ VOORZICHTIG

Gebruik geen boormachine of schroefboormachine met snelstop! Bij een direct stilzetten van de aandrijfmachine kan deze door het slingermoment van de nog draaiende spiraaltrommel (10) worden omgeslagen.

Trek de ontstoppingsspiraal ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10) en draai de klambus (5) met de hand vast. Zet de (schroef)boormachine altijd eerst langzaam rechtsdraaiend in beweging en verhoog het toerental vervolgens naargelang nodig. Voer de ontstoppingsspiraal slechts zo ver in de te ontstoppen buis, dat de klambus (5) nog met de hand kan worden bediend. Schakel de boormachine of schroefboormachine uit. Open de klambus (5) en trek de ontstoppingsspiraal weer ca. 300 mm uit de spiraaltrommel (10). Herhaal dit proces tot er weerstand voelbaar is of de verstopping verholpen is. Houd een afstand van maximaal 200 mm tussen buiseinde/afvoer en klambus (5) aan, omdat anders de ontstop-

pingsspiraal kan beginnen slingeren. Trek de ontstoppingsspiraal altijd met de hand terug en schuif hem weer in de spiraaltrommel (10). Laat de boormachine of schroefboormachine alleen naar links draaien, als de ontstoppingsspiraal in de buis vastzit. Schakel hiervoor de boormachine of schroefboormachine voorzichtig afwisselend op rechts- en linksdraaiend.

4. Onderhoud

4.1. Inspectie

⚠️ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!

Reinig het elektrische ontstoppingsapparaat en de ontstoppingsspiraal regelmatig, vooral ook als het langere tijd niet wordt gebruikt. Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereiniger REMS CleanM (art.nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnen in het elektrische ontstoppingsapparaat kunnen terechtkomen. Dompel het elektrische ontstoppingsapparaat nooit in een vloeistof onder.

4.2. Onderhoud/ reparatie

REMS Mini-Cobra S

⚠️ WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Het aandrijfwerk loopt in een continue vetvulling en hoeft daarom niet te worden gesmeerd. De motor van de aandrijfmachine heeft koolborstels. Deze verslijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd of vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice.

5. Storing

REMS Mini-Cobra S

5.1. Storing: Het elektrische gereedschap loopt niet aan

Oorzaak:

- Versleten koolborstels.
- Aansluitkabel defect.
- Elektrische ontstoppingsapparaat defect.

5.2. Storing: Geen voortgang van de ontstoppingsspiraal.

Oorzaak:

- Instelschijf (11) niet juist ingesteld.
- Ontstoppingsspiraal zit vast in buis of buisverstopping.
- De ontstoppingsspiraal is niet met de klok mee in de spiraaltrommel (10) gemonteerd.
- Elektrische ontstoppingsapparaat defect.

Oplossing:

- De koolborstels door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice laten vervangen.
- De aansluitkabel door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde REMS klantenservice laten vervangen.
- Het elektrische ontstoppingsapparaat door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/repareren.

Oplossing:

- Stel de instelschijf (11) juist in, zie 3.1. Bedrijf REMS Mini-Cobra S.
- Zet de draairichtingsschakelaar (3) op de pijl in de richting van de schakelaar-greep (2). Draai de tegenhouder met invoerbesturing (fig.1 (1)) naar links. Druk de veiligheidstipschakelaar (4) licht in, zodat de spiraaltrommel (10) draait. Verhoog aansluitend langzaam het toerental naar gelang nodig.
- Demonteer de ontstoppingsspiraal en monteer deze vervolgens opnieuw, zie 2.2.
- Het elektrische ontstoppingsapparaat door een geautoriseerde REMS klantenservice laten controleren/repareren.

6. Verwijdering

De aandrijfmachine van REMS Mini-Cobra S mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Hij moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand

bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1 – 2

1 Mothållare med matningsstyrning	7 Handtag
2 Brytarhandtag	8 Vridvev
3 Vridriktningsring	9 6-kantmedbringare
4 Säkerhetsströmbrytare	10 Spiraltrumma
5 Chuck	11 Inställningshjul
6 Klubbhuvud	12 Frammatningens drivmekanism

Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska verktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande anvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätledning).

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elektriskt verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, hals säkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängd innan du ansluter strömförsörjningen, lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan gripas tag i av rörliga delar.
- Invägga dig inte i en falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter omfattande användning är väl förtrogen med verktyget. Oaktam hantering kan på några hundra sekunder leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av det elektriska verktyget

- Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan inställningar görs på verktyget, tillbe-

hörsdelar byts ut eller det elektriska verktyget läggs undan. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget startas oavsiktligt.

- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar. Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras av kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS avtalsverkstad innan enheten används. Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Halkiga handtag och greppytor tillåter inte en säker manövrering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

5) Service

- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar. På så sätt förblir enheten säker.

Säkerhetsanvisningar för elektrisk rörrensare

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bilder/bildtexter och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om man inte följer de följande anvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

REMS Mini-Cobra S

- Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) hantera den elektriska rörrensaren bara med båda händerna på mothållaren med matningsstyrning (1) och på brytarhandtaget (2). Risk för personskada.
- Den elektriska rörrensaren får endast drivas via en 30 mA-jordfelsbrytare (FI-brytare) ansluten till nätet. Fara på grund av elektrisk stöt.
- Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska rörrensaren och förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Om någon av kablarna är skadade, låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut dem.
- Se när rensspiralen går tillbaka in i spiraltrumman (10) till att huvudmaskinen är avstängd resp. att rensspiralens matningsriktning ställs om på mothållaren med matningsstyrning (1) innan spiralens klubbhuvud går in i frammatningens drivmekanism (12). Annars skadas klubbhuvudet (6) och blir obrukbart.
- Tänk på avståndet från röränden till frammatningens drivmekanism (12). Om avståndet är för stort (> 200 mm), kan rensspiralen slingra sig. Risk för personskada!
- Låt aldrig rensspiralen löpa ut ur frammatningens drivmekanism (12) utan att föra in den i ett rör som ska rengöras. Rensspiralen kan slingra sig. Risk för personskada.
- Vid arbeten med den elektriska rörrensaren på fuktiga eller våta golv måste man använda skor med gummisula, t.ex. gummistövlar. Dessa skor har en isolerande verkan och skyddar mot en eventuell elektrisk stöt.
- Använd inte den elektriska rörrensaren om den är skadad. Risk för olycka.
- Håll vatten borta från den elektriska rörrensaren elektriska delar och från personer som befinner sig i arbetsområdet. Fara på grund av elektrisk stöt.
- När rör rengörs kan man stöta på dolda strömledningar, t.ex. om röret är skadad. Fara på grund av elektrisk stöt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska rörrensaren, får inte använda den elektriska rörrensaren utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Håll personer borta från ditt arbetsområde.
- Låt inte andra personer, särskilt barn, röra vid elverktyget eller kabeln. Håll dem på avstånd från ditt arbetsområde.
- Förvara elverktyg som inte används på ett säkert sätt. Elverktyg som inte används ska förvaras på en torr, högt placerad eller låst plats, utom räckhåll för barn.
- Använd inga elverktyg med svag effekt för tunga arbeten. Risk för personskada.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärnsnitt. Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvärnsnitt 1,5 mm², på 10 – 30 m med ett ledningstvärnsnitt på 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Ta bort vridveven (8) innan rörrensaren används med en bormaskin/skruvdragare. Risk för personskada.
- Använd endast lämpliga bormaskiner/skruvdragare med elektronisk varvtalsreglering och följ bruksanvisningen från bormaskinens/skruvdragarens tillverkare. Risk för personskada.

- Använd/läs aldrig strömbrytarens trycksnappsspärr på bormaskinen/skruvdragaren. *Risk för personskada.*
- Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) hantera den elektriska rörrensaren bara med båda händerna på handtaget (7) och på brytarhandtaget (2) på bormaskinen/skruvdragaren. *Risk för personskada.*
- Tänk på avståndet från röränden till spännchucken. Om avståndet är för stort (> 200 mm), kan rensspirlen slingra sig. *Risk för personskada!*
- Använd inte maskiner med snabbstopp. Om maskinen stoppas omedelbart kan den slås omkull av svängmomentet hos spiraltrumman (10) som fortfarande är igång.

Symbolförklaring

VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

VARNING

REMS Mini-Cobra och REMS Mini-Cobra S är avsedda för att avlägsna stopp i rör i kök, bad och toalett.

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

REMS Mini-Cobra:	Rörrensare; Renssprial Ø 8 mm; Bruksanvisning.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrisk rörrensare; Renssprial med kärna Ø 8 mm; Bruksanvisning.

1.2. Leveransens omfattning

REMS Mini-Cobra rörrensningsmaskin för hand och elektrisk drivning	170010
REMS Mini-Cobra S elektrisk rörrensningsmaskin	170022
Renssprial Ø 8 mm × 7,5 m (endast REMS Mini-Cobra)	170200
Renssprial med kärna Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Renssprial Ø 10 mm × 10 m	170205
Låda i stålplåt med fack	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbetsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Avlägsna stopp i rör, t.ex. i kök, bad, toalett, för rör	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektriska data

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 600 W, 2,7 A;	
skyddsisolerad, radiostörningsskyddad,	
Varvtalet kan styras elektroniskt	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensioner

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Vikt

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Bullerinformation

REMS Mini-Cobra S	
Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Osäkerhet K = 3 dB

1.8. Vibrationer

REMS Mini-Cobra S	
Viktat effektivvärde för accelerationen	2,5 m/s ² Osäkerhet K = 1,5 m/s ²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Idrifttagning

2.1. Elektrisk anslutning

VARNING

Beakta nätspänningen! Kontrollera anslutningen av elverket så att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverket endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

2.2. Montera renssprial i spiraltrumma (10)

Om en ny renssprial monteras måste den böjas ca 45° ungefär 50 mm framför den bakre spiraländen och sedan skjutas in i spiraltrumman (10) genom den öppnade chucken (5)/frammatningens drivmekanism (12) så att rensspirlen lindas upp moturs, sett igenom spiraltrummans (10) framsida. Skjut in rensspirlen ända tills klubbhuvudet (6) sticker ut ca 200 mm ur chucken (5)/frammatningens drivmekanism (12).

3. Drift

3.1. Drift REMS Mini-Cobra S

OBSERVERA

Hantera bara den elektriska rörrensaren med båda händerna, håll alltid ett stadigt tag om mothållaren med matningsstyrning (1) och brytarhandtaget (2). Beakta maskinens reaktionsmoment på spiraltrumman (10) vid påsättning och avstängning! Starta helst den elektriska rörrensaren med ett lågt varvtal och öka det långsamt vid behov.

Dra ut rensspiale Ø 8 mm, resp. Ø 10 mm, ca 150 mm. Med renssprial Ø 8 mm ska inställningshjulet (11) vridas ända till anslag, med renssprial Ø 10 mm tills ett motstånd uppstår och sedan ytterligare ungefär ett varv. Ställ rotationsriktningsbrytaren (3) mot pilen i riktning mot spiraltrumman (10). Med inställningshjulet på säkerhetsströmbrytaren (4) kan varvtalet begränsas från Steg A till det högsta Steg F. Tryck lätt på säkerhetsströmbrytaren (4) så att spiraltrumman roterar, öka sedan långsamt varvtalet efter behov. Vrid mothållaren med matningsstyrning (Fig. 1 (1)) åt vänster för att föra in rensspirlen i röret. Om rensspirlen träffar på ett motstånd måste varvtalet eventuellt sänkas eller matningsriktningen måste kastas om. Efter att stoppet har lösts upp, vrid mothållaren med matningsstyrning (Fig. 1 (1)) åt höger för att föra ut rensspirlen ut ur röret. Ca 200 mm innan klubbhuvudet (6) når fram till frammatningens drivmekanism (12) måste den elektriska rörrensaren stängas av. Efter utförd rengöringsarbete måste man innan transport lossa inställningshjulet (11) och rensspirlen måste för hand skjutas tillbaka in i spiraltrumman (10) ända till strax innan klubbhuvudet (6) når anslaget vid rammatningens drivmekanism (12).

OBSERVERA

Om avståndet är för stort mellan röränden/avloppet och frammatningens drivmekanism (12) kan rensspirlen slinga sig (skaderisk)!

OBS

Under rensningen får rensspirlen endast föras in så långt i röret tills minst 2 varv finns kvar i spiraltrumman (10). Om rensspirlen matas fram ännu mer kan återgången inte längre ske med motorkraft. Rensspirlen måste då för hand skjutas tillbaka ca 2 varv in i spiraltrumman (10). Därefter fungerar återgången automatiskt igen.

Klubbhuvudet (6) som är utformat på rensspirlen får absolut inte komma in i frammatningens drivmekanism (12) eftersom detta gör att rensspirlen skadas.

3.2. Drift REMS Mini-Cobra

Dra ut rensspirlen ca 300 mm ur spiraltrumman (10), dra åt chucken (5) för hand och för in spiralen i röret. Håll fast handtaget (7) och använd den andra handen för att med hjälp av vridveven (8) vrida spiraltrumman (10) medurs. För in rensspirlen så långt in i röret att chucken (5) fortfarande kan manövreras med handen. Öppna chucken (5) och dra ut rensspirlen ca 300 mm ur spiraltrumman (10). Upprepa proceduren ända tills du känner motstånd eller stoppet har avhjälpits. Dra tillbaka rensspirlen för hand och skjut in den igen i spiraltrumman.

3.3. Drift REMS Mini-Cobra med lämplig bormaskin/skruvdragare

Om en bormaskin/skruvdragare används för att driva REMS Mini-Cobra måste den vara utrustad med en elektronisk steglös varvtalsstyrning (0 – 550 min⁻¹). Avlägsna först vridveven (8). Anslut bormaskinen/skruvdragaren med borchucken till 6-kantmedbringaren (9).

OBSERVERA

Använd inte bormaskin/skruvdragare med snabbstopp! Om maskinen stoppas omedelbart kan den slås omkull av svängmomentet hos spiraltrumman (10) som fortfarande är igång.

Dra ut rensspirlen ca 300 mm ur spiraltrumman (10), dra åt chucken (5) med handen. Starta ovillkorligen bormaskinen/skruvdragaren långsamt ned rotation åt höger och öka sedan varvtalet efter behov. För in rensspirlen så långt in i röret att chucken (5) fortfarande kan manövreras med handen. Stäng av bormaskinen/skruvdragaren. Öppna chucken (5) och dra ut rensspirlen ca 300 mm ur spiraltrumman (10). Upprepa proceduren ända tills du känner motstånd eller stoppet har avhjälpits. Håll ett avstånd på maximalt 200 mm mellan röränden/avloppet och chucken (5) eftersom rensspirlen annars kan

slinga sig. Dra alltid tillbaka rensspiralen för hand och skjut in den igen i spiraltrumman (10). Använd endast bormaskinen/skruvdragaren med vänstergång om rensspiralen sitter fast i röret. För att göra det ska bormaskinen/skruvdragaren försiktigt kopplas fram och tillbaka mellan höger- till vänstergång.

4. Underhåll

4.1. Service

WARNING

Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!

Rengör den elektriska rörensaren och rensspiralen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet REMS CleanM (Art. nr. 140119) eller mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i den elektriska rörensarens inre. Doppa aldrig den elektriska rörensaren i vätska.

4.2. Inspektion/repairation

REMS Mini-Cobra S

WARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Drivmekanismen går ständigt i en fettfyllning och måste därför inte smörjas. Maskinens motor har kolborstar. Dessa utsätts för slitage och måste därför kontrolleras resp. bytas ut i bland av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad.

5. Störning

REMS Mini-Cobra S

5.1. Störning:: Elverktiget startar inte.

Orsak:

- Utslitna kolborstar.
- Anslutningsledning defekt.
- Elektrisk rörensare defekt.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut kolborstarna.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen.
- Låt en auktoriserad REMS kundverkstad kontrollera/reparera den elektriska rörensaren.

5.2. Störning: Rensspiralen matas inte fram.

Orsak:

- Inställningshjulet (11) har inte ställts in.
- Rensspiralen sitter fast i röret eller i rörförstopningen.
- Rensspiralen är inte monterad medurs i spiraltrumman (10).
- Elektrisk rörensare defekt.

Åtgärd:

- Ställ in inställningshjulet (11), se 3.1. Drift REMS Mini-Cobra S.
- Ställ rotationsriktningsbrytaren (3) mot pilen i riktning mot brytarhandtaget (2). Vrid mothållaren med matningsstyrning (Fig. 1 (1)) åt vänster. Tryck lätt på säkerhetsströmbrytaren (4) så att spiraltrumman roterar, öka sedan långsamt varvtalet efter behov.
- Demontera rensspiralen och montera den på nytt se 2.2.
- Låt en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad kontrollera/reparera den elektriska rörensaren.

6. Kassering

Huvudmaskinen på REMS Mini-Cobra S får inte kastas i de normala hushålls-soporna efter att den slutat användas. Den måste kasseras på ett ändamåls-enligt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Delförteckningar.

Øversettelse av original bruksanvisning

Fig. 1–2

1 Motholder med styring av matingen	7 Håndtak
2 Bryterhåndtak	8 Rotasjonssveiv
3 Dreieretningsring	9 6-kant-medbringer
4 Sikkerhets-berøringsbryter	10 Spiraltrommel
5 Spennchuck	11 Reguleringshjøl
6 Køllehode	12 Matingsmekanisme

Generelle sikkerhetsinstrukser for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektroverktøyet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet "elektroverktøy", som er brukt i sikkerhetsinstruksene, refererer til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv. Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer borte fra området når det elektroverktøyet er i bruk. Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoplingsstøpset på elektroverktøyet må passe til stikkontakten. Støpset må ikke under noen omstendigheter forandres. Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordnet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen er jordnet.
- Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet. Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.
- Ikke bruk tilkoblingskabelen til andre formål, til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpset ut av stikkontakten. Hold tilkoblingskabelen unna varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler som er i bevegelse. Skadede eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter. Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.

3) Personers sikkerhet

- Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyet type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det kobles til strømforsyningen, løftes opp eller bæres. Hvis elektroverktøyet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet kobles til strømforsyningen i innkoblet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader.
- Unngå unaturlige kroppstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen. På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hanser unna bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.
- Ikke føl deg for sikker og tilsidesett ikke sikkerhetsreglene for elektroverktøy, heller ikke hvis du er kjent med elektroverktøyet etter å ha brukt det mange ganger. Skjodesløs handling kan innen brøkdeler av et sekund føre til alvorlige skader.

4) Bruk og behandling av elektroverktøy

- Ikke overbelast apparatet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.
- Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter. Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- Kople støpset fra stikkontakten og/eller ta ut batteriet før det utføres innstillinger på apparatet, tilbehørsdeler skiftes eller apparatet legges bort. Disse forsiktighetstiltakene forhindrer utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.

- Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.
- Vær nøye med å pleie elektroverktøyet. Kontrollér om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at elektroverktøyet funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted før apparatet tas i bruk. Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt og rent. Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre fast og er enklere å føre.
- Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner.
- Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer en sikker betjening og kontroll av elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Service
- Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler. På denne måten opprettholdes apparatets sikkerhet.

Sikkerhetsinstrukser for elektriske rørrenseapparater

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette elektroverktøyet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

REMS Mini-Cobra S

- Vær oppmerksom på reaksjonsmomentet til drivmaskinen på spiraltrommelen (10) og betjen det elektriske rørrenseapparatet bare med begge hender på motholderen med styring av matingen (1) og på bryterhåndtaket (2). Det er fare for skader.
- Driv det elektriske rørrenseapparatet kun via en 30 mA-feilstrøm-vernebryter (jordfeilbryter) på nettet. Det er fare på grunn av elektrisk støt.
- Kontroller tilkoblingsledningen til det elektriske rørrenseapparatet og skjøteledningen regelmessig for skader. Sørg for at skadede ledninger repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.
- Vær ved returen av rørrensespiralen inn i spiraltrommelen (10) oppmerksom på at drivmaskinen er slått av hhv. matingsretningen til rørrensespiralen blir omkoblet på motholderen med styring av matingen (1) før kølledodet til spiralen kjører inn i matingsmekanismen (12). Kølledodet (6) blir ellers skadet og ubrukbart.
- Vær oppmerksom på avstanden fra rørenden til matingsmekanismen (12). Ved for stor avstand (> 200 mm), kan rørrensespiralen slynge. Det er fare for skader!
- La rørrensespiralen aldri kjøre ut av matingsmekanismen (12) uten å føre den inn i et rør som skal renses. Rørrensespiralen kan slynge. Det er fare for skader.
- Bruk under arbeidet med det elektriske rørrenseapparatet på våte gulv sko med gummisåler, f. eks. gummistøvler. Disse skoene har en isolerende effekt og beskytter mot et eventuelt elektrisk støt.
- Ikke bruk det elektriske rørrenseapparatet når det er skadet. Det er fare for ulykker.
- Hold vann borte fra elektriske deler på det elektriske rørrenseapparatet og fra personer i arbeidsområdet. Det er fare på grunn av elektrisk støt.
- Ved rengjøringen av rør kan du treffe strømlødnings som ligger skjult, når røret f. eks. er skadet. Det er fare på grunn av elektrisk støt.
- Barn og personer som pga. fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, ikke er i stand til å betjene dette elektriske rørrenseapparatet trygt, må ikke bruke dette rørrenseapparatet uten oppsyn eller anvisninger fra en ansvarlig person. Ellers er det fare for feil betjening og personskader.
- Hold personer unna arbeidsområdet ditt. Ikke la andre personer, spesielt barn, ta på elektroverktøyet eller kabelen. Hold andre unna arbeidsområdet ditt.
- Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk sikkert. Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares på et tørt, høytliggende eller avstengt sted, utilgjengelig for barn.
- Ikke bruk svake elektroverktøy til tunge arbeidsoppgaver. Det er fare for skader.
- Bruk kun godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger med tilstrekkelig ledningstverrsnitt. Bruk skjøteledninger med en lengde på opptil 10 m med ledningstverrsnitt 1,5 mm², fra 10 – 30 m med ledningstverrsnitt på 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Fjern før drift av rørrenseapparatet med bormaskin/drillbor sveiven (8). Det er fare for skader.
- Bruk utelukkende egnede bormaskiner/drillbor med elektronisk turtallsregulering og vær oppmerksom på bruksanvisningen for drillboret. Det er fare for skader.
- Bruk/lås aldri låsekappen til på-javbryteren til bormaskinen/drillboret. Det er fare for skader.

- Vær oppmerksom på reaksjonsmomentet til drivmaskinen på spiraltrommelen (10) og betjen det elektriske rørrenseapparatet bare med begge hender på motholderen med styring av matingen (7) og på håndtaket (2) til bormaskinen/drillboret. *Det er fare for skader.*
- Vær oppmerksom på avstanden fra rørenden til spennchucken. *Ved for stor avstand (> 200 mm), kan rørrensespiralen slynge. Det er fare for skader!*
- Ikke bruk drivmaskiner med hurtigstopp. *Ved øyeblikkelig stans av drivmaskinen kan denne slå om på grunn av svingmomentet til spiraltrommelen som fremdeles er i gang (10).*

Symbolforklaring

⚠ ADVARSEL

Fare med middels risikograd. Kan medføre livsfare eller alvorlige skader (irreversible).

⚠ FORSIKTIG

Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).

LES DETTE

Materiell skade. Ingen sikkerhetsinstruks! Ingen fare for personskader.



Les bruksanvisningen før idriftsettelse



Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse II



Miljøvennlig avfallsbehandling



CE-konformitetsmerking

1. Tekniske data

Korrekt anvendelse

⚠ ADVARSEL

REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra S er bestemt til fjerning av ved rørtilstoppelser f. eks. i kjøkken, bad og toalett.

Alle andre anvendelser er ikke korrekte og derfor ikke tillatt.

1.1. Leveranseprogram

REMS Mini-Cobra:	Rørrenseapparat; Rørrensespiral Ø 8 mm; Bruksanvisning.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrisk rørrenseapparat; Rørrensespiral med kjerne Ø 8 mm; Bruksanvisning.

1.2. Artikkelnnumre

REMS Mini-Cobra rørrenseapparat for manuell og elektrisk drift	170010
REMS Mini-Cobra S elektrisk rørrenseapparat	170022
Rørrensespiral Ø 8 mm × 7,5 m (kun REMS Mini-Cobra)	170200
Rørrensespiral med kjerne Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Rørrensespiral Ø 10 mm × 10 m	170205
Stålblikkasse med innlegg	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Arbeidsområde

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Fjerning av rørtilstoppelser, f. eks. i kjøkken, bad, toalett, for rør	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektriske data

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; dobbeltisolert, støybegrenset, Elektronisk regulerbart turtall	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensjoner

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Vekt

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Støyinformasjon

REMS Mini-Cobra S	
Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Usikkerhet K = 3 dB

1.8. Vibrasjoner

REMS Mini-Cobra S	
Veid effektivverdi akselerasjon	2,5 m/s ²
	Usikkerhet K = 1,5 m/s ²

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig test-prosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

⚠ FORSIKTIG

Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastlægge sikkerhedsangivelser for brugeren.

2. Idriftsettelse

2.1. Elektrisk tilkobling

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på nettspenningen! Kontroller før tilkobling av elektroverktøyet om spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen. På byggeplasser, i fuktige omgivelser, i inne- og uteområder eller på andre sammenlignbare steder må elektroverktøyet bare kobles til nettet via en feilstrøm-vernebryter (FI-bryter på Vor nettet som avbryter energitilførselen så snart avledningsstrømmen mot jord overskrider 30 mA for 200 ms.

2.2. Montering av rørrensespiralen i spiraltrommelen (10)

Når du monterer en ny rørrensespiral, må denne brettes ca. 50 mm med ca. 45° før den bakre spiralenden og deretter skyves slik gjennom den åpne spennchucken (5) / matingsmekanismen (12) inn i spiraltrommelen (10), at rørrensespiralen vikles, sett med urviseren, opp gjennom åpningen på fronten til spiraltrommelen (10). Skyv rørrensespiralen så langt inn til køllehodet (6) rager ca. 200 mm ut av spennchucken (5) / matingsmekanismen (12).

3. Drift

3.1. Drift av REMS Mini-Cobra S

⚠ FORSIKTIG

Betjen det elektriske rørrenseapparatet bare med begge hender, hold alltid sikkert rundt motholder med styring av matingen (1) og bryterhåndtak (2). Vær ved inn- og utkoblingen oppmerksom på reaksjonsmomentet til drivmaskinen på spiraltrommelen (10)! Start det elektriske rørrenseapparatet fortrinnsvis med lavt turtall og øk det langsomt etter behov.

Trekk ut rørrensespiral Ø 8 mm, hhv. Ø 10 mm, ca. 150 mm. Beveg ved rørrensespiral Ø 8 mm reguleringshjulet (11) fremover inntil anslaget, ved rørrensespiral Ø 10 mm til det oppstår motstand og beveg det deretter fremover med ca. en ytterligere omdreining. Still rotasjonsretningsbryter (3) på pil i retning spiraltrommel (10). Med reguleringshjulet på sikkerhets-berøringsbryteren (4) kan turtallet begrenses fra det laveste trinnet A til det høyeste trinnet F. Trykk lett på sikkerhets-berøringsbryteren slik at spiraltrommelen (10) roterer, øk turtallet langsomt alt etter behov. Drei motholder med styring av matingen (fig. 1 (1)) mot venstre for å transportere rørrensespiralen inn i røret. Når rørrensespiralen møter motstand, må turtallet ev. reduseres hhv. matingsretningen reverseres. Drei motholderen med styring av matingen (fig.1 (1)) mot høyre etter fjerning av tilstoppingen for å transportere rørrensespiralen ut av røret. Ca. 200 mm før køllehodet (6) når matingsmekanismen (12), skal det elektriske rørrenseapparatet slås av. Etter gjennomført rengjøringsarbeid skal reguleringshjulet (11) løsnes for transport og rørrensespiralen skyves for hånd tilbake inn i spiraltrommelen (10) til kort før anslaget til køllehodet (6) på matingsmekanismen (12).

⚠ FORSIKTIG

Ved for stor avstand mellom rørende/avløp og matingsmekanisme (12) kan rørrensespiralen slynge! Ved motstand skal turtallet senkes.

LES DETTE

Transporter rørrensespiralen ved rengjøringen bare så langt inn i røret til det blir minst 2 vindinger tilbake i spiraltrommelen (10). Hvis rørrensespiralen blir skjvet lenger frem, kan dens retur ikke lenger skje med motorkraft. Rørrensespiralen skal da skyves tilbake for hånd med ca. 2 vindinger inn i spiraltrommelen (10). Deretter fungerer returen automatisk igjen.

Køllehodet (6) som er formet på rørrensespiralen skal ikke på noen måte komme inn i matingsmekanismen (12), da rørrensespiralen ellers blir skadet.

3.2. Drift av REMS Mini-Cobra

Trekk rørrensespiralen ca. 300 mm ut av spiraltrommelen (10), trekk til spennchucken (5) for hånd og før spiralen inn i røret som skal renses. Hold fast håndtaket (7) og drei spiraltrommelen (10) i urviserens retning med den andre hånden ved å dreie rotasjonssveiven (8). Før rørrensespiralen kun så langt inn i røret som skal renses at spennchucken (5) fortsatt kan betjenes med hånden. Åpne spennchucken (5) og trekk rørrensespiralen ca. 300 mm ut av spiraltrommelen (10) igjen. Gjenta prosedyren helt til du merker motstand eller tilstoppelsen er fjernet. Trekk ut rørrensespiralen for hånd og skyv den inn i spiraltrommelen igjen.

3.3. Drift av REMS Mini-Cobra med egnet boremaskin/egnet bor-skrumaskin

Hvis det brukes en boremaskin/bor-skrumaskin til drift av REMS Mini Cobra, skal det påsees at denne er utstyrt med trinnløs elektronisk turtallsregulering (0 – 550 min⁻¹). Fjern sveiv (8). Kople boremaskinen/bor-skrumaskinen med borchuck til 6-kant-medbringeren (9).

⚠ FORSIKTIG

Ikke bruk en boremaskin/bor-skrumaskin med hurtigstopp! Ved øyeblikkelig stans av drivmaskinen kan denne slå om på grunn av svingmomentet til spiraltrommelen som fremdeles er i gang (10).

Trekk rørrensespiralen ca. 30 cm ut av spiraltrommelen (10), trekk til spennchucken (5) for hånd. Sett bormaskin/drillbor alltid i bevegelse ved å begynne langsomt og roterende mot høyre og øk turtallet etter behov. Før rørrensespiralen kun så langt inn i røret som skal renses at spennchucken (5) fortsatt kan betjenes med hånden. Slå av boremaskinen/bor-skrumaskinen. Åpne spennchucken (5) og trekk rørrensespiralen ca. 300 mm ut av spiraltrommelen (10) igjen. Gjenta prosedyren helt til du merker motstand eller tilstoppelsen er fjernet.

Hold en avstand på maksimum 200 mm mellom rørenden/avløpet og spennchucken (5), ellers kan rørrensespiralen danne slynger. Trekk alltid ut rørrensespiralen for hånd og skyv den inn i spiraltrømmelen (10) igjen. Bruk venstre-rotasjon av boremaskinen/bor-skrumaskinen kun hvis rørrensespiralen sitter fast i røret. Skift i dette tilfellet forsiktig mellom høyre- og venstre-rotasjon av boremaskinen/bor-skrumaskinen flere ganger.

4. Service

4.1. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet før det utføres vedlikeholdsarbeider!

Rengjør det elektriske rørrenseapparatet samt rørrensespiralen regelmessig, spesielt når du ikke bruker det i lengre tid. Rengjør plastdeler (f. eks. hus) bare med maskinrensmiddel REMS CleanM (art. nr. 140119) eller mild såpe og fuktig klut. Ikke bruk husholdningsrengjøringsmidler. De inneholder ofte kjemikalier som kan skade plastdelene. Bruk ikke i noe tilfelle bensin, terpentinolje, fortynner eller lignende produkter for rengjøringen.

Pass på at det aldri kan komme væske på hhv. inn i det elektriske rørrenseapparatet. Dypp aldri det elektriske rørrenseapparatet i væske.

4.2. Inspeksjon/repasjjon

REMS Mini-Cobra S

⚠ ADVARSEL

Før det utføres service- og reparasjonsarbeider skal nettstøpselet frakoples! Disse arbeidene må kun utføres av kvalifisert fagpersonale.

Girhuset er forseglet i fett, behøver ikke smøremiddel. Motoren til drivmaskinen har kullbørster. Disse slites og må derfor fra tid til annen kontrolleres eller om nødvendig skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kundeserviceverksted.

5. Forstyrrelse

REMS Mini-Cobra S

5.1. Feil: Elektroverktøy starter ikke.

Årsak:

- Nedslitte kullbørster.
- Tilkoblingsledning defekt.
- Elektrisk rørrenseapparat defekt.

5.2. Feil: Ingen fremføring av rørrensespiralen.

Årsak:

- Reguleringshjul (11) ble ikke beveget fremover.
- Rørrensespiral sitter fast i rør hhv. i rørtilstoppelse.
- Rørrensespiral er ikke montert med urviseren inn i spiraltrømmelen (10).
- Elektrisk rørrenseapparat defekt.

Hjelp:

- La kullbørster skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kunde- og reparasjonsverksted.
- La tilkoblingsledning skiftes ut av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kunde- og reparasjonsverksted.
- La elektrisk rørrenseapparat kontrolleres/settes i stand av et autorisert REMS kundeserviceverksted.

Hjelp:

- Bevege reguleringshjul fremover (11), se 3.1. Drift REMS Mini-Cobra S.
- Still rotasjonsretningsbryter (3) på pil i retning bryterhåndtak (2). Vri motholder med styring av matingen (fig. 1 (1)) mot venstre. Trykk lett på sikkerhets-berøringsbryteren slik at spiraltrømmelen (10) roterer, øk turtallet langsomt alt etter behov.
- Demonter rørrensespiral og monter den på nytt igjen, se 2.2.
- La elektrisk rørrenseapparat kontrolleres/settes i stand av et autorisert REMS kundeserviceverksted

6. Avfallsbehandling

Drivmaskinen til REMS Mini-Cobra S må ikke kastes som husholdningsavfall når den skal utskrangeres. Den må avfallsbehandles på riktig måte og i samsvar med lovens forskrifter.

7. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilknytte til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantitytelser må kun utføres av et autorisert REMS kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til et autorisert REMS kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt fremming av garantikrav overfor selger ved mangler, innskrenkes på ingen måte av denne garantien. Denne produsentgarantien gjelder kun for nye produkter som er kjøpt og anvendes innenfor den europeiske union, i Norge eller i Sveits.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

8. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1 – 2

1	Modholder med fremføringsstyring	7	Håndtag
2	Kontaktgreb	8	Håndsving
3	Højrevestre dreje-retningsring	9	6-kant-medbringer
4	Sikkerheds-vippekontakt	10	Spiraltromle
5	Spændepatron	11	Stillehjul
6	Køllehoved	12	Fremføringsgear

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-apparater

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet "el-apparat", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med netledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-apparatet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at el-apparatet er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen, hentes eller bæres. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-apparatet, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøj, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter mange gange brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.

4) Brug og behandling af el-apparatet

- El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrer inden for det angivne effektområde.
- Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt. Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikdåsen, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.

- Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
- Brug altid kun el-apparater, tilhører, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.

5) Service

- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedshenvisninger for elektriske rørrenseapparater

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

REMS Mini-Cobra S

- Hold øje med drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10) og betjen kun det elektriske rørrenseapparat ved at holde den ene hånd på modholderen med fremføringsstyring (1) og den anden hånd på kontaktgrebet (2). Fare for kvæstelser.
- Brug kun det elektriske rørrenseapparat med en 30 mA-fejlstrøm-beskyttelsesanordning (HFI-relæ) monteret på nettet. Fare som følge af elektrisk stød.
- Kontrollér tilslutningsledningen på det elektriske rørrenseapparat og forlængerledningerne for skader med regelmæssige mellemrum. Få beskadigede dele udskiftet af kvalificeret personale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Når rørrensespiralen løber tilbage i spiraltrømlen (10), skal du kontrollere, at drivmaskinen er slukket, og at rørrensespiralens fremføringsretning er omkoblet på modholderen med fremføringsstyring (1), før spiralens køllehoved løber ind i fremføringsgear (12). Ellers beskadiges køllehovedet (6), hvorefter det er ubrugeligt.
- Kontrollér afstanden mellem rørende og fremføringsgear (12). Er afstanden for stor (> 200 mm), kan rørrensespiralen vride sig. Fare for kvæstelser!
- Lad aldrig rørrensespiralen løbe ud af fremføringsgear (12), hvis denne ikke føres ind i et rør, der skal renses. Rørrensespiralen kan vride sig. Fare for kvæstelser.
- Brug sko med gummisåler som f.eks. gummistøvler, når der arbejdes på vådt underlag med det elektriske rørrenseapparat. Disse sko skal have en isolerende funktion og beskytte mod evt. elektrisk stød.
- Brug ikke det elektriske rørrenseapparat, hvis dette er beskadiget. Fare for ulykker.
- Hold vand på afstand af elektriske dele på det elektriske rørrenseapparat og af personer i arbejdsområdet. Fare som følge af elektrisk stød.
- Når rør renses, kan du komme til at ramme skjulte strømledninger, hvis røret f.eks. er beskadiget. Fare som følge af elektrisk stød.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene det elektriske rørrenseapparat sikkert, må ikke bruge dette elektriske rørrenseapparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Hold personer væk fra dit arbejdsområde. Lad ingen andre personer, især ikke børn, berøre el-værktøjet eller ledningen. Hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar el-værktøj, som ikke er i brug, et sikkert sted. El-værktøj, som ikke er i brug, skal lægges fra et tørt, højtliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Brug ikke effektsvagt el-værktøj til tungt arbejde. Fare for kvæstelser.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm², fra 10 – 30 m kræves et ledningstværsnit på 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Fjern drejesvinget (8), før du begynder at arbejde med rørrenseapparatet i kombination med boremaskine/boreskruemaskine. Fare for kvæstelser.
- Brug udelukkende egnede boremaskiner/boreskruemaskiner med elektronisk omdrejningstalregulering og læs og overhold brugsanvisningen til boremaskinen/boreskruemaskinen. Fare for kvæstelser.
- Brug/fastlås aldrig låseknappen til boremaskinens/boreskruemaskinens tænd/slukkontakt. Fare for kvæstelser.

- Hold øje med drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10) og betjen kun rørensseapparatet ved at holde den ene hånd på håndgrebet (7) og den anden hånd på kontaktagrebet (2) til boremaskinen/boreskruemaskinen. Fare for kvæstelser.
- Kontrollér afstanden mellem rørende og spændepatron. Er afstanden for stor (> 200 mm), kan rørenssespiralen vride sig. Fare for kvæstelser!
- Brug ikke nogen drivmaskine med hurtigstop. Hvis drivmaskinen standses pludseligt, kan denne slås omkuld af den endnu kørende spiraltrømlens svingmoment.

Forklaring på symbolerne

-  **ADVARSEL** Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.
-  **FORSIGTIG** Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.
-  **BEMÆRK** Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.
-  Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning
-  El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II
-  Miljøvenlig bortskaffelse
-  CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

ADVARSEL

REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra S er beregnet til at fjerne rørløstoppinger f.eks. i køkken, badeværelse og toilet.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

- REMS Mini-Cobra: Rørensseapparat ; Rørenssespirale Ø 8 mm; Brugsanvisning.
- REMS Mini-Cobra S: Elektrisk rørensseapparat; Rørenssespirale med kerne Ø 8 mm; Brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

- | | |
|---|--------|
| REMS Mini-Cobra rørensseapparat til manuel og elektrisk drift | 170010 |
| REMS Mini-Cobra S elektrisk rørensseapparat | 170022 |
| Rørenssespirale Ø 8 mm × 7,5 m (kun REMS Mini-Cobra) | 170200 |
| Rørenssespirale med kerne Ø 8 mm × 7,5 m | 170201 |
| Rørenssespirale Ø 10 mm × 10 m | 170205 |
| Stålkasse med indlæg | 185058 |
| REMS CleanM | 140119 |

1.3. Arbejdsområde

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Afhjælpning af rørløstoppinger
- f.eks. i køkken, badeværelse og toilet, til rør Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektriske data

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; beskyttelsesisolering, radiostøjdæmpet, Hastigheden kan styres elektronisk 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimensioner

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Vægt

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Støjinformation

- REMS Mini-Cobra S
- Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A), Usikkerhed K = 3 dB

1.8. Vibrationer

- REMS Mini-Cobra S
- Vægtet effektiv værdi af accelerationen 2,5 m/s²
- Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

FORSIGTIG

Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning

ADVARSEL

Kontroller netspændingen! Inden el-værktøjet tilsluttes, skal det kontrolleres, om den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde og ude eller ved tilsvarende opstillingsmøder må el-værktøjet kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

2.2. Rørenssespirale monteres i spiraltrømlen (10)

Når der monteres en ny rørenssespirale, skal denne knækkes ca. 45° ca. 50 mm foran den bageste spiralende og herefter skubbes gennem den åbnede spændepatron (5) / fremføringsgear (12) ind i spiraltrømlen (10), så rørenssespiralen vikler sig op højreom, når man kigger ind gennem åbningen foran på spiraltrømlen (10). Skub rørenssespiralen ind, til køllehovedet (6) rager ca. 200 mm ud af spændepatronen (5) / fremføringsgear (12).

3. Drift

3.1. Brugen af REMS Mini-Cobra S

FORSIGTIG

Betjen kun det elektriske rørensseapparat med begge hænder, hold altid godt omkring modholderen med fremføringsstyring (1) og kontaktagrebet (2). Vær opmærksom på drivmaskinens reaktionsmoment på spiraltrømlen (10), når der tændes og slukkes! Start helst det elektriske rørensseapparat med et lavt omdrejningstal og øg det langsomt efter behov.

Træk rørenssespiralen Ø 8 mm eller Ø 10 mm ca. 150 mm ud. Ved rørenssespirale Ø 8 mm stilles stillehjul (11) helt i bund, ved rørenssespirale Ø 10 mm indtil der mærkes en modstand, hvorefter der stilles ca. en yderligere omdrejning. Stil drejeretningskontakten (3) på pil i retning spiraltrømlen (10). Med stillehjulet på sikkerheds-vippekontakten (4) kan omdrejningstallet begrænses fra det laveste trin A til det højeste trin F. Tryk let på sikkerheds-vippekontakten (4), så spiraltrømlen (10) roterer, og herefter omdrejningstallet langsomt efter behov. Drej modholderen med fremføringsstyring (Fig. 1 (1)) til venstre for at transportere rørenssespiralen ind i røret. Rammer rørenssespiralen en modstand, skal omdrejningstallet evt. reduceres og/eller fremføringsretningen ændres. Når tilstopningen er fjernet, drejes modholderen med fremføringsstyring (Fig. 1 (1)) til højre for at transportere rørenssespiralen ud af røret. Ca. 200 mm før køllehovedet (6) når fremføringsgear (12), skal det elektriske rørensseapparat slukkes. Når rengøringsarbejdet er færdigt, løsnes stillehjulet (11) til transport, og rørenssespiralen skubbes manuelt tilbage ind i spiraltrømlen (10), kort før køllehovedet (6) rammer fremføringsgear (12).

FORSIGTIG

Er afstanden for stor mellem rørende / afløb og fremføringsgear (12), kan rørenssespiralen vride sig (fare for kvæstelser)!

BEMÆRK

Under renseprocessen må rørenssespiralen kun transporteres så langt ind i røret, at mindst 2 snoninger forbliver i spiraltrømlen (10). Hvis rørenssespiralen skubbes længere frem, kan den ikke længere trækkes tilbage med motorkraft. Så skal rørenssespiralen manuelt skubbes ca. 2 snoninger tilbage ind i spiraltrømlen (10). Derefter fungerer tilbageløbet automatisk igen.

Køllehovedet (6), der er formet i forhold til rørenssespiralen, må under ingen omstændigheder komme ind i fremføringsgear (12), da rørenssespiralen ellers beskadiges.

3.2. Brugen af REMS Mini-Cobra

Træk rørenssespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10), stram spændepatronen (5) hårdt med hånden og før spiralen ind i det rør, som skal renses. Hold fast i grebet (7) og drej spiralen (10) med uret ved at dreje håndsvinget (8) med den anden hånd. Før kun rørenssespiralen så langt ind i det rør, som skal renses, at spændepatronen (5) endnu kan betjenes med hånden. Åbn spændepatronen (5) og træk igen rørenssespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10). Gentag proceduren så mange gange, indtil det kan mærkes, at modstanden resp. forstoppelsen er fjernet. Træk rørenssespiralen tilbage med hånden og skub den ind i spiraltrømlen igen.

3.3. Brugen af REMS Mini-Cobra med en egnet boremaskine/skruemaskine

Hvis der til fremdriften af REMS Mini-Cobra bruges en boremaskine/skruemaskine, skal man være opmærksom på, at denne er udstyret med en elektronisk trinløs styring af hastigheden (0 – 550 min⁻¹). Fjern drejesvinget (8). Tilslut en boremaskine/skruemaskine med borepatron til 6-kant-medbringeren (9).

FORSIGTIG

Brug aldrig en boremaskine/skruemaskine med hurtigt stop! Hvis drivmaskinen standses pludseligt, kan denne slås omkuld af den endnu kørende spiraltrømlens svingmoment.

Træk rørenssespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10), stram spændepatronen (5) hårdt med hånden. Boremaskinen/boreskruemaskinen skal ubetinget startes langsomt højreom, hvorefter omdrejningstallet øges efter behov. Hastigheden ændres i overensstemmelse med rensopgaven. Før kun rørenssespiralen så langt ind i det rør, som skal renses, at spændepatronen (5) endnu kan betjenes med hånden. Sluk for boremaskinen/skruemaskinen. Åbn spændepatronen (5) og træk igen rørenssespiralen ca. 300 mm ud af spiraltrømlen (10). Gentag proceduren så mange gange, indtil det kan mærkes, at modstanden

resp. forstoppelsen er fjernet. Hold en afstand på maksimalt 200 mm mellem rørenden/afløbet og spændepatronen (5), da rørrensespiralen ellers kan slingre. Træk altid rørrensespiralen tilbage med hånden og skub den ind i spiraltrømlen (10) igen. Brug kun boremaskinens/skruemaskinens venstreløb, hvis rørrensespiralen sidder fast i røret. Hertil stilles boremaskinen/skruemaskinen forsigtigt skiftevis fra højre- til venstreløb.

4. Vedligeholdelse

4.1. Pasning

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes! Rengør det elektriske rørrenseapparat og rørrensespiralen med regelmæssige mellemrum, især hvis det ikke har været brugt i længere tid. Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentin, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig må trænge hen på eller ind i det elektriske rørrenseapparat. Dyp aldrig det elektriske rørrenseapparat i væske.

4.2. Inspektion/istandsættelse

REMS Mini-Cobra S

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Gæret kører i en varig fedtfyldning og skal derfor ikke smøres. Drivmaskinens motor har kulbørster. Disse slides og skal derfor indimellem efterses eller udskiftes af kvalificeret, specialiseret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5. Fejl

REMS Mini-Cobra S

5.1. Fejl: El-værktøj starter ikke.

Årsag:

- Slidte kulbørster.
- Tilslutningsledning er defekt.
- Elektrisk rørrenseapparat er defekt.

Udbedring:

- Få kulbørster skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.
- Få elektrisk rørrenseapparat kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5.2. Fejl: Ingen fremføring af rørrensespiral.

Årsag:

- Stillehjul (11) blev ikke positioneret.
- Rørrensespiral sidder fast i rør eller i rørtilstopning.
- Rørrensespiral er ikke monteret højreom i spiraltrømlen (10).
- Elektrisk rørrenseapparat er defekt.

Udbedring:

- Positioner stillehjul (11), se 3.1. Brugen af REMS Mini-Cobra S.
- Stil drejeretningskontakt (3) på pil i retning kontaktagreb (2). Drej modholderen med fremføringsstyring (Fig. 1 (1)) til venstre. Tryk let på sikkerheds-vippekontakten (4), så spiraltrømlen (10) roterer, og herefter omdrejningstallet langsomt efter behov.
- Afmonter rørrensespiral og monter den igen, se 2.2.
- Få elektrisk rørrenseapparat kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

6. Bortskaffelse

Når REMS Mini-Cobra S drivmaskine er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producentgaranti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1–2

1	Syötönsäätövastin	7	Kahva
2	Kytkenäkahva	8	Kiertokampi
3	Pyörimissuunnan rengas	9	6-kantavaäntiö
4	Turvallinen käyttökytkin	10	Spiraalisyntinteri
5	Istukka	11	Asetussäädin
6	Nuijallinen pää	12	Syöttökoneisto

Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvaohjeita

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvaukset sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (joissa on verkkojohto).

1) Työpaikkaturvallisuus

- Pitä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pitä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Pitä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäkaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista. Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia, ja aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumiskäsiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen, otat sen tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Laitteen pyörimässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaateustusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista. Väljiä vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä sivuuta sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä, vaikka tuntuksikin sähkötyökalun usein toistuneen käytön perusteella. Huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osassa aiheuttaa vakavia vammoja.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukee näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein synynä huonosti huolletut sähkötyökalut.
- Pitä leikkutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.
- Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä sivuuta sähkötyökalujen turvallisuussääntöjä, vaikka tuntuksikin sähkötyökalun usein toistuneen käytön perusteella. Huolimaton toiminta voi sekunnin murto-osassa aiheuttaa vakavia vammoja.
- Pitä kahvat ja kahvapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja kahvapinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5) Huoltopalvelu

- Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Sitä takaa sen, että laitteesi pysyy turvallisena.

Sähkökäyttöisiä putkenpuhdistuslaitteita koskevat turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet, kuvaukset sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

REMS Mini-Cobra S

- Huomioi käyttökoneen reaktiomomentti spiraalisylinteriin (10) nähden ja käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta vain siten, että tartut molemmiin käsin syötönsäätövastimeen (1) ja kytkenäkahvaan (2). Loukkaantumisvaara.
- Käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta verkossa vain 30 mA:n vikavirtasuojalaitteen (FI-kytkimen) kautta. Sähköiskun vaara.
- Tarkasta sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen liitäntäjohto ja jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon uusua ne.
- Pitä putkenpuhdistusspiraalia spiraalisylinteriin (10) palauttaessasi huoli siitä, että käyttökone kytketään pois päältä tai putkenpuhdistusspiraalin syöttösuunta vaihdetaan syötönsäätövastimella (1), ennen kuin spiraalin nuijallinen pää joutuu syöttökoneiston (12) sisään. Muussa tapauksessa nuijallinen pää (6) vaurioituu ja siitä tulee käyttökelvoton.
- Kiinnitä huomiota putken pään ja syöttökoneiston (12) väliseen etäisyyteen. Jos niiden välinen etäisyys on liian suuri (> 200 mm), putkenpuhdistusspiraali voi kietoutua. Loukkaantumisvaara!
- Älä anna putkenpuhdistusspiraalin koskaan siirtyä ulos syöttökoneistosta (12), ilman että se ohjataan puhdistettavan putken sisään. Putkenpuhdistusspiraali voi kietoutua. Loukkaantumisvaara.
- Käytä kumipohjaisia kenkiä, esim. kumisaappaita, työskennellessäsi putkenpuhdistuslaitteen kanssa märällä lattialla. Nämä kengät vaikuttavat eristävasti ja suojaavat mahdolliselta sähköiskulta.
- Älä käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta, jos se on vaurioitunut. Tapaturmanvaara.
- Pitä vesi loitolla sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen sähköosista ja työtiloissa olevista henkilöistä. Sähköiskun vaara.
- Saatat putkia puhdistaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin, jos esim. putki on vaurioitunut. Sähköiskun vaara.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Älä päästä ketään työtiloihisi. Älä anna muiden henkilöiden, varsinkin lasten, koskea sähkötyökaluun tai kaapeliin. Pidä heidät loitolla työtiloistasi.
- Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut turvallisessa paikassa. Käyttämättömät sähkötyökalut on pantava säilöön kuivaan, korkealla sijaitsevaan tai suljettuun paikkaan, lasten ulottumattomiin.
- Älä käytä raskaisiin töihin heikkotehoisia sähkötyökaluja. Loukkaantumisvaara.
- Käytä vain hyväksyttyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Ennen kuin käytät putkenpuhdistuslaitetta porakoneen-/ruuvaimen kanssa, poista kiertokampi (8). Loukkaantumisvaara.
- Käytä yksinomaan sopivia porakoneita-/ruuvaimia, joissa on elektroninen kierrosluvun säätö, ja noudata porakoneen-/ruuvaimen käyttöohjetta. Loukkaantumisvaara.

- Älä käytä/lukitse koskaan porakoneen/ruuvaimen käynnistys-/pysäytys-kytkimen lukitsinta. Loukkaantumisvaara.
- Huomioi käyttökonen reaktiomomentti spiraalisylinteriin (10) nähden ja käytä putkenpuhdistuslaitetta vain molemmin käsin käsikahvasta (7) ja kytkentäkahvasta (2) kiinni pitäen. Loukkaantumisvaara.
- Kiinnitä huomiota putken pään ja istukan väliseen etäisyyteen. Jos niiden välinen etäisyys on liian suuri (> 200 mm), putkenpuhdistuspiraali voi kietoutua. Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä pikapysäytyksellä varustettuja käyttökoneita. Jos käyttökone pysäytetään yhtäkkiä, yhä käynnissä olevan spiraalisylinterin (10) vauhtimomentti voi aiheuttaa sen kaatumisen.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskiuuri vaara, johon liittyvän piittaa-mattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamat-tomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Sähkötyökalu on suojaluokan II mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

REMS Mini-Cobra ja REMS Mini-Cobra S on tarkoitettu käytettäväksi putkien tukkeumien poistamiseen esim. keittiössä, kylpyhuoneessa ja WC:ssä. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myös-kään sallittuja.

1.1. Toimituslaajuus

REMS Mini-Cobra:	Putkenpuhdistuslaite; Putkien puhdistuspiraali Ø 8 mm; Käyttöohje.
REMS Mini-Cobra S:	Sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite; Putkien puhdistuspiraali karalla Ø 8 mm; Käyttöohje

1.2. Tuotenumerot

REMS Mini-Cobra putkien puhdistuslaite käsin- ja sähkökäyttöön	170010
REMS Mini-Cobra S sähkökäyttöinen putkien puhdistuslaite	170022
Putkien puhdistuspiraali Ø 8 mm × 7,5 m (vain REMS Mini-Cobra)	170200
Putkien puhdistuspiraali karalla Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Putkien puhdistuspiraali Ø 10 mm × 10 m	170205
Sisältä vuorattu teräspeltilaatikko	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Työskentelyalue

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Putkissa olevien tukosten poistaminen	
Putkien tukkeumien poistaminen,	
esim. keittiössä, kylpyhuoneessa, WC:ssä, putkille	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Sähkö tiedot

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; suojaeristetty, häiriöpoistettu,	
Kierrosluku elektronisesti ohjattavissa	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Mitat

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Paino

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Melutiedot

REMS Mini-Cobra S	
Työskentelypaikkakohtainen päästöarvo	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Epävarmuus K = 3 dB

1.8. Värähtely

REMS Mini-Cobra S	
Kiihdytyksen painotettu tehoarvo	2,5 m/s ² Epävarmuus K = 1,5 m/s ²

Ilmoitettu värähtelyn päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua värähtelyn päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi värähtelyn päästöarvo laitteen käyttötavasta

riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöön otto

2.1. Sähköliitäntä

VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Ennen kuin liität sähkötyökalun, tarkista että tehonil-moituskilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai niihin verrattavissa olevissa asennustavoissa saa sähkötyökalua käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirta-suojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

2.2. Putkenpuhdistuspiraalin asennus spiraalisylinteriin (10)

Jos uusi spiraali asennetaan, sitä on taivutettava n. 45°:n verran n. 50 mm ennen spiraalin takapäätä, minkä jälkeen se on työnnettävä spiraalisylinterin (10) sisään avoimen istukan (5) / syöttökoneiston (12) kautta siten, että putken-puhdistuspiraali kiertyy auki myötäpäivään spiraalisylinterin (10) etupään puoleisesta aukosta katsottuna. Työnnä putkenpuhdistuspiraali niin pitkälle sisään, että nuijaimainen pää (6) työntyy n. 200 mm:n verran esiin istukasta (5) / syöttökoneistosta (12).

3. Käyttö

3.1. REMS Mini-Cobra S:n käyttö

HUOMIO

Käytä sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta vain kaksin käsin, tartu aina tukevasti kiinni syötönsäätövästimestä (1) ja kytkentäkahvasta (2). Huomioi käyttökonen reaktiomomentti spiraalisylinteriin (10) nähden päälle- ja pois-kytkettäessä! Käynnistä sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite mieluiten pienellä nopeudella ja nosta kierroslukua hitaasti tarpeen mukaan.

Vedä putkenpuhdistuspiraali Ø 8 mm, tai Ø 10 mm, n. 150 mm:n verran ulos. Aseta putkenpuhdistuspiraalin Ø 8 mm kohdalla asetussäädin (11) vasteeseen asti, putkenpuhdistuspiraalin Ø 10 mm kohdalla vastukseen asti, ja aseta sen jälkeen n. yksi lisäkierros. Aseta kiertosuunnanvaihdin (3) spiraalisylinterin (10) suuntaan osoittavan nuolen mukaisesti. Turvallisessa käyttökytkimessä (4) olevan asetussäätimen avulla voidaan kierroslukua rajoittaa alhaisimmasta portaasta A korkeimpaan portaaseen F. Paina turvallista käyttökytkintä (4) keyvesti, niin että spiraalisylinteri (10) pyörii, ja nosta sen jälkeen kierroslukua hitaasti tarpeen mukaan. Käännä syötönsäätövästintä (kuva 1 (1)) vasemmalle siirtääksesi putkenpuhdistuspiraalin putken sisään. Jos putkenpuhdistuspiraali kohtaa vastusta, kierroslukua on mahdollisesti alennettava tai syöttösuuntaa on vaihdettava. Kun tukkeuma on poistettu, käännä syötönsäätövästintä (kuva 1 (1)) oikealle siirtääksesi putkenpuhdistuspiraalin ulos putkesta. Noin 200 mm ennen sitä, kun nuijaimainen pää (6) saavuttaa syöttökoneiston (12), on sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite kytkettävä pois päältä. Puhdistustöiden päätyttyä on asetussäädin (11) irrotettava kuljetusta varten ja putkenpuhdis-tuspiraali työnnettävä käsin takaisin spiraalisylinteriin (10) lähes syöttöko-neistolla (12) olevan nuijaimaisen pään (6) vasteeseen asti.

HUOMIO

Jos putken pään / viemärin ja syöttökoneiston (12) välinen etäisyys on liian suuri, putken puhdistuspiraali voi kietoutua (loukkaantumisvaara)!

HUOMAUTUS

Siirrä putkenpuhdistuspiraalia puhdistusvaiheessa vain sen verran putken sisään, että spiraalisylinteriin (10) jää vähintään 2 kierrettä. Jos putkenpuhdis-tuspiraalia siirretään enemmän, sitä ei voida enää palauttaa moottorin voimalla. Putkenpuhdistuspiraalia on tällöin työnnettävä käsin n. 2 kierteen verran takaisin spiraalisylinteriin (10). Sen jälkeen palautus toimii jälleen automaattisesti.

Putkenpuhdistuspiraaliin sovitettu nuijaimainen pää (6) ei saa missään tapa-ukassa joutua syöttökoneiston (12) sisään, sillä putkenpuhdistuspiraali saattaa muutoin vaurioitua.

3.2. REMS Mini-Cobran käyttö

Vedä putken puhdistuspiraalia n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10), kiristä istukka (5) käsin ja vie spiraali puhdistettavan putken sisään. Pidä kahvasta (7) kiinni ja käännä spiraalisylinteriä (10) toisella kädellä myötäpäivään kiertämällä kiertokampea (8). Vie putken puhdistuspiraali vain niin pitkälle puhdistettavan putken sisään, että istukka (5) voidaan vielä käyttää käsin. Avaa istukka (5) ja vedä putken puhdistuspiraalia jälleen n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10). Toista toimenpidettä niin kauan, kunnes vastus on havaittavissa tai putken tukos on poistettu. Vedä putken puhdistuspiraali takaisin käsin ja työnnä se jälleen spiraalisylinteriin.

3.3. REMS Mini-Cobran käyttö sopivalla porakoneella/ruuvinvääntimellä

Jos REMS Mini Cobra a käytetään porakoneella/ruuvinvääntimellä, on pidettävä huoli siitä, että se on varustettu elektronisesti jatkuväsäätöisellä kierrosluvun ohjauksella (0 – 550 min⁻¹). Poista kiertokampi (8). Liitä porakone/ruuvinvääntin poranistukalla 6-kantavääntiin (9).

HUOMIO

Älä käytä pikapysäytyksellä varustettua porakonetta/ruuvinvääntintä! Jos käyttökone pysäytetään yhtäkkiä, yhä käynnissä olevan spiraalisylinterin (10) vauhtimomentti voi aiheuttaa sen kaatumisen.

Vedä putken puhdistusspiraalia n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10) ja kiristä istukkaa (5) käsin. Porakoneen/-ruuvaimen liike on ehdottomasti käynnistettävä hitaasti oikealle pyörien, ja sen kierroslukua on nostettava tarpeen mukaan. Muuta kierroslukua puhdistustehtävästä riippuen. Vie putken puhdistusspiraali vain niin pitkälle puhdistettavan putken sisään, että istukkaa (5) voidaan vielä käyttää käsin. Kytke porakone/ruuvinväänin pois päältä. Avaa istukkaa (5) ja vedä putken puhdistusspiraalia jälleen n. 300 mm:n verran ulos spiraalisylinteristä (10). Toista toimenpidettä niin kauan, kunnes vastus on havaittavissa tai putken tukos on poistettu. Noudata korkeintaan 200 mm:n etäisyyttä putken pää/viemäriin ja istukan (5) välillä, sillä putken puhdistusspiraali saattaa muutoin kietoutua. Vedä putken puhdistusspiraali aina käsin takaisin ja työnnä se jälleen spiraalisylinteriin (10). Käytä porakonetta/ruuvinväänintä vastapäivään vain siinä tapauksessa, että putken puhdistusspiraali on juuttunut kiinni putkeen. Käytä tätä varten porakonetta/ruuvinväänintä varovaisesti vuorotellen myötä- ja vastapäivään.

4. Kunnossapito

4.1. Huolto

VAROITUS

Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä!

Puhdista sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite ja putkenpuhdistusspiraali säännöllisesti, varsinkin jos niitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Puhdista muovi-

osat (esim. kotelo) vain konepuhdistusaineella REMS CleanM (tuotenro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät monia kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei sähkökäyttöisen putkenpuhdistuslaitteen päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä upota sähkökäyttöistä putkenpuhdistuslaitetta koskaan nesteeseen.

4.2. Tarkastus/kunnostus

REMS Mini-Cobra S

VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Vaihteiston rasvatäyttö on jatkuva ja siksi se ei edellytä voitelua. Käyttökoneen moottori on varustettu hiiliharjoilla. Ne kuluvat, minkä vuoksi ne on silloin tällöin tarkastettava tai vaihdettava uusiin asianmukaisen pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon toimesta.

5. Toiminta häiriötapauksissa

REMS Mini-Cobra S

5.1. Häiriö: Sähkötyökalu ei käynnisty.

- Kuluneet hiiliharjat.
- Liitäntäjohto on viallinen.
- Sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite on epäkunnossa.

5.2. Häiriö: Ei putkenpuhdistusspiraalin syöttöliikettä.

- Asetussäädintä (11) ei ole asetettu.
- Putkenpuhdistusspiraali on juuttunut kiinni putkeen tai putken tukkeumaan.
- Putkenpuhdistusspiraali ei ole asennettu myötäpäivään spiraalisylinteriin (10).
- Sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite on epäkunnossa.

- Anna pätevän ammattihenkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat.
- Anna pätevän ammattihenkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon vaihtaa liitäntäjohto.
- Anna valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite.

- Katso asetussäätimen (11) asettaminen kohdasta 3.1. REMS Mini-Cobran käyttö.
- Aseta kiertosuunnanvaihdin (3) kytkentäkavhan (2) suuntaan osoittavan nuolen mukaisesti. Käännä syötönsäätövastinta (kuva 1 (1)) vasemmalle. Paina turvallista käyttökytkintä (4) kevyesti, niin että spiraalisylinteri (10) pyörii, ja nosta sen jälkeen kierroslukua hitaasti tarpeen mukaan.
- Pura putkenpuhdistusspiraali ja asenna se uudelleen, katso 2.2.
- Anna valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa sähkökäyttöinen putkenpuhdistuslaite.

6. Jätehuolto

Kun REMS Mini-Cobra S:n käyttökone on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaaliavirreestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaan suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteesta havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1 – 2

1	Contra-apoio com controlo de avanço	7	Manípulo
2	Punho de ligação	8	Manivela rotativa
3	Anel do sentido de rotação	9	Dispositivo de arrastamento
4	Interruptor de toque de segurança		sextavado
5	Mandril de aperto	10	Tambor em espiral
6	Cabeça em forma de massa de malabarismo	11	Roda de ajuste
		12	Engrenagem de avanço

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta eletrónica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

O conceito "ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas de rede (com cabo de rede).

1) Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica. Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- A ficha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum. Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.
- Não utilize o cabo de ligação para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.
- Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores. A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação, a pousar ou a transportar. Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.
- Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.
- Nunca se baseie numa falsa segurança e nunca ignore as regras de segurança para as ferramentas eléctricas, mesmo que, depois de muita experiência de utilização, já esteja familiarizado com a ferramenta eléctrica. As faltas de atenção podem causar em poucos segundos ferimentos graves.

4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléc-

trica prevista para o efeito. Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.

- Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado. Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.
 - Retire a ficha da tomada antes de proceder aos ajustes do aparelho, substituir acessórios ou mudar o aparelho de lado. Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.
 - Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
 - Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de serviço de apoio ao cliente contratual autorizada pela REMS antes da aplicação do aparelho. Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente conservadas com arestas de corte afiadas prendem-se menos e são mais simples de conduzir.
 - Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a actividade a realizar. A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas. Por motivos de segurança, não é permitida qualquer alteração independente do aparelho eléctrico.
 - Mantenha as pegas e superfícies das pegas limpas e isentas de óleo e gordura. As pegas e superfícies das pegas escorregadias não favorecem a operação e controlo com segurança da ferramenta eléctrica em situações imprevisíveis.
- 5) Assistência técnica
- A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.

Indicações de segurança para aparelhos eléctricos de limpeza para tubos

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com a presente ferramenta eletrónica. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

REMS Mini-Cobra S

- Tenha em atenção o momento de reação da máquina de acionamento no tambor em espiral (10) e opere o aparelho eléctrico de limpeza de tubos sempre com as duas mãos no contra-apoio com controlo de avanço (1) e no punho de ligação (2). Existe perigo de ferimentos.
- Opere o aparelho eléctrico de limpeza de tubos exclusivamente mediante um dispositivo de protecção de corrente de falha de 30 mA (interruptor-FI) na rede. Existe o perigo de choque eléctrico.
- Controle regularmente o cabo de ligação do aparelho eléctrico de limpeza de tubos e os cabos de extensão quanto a danos. Em caso de danos, estes devem ser substituídos por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes da REMS contratada e autorizada.
- No retrocesso da espiral de limpeza de tubos no tambor da espiral (10) certifique-se de que a máquina de acionamento está desligada ou de que o sentido de avanço da espiral de limpeza de tubos é comutado no contra-apoio com controlo de avanço (1), antes que a cabeça maciforme da espiral passe na engrenagem de avanço (12). Caso contrário, a cabeça maciforme (6) é danificada e fica inutilizada.
- Tenha em atenção a distância da extremidade do tubo à engrenagem de avanço (12). No caso de uma distância demasiado grande (> 200 cm), a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Existe perigo de ferimentos!
- Nunca deixe a espiral de limpeza de tubos sair da engrenagem de avanço (12) sem a introduzir num tubo a limpar. A espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Existe perigo de ferimentos.
- Em chãos molhados, utilize sapatos com sola de borracha, por exemplo, botas de borracha, durante o trabalho com o aparelho eléctrico de limpeza de tubos. Estes sapatos têm um efeito isolante e protegem contra um possível choque eléctrico.
- Não utilize o aparelho eléctrico de limpeza de tubos se este estiver danificado. Existe perigo de acidente.
- Mantenha a água afastada das partes eléctricas do aparelho eléctrico de limpeza de tubos e de pessoas na área de trabalho. Existe o perigo de choque eléctrico.
- Durante a limpeza de tubos podem ser atingidos cabos eléctricos ocultos, por exemplo, se o tubo estiver danificado. Existe o perigo de choque eléctrico.
- Crianças ou pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou desconhecimento, não sejam capazes de operar o aparelho eléctrico de limpeza de tubos de forma segura, não podem utilizar o mesmo sem supervisão ou sem instruções de uma pessoa

responsável. Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorreto e ferimentos.

- **Mantenha as pessoas afastadas da sua área de trabalho.** Não permita que outras pessoas, em particular as crianças, toquem na ferramenta elétrica ou no cabo. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
- **Conserve as ferramentas elétricas não utilizadas de forma segura.** As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser guardadas num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- **Não utilize uma ferramenta elétrica de potência reduzida para trabalhos mais pesados.** Existe perigo de ferimentos.
- **Utilize apenas os cabos de extensão permitidos e adequadamente identificados, com suficiente corte transversal.** Utilize cabos de extensão até um comprimento de 10 m com um corte transversal de 1,5 mm², de 10 – 30 m com um corte transversal de 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- **Remova a manivela rotativa (8) antes de operar o aparelho de limpeza de tubos com a perfuradora / aparafusadora.** Existe perigo de ferimentos.
- **Utilize exclusivamente perfuradoras / máquina de parafusar adequadas com regulação de rotação eletrônica e tenha em atenção o manual de instruções da perfuradora / máquina de parafusar.** Existe perigo de ferimentos.
- **Nunca utilize/bloqueie o botão de bloqueio de ligar/desligar da perfuradora / aparafusadora.** Existe perigo de ferimentos.
- **Tenha em atenção o momento de reação da máquina de acionamento no tambor em espiral (10) e opere o aparelho elétrico de limpeza de tubos sempre com as duas mãos na pega (7) e no punho de ligação (2) da perfuradora / aparafusadora.** Existe perigo de ferimentos.
- **Tenha em atenção a distância da extremidade do tubo ao mandril de aperto.** No caso de uma distância demasiado grande (> 200 cm), a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Existe perigo de ferimentos!
- **Não utilize máquinas de acionamento com paragem rápida.** Ao dar-se uma paragem imediata da máquina de acionamento, esta pode cair devido ao momento de inércia do tambor em espiral (10) ainda em funcionamento.

Esclarecimento de símbolos

ATENÇÃO

Risco com um grau médio de risco que pode provocar a morte ou ferimentos graves (irreversíveis) em caso de não observância.

CUIDADO

Risco com um grau reduzido de risco que pode provocar a morte ou ferimentos reduzidos (irreversíveis) em caso de não observância.

AVISO

Dano material, nenhuma indicação de segurança! nenhum perigo de ferimento.



Antes da colocação em funcionamento, leia o manual de instruções



Ferramenta eléctrica da classe de protecção II



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

1. Dados técnicos

Utilização correcta

ATENÇÃO

A REMS Mini-Cobra e a REMS Mini-Cobra S foram concebidas para a remoção de obstruções em tubos, por ex., nas cozinhas e casas de banho. Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

1.1. Volume de fornecimento

REMS Mini-Cobra:	Aparelho de limpeza de tubos; Espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm; Manual de instruções.
REMS Mini-Cobra S:	Aparelho elétrico de limpeza de tubos; Espiral de limpeza de tubos com núcleo Ø 8 mm; Manual de instruções.

1.2. Referências de artigos

Aparelho de limpeza de tubos REMS Mini-Cobra para accionamento manual e eléctrico	170010
Aparelho eléctrico de limpeza de tubos REMS Mini-Cobra S	170022
Espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm × 7,5 m (apenas REMS Mini-Cobra)	170200
Espiral de limpeza de tubos com núcleo Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Espiral de limpeza de tubos Ø 10 mm × 10 m	170205
Caixa metálica com encaixe	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Gama de aplicações

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Eliminação de obstruções em tubos, por ex., nas cozinhas e casas de banho, para tubos	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Dados eléctricos

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;	
com isolamento de protecção, protegido contra interferências,	
Rotação controlável electronicamente	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensões

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Peso

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informações sobre a emissão sonora

REMS Mini-Cobra S	
Valor de emissão em relação ao local de trabalho	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Incerteza K = 3 dB

1.8. Vibrações

REMS Mini-Cobra S	
Valor efectivo calibrado da aceleração	2,5 m/s ² Incerteza K = 1,5 m/s ²

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de um outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

CUIDADO

O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

2. Colocação em funcionamento

2.1. Ligação elétrica

ATENÇÃO

Ter em atenção a tensão de rede! Antes da ligação da ferramenta elétrica verificar se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão de rede. Em locais de construção, em ambientes húmidos, em áreas interiores e exteriores ou em tipos de instalação semelhantes, a ferramenta elétrica deve ser operada apenas com um dispositivo de proteção de corrente (interruptor FI) na rede, que interrompe o fornecimento de energia assim que a corrente de descarga à terra exceda 30 mA por 200 ms.

2.2. Montar a espiral de limpeza de tubos no tambor em espiral (10)

Se for montada uma nova espiral de limpeza de tubos, esta deve ser dobrada aprox. 50 cm antes da extremidade traseira da espiral a aprox. 45° e, de seguida, introduzida, através do mandril de aperto (5) aberto / da engrenagem de avanço (12) aberta, no tambor em espiral (10) para que a espiral de limpeza de tubos enrole no sentido dos ponteiros do relógio através da abertura frontal do tambor em espiral (10). Introduzir a espiral de limpeza de tubos até que a cabeça maciforme (6) se projete aprox. 200 mm do mandril de aperto (5) / da engrenagem de avanço (12).

3. Funcionamento

3.1. Funcionamento REMS Mini-Cobra S

CUIDADO

Utilizar sempre o aparelho elétrico de limpeza de tubos com ambas as mãos, segurar sempre firmemente o contra-apoio com controlo de avanço (1) e o punho de ligação (2). Ter em atenção o momento de reação da máquina de acionamento no tambor em espiral (10) ao ligar e desligar! De preferência, o aparelho elétrico de limpeza de tubos pode arrancar com uma velocidade de rotação reduzida e, se necessário, é possível aumentá-la lentamente.

Retirar a espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm, ou Ø 10 mm, aprox. 150 mm. Na espiral de limpeza de tubos Ø 8 mm, colocar a roda de ajuste (11) até ao batente, na espiral de limpeza de tubos Ø 10 mm ocorre uma resistência e, de seguida, colocar aprox. uma outra viragem. Colocar o interruptor de sentido de rotação (3) na seta no sentido do tambor em espiral (10). Com a roda de ajuste no interruptor de toque de segurança (4), a velocidade de rotação pode ser limitada do nível mais reduzido A ao nível mais elevado F. Pressionar ligeiramente o interruptor de toque de segurança (4) para que o tambor em espiral (10) gire, de seguida, a velocidade de rotação é aumentada lentamente, se necessário. Rodar o contra-apoio com controlo de avanço (Fig. 1 (1)) para a esquerda para transportar a espiral de limpeza de tubos para dentro do tubo. Se a espiral de limpeza de tubos encontrar uma resistência, é necessário reduzir ou reverter o sentido de avanço. Após a eliminação da obstrução do tubo, rodar o contra-apoio com controlo de avanço (Fig. 1 (1)) para a direita para retirar a espiral de limpeza de tubos do tubo. Aprox. 200 mm antes da cabeça maciforme (6) alcançar a engrenagem de avanço (12), é necessário desligar o aparelho elétrico de limpeza de tubos. Após um trabalho de limpeza bem-sucedido, é necessário soltar a roda de ajuste (11) para o transporte e empurrar a espiral de limpeza de tubos para trás manualmente no tambor do espiral (10) até antes do batente da cabeça maciforme (6) na engrenagem de avanço (12).

CUIDADO

No caso de uma distância demasiado grande entre extremidade do tubo/dreno e engrenagem de avanço (12), a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se (perigo de ferimentos)!

AVISO

No processo de limpeza introduzir a espiral de limpeza de tubos apenas até

ao ponto em que se encontrem, pelo menos, 2 voltas no tambor em espiral (10). Se se continuar a fazer avançar mais a espiral de limpeza de tubos, pode não conseguir-se efetuar o seu retrocesso por potência do motor. Neste caso, a espiral de limpeza de tubos tem de ser puxada para trás manualmente aprox. 2 voltas para o tambor em espiral (10). De seguida, o retrocesso já funciona de novo automaticamente.

A cabeça maciforme (6) moldada na espiral de limpeza de tubos não pode nunca chegar à engrenagem de avanço (12), caso contrário a espiral de limpeza de tubos é danificada.

3.2. Funcionamento REMS Mini-Cobra

Retirar aprox. 300 mm de espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10), apertar o mandril de aperto (5) com a mão e introduzir a espiral no tubo a limpar. Segurar o manípulo (7) e com a outra mão, através da rodagem da manivela rotativa (8), rodar o tambor em espiral (10) no sentido dos ponteiros do relógio. Introduzir a espiral de limpeza de tubos no tubo a limpar apenas até ao ponto em que o mandril de aperto (5) ainda pode ser operado com a mão. Abrir mandril de aperto (5) e retirar novamente aprox. 300 mm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10). Repetir o procedimento até que a resistência ou o entupimento sejam perceptivelmente eliminados. Retirar a espiral de limpeza de tubos manualmente e empurrar novamente para o tambor em espiral.

3.3. Funcionamento REMS Mini-Cobra com perfuradora/aparafusadora apropriadas

Se no accionamento da REMS Mini Cobra for utilizada uma perfuradora/aparafusadora, deve ser assegurado de que estas estão equipadas com um controlo progressivo e electrónico da rotação (0 – 550 min⁻¹). Remover a manivela rotativa (8). Ligar a perfuradora/aparafusadora com um mandril porta-brocas ao dispositivo de arrastamento sextavado (9).

⚠ CUIDADO

Não utilizar uma perfuradora/aparafusadora com paragem rápida! Ao dar-se uma paragem imediata da máquina de accionamento, esta pode cair devido ao momento de inércia do tambor em espiral (10) ainda em funcionamento.

Retirar aprox. 300 mm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10), apertar o mandril de aperto (5) com a mão. De início, colocar em movimento a perfuradora / máquina de parafusar imprescindivelmente de forma lenta no sentido dos ponteiros do relógio e, se necessário, aumentar a velocidade de rotação. Alterar a rotação de acordo com a tarefa de limpeza. Introduzir a espiral de limpeza de tubos no tubo a limpar apenas até ao ponto em que o mandril de aperto (5) ainda pode ser operado com a mão. Desligar a perfura-

dora/aparafusadora. Abrir mandril de aperto (5) e retirar novamente aprox. 300 mm da espiral de limpeza de tubos do tambor em espiral (10). Repetir o procedimento até que a resistência ou o entupimento sejam perceptivelmente eliminados. Manter uma distância de no máximo 200 mm entre a extremidade do tubo/dreno e o mandril de aperto (5), pois, caso contrário, a espiral de limpeza de tubos pode enrolar-se. Retirar sempre a espiral de limpeza de tubos manualmente e empurrar novamente para o tambor em espiral (10). Utilizar a rotação para a esquerda da perfuradora/aparafusadora apenas quando a espiral de limpeza de tubos estiver bem fixa no tubo. Em relação a isto, mudar a perfuradora/aparafusadora cuidadosamente de forma alternada na rotação da direita para a esquerda.

4. Assistência Técnica

4.1. Manutenção

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção, desligar a ficha de rede!

Limpar regularmente o aparelho eléctrico de limpeza de tubos, assim como a espiral de limpeza de tubos, especialmente se estes ficarem armazenados durante muito tempo. Limpar as peças em plástico (por ex. caixa) apenas com o detergente para máquinas REMS CleanM (nº de art. 140119) ou com um sabão suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domésticos. Estes contêm muitos químicos que podem danificar as peças em plástico. Nunca utilizar gasolina, óleo de terebintina, diluentes ou produtos idênticos para a limpeza.

Ter em atenção que os líquidos nunca devem chegar/entrar no interior do aparelho eléctrico de limpeza de tubos. Nunca mergulhar o aparelho eléctrico de limpeza de tubos em líquidos.

4.2. Inspeção/Reparação

REMS Mini-Cobra S

⚠ ATENÇÃO

Desligar a ficha de rede antes de trabalhos de conservação e reparação! Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

A transmissão funciona num enchimento de gordura permanente e, por isso, não necessita de ser lubrificada. O motor da máquina de accionamento tem escovas de carvão. Estas estão sujeitas a desgaste e, por isso, devem ser regularmente verificadas e eventualmente substituídas por pessoal técnico qualificado ou por intermédio de uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

5. Avaria

REMS Mini-Cobra S

5.1. Avaria: A ferramenta eléctrica não arranca.

Causa:

- Escovas de carvão gastas.
- Cabo de ligação danificado.
- Aparelho eléctrico de limpeza de tubos avariado.

5.2. Avaria: Não há avanço da espiral de limpeza de tubos.

Causa:

- A roda de ajuste (11) não foi colocada.
- A espiral de limpeza de tubos encaixa no tubo ou na obstrução do tubo.
- A espiral de limpeza de tubos não está montada no tambor em espiral (10) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aparelho eléctrico de limpeza de tubos avariado.

Solução:

- Solicitar a substituição das escovas de carvão por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes autorizada REMS.
- Solicitar a substituição do cabo de ligação por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência a clientes autorizada REMS.
- Solicitar a verificação/reparação do aparelho eléctrico de limpeza de tubos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

Solução:

- Colocar roda de ajuste (11), ver 3.1. Funcionamento REMS Mini-Cobra S.
- Colocar o interruptor de sentido de rotação (3) na seta no sentido do punho de ligação (2). Rodar o contra-apoio com controlo de avanço (Fig.1 (1)) para a esquerda. Pressionar ligeiramente o interruptor de toque de segurança (4) para que o tambor em espiral (10) gire, de seguida, a velocidade de rotação é aumentada lentamente, se necessário.
- Desmontar a espiral de limpeza de tubos e voltar a montá-la, ver 2.2.
- Solicitar a verificação/reparação do aparelho eléctrico de limpeza de tubos por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada.

6. Eliminar

A máquina de accionamento da REMS Mini-Cobra S não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico após o final da sua vida útil. Deve ser corretamente eliminada, de acordo com as normas estabelecidas por lei.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia do fabricante é válida exclusivamente para produtos novos, comprados e utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1 – 2

1 Rękojeść posuwu	7 Uchwyt
2 Uchwyt z wyłącznikiem	8 Korba
3 Przełącznik kierunku obrotów	9 Zabierak sześciokątny
4 Bezpieczny włącznik impulsowy	10 Bęben spirali
5 Uchwyt zaciskowy	11 Pokrętko regulacyjne
6 Końcówka maczugowata	12 Przekładnia posuwu

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza elektronarzędzia zasilane z sieci elektrycznej (z przewodem sieciowym).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie.** Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
- Przy pomocy elektronarzędzi nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
- W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca elektronarzędziami nie dopuszczać dzieci i osób trzecich.** Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego.** Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiegokolwiek łączniki. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodzarkami.** Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego.** Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome elementy urządzenia. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany także do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przedłużacza odpowiedniego dla pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli konieczna jest praca z elektronarzędziami w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik ochronny prądowy.** Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami.** Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może spowodować groźne obrażenia.
- Nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze okulary ochronne.** Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu, w zależności od używanych elektronarzędzi zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia.** Przed podłączeniem do zasilania oraz przed chwytniem i przeniesieniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próba podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze.** Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.
- Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy.** Zadbać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę. Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież.** Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów. Luźna odzież, długie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- Nie przeceniać swoich możliwości i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, pomimo wielokrotnego użycia i znajomości elektronarzędzia.** Nieuważne postępowanie może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.

4) Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- Nie przeciążać urządzeń.** Do każdej pracy stosować odpowiednie dla tego celu urządzenia. Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.

- b) Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę elektronarzędzi osobom nie zaznajomionych z jego obsługą lub takim, które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
- e) Starannie dbać o elektronarzędzia. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarłe, pęknięte lub uszkodzone w sposób obniżający funkcjonowanie elektronarzędzia. Wymianę uszkodzonych elementów urządzenia zlecać wyłącznie fachowcom lub autoryzowanym przez firmę REMS warsztatom naprawczym. Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.
- f) Zespoły tnące muszą być zawsze ostre i czyste. Prawidłowo utrzymywane zespoły tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.
- g) Stosować elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania. Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiegokolwiek samowolne zmiany przy urządzeniach elektrycznych.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym, bez zanieczyszczenia olejem i smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad elektronarzędziem w niespodziewanych sytuacjach.
- 5) Serwis
 - a) Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie fachowcom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzeń.

Wskazówki bezpieczeństwa dla elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego elektronarzędzia. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

REMS Mini-Cobra S

- Należy pamiętać o momencie cofającym zespołu napędowego działającym na bęben spirali (10) i obsługiwać elektryczny przyrząd do czyszczenia rur trzymając go zawsze dwoma rękami za rękojeść posuwu (1) i uchwyt z wyłącznikiem (2). W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur podłączać do sieci wyłącznie za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego 30 mA. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Należy regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur oraz przedłużacze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom lub autoryzowanemu serwisowi firmy REMS.
- Podczas wycofywania spirali czyszczącej do bębna spirali (10) należy sprawdzić, czy zespół napędowy jest wyłączony lub kierunek posuwu spirali czyszczącej jest przełączony na rękojeści posuwu (1), zanim maczugowata końcówka spirali wejdzie w przekładnię posuwu (12). W przeciwnym razie maczugowata końcówka (6) może ulec uszkodzeniu i stać się niezdadna do użytku.
- Należy uważać na odległość od końca rury do przekładni posuwu (12). Przy zbyt dużej odległości (> 200 mm) spirala czyszcząca może ulec skrzywieniu. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie pozwalać nigdy spirali czyszczącej na wyjście z przekładni posuwu (12) bez wprowadzenia jej do czyszczonej rury. Spirala czyszcząca może się owinać. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Podczas prac z użyciem elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur na mokrym podłożu nosić buty z gumową podeszwą, np. gumowce. Tego typu buty stanowią izolację i chronią przed ewentualnym porażeniem prądem.
- Nie wolno używać elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur, jeżeli jest uszkodzony. Występuje niebezpieczeństwo wypadku.
- Chronić przed wodą części elektryczne przyrządu do czyszczenia rur oraz osoby w obszarze roboczym. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Podczas czyszczenia rur można natrafić na ułożone, ukryte przewody elektryczne, np. : gdy rura jest uszkodzona. Występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Dzieciom oraz osobom niepełnosprawnym fizycznie lub umysłowo bądź też nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie bezpiecznej obsługi elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur nie wolno użytkować elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur bez nadzoru osoby odpowiedzialnej. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i obrażeń.
- Osoby postronne trzymać z dala od obszaru roboczego. Nie zezwalać osobom

postronnym, w szczególności dzieciom, na dotykanie elektronarzędzi i kabli. Trzymać je z dala od stanowiska pracy.

- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci w miejscu suchym, położonym wysoko lub zamkniętym.
- Nie używać elektronarzędzi o małej mocy do ciężkich prac. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Używać wyłącznie dopuszczonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy o odpowiednim przekroju. Stosować przedłużacze w przypadku długości do 10 m o przekroju 1,5 mm², w przypadku długości 10 – 30 m o przekroju 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Przed użyciem przyrządu do czyszczenia rur w połączeniu wiertarką/wiertarko-wkrętarką zdemontować korbę (8). W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Stosować wyłącznie odpowiednie wiertarki/wiertarko-wkrętarki z elektroniczną regulacją prędkości obrotowej. Należy przestrzegać instrukcji obsługi wiertarki/wiertarko-wkrętarki. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Podczas stosowania wiertarki/wiertarko-wkrętarki nie należy używać/włączać przycisku blokującego wyłącznik/wyłącznik. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Należy pamiętać o momencie cofającym zespołu napędowego działającym na bęben spirali (10) i obsługiwać przyrząd do czyszczenia rur trzymając go zawsze dwoma rękami za rękojeść (7) i uchwyt wiertarki/wiertarko-wkrętarki z wyłącznikiem. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo obrażeń.
- Należy uważać na odległość od końca rury do uchwytu zaciskowego. Przy zbyt dużej odległości (> 200 mm) spirala czyszcząca może ulec skrzywieniu. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nie używać zespołów napędowych z szybkim zatrzymaniem. W przypadku natychmiastowego zatrzymania zespołu napędowego może dojść do jego upadku wskutek momentu zamachowego pracującego jeszcze bębna spirali (10).

Objaśnienie symboli

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze skutkuje śmiercią lub ciężkim zranieniem (nieodwracalnym).

⚠ PRZESTROGA Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze może niejednokrotnie skutkować zranieniem (odwracalnym).

NOTYFIKACJA Szkody materialne, brak wskázówek bezpieczeństwa! Nie ma zagrożenia zranieniem.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi



Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa II



Utylizacja przyjazna dla środowiska



Oznakowanie zgodności CE

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

REMS Mini-Cobra i REMS Mini-Cobra S należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem do udrażniania rur np. w kuchni, łazience i toalecie. Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i tym samym są niedopuszczalne.

1.1. Zakres dostawy

- REMS Mini-Cobra: Przyrząd do czyszczenia rur; Spirala czyszcząca Ø 8 mm; Instrukcja obsługi.
- REMS Mini-Cobra S: Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur; Spirala czyszcząca z rdzeniem Ø 8 mm; Instrukcja obsługi.

1.2. Numery katalogowe

- Urządzenie do udrażniania rur REMS Mini-Cobra z napędem ręcznym lub elektrycznym 170010
- Elektryczne urządzenie do udrażniania rur REMS Mini-Cobra S 170022
- Spirala czyszcząca Ø 8 mm × 7,5 m (wyłącznie REMS Mini-Cobra) 170200
- Spirala czyszcząca z rdzeniem Ø 8 mm × 7,5 m 170201
- Spirala czyszcząca Ø 10 mm × 10 m 170205
- Skrzynka z blachy stalowej z wkładką 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Zastosowanie

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Udrażnianie rur
- np. w kuchni, łazience, toalecie, do rur Ø 20–50 (75) mm

1.4. Dane elektryczne

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
- izolacja ochronna, eliminacja zakłóceń
- Prędkość obrotowa sterowana elektronicznie 0 – 950 min⁻¹

1.5. Wymiary

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Masa

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Poziom hałas

REMS Mini-Cobra S	
Wartość emisji na stanowisku pracy	L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A) Niepewność pomiaru K = 3 dB

1.8. Wibracje

REMS Mini-Cobra S	
Średnia wartość rzeczywista przyspieszenia	2,5 m/s ²
	Niepewność pomiaru K = 1,5 m/s ²

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania momentu przerwania pracy.

⚠ PRZESTROGA

Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.

2. Uruchomienie

2.1. Przyłącze elektryczne

⚠ OSTRZEŻENIE

Przestrzegać wartości napięcia sieciowego! Przed podłączeniem elektronarzędzia sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym. W przypadku pracy na budowach, w wilgotnym otoczeniu, wewnątrz lub na zewnątrz lub w podobnych miejscach elektronarzędzie należy podłączać do sieci zasilającej wyłącznie za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego, który przerywa dopływ prądu w przypadku przekroczenia wartości prądu upływowego do ziemi 30 mA przez 200 ms.

2.2. Montaż spirali czyszczącej w bębnie spirali (10)

W przypadku użycia nowej spirali czyszczącej, należy ją zagiąć ok. 50 mm przed końcem o ok. 45° a następnie wprowadzić przez otwarty uchwyt zaciskowy (5) / przekładnię posuwu (12) w bęben spirali (10), tak by spirala czyszcząca nawinęła się przez czołowy otwór bębna spirali (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Spirale czyszczącą wsunąć na tyle, by maczugowata końcówka (6) wystawała ok. 200 mm z uchwytu zaciskowego (5) / przekładni (12) posuwu.

3. Obsługa

3.1. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra S

⚠ PRZESTROGA

Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur obsługiwać zawsze oburącz, pewnie chwytając za rękkość posuwu (1) oraz uchwyt z wyłącznikiem (2). Podczas włączania i wyłączania uwzględnić moment cofający zespołu napędowego działającego na bęben spirali (10)! Przyrząd do czyszczenia rur należy uruchomić z małą prędkością obrotową a następnie w razie potrzeby ją zwiększać.

Wyciągnąć spiralę czyszczącą Ø 8 mm lub Ø 10 mm, ok. 150 mm. W przypadku spirali czyszczącej Ø 8 mm przestawić pokrętkę regulacyjną (11) do końca, a w przypadku spirali czyszczącej Ø 10 mm aż do wystąpienia oporu a następnie przekręcić jeszcze o ok. jeden obrót. Przełącznik kierunku obrotów (3) przestawić na strzałkę w kierunku bębna spirali (10). Za pomocą pokrętła regulacyjnego na bezpiecznym wyłączniku impulsowym (4) można ograniczyć prędkość obrotową w zakresie od najniższego stopnia A do najwyższego stopnia F. Wcisnąć lekko impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (4), tak by bęben spirali się obracał (10), a następnie zwiększyć prędkość obrotową w zależności od potrzeby. Rękkość posuwu (rys. 1 (1)) obrócić w lewo, aby wprowadzić spiralę czyszczącą w rurę. Jeżeli spirala czyszcząca natrafi na opór, należy w razie potrzeby zmniejszyć prędkość obrotową lub zmienić kierunek posuwu. Po udrożnieniu rury rękkość posuwu (rys. 1 (1)) obrócić w prawo, aby wysunąć spiralę czyszczącą z rury. Na ok. 200 mm przed dojściem maczugowatej końcówki (6) do przekładni posuwu (12), należy wyłączyć elektryczny przyrząd do czyszczenia rur. Po zakończeniu udrażniania na czas transportu należy odkręcić pokrętkę regulacyjną (11) i wycofać ręcznie spiralę czyszczącą do bębna (11) aż do ogranicznika maczugowatej końcówki (6) na przekładni posuwu (12).

⚠ PRZESTROGA

Zbyt duży odstęp pomiędzy końcem rury/odpływem a przekładnią posuwu (12) może spowodować skrócenie się spirali czyszczącej (niebezpieczeństwo zranienia)!

NOTYFIKACJA

Spirali czyszczącej podczas czyszczenia nie należy wysuwać całkowicie lecz tak, by w bębnie spirali (10) pozostały jeszcze minimum 2 zwoje. Jeżeli spirala czyszcząca zostanie wysunięta całkowicie, nie jest możliwe jej automatyczne wycofanie przy pomocy jednostki napędowej. Należy wówczas wsunąć ręcznie ok. 2 zwoje spirali czyszczącej do bębna (10). Dalsze wycofywanie spirali odbywa się znów automatycznie.

Maczugowata końcówka spirali (6) nie może w żadnym wypadku dostać się do mechanizmu posuwowego, gdyż grozi to jej uszkodzeniem.

3.2. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra

Wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm, dokręcić ręcznie uchwyt zaciskowy (5) i wprowadzić spiralę do rury. Trzymając uchwyt (7), drugą ręką kręcić bębniem spirali (10) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara za pomocą korby (8). Spirale czyszczącą wprowadzać do rury jedynie na tyle głęboko, by możliwa była ręczna obsługa uchwytu zaciskowego (5). Otworzyć uchwyt zaciskowy (5) i znów wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm. Powtarzać czynność tak długo, aż opór wyczuwalnie się zmniejszy wzgl. nastąpi odetkanie rury. Ręcznie wyjąć spiralę czyszczącą z rury i wsunąć do bębna.

3.3. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra wraz z odpowiednią wiertarką/wiertarko-wkrętką

Jeżeli do napędzania urządzenia REMS Mini Cobra stosowana jest wiertarka/wiertarko-wkrętarka, należy zwrócić uwagę, aby była ona wyposażona w funkcję elektronicznej, bezstopniowej regulacji prędkości obrotowej (0 – 550 min⁻¹). Zdemontować korbę (8). Następnie podłączyć wiertarkę/wiertarko-wkrętkę do zabieraka sześciokątnego (9) poprzez uchwyt wiertarski.

⚠ PRZESTROGA

Nie stosować wiertarek/wiertarko-wkrętarek z funkcją szybkiego zatrzymania! W przypadku natychmiastowego zatrzymania zespołu napędowego może dojść do jego upadku wskutek momentu zamachowego pracującego jeszcze bębna spirali (10).

Wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm, dokręcić ręcznie uchwyt zaciskowy (5). Wiertarkę/wiertarko-wkrętkę uruchamiać powoli rozpoczynając od biegu w prawo a następnie zwiększać prędkość obrotową w zależności od potrzeby. Spirale czyszczącą wprowadzać do rury jedynie na tyle głęboko, by możliwa była ręczna obsługa uchwytu zaciskowego (5). Wyłączyć wiertarkę/wiertarko-wkrętkę. Otworzyć uchwyt zaciskowy (5) i znów wysunąć spiralę czyszczącą z bębna (10) na ok. 300 mm. Powtarzać czynność tak długo, aż opór wyczuwalnie się zmniejszy wzgl. nastąpi odetkanie rury. Między wlotem rury/odpływem a uchwytem zaciskowym (5) należy cały czas utrzymywać odstęp maks. 200 mm, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do skrócenia się spirali czyszczącej. Za każdym razem ręcznie wycofać spiralę czyszczącą i wsunąć ją do bębna (10). Bieg w lewo w wiertarce/wiertarko-wkrętarce stosować wyłącznie wtedy, gdy spirala czyszcząca ulegnie zablokowaniu w rurze. Należy wówczas ostrożnie włączać naprzemiennie bieg w prawo i bieg w lewo.

4. Przegląd i konserwacja

4.1. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć wtyczkę sieciową! Elektryczny przyrząd do czyszczenia rur oraz spiralę czyszczącą należy regularnie czyścić, w szczególności jeżeli przez dłuższy czas mają być nieużywane. Elementy z tworzyw sztucznych (np. obudowę) czyścić wyłącznie środkami do czyszczenia maszyn REMS CleanM (nr kat. 140119) lub łagodnym mydłem i wilgotną szmatką. Nie stosować środków czyszczących do użytku domowego. Zawierają one różnego rodzaju środki chemiczne, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych. Do czyszczenia nie używać pod żadnym pozorem benzyny, terpentyny, rozcieńczalników lub podobnych środków.

Nie dopuścić, by do wnętrza elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur przedostały się ciecze. Elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur nie wolno zanurzać w cieczach.

4.2. Przegląd/Naprawa

REMS Mini-Cobra S

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed wszelkimi naprawami należy wyciągnąć wtyk sieciowy! Czynności te może przeprowadzać tylko wykwalifikowany personel.

Przekładnia posiada smarowanie dożywotnie i dlatego nie wymaga smarowania. Silnik jednostki napędowej zawiera szczotki węglowe. Szczotki ulegają zużyciu i dlatego co jakiś czas należy zlecać ich kontrolę, a w razie potrzeby wymianę wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.

5. Usterka

REMS Mini-Cobra S

5.1. Usterka: Elektronarzędzie się nie włącza.

Przyczyna:

- Zużyte szczotki węglowe.
- Uszkodzony przewód podłączeniowy.
- Uszkodzony elektryczny przyrząd do czyszczenia rur.

Środki zaradcze:

- Zlecić wymianę szczotek węglowych wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.
- Zlecić wymianę przewodu podłączeniowego wykwalifikowanemu specjalistycznemu personelowi lub autoryzowanemu serwisowi REMS.
- Zlecić kontrolę/naprawę elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur autoryzowanemu serwisowi REMS.

5.2. Usterka: Brak posuwu spirali czyszczącej.

Przyczyna:

- Pokrętko regulacyjne (11) nie zostało przestawione.
- Spirala czyszcząca zablokowała się w rurze lub w zatorze.
- Spirala czyszcząca nie jest zamontowana w bębnie spirali (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Uszkodzony elektryczny przyrząd do czyszczenia rur.

Środki zaradcze:

- Przetawić pokrętko regulacyjne (11), patrz 3.1. Obsługa urządzenia REMS Mini-Cobra S.
- Przełącznik kierunku obrotów (3) przestawić na strzałkę w kierunku uchwytu z włącznikiem (2). Rękojeść posuwu (rys.1 (1)) przestawić w lewo. Wcisnąć lekko impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (4), tak by bęben spirali się obracał (10), a następnie zwiększyć prędkość obrotową w zależności od potrzeby.
- Zdemontować spiralę czyszcząca i zamontować z powrotem, patrz 2.2.
- Zlecić kontrolę/naprawę elektrycznego przyrządu do czyszczenia rur autoryzowanemu serwisowi REMS.

6. Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania, jednostki napędowej urządzenia REMS Mini-Cobra S nie wolno usuwać łącznie z odpadami domowymi. Musi ona zostać usunięta zgodnie z odpowiednimi przepisami.

7. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu spowodowane przez udowodnienie do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane tylko, jeśli produkt zostanie dostarczony do autoryzowanych przez firmę REMS warsztatów naprawczych bez uprzedniej ingerencji i w stanie nierozbebrany. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki docelowej i powrotnej ponosi użytkownik.

Ustawowe prawa użytkownika, a w szczególności jego roszczenia odnośnie świadczeń gwarancyjnych na wady względem sprzedawcy nie są ograniczone niniejszą gwarancją. Niniejsza gwarancja producenta ważna jest tylko dla nowych produktów, nabytych i eksploatowanych w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

8. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → pobieranie → Spis części zamiennych.

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1–2

1 Protisměrný držák s řízením posuvu	7 Rukojeť
2 Rukojeť se spínačem	8 Otáčivá klika
3 Kroužek změny smyslu otáček	9 6-hranný unášec
4 Bezpečnostní krokový spínač	10 Buben na spirály
5 Klíčidlo	11 Regulace
6 Soudkovitá hlava	12 Převodovka posuvu

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovávejte pro budoucí použití. Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám. Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček. Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem. Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací kabel k přenášení elektrického nářadí ani k jeho zavěšování, ani k vypořádání zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů, ostrých hran nebo pohyblivých dílů zařízení. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení a než nářadí zdvihněte nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí. Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, i když elektrické nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou. Následkem neopatrné manipulace může během chvilky dojít k těžkým zraněním.

4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

- Nepřetěžujte nářadí. Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonostním rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná. Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky, než začnete měnit nastavení

přístroje, měnit díly příslušenství či než přístroj uložíte. Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.
- Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a nevážnou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí opravit kvalifikovaným odborným personálem nebo autorizovaným smluvním servisem REMS. Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a je snazší je vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace. Žádná svévolná změna elektrického přístroje není z bezpečnostních důvodů povolena.
- Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

5) Servis

- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje pro čištění potrubí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovávejte pro budoucí použití.

REMS Mini Cobra S

- Dbejte na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirály (10) a elektrický přístroj na čištění potrubí obsluhujte pouze oboustranně za protisměrný držák s řízením posuvu (1) a rukojeť se spínačem (2). Hrozí nebezpečí zranění.
- Provozujte elektrický stroj na čištění potrubí v síti pouze prostřednictvím proudového chrániče 30 mA (ochranný spínač FI). Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozené přírodní vedení elektrického přístroje na čištění potrubí a prodlužovací kabely. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.
- Při zpětném chodu spirály na čištění potrubí do bubnu na spirály (10) dbejte na to, aby byla pohonná jednotka vypnuta, resp. byl přepnut směr posuvu spirály na čištění potrubí na protisměrném držáku s řízením posuvu (1) ještě před tím, než soudkovitá hlava spirály najede do převodovky posuvu (12). Soudkovitá hlava spirály (6) se jinak poškodí a bude nepoužitelná.
- Dbejte na odstup od konce potrubí k převodovce posuvu (12). Při příliš velkém odstupu (> 200 mm) může spirála na čištění potrubí vytvářet smyčky. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy nenechávejte spirálu na čištění potrubí vysunovat z převodovky posuvu (12) bez zavedení do potrubí, které se má čistit. Spirála na čištění potrubí může vytvářet smyčky. Hrozí nebezpečí zranění.
- Během práce s elektrickým přístrojem na čištění potrubí na vlhké podlaže noste boty s gumovou podrážkou, např. gumové holínky. Tyto boty mají izolační účinek a chrání před případným úrazem elektrickým proudem.
- Nepoužívejte elektrický přístroj na čištění potrubí, je-li poškozený. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Elektrické části přístroje na čištění potrubí a osoby v pracovní oblasti stroje se musí nacházet mimo dosah vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při čištění potrubí můžete narazit na skrytá elektrická vedení, když je například potrubí poškozené. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své nezkušenosti či nevědomosti nejsou schopné tento elektrický přístroj na čištění potrubí bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- Zabraňte přístupu osob do vašeho pracovního prostoru. Nenechávejte jiné osoby, zejména děti, dotýkat se elektrického nářadí nebo kabelu. Zabraňte jim v přístupu do vašeho pracovního prostoru.
- Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte bezpečně. Nepoužívané elektrické nářadí musí být odkládáno na suchém, výše položeném nebo uzavřeném místě, mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte pro těžké práce málo výkonné elektrické nářadí. Hrozí nebezpečí zranění.
- Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení. Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm², od 10–30 m s průřezem vedení 2,5 mm².

REMS Mini Cobra

- Před používáním přístroje na čištění potrubí s vrtačkou / vrtacím šroubovákem odstraňte otáčivou kliku (8). Hrozí nebezpečí zranění.
- Používejte výhradně vrtačku / vrtací šroubovák s elektronickou regulací otáček a dbejte na návod k obsluze vrtačky / vrtacího šroubováku. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nikdy nepoužívejte/neareťujte zajišťovací tlačítko spínače/vypínače vrtačky / vrtacího šroubováku. Hrozí nebezpečí zranění.
- Dbejte na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirálu (10) a elektrický přístroj na čištění potrubí obsluhujte pouze obouřučně za rukojeť (7) a rukojeť se spínačem (2). Hrozí nebezpečí zranění.
- Dbejte na odstup od konce potrubí ke sklídlu. Při příliš velkém odstupu (> 200 mm) může spirála na čištění potrubí vytvářet smyčky. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nepoužívejte pohonné jednotky s okamžitým zastavením. Při okamžitém zastavení pohonné jednotky může dojít díky setrvačnému momentu ještě se otáčejícího bubnu na spirálu (10) k prudkému otočení jednotky.

Vysvětlení symbolů



Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).



Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).



Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Před použitím čtěte návod k použití



Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany II



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technické údaje

Použití odpovídající určení



REMS Mini-Cobra og REMS Mini-Cobra S er beregnet til at fjerne rørlstopninger f.eks. i køkken, badeværelse og toilet. Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

1.1 Rozsah dodávky

- REMS Mini-Cobra: Přístroj na čištění trubek; Spirála na čištění potrubí Ø 8 mm; Návod k použití.
- REMS Mini-Cobra S: Elektrický přístroj na čištění trubek; Spirála na čištění trubek s duší Ø 8 mm; Návod k použití.

1.2. Objednací čísla

REMS Mini-Cobra přístroj na čištění trubek pro ruční a elektrický pohon	170010
REMS Mini-Cobra S elektrický přístroj na čištění trubek	170022
Spirála na čištění trubek Ø 8 mm × 7,5 m (jen REMS Mini-Cobra)	170200
Spirála na čištění trubek s duší Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirála na čištění trubek Ø 10 mm × 10 m	170205
Stálkasse med indlæg	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovní rozsah

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Odstraňování ucpání potrubí,
např. v kuchyni, koupelně a toaletě pro trubky Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrické údaje

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
s ochrannou izolací, odrušením
Elektronicky říditelný počet otáček 0 – 950 min⁻¹

1.5. Rozměry

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Hmotnost

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informace o hladině hluku

REMS Mini-Cobra S
Emisní hodnota vztažená k pracovnímu místu L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Kolísavost K = 3 dB

1.8. Vibrace

REMS Mini-Cobra S
Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení 2,5 m/s²
Kolísavost K = 1,5 m/s²

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použit k úvodnímu odhadu přerušení chodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení



Věnujte pozornost síťovému napětí! Před připojením elektrického nářadí zkontrolujte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Na stavbách, ve vlhkém prostředí, ve vnitřních a venkovních prostorech nebo u srovnatelných typů instalace používejte elektrické nářadí zapojené do elektrické sítě pouze s proudovým chráničem (FI), který přeruší přívod elektrického proudu, pokud svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms.

2.2. Montáž spirály na čištění potrubí do bubnu na spirálu (10)

Pokud se montuje nová spirála na čištění potrubí, musí se cca 50 mm před zadním koncem spirály cca 45° zalomit a následně zasunout otevřeným sklídlím (5) / převodovkou posuvu (12) do bubnu na spirálu (10) tak, aby se spirála na čištění potrubí navíjela při pohledu otvorem na čelní straně bubnu na spirálu (10) ve směru otáčení hodinových ručiček. Spirálu na čištění potrubí zasuňte tak daleko, až soudkovitá hlava spirály (6) vyčnívá cca 200 mm ze sklídlí (5) / převodovky posuvu (12).

3. Provoz

3.1. Provoz REMS Mini-Cobra S



Elektrický přístroj na čištění potrubí obsluhujte obouřučně, vždy pevně držte protisměrný držák s řízením posuvu (1) a rukojeť se spínačem (2). Dbejte na reakční moment pohonné jednotky na buben na spirálu (10) při zapínání a vypínání! Přednostně elektrický přístroj na čištění potrubí spouštějte s nízkými otáčkami a v případě potřeby je pomalu zvyšujte.

Spirálu na čištění potrubí Ø 8 mm, resp. Ø 10 mm, vytáhněte cca 150 mm. U spirály na čištění potrubí Ø 8 mm regulací (11) nastavte až k dorazu, u spirály na čištění potrubí Ø 10 mm až se objeví odpor a následně otočte cca o jednu další otáčku. Spínač směru otáčení (3) nastavte na šipku ve směru bubnu na spirálu (10). Regulací na bezpečnostním krokovacím spínači (4) je možné omezit otáčky od nejnižšího stupně A k nejvyššímu stupni F. Bezpečnostní krokovací spínač (4) lehce stiskněte tak, aby se buben na spirálu (10) otáčel, následně otáčky zvyšujte podle potřeby. Protisměrný držák s řízením posuvu (poz. 1 (1)) otočte doleva, aby se spirála na čištění potrubí podávala do potrubí. Pokud spirála na čištění potrubí narazí na odpor, musí se otáčky snížit, resp. obrátit směr posuvu. Po odstranění ucpání protisměrný držák s řízením posuvu (poz. 1 (1)) otočte směrem doprava a spirálu na čištění potrubí vytahujte z potrubí. Asi 200 mm předtím, než soudkovitá hlava spirály (6) dosáhne převodky posuvu (12), se elektrický přístroj na čištění potrubí musí vypnout. Po úspěšné čisticí práci se musí pro přepravu uvolnit regulace (11) a spirálu na čištění potrubí ručně zasunout zpět do bubnu na spirálu (10) až téměř nadoraz soudkovité hlavy spirály (6) k převodovce posuvu (12).



Při příliš velkém odstupu mezi koncem trubky/odpadu a převodovkou posuvu (12) může čistící spirála vytvářet smyčky a zmrtnat se (nebezpečí poranění)!



Spirálu na čištění potrubí při čisticím procesu zasuňte do potrubí jen tak daleko, aby zůstaly minimálně 2 závitů na bubnu na spirálu (10). Pokud by se spirála na čištění potrubí zasunula dále, nemůže dojít ke zpětnému chodu pomocí síly motoru. Spirála na čištění potrubí se potom musí ručně zasunout zpět cca 2 otáčky do bubnu na spirálu (10). Následně funguje zpětný chod opět automaticky.

Soudkovitá hlava (6) vytvarovaná na spirále na čištění potrubí se v žádném případě nesmí dostat do převodovky posuvu (12), protože jinak se poškodí spirála na čištění potrubí.

3.2. Provoz REMS Mini-Cobra

Spirálu na čištění trubek vytáhněte ca. 300 mm z bubnu na spirálu (10), sklídlí (5) rukou utáhněte a spirálu zaveďte do čistěné trubky. Rukojeť (7) držte pevně a druhou rukou otáčejte buben na spirálu (10) točením otáčivé kliky (8) ve směru hodinových ručiček. Sklídlí (5) otevřete a opět vytáhněte spirálu na čištění trubek ca. 300 mm z bubnu na spirálu (10). Postup opakujte tak dlouho, až je zřetelný odpor resp. ucpání odstraněno. Spirálu na čištění trubek rukou vytáhněte zpět a nasuňte znovu do bubnu na spirálu.

3.3. Provoz REMS Mini-Cobra s vhodnou vrtačkou/vhodným vrtacím šroubovákem

Pokud bude použita k pohonu REMS Mini-Cobra vrtačka/vrtací šroubovák, je třeba dbát na to, aby tato/tento byl vybaven plynulou elektronickou změnou otáček (0 – 550 min⁻¹). Odstraňte otáčivou kliku (8). Vrtačku/vrtací šroubovák sklídlím připevněte na 6-hranný unášec (9).

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte vrtáčky/vrtací šroubováky s okamžitým zastavením! Při okamžitém zastavení pohonné jednotky může dojít díky setrvačnému momentu ještě se otáčejícího bubnu na spirály (10) k prudkému otočení jednotky.

Spirálu na čištění trubek vytáhněte ca. 300 mm z bubnu na spirály (10), sklíčidlo (5) rukou. Vrtáčku / vrtací šroubovák uvádějte zpočátku do pohybu bezpodmínečně pomalu se směrem otáčení doprava a v případě potřeby otáčky zvyšujte. Spirálu na čištění trubek zaveďte do čištěné trubky jen tak daleko, že je možno sklíčidlo (5) ještě ovládat rukou. Vrtáčku/vrtací šroubovák vypněte. Sklíčidlo (5) otevřete a spirálu na čištění trubek opět vytáhněte ca. 300 mm z bubnu na spirály (10). Postup opakujte tak dlouho, až je znatelný odpor resp. ucpání odstraněno. Dodržujte odstup maximálně 200 mm mezi koncem trubky/odpadem a sklíčidlem (5), jinak může čistící spirála vytvářet smyčky. Spirálu na čištění trubek vytahujte vždy rukou a znovu nasuňte do bubnu na spirály (10). Levý chod vrtáčky/vrtacího šroubováku použijte jen tehdy, pokud spirála na čištění trubek pevně sedí v trubce. K tomu opatrně přepínejte střídavě vrtáčku/vrtací šroubovák na levý a pravý chod.

4. Údržba**4.1. Údržba****⚠ VAROVÁNÍ**

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Pravidelně čistěte elektrický přístroj na čištění potrubí stejně jako i spirálu na čištění potrubí, zejména pokud ho delší dobu nepoužíváte. Plastové části (např.

kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevnikly do elektrického přístroje na čištění potrubí, příp. na něj. Nikdy neponořujte elektrický přístroj na čištění potrubí do kapaliny.

4.2. Inspekce/Opravy

REMS Mini-Cobra S

⚠ VAROVÁNÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky! Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Převodovka je naplněna celoživotní náplní, a proto nemusí být mazána. Motor hnacího stroje má uhlíkové kartáče. Tyto se opotřebovávají, proto musí být čas od času přezkoušeny, příp. nahrazeny autorizovanou servisní dílnou REMS.

5. Závady

REMS Mini-Cobra S

5.1. Závada: Elektrický přístroj se nespustí.

Příčina:

- Opotřebované uhlíkové kartáče.
- Vadné připojovací vedení.
- Elektrický přístroj na čištění potrubí je vadný.

5.2. Závada: Spirála na čištění potrubí se neposouvá.

Příčina:

- Regulace (11) nebyla nastavena.
- Spirála na čištění potrubí uvázla v potrubí, resp. v ucpání potrubí.
- Spirála na čištění potrubí není v bubnu na spirály (10) namontovaná ve směru otáčení hodinových ručiček.
- Elektrický přístroj na čištění potrubí je vadný.

Náprava:

- Uhlíkové kartáče nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo autorizovanou servisní dílnou REMS.
- Přívodní vedení nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo autorizovanou servisní dílnou REMS.
- Elektrický přístroj na čištění trubek nechte přezkoušet/vyměnit autorizovanou servisní dílnou REMS.

Náprava:

- Nastavte regulaci (11), viz 3.1. Provoz REMS Mini Cobra S.
- Spínač směru otáčení (3) nastavte na šipku ve směru rukojeti se spínačem (2). Protisměrný držák s řízením posuvu (poz. 1 (1)) otočte doleva. Bezpečnostní krokovací spínač (4) lehce stiskněte tak, aby se buben na spirály (10) otáčel, následně otáčky zvyšujte podle potřeby.
- Spirálu na čištění potrubí demontujte a znovu namontujte, viz 2.2.
- Elektrický přístroj na čištění trubek nechte přezkoušet/vyměnit autorizovanou servisní dílnou REMS.

6. Likvidace

Pohonná jednotka přístroje REMS Mini-Cobra S nesmí být po ukončení používání odstraněna do domácího odpadu. Musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidována.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1 – 2

1	Protismerný držiak s riadením posuvu	7	Rukoväť
2	Rukoväť so spínačom	8	Otáčavá kľuka
3	Kružok zmeny zmyslu otáčok	9	6-hranný unášač
4	Bezpečnostný tlačidlový spínač	10	Bubon na špirálu
5	Skľučovadlo	11	Nastavovacie koliesko
6	Súdkovitá hlava	12	Prevodovka posúvacieho systému

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Pojem "elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutá do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predlžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte obozretní, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- Nespoliehajte sa na falošný pocit bezpečia a neobchádzajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď elektrické náradie používate veľmi často a ste oboznámení s jeho obsluhou. Následkom neopatrnnej manipulácie môže počas chvíľky dôjsť k ťažkým zraneniam.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
- Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov alebo autorizovaného zmluvného zákaznického servisu REMS. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
- Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.
- Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám. Akékoľvek samovoľné zásahy do elektrického náradia sú z bezpečnostných dôvodov zakázané.
- Udržujte všetky rukoväte a manipulačné plochy suché, čisté a neznečistené olejom alebo tukom. Klzajúce rukoväte a manipulačné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

5) Servis

- Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje na čistenie potrubí

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

REMS Mini-Cobra S

- Pamätajte na reakčný moment hnacieho mechanizmu, prenášaný na bubon na špirálu (10) a elektrický prístroj na čistenie potrubí obsluhujte len obidvomi rukami, s držaním na protismernom držiaku s riadením posuvu (1) a na rukoväti so spínačom (2). Hrozí riziko poranenia.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí prevádzkujte len s použitím 30 mA prúdového chrániča (spínač FI) na elektrickej sieti. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pravidelne kontrolujte pripájacie vedenie elektrického prístroja na čistenie potrubí a aj predlžovacie vedenia, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia zverte ich výmenu kvalifikovanému odbornému personálu alebo autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.
- Pri spätnom chode špirály na čistenie potrubí do bubna na špirálu (10) dávajte pozor na to, aby bol vypnutý hnací mechanizmus alebo prepnutý smer posúvania špirály na čistenie potrubí na protismernom držiaku s riadením posuvu (1) ešte predtým, než sa kužeľovitá hlavica špirály dostane do prevodovky posúvacieho systému (12). Kužeľovitá hlavica (6) sa v opačnom prípade poškodí a nebude sa dať ďalej používať.
- Dbajte na dodržanie vzdialenosti od konca potrubia k prevodovke posúvacieho systému (12). Pri príliš veľkej vzdialenosti (> 200 mm) sa môže špirála na čistenie potrubí krútiť a vytvárať slučky. Hrozí riziko poranenia!
- Špirálu na čistenie potrubí nenechajte nikdy vybehnúť z prevodovky posúvacieho systému (12) bez toho, že by bola zavedená do čisteného potrubia. Špirála na čistenie potrubí sa môže krútiť a vytvárať slučky. Hrozí riziko poranenia.
- Počas práce s elektrickým prístrojom na čistenie potrubí na vlhkej podlahe používajte obuv s gumenou podrážkou, napríklad gumené čižmy. Takáto obuv má izolačný účinok a chráni pred prípadným úrazom elektrickým prúdom.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí nepoužívajte vtedy, keď je poškodený. Hrozí riziko úrazu alebo nehody.
- Vodu udržiavajte mimo dosahu elektrických častí elektrického prístroja na čistenie potrubí a mimo osôb v oblasti vykonávania práce. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri čistení potrubí môžete natrafiť na skryto ležiace elektrické vedenia, napríklad v prípade, že je potrubie poškodené. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností či neznalosti nie sú spôsobilé obsluhovať elektrický prístroj na čistenie potrubí bezpečne, nesmú tento elektrický prístroj na čistenie potrubí používať bez dozoru alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybného obsluhu a vzniku poranení.
- Osoby udržiavajte mimo svojej pracovnej oblasti. Iným osobám, najmä deťom, nedovoľte dotýkať sa elektrického náradia alebo kábla. Udržiavajte ich mimo svojej pracovnej oblasti.
- Nepoužívané elektrické náradie bezpečne odložte. Nepoužívané elektrické náradie by malo byť odložené na suchom, vyvýšenom alebo uzatvorenom/uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.

- Na ťažké práce nepoužívajte žiadne výkonovo slabé náradie. Hrozí riziko poranenia.
- Používajte len schválené a zodpovedajúco označené predlžovacie vedenia s dostatočným prierezom vedenia. Predlžovacie vedenia používajte až do dĺžky 10 m s prierezom vedenia 1,5 mm², od 10 – 30 m s prierezom vedenia 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Pred prevádzkovaním prístroja na čistenie potrubí s použitím vŕtačky/vŕtacieho skrutkovača odstráňte kľuku na otáčanie (8). Hrozí riziko poranenia.
- Používajte výlučne vhodné vŕtačky/vŕtacie skrutkovače s elektronickou reguláciou otáčok a dodržiavajte aj návod na používanie vŕtačky/vŕtacieho skrutkovača. Hrozí riziko poranenia.
- Nepoužívajte nikdy nezaareťte aretačné tlačidlo vypínača vŕtačky/vŕtacieho skrutkovača. Hrozí riziko poranenia.
- Pamätajte na reakčný moment hnacieho mechanizmu, prenášaný na bubon na špirálu (10) a prístroj na čistenie potrubí obsluhujte len obidvomi rukami, s držaním na rukoväti (7) a na rukoväti so spínačom (2) vŕtačky/vŕtacieho skrutkovača. Hrozí riziko poranenia.
- Dbajte na dodržanie vzdialenosti od konca potrubia k upínaciu skľučovadlu. Pri príliš veľkej vzdialenosti (> 200 mm) sa môže špirála na čistenie potrubí krútiť a vytvárať slučky. Hrozí riziko poranenia!
- Nepoužívajte žiadne hnacie mechanizmy s rýchlym zastavením. Pri okamžitom zastavení hnacieho mechanizmu môže dôjsť k pretočeniu vplyvom momentu zotrvačnosti bubna na špirálu (10), ktorý sa ešte točí.

Vysvetlenie symbolov

VAROVANIE Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerespektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátné).

UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerespektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátné).

OZNÁMENIE Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred použitím čítajte návod k použitiu



Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie zodpovedajúce určeniu

VAROVANIE

REMS Mini-Cobra a REMS Mini-Cobra S sú určené na odstraňovanie upchatí potrubia napríklad v kuchyni, v kúpeľni a na toalete.

Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

REMS Mini-Cobra:	Prístroj na čistenie rúrok; Špirála na čistenie rúrok Ø 8 mm; Návod k použitiu.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrický prístroj na čistenie rúrok; Špirála na čistenie rúrok s dušou Ø 8 mm; Návod k použitiu.

1.2. Objednacie čísla

REMS Mini-Cobra prístroj na čistenie rúrok pre ručný a elektrický pohon	170010
REMS Mini-Cobra S elektrický prístroj na čistenie rúrok	170022
Špirála na čistenie rúrok Ø 8 mm × 7,5 m (len REMS Mini-Cobra)	170200
Špirála na čistenie rúrok s dušou Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Špirála na čistenie rúrok Ø 10 mm × 10 m	170205
Schránka z oceľového plechu s vložkou	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Pracovný rozsah

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Odstraňovanie upchatí potrubia, napríklad v kuchyni, kúpeľni, na toalete, pre potrubia	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrické údaje

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;	
s ochrannou izoláciou, odrušením	
Elektronicky ovládateľný počet otáčok	0–950 min ⁻¹

1.5. Rozmery

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Hmotnosť

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informácie o hladine hluku

REMS Mini-Cobra S
Emisná hodnota vzťahujúca sa k pracovnému miestu

L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Kolísavosť K = 3 dB

1.8. Vibrácia

REMS Mini-Cobra S
Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia

2,5 m/s²
Kolísavosť K = 1,5 m/s²

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zameraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť žiaduce, stanoviť pre ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

VAROVANIE

2.1. Venujte pozornosť sieťovému napätiu! Pred pripojením elektrického náradia skontrolujte, či napätie uvedené na výkonnom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej sieti. Na stavbách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných a vonkajších priestoroch alebo pri porovnateľných spôsoboch umiestnenia prevádzkujte elektrické náradie s pripojením na sieť len cez predradený prúdový chránič (spínač FI), ktorý preruší prívod elektrickej energie, hneď ako prekročí hodnota zvodového prúdu do zeme 30 mA na dobu 200 ms.

2.2. Montáž špirály na čistenie potrubí do bubna na špirálu (10)

Ak sa montuje nová špirála na čistenie potrubí, musí sa táto špirála cca 50 mm pred zadným koncom špirály zalomiť o cca 45° a následne zasunúť cez otvorené upínacie skľučovadlo (5) / prevodovku posúvacieho systému (12) do bubna na špirálu (10) tak, aby sa špirála na čistenie potrubí – pri pohľade cez otvor na čelnej strane bubna na špirálu (10) – navíjala v smere hodinových ručičiek. Špirálu na čistenie potrubí zasunúť natoľko, aby kužeľovitá hlavica (6) vyčnievala cca 200 mm z upínacieho skľučovadla (5) / prevodovky posúvacieho systému (12).

3. Prevádzka

3.1. Prevádzka REMS Mini-Cobra S

UPOZORNENIE

Elektrický prístroj na čistenie potrubí obsluhujte iba obidvomi rukami, vždy ho bezpečne držte za protismerný držiak s riadením posuvu (1) a za rukoväť so spínačom (2). Pamätajte na reakčný moment hnacieho mechanizmu, ktorý sa prenáša na bubon na špirálu (10) pri zapnutí a vypnutí! Prednostne spúšťajte elektrický prístroj na čistenie potrubí s použitím nízkych otáčok a podľa potreby otáčky pomaly zvyšujte.

Špirálu na čistenie potrubí Ø 8 mm, alebo Ø 10 mm, vytiahnite cca 150 mm. Pri špirále na čistenie potrubí s Ø 8 mm nastavte nastavovacie koliesko (11) až na doraz, pri špirále na čistenie potrubí s Ø 10 mm až pokiaľ nevznikne odpor a následne o cca jednu ďalšiu otáčku. Prepínač smeru otáčania (3) nastavte na šípku v smere bubna na špirálu (10). Nastavovacím kolieskom na bezpečnostnom tlačidlom spínači (4) sa dajú obmedziť otáčky od najnižšieho stupňa A až po najvyšší stupeň F. Bezpečnostný tlačidlový spínač (4) mierne stlačte, aby sa bubon na špirálu (10) otáčal, následne pomaly zvyšujte otáčky podľa potreby. Protismerný držiak s riadením posuvu (obr. 1 (1)) otočte doľava, aby sa špirála na čistenie potrubí zasunula do potrubia. Ak špirála na čistenie potrubí natrafi na odpor, je potrebné znížiť otáčky alebo zmeniť smer posúvania na opačný. Po odstránení upchatia otočte protismerný držiak s riadením posuvu (obr. 1 (1)) doprava, aby sa špirála na čistenie potrubí dostala von z potrubia. Približne 200 mm pred tým, než dosiahne kužeľovitá hlavica (6) úroveň prevodovky posúvacieho systému (12), sa musí elektrický prístroj na čistenie potrubí vypnúť. Po úspešnom vyčistení je potrebné na účely prepravy uvoľniť nastavovacie koliesko (11) a špirálu na čistenie potrubí ručne zasunúť naspäť do bubna na špirálu (10), až krátko pred doraz kužeľovitej hlavice (6) na prevodovku posúvacieho systému (12).

UPOZORNENIE

Pri príliš veľkom odstupe medzi koncom rúrky / odpadu a prevodovkou posuvu (12) môže čistiaca špirála vytvárať slučky a zmietat' sa (nebezpečenstvo poranenia)!

OZNÁMENIE

Špirálu na čistenie potrubí zasúvajte pri procese čistenia do vnútra potrubia iba dovtedy, kým nezostanú aspoň 2 minúty v bubne na špirálu (10). Ak sa špirála na čistenie potrubí vysunie ešte viac, nebude možný jej návrat pôsobením sily motora. Špirála na čistenie potrubí sa vtedy musí ručne zasunúť naspäť do bubna na špirálu (10) tak, aby v ňom boli cca 2 minúty. Potom bude spätný chod špirály fungovať opäť automaticky.

Vytvarovaná kužeľovitá hlavica (6) na špirále na čistenie potrubí sa v žiadnom prípade nesmie dostať do prevodovky posúvacieho systému (12), pretože v opačnom prípade dôjde k poškodeniu špirály na čistenie potrubí.

3.2. Prevádzka REMS Mini-Cobra

Špirálu na čistenie rúrok vytiahnite ca. 300 mm z bubna na špirály (10), skľučovadlo (5) rukou utiahnite a špirálu zaveďte do čistenej rúrky. Rukoväť (7) držte pevne a druhou rukou otáčajte bubon na špirály (10) točením otáčavej kľuky (8) v smere hodinových ručičiek. Skľučovadlo (5) otvorte a opäť vytiahnite špirálu na čistenie rúrok ca. 300 mm z bubna na špirály (10). Postup opakujte tak dlho, až je znateľne odpor resp. upchatie odstránené. Špirálu na čistenie rúrok rukou vytiahnite späť a nasuňte znovu do bubna na špirály.

3.3. Prevádzka REMS Mini-Cobra s vhodnou vrtáčkou / vhodným vrtacím skrutkovačom

Ak bude použitá na pohon REMS Mini-Cobra vrtáčka / vrtací skrutkovač, je potrebné dbať na to, aby táto / tento bol vybavený plynulou elektronickou zmenou otáčok (0–550 min⁻¹). Odstráňte otáčavú kľuku (8). Vrtáčku / vrtací skrutkovač skľučovadlom pripevnite na 6-hranný unášač (9).

⚠ UPOZORNENIE

Nepoužívajte vrtáčky / vrtacie skrutkovače s okamžitým zastavením! Pri okamžitom zastavení hnacieho mechanizmu môže dôjsť k pretočeniu vplyvom momentu zotrvačnosti bubna na špirály (10), ktorý sa ešte točí.

Špirálu na čistenie rúrok vytiahnite ca. 300 mm z bubna na špirály (10), skľučovadlo (5) rukou. Vrtáčku / vrtací skrutkovač uvádzajte do pohybu bezpodmienečne pomaly a s aplikovaním smeru otáčania doprava a až následne otáčky zvýšte podľa potreby. Špirálu na čistenie rúrok zaveďte do čistenej rúrky len tak ďaleko, že je možné skľučovadlo (5) ešte ovládať rukou. Vrtáčku / vrtací skrutkovač vypnite. Skľučovadlo (5) otvorte a špirálu na čistenie rúrok opäť vytiahnite ca. 300 mm z bubna na špirály (10). Postup opakujte tak dlho, až je znateľne odpor resp. upchatie odstránené. Dodržiavajte odstup maximálne 200 mm medzi koncom rúrky / odpadom a skľučovadlom (5), inak môže čistiaca špirála vytvárať slučky. Špirálu na čistenie rúrok vyťahujte vždy rukou a znovu nasuňte do bubna na špirály (10). Ľavý chod vrtáčky / vrtacieho skrutkovača použite len vtedy, ak špirála na čistenie rúrok pevne sedí v rúrke. K tomu opatrne prepínajte striedavo vrtáčku / vrtací skrutkovač na ľavý a pravý chod.

4. Údržba

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred vykonávaním údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku!

Elektrický prístroj na čistenie potrubí, ako aj špirálu na čistenie potrubí pravidelne čistite, najmä ak sa nebude dlhší čas používať. Plastové časti (napríklad kryt) čistite iba s použitím čističa strojov REMS CleanM (číslo výrobku 140119) alebo s použitím jemného mydla a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne čističe určené na použitie v domácnosti. Tieto prípravky obsahujú množstvo chemikálií, ktoré by mohli poškodiť plastové časti. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlo alebo podobné výrobky.

Dbajte na to, aby sa do vnútra elektrického prístroja na čistenie potrubí alebo na prístroj nikdy nedostali kvapaliny. Elektrický prístroj na čistenie potrubí nikdy neponárajte do kvapaliny.

4.2. Inšpekcia/Opravy REMS Mini-Cobra S

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci.

Prevodovka funguje s mazaním trvalým tukovým mazivom a nie je preto potrebné ju premazávať. Motor hnacieho mechanizmu využíva uhlíkové kefy. Tie sa opotrebovávajú a preto ich musí občas skontrolovať a prípadne vymeniť kvalifikovaný odborný personál alebo autorizované zmluvné stredisko pre služby zákazníkom spoločnosti REMS.

5. Porucha

REMS Mini-Cobra S

5.1. Porucha: Elektrické náradie sa nerozbehne.

Príčina:

- Opatrebované uhlíkové kefy.
- Pripájacie vedenie je poškodené.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí je poškodený.

5.2. Porucha: Žiadny posuv špirály na čistenie potrubí.

Príčina:

- Nastavovacie koliesko (11) nebolo nastavené.
- Špirála na čistenie potrubí sa zastaví v potrubí alebo v predmete upchávajúcom potrubie.
- Špirála na čistenie potrubí nie je namontovaná do bubna na špirály (10) v smere hodinových ručičiek.
- Elektrický prístroj na čistenie potrubí je poškodený.

Náprava:

- Uhlíkové kefy nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Prívodné vedenie nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Elektrický prístroj na čistenie rúrok nechajte preskúšať / vymeniť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

Náprava:

- Nastavte nastavovacie koliesko (11), pozrite si bod 3.1. Prevádzka REMS Mini-Cobra S.
- Nastavte prepínač smeru otáčania (3) na šípku v smere rukoväti so spínačom (2). Protismerný držiak s riadením posuvu (obr. 1 (1)) otočte doľava. Bezpečnostný tlačidlový spínač (4) mierne stlačte, aby sa bubon na špirály (10) otáčal, následne pomaly zvyšujte otáčky podľa potreby.
- Demontujte špirálu na čistenie potrubí a namontujte ju nanovo, pozrite si bod 2.2.
- Elektrický prístroj na čistenie rúrok nechajte preskúšať / vymeniť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

6. Likvidácia

Pohonná jednotka prístroja REMS Mini-Cobra S nesmie byť po ukončení používania odstránená do domáceho odpadu. Musí byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidovaná.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzkané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný

autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1. – 2. ábra

1 Ellenirányú tartó tolvóvezető	7 Fogantyú
2 Kapcsolófogantyú	8 Forgatható fogantyú
3 Irány váltó kapcsoló	9 6-oldalú megfogó
4 Biztonsági nyomókapcsoló	10 Spirál dob
5 Biztosító fej	11 Állítókerék
6 Hordó alakú fej	12 Előtölő motor

Általános biztonsági előírások az elektromos szerszámmal

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámmal mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra. A biztonsági tudnivalókban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés az elektromos hálózatról üzemelő (hálózati kábellel ellátott) elektromos kéziszerszámmal vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva.** Rendetlenség és rosszul kivilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.
- Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében.** Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszthetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyűjthetik.
- Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatától.** Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz.** A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények.** Megnöveli az áramütés veszélye, ha teste földelt.
- Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől.** A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.
- A csatlakozókábelt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra:** ne hordozza ennél fogva a szerszámmal, ne akassza fel rá, és ne húzza ki ezzel az elektromos aljzathoz a csatlakozódugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a hőtől, az olajtól, az éles élektől és a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel fokozza az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra.** A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos berendezés használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót.** A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik.** Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zajvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen a véletlen bekapcsolás elkerülésére.** Az elektromos szerszám elektromos aljzatba csatlakoztatása, illetve felvétele vagy mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva. Balesetveszélyt okozhat, ha az elektromos szerszám mozgatása közben újratárolja a kapcsológombon tartja, vagy ha a szerszámmal bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos aljzatba.
- Távolítsa el a beállító szerszámmal, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést.** Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.
- Kerülje a természetellenes testtartást.** Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal a berendezést váratlan helyzetekben is jobban tudja felügyelni.
- Hordjon megfelelő ruházatot.** Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.
- A szomszédos elektromos kéziszerszám használata után fellépő hamis biztonságérzet miatt ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági szabályait.** A gondatlan munkavégzés a pillanat tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Elektromos berendezések kezelése és használata

- Ne terhelje túl elektromos berendezését.** Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára. A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek kapcsolója hibás.** Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szoruló.

- A szerszám beállítása vagy elrakása, illetve az alkatrészek cseréje előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzathoz.** Ezzel meggátolja a szerszám véletlen bekapcsolódását.
- Az üzemben kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol.** Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen utasításokat. Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- Ápolja gondosan elektromos berendezését.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolják. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel, vagy egy autorizált REMS márkaszervizzel. Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban akadnak be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos berendezéseket, tartozékokat, feltéttszerszámokat, stb. használja ezen utasításnak megfelelően.** Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra. Az elektromos berendezések az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet. Az elektromos berendezésen bármilyen önhatalmú változtatás biztonsági okokból nem engedélyezett.
- A fogantyút és a fogófelületeket tartsa mindig tisztán és szárazon, zsírtól és olajtól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozhatják, hogy váratlan helyzetek esetén az elektromos kéziszerszámmal biztonságosan kezelje és az uralma alatt tartsa.
- Szerviz**
 - A készülékét csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.

Az elektromos csőtisztító gépekre vonatkozó biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámmal mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

REMS Mini-Cobra S

- Ügyeljen a meghajtógép spiráldobra (10) gyakorolt ellennyomatékára, és az elektromos csőtisztító gépet kizárólag két kézzel, az ellenirányú tartó tolvóvezetővel (1) és a kapcsolófogantyúnál (2) fogva használja. Sérülésveszély áll fenn.
- Az elektromos csőtisztító gépet mindig 30 mA-es hibaáram-védőbiztosítékkal (FI-kapcsoló) ellátva kell a hálózatra csatlakoztatni. Áramütés veszélye áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csőtisztító gép kábelének és a hosszabbító kábelnek a sértetlenségét. Ha sérültek, cseréltesse ki őket egy erre képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel.
- A csőtisztító gép spiráldobba (10) való visszajárása közben ügyeljen rá, hogy a meghajtógépet kikapcsolja, illetve a csőtisztító spirál előtölő berendezését az ellenirányú tartó tolvóvezetőn (1) átváltsa, mielőtt a spirál buzogányfeje az előtölő motorba (12) bejár. Ellenkező esetben a buzogányfeje (6) megsérül és használhatatlanná válik.
- Ügyeljen a cső vége és az előtölő motor (12) közti távolságra. Nagyobb (> 200 mm) távolság esetén a csőtisztító spirál összezsavarodhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne hagyja, hogy a csőtisztító spirál az előtölő motorból (12) úgy kifusson, hogy nem vezetődik be egy tisztítandó csőbe. A csőtisztító spirál összezsavarodhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Az elektromos csőtisztító géppel nedves talajon végzett munka során viseljen gumitalpú cipőt, például gumicsizmát. Ezek a cipők szigetelő hatással rendelkeznek, és védenek az esetleges áramütéssel szemben.
- A sérült elektromos csőtisztító gépet tilos használni. Balesetveszély áll fenn.
- Tartsa távol a vizet az elektromos csőtisztító gép elektromos részeitől és a munkaterületen tartózkodó személyektől. Áramütés veszélye áll fenn.
- A csővek tisztítása során rejtett futású elektromos vezetékekbe ütközhet, például sérült cső esetén. Áramütés veszélye áll fenn.
- Ezt az elektromos csőtisztító gépet nem használhatja az ezért felelős személy felügyelete és utasításai nélkül gyermekek, illetve olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve a tapasztalat vagy ismeret hiánya miatt nem tudják az elektromos csőtisztító gépet biztonságosan kezelni. Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.
- Tartson távol más személyeket a munkaterülettől. Ne hagyja, hogy más személyek (különösen gyerekek) az elektromos szerszámmal vagy a kábelt megérintsék. Tartsa távol őket a munkaterülettől.
- A használaton kívüli elektromos szerszám biztonságos helyen tárolja. A használaton kívüli elektromos szerszámmal száraz helyen, magasan fekvő vagy zárt térben, gyermekek által el nem érhető helyen tárolja.
- Nehéz munkához ne használjon kis teljesítményű elektromos szerszámmal. Sérülésveszély áll fenn.
- Kizárólag jóváhagyott és megfelelően jelölt, elégséges vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. 10 méteres hossz esetén 1,5 mm², 10–30 méteres hossz esetén pedig 2,5 mm² vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt kell használni.

REMS Mini-Cobra

- A csőtisztító gép fúrógéppel/fúrócsavarozóval történő használata előtt távolítsa el a forgatókart (8). *Sérülésveszély áll fenn.*
- Kizárólag megfelelő, elektromos fordulatszám-szabályozással ellátott fúrógépet/fúrócsavarozót használjon, és ügyeljen a fúrógép/fúrócsavarozó használati útmutatójában foglaltak betartására. *Sérülésveszély áll fenn.*
- Soha ne reteszelve a fúrógép/fúrócsavarozó üzemi kapcsolójának rögzítő-gombját. *Sérülésveszély áll fenn.*
- Ügyeljen a meghajtógép spiráldobra (10) gyakorolt ellennyomatékára, és a csőtisztító gépet kizárólag két kézzel, a kezi fogantyúnál (7) és a kapcsolófogantyúnál (2) fogva használja. *Sérülésveszély áll fenn.*
- Ügyeljen a cső vége és a befogótokmány közti távolságra. *Nagyobb (> 200 mm) távolság esetén a csőtisztító spirál összezsavarodhat. Sérülésveszély áll fenn.*
- Ne használjon gyorsleállítóval ellátott meghajtógépet. Azonnali leállítás esetén a meghajtógép a még járó spiráldob (10) lendületi nyomatéka miatt visszacsaphat.

Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS

Középsztintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, halált vagy komoly sérüléseket okozhat (visszafordíthatatlanul).

VIGYÁZAT

Alacsony szintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafordítható).

ÉRTESÍTÉS

Tárgyi károk, nincsen biztonsági előírás! Nincs balesetveszély.



A használat előtt olvassa el a használati utasítást



Az elektromos berendezés a II. védelmi osztálynak felel meg



Környezetbarát ártalmatlanítás



CE-konformitási jelölés

1. Műszaki adatok

Rendeltetésszerű használat

FIGYELMEZTETÉS

A REMS Mini-Cobra és a REMS Mini-Cobra S csődugulások elhárítására szolgál, például a konyhában, a fürdőszobában vagy a vécében. Minden más használat nem rendeltetésszerű és ezért tilos.

1.1. A szállítási csomag tartalma

- REMS Mini-Cobra: Csőtisztító; Spirál a csövek tisztításához Ø 8 mm; Kezelési utasítás.
- REMS Mini-Cobra S: Elektromos csőtisztító szerszám; Csőtisztító spirál tengellyel Ø 8 mm; Kezelési utasítás.

1.2. Cikkszámok

REMS Mini-Cobra csőtisztító berendezés	
kézi és elektromos meghajtással	170010
REMS Mini-Cobra elektromos szerszám a csövek tisztításához	170022
Spirál a csövek tisztításához Ø 8 mm × 7,5 m (jen REMS Mini-Cobra)	170200
Csőtisztító spirál tengellyel Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirál a csövek tisztításához Ø 10 mm × 10 m	170205
Acéllemez doboz betét	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Munkatartomány

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Csődugulások elhárítása,
- pl. konyhában, fürdőszobában, vécében, csőátmérő: 20–50 (75) mm

1.4. Elektromos adatok

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
- védőszigeteléssel ellátott, rádiózavar-mentes 0–950 min⁻¹

1.5. Méretek

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Súly

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Zajinformáció

- REMS Mini-Cobra S
- Munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A), Kilengés K = 3 dB

1.8. Vibrációk

- REMS Mini-Cobra S
- Gyorsulás súlyozott effektív értéke 2,5 m/s²
- Kilengés K = 1,5 m/s²

A feltüntetett rezgés kibocsátás-értéket szabványozott vizsgálati módszerrel mérték és más készülékkel való összehasonlításra használható. A feltüntetett rezgés kibocsátás-érték az előzetes felbecsülésnek alapjául szolgálhat.

VIGYÁZAT

A rezgésszint a készülék tényleges használata közben eltérhet a feltüntetett értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

2. Üzembe helyezés

2.1. Elektromos csatlakoztatás

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a hálózati feszültségre! Az elektromos szerszám rákapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a feszültség egyezik-e a gépen feltüntetett feszültséggel. Az építkezéseken, a nedves helyeken, a kinti és a bent helyeken vagy a hasonló instalációk esetében az elektromos szerszámot úgy használja, hogy rákapcsolja a PRCD hibááram elhárító kábelra csatlakoztatja (FI) védővel, mely megszakítja az elektromos áramot, amennyiben a szivárgási áram meghaladja a 30 mA 200 ms-t.

2.2. A csőtisztító spirál rögzítése a spiráldobra (10)

Az új csőtisztító spirált a rögzítések a hátsó spirálvég előtt kb. 50 mm-rel 45°-ban meg kell hajlítani, majd a nyitott befogótokmányba (5)/előtöltő motorba (12) és ilyen módon a spiráldobra (10) annyira be kell tolni, hogy a csőtisztító spirál a spiráldob (10) első nyílásán át nézve az óramutató járásával egyező irányba feltekerve legyen. A csőtisztító spirált addig kell betolni, amíg a buzogányfej (6) a befogótokmányon (5)/előtöltő motoron (12) kb. 200 mm-rel túl nem nyúlik.

3. Üzemeltetés

3.1. A REMS Mini-Cobra S üzemeltetése

VIGYÁZAT

Az elektromos csőtisztító gépet mindig két kézzel, az ellenirányú tartó tolóvezető (1) és a kapcsolófogantyúnál (2) megfogva kezelje. A be- és kikapcsoláskor ügyeljen a meghajtógép spiráldobra (10) kifejtett ellennyomatékára! Az elektromos csőtisztító készüléket lehetőség szerint mindig kis fordulatszámra kapcsolva indítsa el, és a fordulatszámot csak lassan, szükség szerint növelje.

A 8, illetve 10 mm átmérőjű csőtisztító spirált kb. 150 mm-re húzza ki. 8 mm átmérőjű csőtisztító spirál esetén az állítókeréket (11) ütközéig forgassa el, 10 mm átmérőjű csőtisztító spirál esetén pedig addig, amíg ellenállást nem érez, majd ekkor kb. egy további elfordítást végezzen. A nyílán látható forgásiirányváltó kapcsolót (3) hajtja a spiráldob (10) irányába. A fordulatszám a biztonsági nyomókapcsolón (4) található állítókerékkel a legkisebb A és a legnagyobb F fokozat között állítható. Finoman nyomja meg a biztonsági nyomókapcsolót (4), hogy a spiráldob (10) forgásba jöjjön, majd szükség szerint, fokozatosan emelje a fordulatszámot. Az ellenirányú tartó tolóvezető (1. ábra (1)) forgassa balra ahhoz, hogy a csőtisztító spirál a csőbe behatoljon. Ha a csőtisztító spirál ellenállásba ütközik, akkor a fordulatszámot adott esetben csökkenteni kell vagy az előtolási irányt meg kell fordítani. A dugulás elhárítása után az ellenirányú tartó tolóvezető (1. ábra (1)) forgassa jobbra ahhoz, hogy a csőtisztító spirál a csőbe kijárjon. Az elektromos csőtisztító gépet kapcsolja ki, amikor a buzogányfej (6) az előtöltő motort (12) kb. 200 mm-re megközelíti. A sikeres csőtisztítás után a szállításhoz az állítókeréket (11) oldja ki, és a csőtisztító spirált kézzel tolja be a spiráldobra (10) addig, amíg a buzogányfej (6) ütközik az előtöltő motor (12) közelébe nem kerül.

VIGYÁZAT

Túl nagy a távolság a Cső/ lefolyó vége és a tolókar között (12) a tisztító spirál rángatózhat és összegabalyodhat (sérülés veszély!)

ÉRTESÍTÉS

A csőtisztító spirált a tisztítási folyamat előtt csak annyira tolja be a csőbe, hogy a spiráldobon (10) legalább 2 csavarmenetnyi maradjon belőle. Ha a csőtisztító spirált ennél jobban betolja, akkor elképzelhető, hogy a visszajáratását nem lehet motorizáltan elvégezni. A csőtisztító spirált ekkor kézzel kb. 2 csavarmenetnyire vissza kell tolni a spiráldobra (10). A visszahúzás ezután már automatikusan történik.

3.2. A REMS Mini-Cobra használata

A csőtisztító spirált húzzák ki kb 300 mm- re a spiráldobból (10) a biztosított fejet (5) kézzel húzzák rá a spirálra és vezessék be a tisztításra szánt csőbe. A fogantyút (7) tartsák erősen és a másik kezükkel forgassák a spiráldobot (10) a forgatható fogantyú segítségével (8) az óramutató járásának irányába. A biztosított fejet (5) újra nyissák meg és újonnan húzzák ki a csőtisztító spirált, kb. 300 mm- nyire a spiráldobból (10). Ez a folyamatot olyan gyakran ismétljék míg az ellenállás illetve a dugulás megszűnik. A csőtisztító spirált kézzel húzzák ki és tekerjék vissza a spiráldobra

3.3. A REMS Mini-Cobra megfelelő fúrógéppel/ megfelelő elektromos csavarhúzóval

Amennyiben a REMS Mini Cobra meghajtásához fúró/ csavarhúzózt használnak, oda kell figyelni, hogy az a szerszám elektronikus fordulatszám váltóval (0 – 550 min⁻¹) legyen felszerelve. Távolítsa el a forgatható kart (8). Először távolítsák el a forgatható fogantyút (8). A fúró/cavarhúzózt a biztosított fej segítségével erősítésé hozzá a 6 oldalú befogót (9).

VIGYÁZAT

Ne használjanak olyan fúró/cavarhúzózt mⁿnal leállnak! Azonnali leállítás

esetén a meghajtógép a még járó spiráldob (10) lendületi nyomatéka miatt visszacsaphat.

A csőtisztító pirált kb 300 mm-re kézzel húzzák ki a spirál dobbl (10), biztosítófejből (5). A fúrógépet/fúrócsavarozót mindenképp csak lassan indítsa el jobbra forgatott járással, és a fordulatszámot csak szükség esetén növelje. A tisztítóspirált vezessék be a tisztítandó csőbe de csakis annyira vezessék be, hogy a biztosító fejet (5) még kézzel tudják kezelni. A fúró/ csavarhúzózt kapcsolják ki. Nyissák meg a biztosító fejet (5) és a csőtisztító spirált és újonnan húzzák ki kb. 300 mm-re a spirál dobbl (10). Ez a folyamatot ismétlik olyan gyakran, míg a dugulás meg nem szűnik. Tartsák be a maximális 200 mm távolságot a lefolyó/cső és a biztosító fej között (5), ellenkező esetben a tisztító spirál rángatózhat. A tisztítóspirált mindig kézzel húzzák ki és juttassa vissza a spiráldobba (10). A fúró/ csavarhúzózt a balra menetet csakis akkor használják, ha a tisztító spirál biztosan ül a csőben. Ilyenkor óvatosan váltogatva kapcsolja át a fúró/ csavarhúzózt a jobb illetve bal menetet.

4. Karbantartás

4.1. Ellenőrzés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt a hálózati csatlakozót húzza ki!

Az elektromos csőtisztító gépet és a csőtisztító spirált rendszeresen tisztítsa meg, különösen, ha hosszabb ideig nem használja. A műanyag alkatrészeket

(pl. ház) kizárólag REMS CleanM tisztítószerezrel (cikkszám: 140119) vagy enyhén szappanos vízzel és nedves törlerönggyel tisztítsa. Ne használjon a háztartásban előforduló tisztítószereket. Ezek számos olyan vegyi anyagot tartalmaznak, melyek a műanyagokat károsíthatják. Soha ne használjon benzint, terpentint, higítót vagy más hasonló anyagot a tisztításra.

Ügyeljen arra, hogy az elektromos csőtisztító gépre, illetve a belsejébe soha ne jusson folyadék! Az elektromos csőtisztító gépet tilos vízbe meríteni!

4.2. Ellenőrzés/Szerelés

REMS Mini-Cobra S

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót! Ezért ezeket a munkákat csak kiképzett szakember végezheti el.

A hajtómű tartós kenéssel rendelkezik, emiatt az utankenése szükségtelen. A meghajtógép motorja szénkeféket tartalmaz. Ezek elkopnak, így rendszeres időközönként egy képzett szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse, illetve cseréltesse ki.

5. Hibakezelés

REMS Mini-Cobra S

5.1. Hiba: Az elektromos szerszám nem indul.

Ok:

- A szénkefék elkoptak.
- A csatlakozókábel hibás.
- Az elektromos csőtisztító gép hibás.

5.2. Hiba: Nincs előtolás a csőtisztító spirálon.

Ok:

- Az állítókerék (11) nincs elforgatva.
- A csőtisztító spirál elakad a csőben, illetve az abban található dugulásban.
- A csőtisztító spirál nem az óramutató járásának irányában van a spiráldobba (10) rögzítve.
- Az elektromos csőtisztító gép hibás.

Megoldás:

- A szénkeféket képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervízben cseréltesse ki.
- A vezetékeket csakis képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervízben cseréltesse ki.
- Az elektromos csőtisztítót csakis képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervízben cseréltesse ki / ellenőriztesse le.

Megoldás:

- Forgassa el az állítókeréket (11), lásd: 3.1. A REMS Mini-Cobra S üzemeltetése.
- A nyílán látható forgásirányváltó kapcsolót (3) hajtja a kapcsolófogantyú (2) irányába. Az ellenirányú tartó tolóvezető (1. ábra (1)) forgassa el balra. Finoman nyomja meg a biztonsági nyomókapcsolót (4), hogy a spiráldob (10) forgásba jöjjön, majd szükség szerint, fokozatosan emelje a fordulatszámot.
- Szerelje le, majd újra fel a csőtisztító spirált, lásd: 2.2.
- Az elektromos csőtisztítót csakis képzett szakemberrel vagy az autorizált REMS szakszervízben cseréltesse ki / ellenőriztesse le.

6. Hulladékkénti ártalmatlanítás

A REMS Mini-Cobra S hajtóberendezést élettartama végén tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani: ártalmatlanítását a törvényi előírások szerint kell elvégezni.

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervízbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervízbe történő oda-, és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak azokra az új termékekre vonatkozik, melyeket az Európai Unióban, Norvégiában, vagy Svájcban vásároltak és ott használnak.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák.

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1–2

1 Posmična uklopna ručica	7 Rukohvat
2 Rukohvat sa sklopkom	8 Okretna ručica
3 Prsten za promjenu smjera vrtnje	9 6-bridni zahvatnik
4 Sigurnosno tipkalo	10 Bubanji za spiralu
5 Stezne glave	11 Kotačić za podešavanje
6 Čunjasta glava	12 Posmični reduktor

Opći sigurnosni naputci za elektroalate

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Pojam „elektroalat“ korišten u sigurnosnim uputama odnosi se na električni alat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabela).

1) Sigurnost na radu

- Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.
- Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utičak za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.
- Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi. Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.
- Priključni kabel nemojte koristiti nenamjenski, primjerice za nošenje elektroalata, kvačenje ili kako biste izvukli utikač iz utičnice. Priključni kabel čuvajte dalje od topline, ulja, oštih bridova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.
- Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku. Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.
- Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na izvor napajanja, podignite ili počnete nositi. Možete se ozlijediti ako slučajno prstom prijedete preko prekidača te tako uključite elektroalat dok ga nosite ili ako ga uključenog priključite na izvor napajanja.
- Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.
- Nemojte da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zaobilaziti sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat, čak i ako ste ga toliko često koristili da mislite kako ste ga dobro poznali. Nemarno rukovanje može u tren oka dovesti do teških ozljeda.

4) Način primjene i rad s elektroalatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte elektroalat koji je upravo za takav rad namijenjen. S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.
- Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.

- Izvucite utikač iz utičnice prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj sklonite na stranu. Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično pokretanje elektroalata.
- Nekorištene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- O elektroalatu brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Oštećene dijelove uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama ili pak u ovlašteni REMS-ov servis. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.
- Rezne alate držite ostrima i čistima. Brižno održavani rezni alati s ostrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.
- Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija. Nikakva svojevolumna promjena na električnom uređaju iz sigurnosnih razloga nije dopuštena.
- Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti. Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

5) Servis

- Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova. Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.

Sigurnosne upute za električne uređaje za čišćenje cijevi

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

REMS Mini-Cobra S

- Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) i električnim uređajem za čišćenje cijevi rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema za posmičnu uklopnu ručicu (1) i rukohvat sa sklopkom (2). Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi smije se pogoniti strujom iz mreže samo preko zaštitne strujne sklopke (FI sklopke) s maksimalnom strujom greške od 30 mA. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Redovito provjeravajte ispravnost priključnog i produžnih kabela električnog uređaja za čišćenje cijevi. U slučaju oštećenja predajte ga stručnjaku u ovlaštenom REMS-ovom servisu na popravak ili zamjenu.
- Prilikom vraćanja spirale za čišćenje cijevi u bubanj (10) pazite da pogonski stroj bude isključen odnosno da se smjer posmaka spirale prespoj na posmičnu uklopnu ručicu (1), prije nego čunjasta glava spirale uđe u posmični reduktor (12). U suprotnom se čunjasta glava (6) može oštetiti te ju se time učiniti neupotrebljivom.
- Pazite na razmak od kraja cijevi do posmičnog reduktora (12). U slučaju prevelikog razmaka (> 200 mm), spirala za čišćenje cijevi može se upetljati. Postoji opasnost od ozljeda!
- Ne dopustite da spirala za čišćenje cijevi izađe iz posmičnog reduktora (12), a da pritom ne uđe u cijev koja se čisti. Spirala za čišćenje cijevi može se upetljati. Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Pri radu s električnim strojem za čišćenje cijevi na mokrim podovima nosite obuću s gumiranim potplatom, kao što su gumene čizme. Takva obuća djeluje kao izolacija i štiti od eventualnog strujnog udara.
- Nemojte koristiti električni uređaj za čišćenje cijevi ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.
- Ne dopustite da voda prođe do električnih komponenata električnog uređaja za čišćenje cijevi, niti blizu osoblja u radnom području. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Prilikom čišćenja cijevi možete naići na skrivene električne vodove, ako je recimo cijev oštećena. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Djeca i osobe koje na temelju svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatnog znanja i iskustva nisu u mogućnosti sigurno rukovati električnim uređajem za čišćenje cijevi, ne smiju ga koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeđivanja.
- Udaljite sve osobe s mjesta na kojem obavljate radove. Nemojte dopustiti drugim osobama, naročito ne djeci da dodiruju elektroalat ili kabel. Udaljite ih s mjesta na kome obavljate radove.
- Nekorištene elektroalate čuvajte na sigurnom mjestu. Nekorišteni se alati trebaju čuvati na suhom i uzvišenom ili završenom mjestu, izvan dohvata djece.
- Nemojte izvoditi teške poslove slabim elektroalatima. Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Koristite samo za tu namjenu odobrene i propisno označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka. Produžni kabeli dugi do 10 m trebaju imati presjek 1,5 mm², a presjek onih dugih od 10 – 30 m treba biti 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Prije rada uređajem za čišćenje cijevi s bušilicom/odvijačem uklonite okretnu ručicu (8). Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Koristite samo odgovarajuće bušilice/odvijače s elektronskom regulacijom

broja okretaja i obratite pozornost na upute za rad bušilice/odvijača. Postoji opasnost od ozljeđivanja.

- Nipošto nemojte koristiti/blokirati gumb za fiksiranje glavnog prekidača bušilice/odvijača. Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) i uređajem za čišćenje cijevi rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema za ruku (7) i rukohvat sa sklopom (2) bušilice/odvijača. Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Pazite na razmak od kraja cijevi do steznog uložka. U slučaju prevelikog razmaka (> 200 mm), spirala za čišćenje cijevi može se upetljati. Postoji opasnost od ozljeđanja!
- Nemojte koristiti pogonske strojeve s opcijom brzog zaustavljanja. U slučaju trenutačnog zaustavljanja pogonskog stroja postoji opasnost da se uslijed djelovanja centrifugalnog momenta na bubanj za spiralu (10) čitav stroj prevrne.

Tumačenje simbola

UPOZORENJE Opasnost srednjeg stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće teške (trajne) ozljede sa smrtnim posljedicama.

OPREZ Opasnost niskog stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće blaže ozljede.

NAPOMENA Materijalna šteta, bez sigurnosnih naputaka! Nema opasnosti od ozljeđanja.



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Elektroalat odgovara razredu zaštite II



Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



CE oznaka sukladnosti

1. Tehnički podaci

Namjenska uporaba

UPOZORENJE

REMS Mini-Cobra i REMS Mini-Cobra S predviđeni su za uklanjanje začepljenja u cijevima npr. u kuhinjama, kupaoionicama i toaletima. Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

1.1. Sadržaj isporuke

REMS Mini-Cobra:	Uređaj za čišćenje cijevi; Spirala za čišćenje cijevi Ø 8 mm; Upute za rad.
REMS Mini-Cobra S:	Električni uređaj za čišćenje cijevi; Spirala za čišćenje cijevi sa Seele Ø 8 mm; Upute za rad.

1.2. Kataloški brojevi

REMS Mini-Cobra uređaj za čišćenje cijevi za ručni i električni pogon	170010
REMS Mini-Cobra S električni uređaj za čišćenje cijevi	170022
Spirala za čišćenje cijevi Ø 8 mm × 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čišćenje cijevi sa Seele Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirale za čišćenje cijevi Ø 10 mm × 10 m	170205
Kutija od čeličnog lima s podlogom	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Radno područje

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Uklanjanje začepljenja iz cijevi, npr. u kuhinjama, kupaoionicama, toaletima, za cijevi	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Električni podaci

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;	
sa zaštitnom izolacijom, zaštićen od radiosmetnji,	
Elektronička regulacija broja okretaja	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimenzije

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Težina

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Podaci o buci

REMS Mini-Cobra S	
Emisija buke na radnom mjestu	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Nepouzdanost K = 3 dB

1.8. Vibracije

REMS Mini-Cobra S	
Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja	2,5 m/s ²
	Nepouzdanost K = 1,5 m/s ²

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izlaganja vibracijama.

OPREZ

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

2. Puštanje u rad

2.1. Električni priključak

UPOZORENJE

Pazite na napon mreže! Prije priključenja elektouređaja provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici uređaja naponu mreže. Na gradilištima, u vlažnim okruženjima, u zatvorenim prostorijama i na otvorenom kao i na sličnim mjestima uporabe, električni se uređaj smije priključiti na električnu mrežu samo preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke), koja prekida dovod energije čim odvodna struja prekorači 30 mA u vremenu od 30 ms.

2.2. Montaža spirale za čišćenje cijevi u bubanj za spiralu (10)

Ako se montira nova spirala za čišćenje cijevi, treba ju savinuti oko 50 mm prije stražnjeg završetka za oko 45° te ju zatim provući kroz otvoreni zatezni uložak (5) / posmični reduktor (12) u bubanj (10) tako da se spirala kroz čeonu otvor bubnja (10) namotava udesno. Spiralu za čišćenje cijevi uvucite tako da čunjasta glava (6) strši oko 200 mm iz zateznog uložka (5) / posmičnog reduktora (12).

3. Rad

3.1. Rad REMS Mini-Cobra S

OPREZ

Električnim uređajem za čišćenje cijevi rukujte uvijek tako što ćete ga držati objema rukama, i uvijek sigurno obuhvatite posmičnu uklopnu ručicu (1) i rukohvat sa sklopom (2). Pazite na reakcijski moment pogonskog stroja na bubnju za spiralu (10) prilikom uključivanja i isključivanja! Električni uređaj za čišćenje cijevi je najbolje pokrenuti s niskim brojem okretaja te ga prema potrebi lagano uvećavati.

Izvučite spiralu za čišćenje cijevi Ø 8 mm, odnosno Ø 10 mm, oko 150 mm. Kod spirale za čišćenje cijevi Ø 8 mm kotačić za podešavanje (11) približite do kraja, a kod spirale za čišćenje cijevi Ø 10 mm sve dok ne osjetite otpor te ga potom približite za još približno jedan okret. Prekidač za odabir smjera vrtnje (3) namjestite na strelicu u smjeru bubnja (10). Kotačićem za podešavanje na sigurnosnom tipkalu (4) broj okretaja se može ograničiti s najnižeg stupnja A do najvišeg stupnja F. Blago pritisnite sigurnosno tipkalo (4) tako da se bubanj (10) okrene pa zatim prema potrebi lagano uvećajte broj okretaja. Posmičnu uklopnu ručicu (sl.1 (1)) okrenite ulijevo tako da uvučete spiralu za čišćenje u cijev. Kada spirala za čišćenje cijevi pokaže otpor, broj okretaja se mora eventualno smanjiti odnosno smjer posmaka treba postati reverzibilan. Kada se začepljenja otklone, okrenite posmičnu uklopnu ručicu (sl.1 (1)) udesno kako biste spiralu za čišćenje izvadili iz cijevi. Na oko 200 mm prije nego što čunjasta glava (6) dostigne posmični reduktor (12), električni uređaj za čišćenje cijevi se mora isključiti. Nakon što se radovi na čišćenju obave, radi transporta otpustite kotačić za podešavanje (11) i spiralu rukom vratiti u bubanj (10) nešto prije kraja čunjaste glave (6) na posmičnom reduktoru (12).

OPREZ

U slučaju prevelikog razmaka od kraja cijevi/odvoda do posmičnog kućišta (12) spirala za čišćenje cijevi može se upetljati (opasnost od ozljeđanja!)

NAPOMENA

Prilikom čišćenja spiralu za čišćenje cijevi uvucite u cijev samo onoliko dok ne preostanu najmanje 2 namota u bubnju za spiralu (10). Ukoliko se spirala provuče nadalje, više se ne može snagom motora samostalno vratiti. Spirala se tada mora ručno uvući za oko 2 namota u bubanj (10). Nakon toga povratni hod opet funkcionira automatski.

Čunjasta glava (6) koja se formira na spirali za čišćenje cijevi ne smije nipošto dospjeti u posmični reduktor (12) jer se spirala u suprotnom može oštetiti.

3.2. Rad uređaja REMS Mini-Cobra

Spiralu za čišćenje cijevi izvučite oko 300 mm iz bubnja (10), zatezni uložak (5) pritegnite rukom pa uvedite spiralu u cijev koju treba očistiti. Rukohvat (7) držite čvrsto, a drugom rukom okretanjem ručice (8) okrenite udesno bubanj za spiralu (10). Spiralu uvedite u cijev samo toliko da se zatezni uložak (5) još može rukom aktivirati. Otvorite zatezni uložak (5) te spiralu opet izvučite za oko 300 mm iz bubnja (10). Ponavljajte postupak sve dok se ne osjeti otpor odnosno dok se ne otkloni začepljenje. Spiralu za čišćenje cijevi izvučite rukom i ponovo ugurajte u bubanj.

3.3. Rad uređaja REMS Mini-Cobra s prikladnom bušilicom odnosno prikladnim odvijačem

Ako se za pogon uređaja REMS Mini-Cobra koristi bušilica odnosno odvijač, treba paziti na to da isti budu opremljeni kontinuiranom elektroničkom regulacijom broja okretaja (0 – 550 min⁻¹). Uklonite okretnu ručicu (8). Bušilicu/odvijač s uloškom za bušenje priključite na 6-bridni zahvatnik (9).

OPREZ

Ne koristite bušilicu/odvijač s funkcijom brzog zaustavljanja! U slučaju trenutačnog zaustavljanja pogonskog stroja postoji opasnost da se uslijed djelovanja centrifugalnog momenta na bubanj za spiralu (10) čitav stroj prevrne. Spiralu za čišćenje cijevi izvučite oko 300 mm iz bubnja (10), a zatezni uložak

(5) pritegnite rukom. Bušilicu/odvijač pokrenite laganim okretanjem udesno. Promijenite broj okretaja ovisno o tome što se i kako čisti. Spiralnu uvedite u cijev samo toliko da se zatezni uložak (5) još može rukom aktivirati. Isključite bušilicu/odvijač. Otvorite zatezni uložak (5) te spiralnu opet izvucite za oko 300 mm iz bubnja (10). Ponavljajte postupak sve dok se ne osjeti otpor odnosno dok se ne otkloni začepljenje. Održavajte razmak od najviše 200 mm između kraja cijevi/odvoda i zateznog uložka (5), jer se u suprotnom spirala za čišćenje cijevi može upetljati. Spiralnu za čišćenje cijevi uvijek izvucite rukom i ponovo ugurajte u bubanj (10). Hod bušilice/odvijača ulijevo koristite samo kada je spirala učvršćena u cijevi. U tu svrhu bušilicu/odvijač oprezno naizmjenice prebacujte s hoda udesno na hod ulijevo i natrag.

4. Održavanje

4.1. Čuvanje/održavanje

⚠ UPOZORENJE

Prije radova na održavanju izvucite strujni utikač iz utičnice!

Redovito čistite električni uređaj za čišćenje cijevi kao i spiralnu za čišćenje cijevi, osobito onda kada ga duže vrijeme nećete koristiti. Plastične dijelove (poput

kućišta) čistite samo sredstvom za čišćenje strojeva REMS CleanM (br. art. 140119) ili prebrišite vlažnom krpom s malo blage sapunice. Ne upotrebljavajte uobičajena sredstva za čišćenje u kućanstvu. Ona sadrže različite kemikalije koje mogu oštetiti dijelove od plastike. Za čišćenje nipošto ne rabite benzin, terpentin, razrjeđivače ili slične proizvode.

Pazite na to da tekućine ni u kojem slučaju ne dospiju na odnosno u unutrašnjost električnog uređaja za čišćenje cijevi. Jednako tako, električni uređaj za čišćenje cijevi nikada nemojte uranjati u tekućinu.

4.2. Pregled/popravak

REMS Mini-Cobra S

⚠ UPOZORENJE

Prije popravaka treba izvući utikač iz mrežne utičnice! Ove radove smije obavljati samo stručno osoblje.

Reduktor se okreće u trajnom punjenju mazivom te ga stoga ne treba podmazivati. Motor pogonskog stroja ima grafitne četkice. One se troše te stoga s vremena na vrijeme prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS zamjenu odnosno provjeru.

5. Smetnja

REMS Mini-Cobra S

5.1. Smetnja: Elektroalat ne radi.

Uzrok:

- Istrošene grafitne četkice.
- Priključni kabel je neispravan.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi je neispravan.

5.2. Smetnja: Nema posmaka spirale za čišćenje cijevi.

Uzrok:

- Kotačić za podešavanje (11) nije približen.
- Spirala za čišćenje se zaglavila u cijevi odnosno u začepljenju unutar cijevi.
- Spirala za čišćenje cijevi nije montirana udesno u bubanj (10).
- Električni uređaj za čišćenje cijevi je neispravan.

Pomoć:

- Zamjenu grafitnih četkica prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.
- Zamjenu priključnog kabela prepustite kvalificiranom stručnom osoblju ili ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi predajte na provjeru odnosno popravak ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.

Pomoć:

- Namjestite kotačić za podešavanje (11), v. 3.1. Rad uređaja REMS Mini-Cobra S.
- Prekidač za odabir smjera vrtnje (3) namjestite na strjelicu u smjeru rukohvata sa sklopom (2). Posmičnu uklopnu ručicu (sl.1 (1)) okrenite ulijevo. Blago pritisnite sigurnosno tipkalo (4) tako da se bubanj (10) okrene pa zatim prema potrebi lagano uvećajte broj okretaja.
- Demontirajte pa iznova montirajte spiralnu za čišćenje cijevi, v. 2.2.
- Električni uređaj za čišćenje cijevi predajte na provjeru odnosno popravak ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS.

6. Zbrinjavanje u otpad

Pogonski stroj REMS Mini-Cobra S se po isteku radnog vijeka ne smije odložiti u komunalni otpad, nego se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

7. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predloženjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlorabitu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećenje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju netaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije, u Norveškoj ili Švicarskoj.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG).

8. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1 – 2

1 Protidržalo s pomičnim krmiljem	7 Ročaj
2 Pretični ročaj	8 Vrtljiva ročica
3 Obroč za spremembo smeri obračanja	9 6-robni-sojemalnik
4 Varnostno tipkovno stikalo	10 Spiralni bobn
5 Vpenjalna glava	11 Nastavno kolesce
6 Kijasta glava	12 Pomično gonilo

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje“, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (omrežna napeljava).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Pri odvrčanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni kabel varujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdravljivi zaščitni čevlji ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje z električno energijo, ga privzdignete ali nosite. V primeru, da imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali če napravo priključite na oskrbovanje s tokom, ko je že priključeno, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopate električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste se dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno. S primernim električnim orodjem lahko v bolj in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo delov pribora ali preden odložite

napravo, morate potegniti vtič iz vtičnice. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.

- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblašeni servisni delavnici REMS. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodij v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij. Vsaka samovoljna sprememba električne naprave iz varnostnih razlogov ni dovoljena.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočijo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Servis

- Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

REMS Mini-Cobra S

- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni bobn (10) in upravljajte električno napravo za čiščenje cevi izključno z obema rokama na protidržalu s pomičnim krmiljem (1) in pretičnem ročaju (2). Obstaja nevarnost poškodb.
- Električna naprava za čiščenje cevi naj v omrežju obratuje izključno z 30 mA-zaščitno napravo proti okvarnemu toku (FI-stikalo). Obstaja nevarnost električnega udara.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik električne naprave za čiščenje cevi in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblašeni servisni delavnici REMS.
- Pri povratnem teku spirale za čiščenje cevi v spiralni bobn (10) pazite na to, da je pogonski stroj izklopljen oz. da se smer pomika spirale za čiščenje cevi preklopi na protidržalo s pomičnim krmiljem (1), in to še preden bo kijasta glava spirale stekla v pomično gonilo (12). V nasprotnem primeru se kijasta glava (6) poškoduje tako, da je ni mogoče več uporabljati.
- Pazite na razmak od konca cevi k pomičnemu gonilu (12). Pri preveliki razdalji (> 200 mm), se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodb!
- Nikoli ne dopustite, da bi spirala za čiščenje cevi delovala izven pomičnega gonila (12) brez da bi jo vpeljali v cev, ki jo želite očistiti. Spirala za čiščenje cevi se lahko prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodb.
- Pri delu z električno napravo za čiščenje cevi na mokrih tleh nosite izključno čevlje z gumijastim podplatom, npr. gumijaste škornje. Ti čevlji imajo izolirajočo funkcijo in Vas ščitijo pred morebitnim električnim udarom.
- Električne naprave za čiščenje cevi ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Poskrbite za to, da bodo električni deli naprave za čiščenje cevi in osebe v delovnem območju oddaljene od vode. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Pri čiščenju cevi lahko naletite na skrite električne vodnike, npr. če je cev poškodovana. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električne naprave za čiščenje cevi, te električne naprave za čiščenje cevi ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Poskrbite za oddaljenost oseb od vašega delovnega območja. Ne dovolite, da bi se osebe, še posebej otroci, dotaknili električnega orodja ali kabla. Poskrbite za to, da se ne bodo nahajali znotraj vašega delovnega območja.
- Električna orodja morate varno skladiščiti. Električna orodja, ki niso v uporabi, morate odložiti na suhem, zgoraj ležečem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte nizko zmogljivih električnih orodij za težka opravila. Obstaja nevarnost poškodb.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Pred obratovanjem naprave za čiščenje cevi z vrtalnikom/vrtalnim vijačnikom odstranite vrtljivo ročico (8). Obstaja nevarnost poškodb.

- Uporabljajte izključno primerne vrtnike/vrtalne vijačnike z elektronsko regulacijo števila vrtljajev in upoštevajte navodilo za obratovanje vrtnika/vrtnega vijačnika. *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- Nikoli ne uporabljajte/aretirajte fiksirnega gumba vklopno-izklopnega stikala vrtnika/vrtnega vijačnika. *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) in upravljajte električno napravo za čiščenje cevi izključno z obema rokama na držalu (7) in pretičnem ročaju (2) vrtnika/vrtnega. *Obstaja nevarnost poškodbe.*
- Pazite na razmak od konca cevi k vpenjalni glavi. Pri preveliki razdalji (> 200 mm), se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati. *Obstaja nevarnost poškodbe!*
- Ne uporabljajte pogonskih strojev s hitrim ustavljanjem. Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagonskega momenta še premikajočega spiralnega bobna (10) stroj obrne.

Razlaga simbolov

OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVEŠTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

OPOZORILO

Izdelka REMS Mini-Cobra in REMS Mini-Cobra S sta namenjena za odstranjevanje zamašitev v cevi, npr. v kuhinji, kopalnici in stranišču.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

- REMS Mini-Cobra: Naprava za čiščenje cevi; Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm Ø 8 mm; Navodilo za uporabo.
- REMS Mini-Cobra S: Električna naprava za čiščenje cevi; Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm; Navodilo za uporabo.

1.2. Številke artiklov

REMS Mini-Cobra naprava za čiščenje cevi z ročnim in električnim pogonom	170010
REMS Mini-Cobra S električna naprava za čiščenje cevi	170022
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm × 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm × 7,5 m	170200
Zaboj iz jeklene pločevine s podlogo	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Delovno območje

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Odstranitev zamašitev v cevi,
npr. v kuhinji, kopalnici, stranišču, za cevi Ø 20–50 (75) mm

1.4. Električni podatki

- REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; varnostna izolacija, RFI filter,
Elektronsko krmiljeno število vrtljajev 0 – 950 min⁻¹

1.5. Dimenzije

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Teža

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informacije o hrupu

- REMS Mini-Cobra S
Emisijska vrednost na delovnem mestu L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Negotovost K = 3 dB

1.8. Vibracije

- REMS Mini-Cobra S
Efektivna vrednost pospeševanja 2,5 m/s²
Negotovost K = 1,5 m/s²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo za prekinitevami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo, katere opravlja delo z napravo.

2. Zagon

2.1. Električni priključek

OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priključitvijo električnega orodja preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici o zmogljivosti, tudi ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

2.2. Montaža spirale za čiščenje cevi v spiralni boben (10)

Če se montira nova spirala za čiščenje cevi, se mora slednja 50 mm pred zadnjim koncem spirale upogniti za ca. 45° in nato potisniti skozi odprto vpenjalno glavo (5) / pomično gonilo (12) v spiralni boben tako, da se bo spirala za čiščenje cevi ovijala v smeri urnega kazalca - gledano iz smeri skozi čelno odprtino spiralnega bobna (10). Spiralo za čiščenje cevi potisnite noter tako daleč, da bo kijasta glava (6) pribl. 200 mm molela ven iz vpenjalne glave (5) / pomičnega gonila (12).

3. Delovanje

3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra S

POZOR

Električno napravo za čiščenje cevi uporabljajte izključno z obema rokama, vedno varno oprijemite protidržalo s pomičnim krmiljem (1) in pretični ročaj (2). Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) pri vklopu in izklopu! Prednostno postopajte tako, da električno napravo za čiščenje cevi zaženete z nizkim številom vrtljajev in po potrebi število vrtljajev počasi povečate.

Spiralo za čiščenje cevi Ø 8 mm, oz. Ø 10 mm, potegnite ven ca. 150 mm. Pri spirali za čiščenje cevi Ø 8 mm zaprite nastavno kolesce (11) do prislona, pri spirali za čiščenje cevi Ø 10 mm tako daleč, da pride do upora in nato zaprite pribl. še en nadaljnji zasuk. Stikalo za spremembo smeri vrtljaja (3) na puščici nastavite v smeri spiralnega bobna (10). Z nastavnim kolescem na varnostnem tipkovnem stikalu (4) lahko število vrtljajev omejite od najmanjše stopnje A do najvišje stopnje F. Varnostno tipkovno stikalo (4) na rahlo pritisnite, tako da se spiralni boben (10) vrtil, nato število vrtljajev po potrebi počasi povečate. Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) zasukajte na levo, tako da se spirala za čiščenje cevi premakne v cev. Če zadane spirala za čiščenje cevi na upor, morate število vrtljajev morebiti zmanjšati ozir. reverzirati smer pomika. Po odstranitvi zamašitve zasukajte protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) na desno, da se pomakne spirala za čiščenje cevi ven iz cevi. Ca. 200 mm preden kijasta glava (6) doseže pomično gonilo, morate električno napravo za čiščenje cevi izklopiti. Po opravljenem čiščenju morate v namene transporta sprostiti nastavno kolesce (11) in spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti nazaj v spiralni boben (10) do tik pred naslon kijaste glave (6) na pomičnem gonilu (12).

POZOR

Pri preveliki razdalji med koncem cevi/odtokom in pomičnim gonilom (12) se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati (nevarnost poškodbe)!

OBVEŠTILO

Spiralo za čiščenje cevi pri postopku čiščenja potisnite le toliko v notranjost cevi, da bosta najmanj 2 navoja ostala v spiralnem bobnu (10). Če se spirala za čiščenje cevi potisne še naprej, povratni tek z motorno silo ni več možen. Nato morate spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti ca. 2 navoja nazaj v spiralni boben (10). Nato bo povratni tek ponovno deloval avtomatizirano.

Kijasta glava (6), ki je oblikovana na spirali za čiščenje cevi, na noben način ne sme priti v pomično gonilo (12), saj bi se v nasprotnem primeru spirala za čiščenje cevi poškodovala.

3.2. Delovanje REMS Mini-Cobra

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5) in spiralo vpenjite v cev, ki se mora očistiti. Zadržite ročaj (7) in z drugo roko z vrtenjem vrtljive ročice (8) zavrtite spiralni boben (10) v smeri urnega kazalca. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Odprite vpenjalno glavo (5) ofnen in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponovite, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Spiralo za čiščenje cevi potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boben.

3.3. Delovanje REMS Mini-Cobra z ustreznim vrtnim strojem/vijačnikom

Če za pogon REMS Mini Cobra uporabljate vrtni stroj/vijačnik, morate paziti na to, da sta slednja opremljena z elektronskih brezstopenjskim krmiljenjem števila vrtljajev (0 – 550 min⁻¹). Odstranite vrtljivo ročico (8). Priključite vrtni stroj/vijačnik z vpenjalno glavo na 6-robni sojemalnik (9).

POZOR

Ne uporabljajte vrtnega stroja/vijačnika s hitrim izklopom! Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagonskega momenta še premikajočega spiralnega bobna (10) stroj obrne.

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10), z rokoategnite vpenjalno glavo (5). Vrtalnik/vrtalni vijačnik naj obvezno prične s počasnim obratovanjem z vrtljaji v desno in šele nato po potrebi povečajte število vrtljajev. Glede na to, kakšna je naloga za čiščenje, spremenite število vrtljajev. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Izklopite vrtalni stroj/vijačnik. Odprite vpenjalno glavo (5) in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponavljajte, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Upoštevajte maksimalno razdaljo 200 mm med koncem cevi/odtokom in vpenjalno glavo (5), saj se lahko sicer spirala za čiščenjem cevi ovije. Spiralo za čiščenje cevi vedno potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boban (10). Vrtalne stroje/vijačnike uporabljajte samo, če se spirala za čiščenje cevi zatakne v cevi. V ta namen preklopite vrtalni stroj/vijačnik previdno izmenjajte z desnega teka na levi tek.

4. Vzdrževanje

4.1. Oskrbovanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Električno napravo za čiščenje cevi ter spiralo za čiščenje cevi morate redno čistiti, še posebej, če jih dlje časa ne uporabljate. Komponente iz umetne mase

(na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle na ozir. v notranjost električne naprave za čiščenje cevi. Električne naprave za čiščenje cevi nikoli ne smete potopiti v tekočino.

4.2. Pregled/Vzdrževanje

REMS Mini-Cobra S

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonilo teče s trajno namastitvijo in ga zaradi tega ni potrebno mazati. Motor pogonskega stroja ima ogljikove ščetke. Slednje se obrabijo in zaradi tega morate poskrbeti za to, da jih občasno preveri oz. zamenja kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servis REMS.

5. Motnje

REMS Mini-Cobra S

5.1. Motnja: Električna naprava ne zažene.

Vzrok:

- Obrabljene ogljikove ščetke.
- Okvara priključnega vodnika.
- Električna naprava za čiščenje cevi je okvarjena.

5.2. Motnja: Brez pomika spirale za čiščenje cevi.

Vzrok:

- Nastavno kolesce (11) se ni zaprlo.
- Spirala za čiščenje cevi se je v cevi oz. zamašitvi cevi zataknila.
- Spirala za čiščenje cevi ni montirana v smeri urnega kazalca v spiralni boban (10).
- Električna naprava za čiščenje cevi je okvarjena.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne naprave za čiščenje cevi s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.

Pomoč:

- Zaprite nastavno kolesce (11) m glejte 3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra S.
- Nastavite stikalo za spremembo smeri vrtenja (3) na puščici v smeri pretičnega ročaja (2). Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl. 1 (1)) zasukajte na desno. Varnostno tipkovno stikalo (4) na rahlo pritisnite, tako da se spiralni boban (10) vrtil, nato število vrtljajev po potrebi počasi povečajte.
- Demontirajte spiralo za čiščenje cevi in jo ponovno montirajte, glejte 2.2.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne naprave za čiščenje cevi s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.

6. Odstranitev odpadkov

Pogonski stroj REMS Mini-Cobra S po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno ga morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam REMS brez predhodno opravljenih posegov in v nerazstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvalca velja samo za nove proizvode, ki se so kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

Za seznami nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1 – 2

1 Măner cu control avans	7 Măner
2 Măner cu comutator	8 Manivelă
3 Schimbător de sens	9 Pivot hexagonal
4 Buton reversibil de siguranță	10 Tambur spirală
5 Mandrină	11 Regulator
6 Cap conic	12 Reductor de avans

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice date pentru scula electrică de față. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

Termenul "sculă electrică" folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele acționate electric și conectate la rețea (cu un cablu de alimentare).

1) Securitatea muncii

- Mentineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare. Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru pot genera accidente.
- Nu lucrați cu scule electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu lăsați copii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra mașinii.

2) Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei. Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderul. Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele împământate.
- Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.
- Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu a prevăzut, cum ar fi pentru transportul și ridicarea sculei electrice sau pentru a scoate fișa din priză. Feriți cablul de alimentare de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțite cresc riscul unei electrocutări.
- Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior. Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali. Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul unei electrocutări.

3) Siguranța persoanelor

- Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice. Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării scule electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție. Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.
- Împiedicați punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice. Înainte de a o conecta la rețeaua electrică, de a o ridica sau deplasa într-un alt loc, verificați dacă scula electrică a fost oprită. Dacă, în timp ce transportați scula electrică, țineți degetul pe comutator sau conectați scula la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe. Sculele sau cheile lăsate într-o piesă care se rotește pot produce accidente.
- Evitați munca într-o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- Nu vă credeți mereu în siguranță și nu neglijați normele de securitate date pentru sculele electrice, chiar dacă le cunoașteți la perfecție după ce ați folosit scula electrică o anumită perioadă de timp. Neatenția în timpul lucrului poate produce în cel mai scurt timp cele mai grave accidente.

4) Utilizarea și manipularea sculelor electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați scula electrică adecvată lucrării pe care o executați. Cu scula electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.

- Nu utilizați scule electrice cu butoane defecte. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.
 - Scoateți aparatul din priză înainte de a-l configura, de a schimba accesoriile sau de a-l muta în alt loc. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.
 - Nu lăsați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Interziceți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
 - Întrețineți scula electrică cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil sau sunt înțepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dispuneți repararea pieselor deteriorate de către personal de specialitate calificat sau de un atelier REMS autorizat, însărcinat cu asistența tehnică a clienților. Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
 - Mentineți sculele ascuțite și curate. Sculele ascuțite atent întreținute, cu muchii ascuțite se înțepenesc mai rar și sunt mai ușor de utilizat.
 - Utilizați sculele electrice, accesoriile, sculele din dotare etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operația care trebuie executată. Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase. Din motive de securitate este interzisă orice modificare arbitrară adusă aparatului electric.
 - Curățați mânerul de ulei și grăsimi. Mănerul alunecoase împiedică utilizarea în siguranță a sculei electrice și controlul asupra acesteia în situații neprevăzute.
- 5) Service
- Repararea sculei electrice este permisă numai specialiștilor, folosind exclusiv piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea securității în exploatarea a mașinii.

Instrucțiuni de siguranță pentru mașini electrice de curățat țevi

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice date pentru scula electrică de față. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

REMS Mini-Cobra S

- Atenție la cuplul de reacție al mașinii de acționare la tamburul (10), folosiți mașina electrică de curățat țevi ținând permanent de mânerul cu control avans (1) și de mânerul cu comutator (2). *Pericol de accident!*
- Mașina electrică de curățat țevi se va conecta la rețea numai printr-un dispozitiv de protecție la curenți reziduali de 30 mA (releu FI). *Pericol de electrocutare!*
- Verificați periodic starea cablului de alimentare al mașinii electrice de curățat țevi și a cablurilor prelungitoare. Solicitați unui specialist sau unui atelier de service autorizat de compania REMS să înlocuiască cablurile defecte.
- Înainte de a retrage spirala în tamburul (10) mașina de acționare se va opri, resp. sensul de mișcare al spiralei se va schimba de la mânerul cu control avans (1) înainte de intrarea capului conic de desfundare în reductorul de avans (12). În caz contrar, capul conic (6) se va deforma și nu va mai putea fi folosit.
- Verificați distanța dintre capătul țevii și reductorul de avans (12). Dacă distanța este prea mare (>200 mm), spirala de curățat țevi se poate încălci. *Pericol de accident!*
- Nu lăsați spirala de curățat țevi să iasă din reductorul de avans (12) fără ca aceasta să intre imediat în țeava/conducta de curățat. *Spirala de curățat țevi se poate încălci. Pericol de accident!*
- Folosiți încălțăminte cu talpă de cauciuc, de ex. cizme de cauciuc în timpul utilizării în zone umede a mașinii electrice de curățat țevi. Această încălțăminte are rol de izolare, ferindu-vă de pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți mașina electrică de curățat țevi, dacă aceasta este defectă. *Pericol de accident!*
- Feriți de apă atât componentele electrice ale mașinii electrice de curățat țevi/conducte cât și persoanele aflate în apropiere. *Pericol de electrocutare!*
- La curățarea țevilor/conductelor există riscul de a atinge cablurile electrice mascate, dacă de ex. țeava este deteriorată. *Pericol de electrocutare!*
- Copiii și ceilalte persoane care, datorită unor deficiențe de natură fizică, psihică sau senzorială sau din cauza lipsei de experiență și cunoștințe în domeniu, nu pot folosi în siguranță mașina electrică de curățat țevi/conducte, le este interzisă utilizarea acesteia fără supraveghere sau fără să fi participat la un instructaj organizat de persoana responsabilă. În caz contrar există un pericol de folosire incorectă a mașinii și de vătămări corporale.
- Persoanele aflate în apropiere vor păstra o distanță de siguranță față de locul de muncă. Nu lăsați alte persoane, și mai ales copii, să atingă scula electrică sau cablurile. Aceste persoane vor păstra o distanță de siguranță față de locul de muncă.
- Sculele electrice nefolosite se vor păstra la loc sigur, uscat, pe un raft înalt sau într-o cameră încuiată, ferită de copii.
- Nu folosiți scule electrice cu o putere prea mică pentru lucrări foarte grele. *Pericol de accident!*
- Folosiți exclusiv prelungitoare omologate și marcate corespunzător, cu o secțiune transversală dimensionată suficient. Folosiți exclusiv prelungitoare cu lungime maximă de 10 m și secțiune de 1,5 mm² sau de 10 – 30 m, cu secțiune de 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Înainte de a porni aparatul de curăţat ţevi se va demonta manivela (8) cu ajutorul unei maşini de găurit sau cu o şurubelniţă electrică. *Pericol de accident!*
- Folosiţi numai maşini de găurit sau şurubelniţe electrice adecvate, prevăzute cu regulator electronic de turaţie şi respectaţi instrucţiunile date de producătorul acestora. *Pericol de accident!*
- Nu folosiţi dispozitivul de blocare de la butonul de pornire/oprire al maşinii de găurit. *Pericol de accident!*
- Atenţie la cuplul de reacţie al maşinii de acţionare la tamburul (10), folosiţi maşina electrică de curăţat ţevi ţinând permanent de mânerul de avans (7) şi de mânerul cu comutator (2). *Pericol de accident!*
- Verificaţi distanţa dintre capătul ţevii şi mandrină. Dacă distanţa este prea mare (>200 mm), spirala de curăţat ţevi se poate încălci. *Pericol de accident!*
- Nu folosiţi maşini de acţionare cu oprire rapidă. La oprirea imediată a motorului, momentul inerţial al tamburului (10) aflat încă în mişcare poate răsuca întreaga maşină.

Legendă simboluri

	AVERTIZARE	Pericol cu grad de risc mediu, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident grav (irreversibil) sau mortal.
	ATENŢIE	Pericol cu grad de risc redus, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident moderat (reversibil).
	NOTĂ	Daune materiale, fără instrucţiuni de siguranţă! Nu există pericol de accident.
		Citiţi manualul de utilizare înainte de a pune în funcţiune aparatul
		Scula electrică corespunde tipului de protecţie II
		Reciclarea ecologică
		Marcaj de conformitate „CE”

1. Date tehnice

Utilizarea corespunzătoare

AVERTIZARE

Maşinile REMS Mini-Cobra şi REMS Mini-Cobra S sunt destinate exclusiv pentru desfundarea conductelor din bucătărie, baie şi WC. Folosirea sculelor în orice alt scop este necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

1.1. Setul livrat

REMS Mini-Cobra:	Maşină de curăţat ţevi; Spirală de curăţat conducte Ø 8 mm; Manual de utilizare.
REMS Mini-Cobra S:	Maşină electrică de curăţat ţevi; Spirală de curăţat conducte, cu miez, Ø 8 mm; Manual de utilizare.

1.2. Coduri de identificare

Maşină de curăţat conducte REMS Mini-Cobra cu acţionare manuală sau electrică	170010
Maşină electrică de curăţat conducte REMS Mini-Cobra S	170022
Spirală de curăţat conducte Ø 8 mm × 7,5 m (numai pentru REMS Mini-Cobra)	170200
Spirală de curăţat conducte, cu miez, Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirală de curăţat conducte Ø 10 mm × 10 m	170205
Trusă metalică, cu inserţie	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Capacitate de lucru

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Îndepărtarea blocajelor, ex. scurgeri de spălătoare, chiuvete, duşuri, căzi de baie	
Pentru ţevi	Ø 20–50 (75) mm

1.4. Caracteristici electrice

REMS Mini-Cobra S	
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;	
cu izolaţie de protecţie, echipament deparazitat	
Turaţie reglabilă electronic	0 – 950 min ⁻¹

1.5. Dimensiuni

REMS Mini-Cobra S	425 × 305 × 200 mm, 16,7" × 12,0" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Greutate

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informaţii despre zgomot

REMS Mini-Cobra S	
Emisia la locul de muncă	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Nesiguranţă K = 3 dB

1.8. Vibraţii

REMS Mini-Cobra S	
Valoarea efectivă medie ponderată a acceleraţiei	2.5 m/s ²
Nesiguranţă K	1,5 m/s ²

Valoarea indicată a oscilaţiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată şi poate fi folosită pentru comparaţia cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilaţiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibraţiilor.

ATENŢIE

Valoarea oscilaţiilor poate diferi în condiţiile folosirii echipamentului faţă de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcţionarea în condiţiile actuale de operare (operarea cu intermitenţă) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranţă pentru protecţia operatorului.

2. Punerea în funcţiune

2.1. Racordul electric

AVERTIZARE

Atenţie la tensiunea de reţea! Înainte de a conecta scula electrică la reţea, se va verifica dacă tensiunea de reţea corespunde cu cea de pe plăcuţa de fabricaţie. Pe şantiere, în medii cu umiditate ridicată, în spaţii interioare sau în aer liber, respectiv în alte locuri similare, scula electrică se va conecta la reţea numai prin intermediul unui întrerupător de protecţie la curenţi reziduali (întrerupător FI), care să poată întrerupe alimentarea cu curent electric în momentul în care intensitatea curentului de legare la pământ depăşeşte 30 mA timp de 200 ms.

2.2. Înfăşurarea spiralei pe tamburul (10)

În cazul folosirii unei noi spirale, aceasta va trebui îndoită la capăt la aprox. 45°, pe o lungime de cca. 50 mm, după care se va împinge prin mandrina deschisă (5) / reductorul de avans (12) în tamburul (10) astfel încât spirala, văzută prin deschiderea din faţă de la tamburul (10), să se înfăşoare în sens orar. Împingeţi spirala până când capul conic (6) nu mai iese decât aprox. 200 mm din mandrina (5) / reductorul de avans (12).

3. Modul de lucru

3.1. Modul de folosire a maşinii REMS Mini-Cobra S

ATENŢIE

Folosiţi maşina electrică de curăţat ţevi obligatoriu cu ambele mâini, ţineţi bine atât de mânerul cu control avans (1) cât şi de mânerul (2). La pornirea şi oprirea maşinii de curăţat ţevi, atenţie la cuplul de reacţie al maşinii de acţionare la tamburul (10)! Porniţi maşina de curăţat ţevi de preferinţă la o turaţie mică şi măriţi apoi treptat turaţia.

Scoateţi aprox. 150 mm din spirala de Ø 8 mm, resp. Ø 10 mm. La spirala de Ø 8 mm, regulatorul (11) se va acţiona până la capăt, la spirala de Ø 10 mm până când acesta întâmpină o anumită rezistenţă, după care se va mai roti cu încă o tură. Puneţi schimbătorul de sens (3) pe săgeata îndreptată spre tambur (10). Cu regulatorul de la butonul reversibil de siguranţă (4) se poate regla turaţia de la treapta cea mai mică (A), la cea mai mare (F). Apăsăţi uşor pe butonul reversibil de siguranţă (4), până când tamburul (10) începe să se mişte, după care măriţi treptat turaţia acestuia. Rotiţi spre stânga mânerul cu control avans (fig. 1 (1)) pentru a împinge spirala în ţeavă. Dacă spirala întâmpină o anumită rezistenţă, se va micşora turaţia, resp. se va schimba sensul de avans. După desfundarea ţevii se va roti mânerul cu control avans (fig. 1 (1)) spre dreapta pentru a trage spirala afară din ţeavă. Cu aprox. 200 mm înainte de a ajunge capul conic (6) la reductorul de avans (12) va trebui oprită maşina electrică de curăţat ţevi. După terminarea lucrării, pentru transportul maşinii se va desface regulatorul (11) şi se va împinge spirala cu mâna înapoi în tamburul (10) până când capul conic (6) ajunge aproape de reductorul de avans (12).

ATENŢIE

Dacă distanţa între capătul conductei sau între sifon şi capul de avans (12) este prea mare, spirala de desfundare conducte se poate încolăci (pericol de accident!)

NOTĂ

Spirala se va introduce în conductă până când pe tamburul (10) mai rămân cel puţin 2 înfăşurări. Dacă spirala se va introduce şi mai mult în conductă, motorul nu va mai avea forţa să o retragă. Spirala va trebui retrasă manual în tamburul (10) cu cca. 2 înfăşurări. După aceea, spirala va putea fi retrasă din nou automat.

Nu lăsaţi capul conic (6) de la spirală să intre în reductorul de avans (12), în caz contrar spirala se va deforma.

3.2. Modul de folosire a maşinii REMS Mini-Cobra

Scoateţi spirala de desfundare aprox. 300 mm din tamburul (10), strângeţi mandrina (5) cu mâna şi introduceţi spirala în conducta de desfundat. Țineţi bine de mânerul (7) şi cu cealaltă mână rotiţi tamburul (10) cu manivela (8) în sens orar. Introduceţi spirala în conducta de desfundat numai până când mandrina (5) mai poate fi acţionată manual. Deschideţi mandrina (5) şi trageţi aprox. 30 cm de spirală din tamburul (10). Repetaţi operaţiunea până când se simte o anumită rezistenţă, resp. până când conducta se desfundă. Retrageţi manual spirala de desfundare şi împingeţi-o din nou în tambur.

3.3. Folosirea maşinii REMS Mini-Cobra cu o maşină de găurit / maşină de înşurubat-găurit adecvată

În cazul în care pentru acţionarea maşinii REMS Mini-Cobra se va folosi o maşină de găurit sau o maşină de înşurubat-găurit se va verifica dacă acestea

sunt prevăzute cu un regulator electronic de turație (0 – 550 min⁻¹). Scoateți manivela (8). Cuplați mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit la pivotul hexagonal (9).

⚠️ ATENȚIE

Este interzisă folosirea mașinilor de găurit sau de înșurubat-găurit cu oprire rapidă! La oprirea imediată a mașinii de acționare, momentul inerțial al tamburului (10) aflat încă în mișcare poate răsuca întreaga mașină.

Scoateți spirala de desfundare aprox. 300 mm din tamburul (10) și apoi strângeți mandrina (5) cu mâna. Mașina de găurit/șurubelnița electrică se va porni obligatoriu întâi încet spre dreapta și apoi se va mări treptat turația. Introduceți spirala în conducta de desfundat numai până când mandrina (5) mai poate fi acționată manual. Opriti mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit. Deschideți mandrina (5) și trageți aprox. 300 mm de spirală din tamburul (10). Repetați operațiunea până când se simte o anumită rezistență, resp. până când conducta se desfunde. Păstrați o distanță de maxim 200 mm între capătul conductei / sifonul și mandrina (5), în caz contrar spirala se poate încolăci. Retrageți manual spirala de desfundare și împingeți-o din nou în tamburul (10). Nu schimbați sensul de rotație spre stânga la mașina de găurit sau mașina de înșurubat-găurit, decât atunci când spirala de desfundat s-a înțepenit în conductă. În acest caz se va schimba cu atenție, de pe dreapta spre stânga, sensul de rotație al mașinii de găurit sau al mașinii de înșurubat-găurit.

4. Întreținere

4.1. Întreținere

⚠️ AVERTIZARE

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere!

Curățați periodic mașina electrică de curățat țevi, în special dacă aceasta nu a fost folosită o perioadă mai îndelungată. Piesele de plastic (carcasa, de exemplu) se vor curăța exclusiv cu REMS CleanM (cod art. 140119) sau cu săpun mediu alcalin și o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți de uz casnic. Aceștia conțin deseori chimicale, care ar putea ataca piesele din plastic. Este interzisă folosirea benzinei, terebentinei, diluanților sau a unor produse similare la curățarea pieselor.

Nu lăsați lichidele să vină în contact cu mașina electrică de curățat țevi sau să pătrundă în interiorul acesteia. Nu introduceți în lichide mașina electrică de curățat țevi.

4.2. Verificare/Reparații

REMS Mini-Cobra S

⚠️ AVERTIZARE

Scoateți cablul din priză înainte de a începe lucrările de întreținere și reparație! Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiștilor care au calificarea necesară.

Reductorul funcționează într-un mediu de lubrifiere permanentă și de aceea nu trebuie uns separat. Motorul mașinii de acționare este prevăzut cu perii colectoare. Acestea se uzează cu timpul, trebuind verificate, respectiv schimbate periodic de un specialist cu calificarea necesară sau într-un atelier de service autorizat de compania REMS.

5. Defecțiuni

REMS Mini-Cobra S

5.1. Defecțiune: Scula electrică nu pornește.

Cauza:

- Perii colectoare uzate.
- Cablu de alimentare defect.
- Mașina electrică de curățat țevi este defectă.

5.2. Defecțiune: Spirala nu avansează.

Cauza:

- Regulatorul (11) nu a fost strâns.
- Spirala s-a blocat sau s-a înfundat în conductă.
- Spirala nu a fost înfășurată în sens orar pe tamburul (10).
- Mașina electrică de curățat țevi este defectă.

Mod de remediere:

- Solicitați unui specialist sau unui atelier autorizat REMS să schimbe periiile colectoare.
- Solicitați unui specialist sau unui atelier autorizat REMS să schimbe cablul de alimentare.
- Solicitați unui atelier de service autorizat de compania REMS să verifice/să repare mașina electrică de curățat țevi.

Mod de remediere:

- Strângeți regulatorul (11), vezi cap. 3.1. Mașina REMS Mini-Cobra S.
- Puneți schimbătorul de sens (3) pe săgeata îndreptată spre mânerul (2). Rotiți spre dreapta mânerul cu control avans (fig. 1 (1)). Apăsăți ușor pe butonul reversibil de siguranță (4), până când tamburul (10) începe să se miște, după care măriți treptat turația acestuia.
- Desfășurați spirala și înfășurați-o din nou, vezi cap. 2.2.
- Solicitați unui atelier de service autorizat de compania REMS să verifice/să repare mașina electrică de curățat țevi.

6. Reciclarea ecologică

După expirarea duratei de viață a mașinii de acționare a REMS Mini-Cobra S este interzisă aruncarea acesteia în gunoiul menajer. Aceasta se va recicla ecologic, conform normelor în vigoare.

7. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierelor autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierelor de reparații autorizate de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate și utilizate în Uniunea Europeană, Norvegia sau Elveția.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabil Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG).

8. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Обр. 1–2

1 Ручка с управлением подачи	7 Ручка
2 Рукоятка выключателя	8 Поворотный кривошип
3 Кольцо для выбора направления	9 6-гранный поводок
4 Предохранительный выключатель импульсного режима	10 Спиральный барабан
5 Зажимной патрон	11 Поворотный регулятор
6 Бугорчатая головка	12 Механизм подачи

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, входящие в комплект поставки настоящего электроинструмента. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

Термин «электроинструмент», применяемый в указаниях по технике безопасности, обозначает электроинструменты, работающие от электросети (с сетевым кабелем).

- 1) Техника безопасности на рабочем месте
 - a) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Беспорядок и недостаток освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент во взрывоопасной обстановке, то есть там, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Электроинструменты образуют искры, искры могут воспламенить пыль или пары.
 - c) Не подпускайте детей и иных посторонних во время использования электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над инструментом.
- 2) Электрическая безопасность
 - a) Штекер подключения электроинструмента должен соответствовать розетке. Изменять штекер нельзя ни в коем случае. Нельзя использовать переходник совместно с электроинструментом, снабженным защитным заземлением. Неизменные штекеры и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.
 - b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, приборы отопления, кухонные плиты, холодильники. Если Ваше тело заземлено, то риск электрического удара повышен.
 - c) Электроинструмент следует защищать от дождя или влаги. Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск удара электротоком.
 - d) Не используйте соединительный кабель не по назначению: для переноски, подвешивания электроинструмента или для вытягивания штекера из розетки. Размещайте соединительный кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей устройства. Повреждение или спутывание кабелей повышает риск поражения электрическим током.
 - e) Работая с электроинструментом на открытом воздухе, следует применять только те удлинители, которые пригодны для работы вне помещения. Применение удлинителей, пригодных для работы вне помещения, снижает риск удара электротоком.
 - f) Если нельзя отказаться от использования электроинструмента во влажной обстановке, следует применять автомат защиты от тока утечки. Применение автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электротоком.
- 3) Безопасность людей
 - a) Следует быть внимательными, следить за тем, что Вы делаете, и разумно подходить к работе с электроинструментом. Не следует использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным телесным повреждениям.
 - b) Следует использовать личное защитное снаряжение и всегда носить защитные очки. Использование личного защитного снаряжения, такого как противопылевая маска, нескользящие защитные ботинки, каска или средства защиты слуха в зависимости от вида и целей применения электроинструмента снижает риск телесных повреждений.
 - c) Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Выключайте электроинструмент перед подключением к сети электроснабжения, закреплением или переноской. При переноске электроинструмента убирайте палец от выключателя и не подсоединяйте устройство к сети электроснабжения во включенном состоянии. Это может привести к несчастному случаю.
 - d) Перед включением электроинструмента убрать все инструменты для настройки или ключи. Инструмент или ключ, попадая во вращающуюся часть, могут вызвать телесные повреждения.
 - e) Следует избегать ненормального положения тела. Следует позаботиться об уверенной стойке и постоянно держать равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданной ситуации.

- f) Всегда носите соответствующую одежду. Не следует носить широкую одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.
- g) Будьте предельно осторожны и не нарушайте правила техники безопасности для электроинструментов, даже если вы знаете принцип действия электроинструмента на основании опыта его эксплуатации. Небрежное обращение может привести к серьезным травмам за доли секунды.
- 4) Применение и обслуживание электроинструмента
 - a) Не перегружайте устройство. Следует применять предназначенный для данной работы электроинструмент. В указанном диапазоне работа подходящим электроинструментом лучше и надежней.
 - b) Нельзя использовать электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, у которого функция включения и выключения неисправна, опасен и должен быть отправлен в ремонт.
 - c) Вытягивайте штекер из розетки перед выполнением наладки устройства, замены комплектующих деталей или перестановки устройства. Эта мера предосторожности препятствует непреднамеренному запуску электрического инструмента.
 - d) Неиспользуемый электроинструмент следует хранить там, где до него не могут добраться дети. Не следует позволять пользоваться устройством тем людям, кто не знаком с ним или не прочел данные указания. Электроинструменты при использовании их неопытными лицами опасны.
 - e) Следует тщательно ухаживать за электроинструментом. Следует проверить, работают ли подвижные части устройства без нареканий, не заклинивает ли их, не поломаны ли части, не повреждены ли. Все это негативно влияет на работоспособность устройства. Перед применением устройства поврежденные части необходимо отремонтировать. Ремонт проводится либо квалифицированным специалистом, либо в авторизированной мастерской, которая по договору обслуживает клиентов ф-мы REMS. Причиной многих несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструмента.
 - f) Режущий инструмент должен быть заточен и вычищен. Тщательно подготовленный инструмент с острым режущим краем режет зажимает, его легче направлять.
 - g) Электроинструмент, оснастку, насадки и т. д. следует применять в соответствии с данными указаниями. При этом следует принять во внимание условия, в которых выполняются работы и сам род деятельности. Использование электроинструмента в целях, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям. По соображениям безопасности какие-либо изменения электрического устройства не разрешаются.
 - h) Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми, без масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасной эксплуатации и контролю электроинструмента в непредвиденных ситуациях.
- 5) Сервис
 - a) Работы по ремонту Вашего электроинструмента разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только при условии использования оригинальных запчастей. Это обеспечивает безопасность устройства.

Указания по технике безопасности для электрических устройств для очистки труб

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, входящие в комплект поставки настоящего электроинструмента. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Сохраняйте все указания и инструкции по технике безопасности для последующего использования.

REMS Mini-Cobra S

- Соблюдайте реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) и управляйте электрическим устройством очистки труб, держа за ручку с управлением подачей (1) и рукоятку выключения (2) только двумя руками. Существует опасность получения травмы.
- Электрическое устройство очистки труб разрешено эксплуатировать только посредством автоматического предохранительного выключателя, действующего при токе утечки 30 мА (устройство защитного отключения). Существует опасность удара электрическим током.
- Регулярно проверяйте соединительный кабель электрического устройства очистки труб и кабели-удлинители на наличие повреждений. При повреждении выполняйте ремонт силами квалифицированного технического специалиста или станции договорного технического обслуживания REMS.
- При возврате спирали очистки труб в спиральный барабан (10) убедитесь в том, что приводная машина выключена или на ручке с управлением подачей (1) переключено направление подачи до тех пор, пока бугорчатая головка спирали не войдет в механизм подачи (12). В противном случае бугорчатая головка (6) может сломаться и выйти из строя.
- Соблюдайте расстояние между концом трубы и механизмом подачи (12). При слишком большом расстоянии (> 200 мм) спираль очистки труб может изгибаться. Существует опасность получения травмы!

- Ни при каких обстоятельствах не допускайте выхода спирали очистки труб из механизма подачи (12), если она не входит в очищаемую трубу. Спираль очистки труб может изгибаться. Существует опасность получения травмы.
- Во время работ с электрическим устройством очистки труб на влажном грунте/полу надевайте обувь с резиновой подошвой, например, резиновыми сапогами. Эта обувь обладает изолирующим эффектом и защищает от возможного удара электротоком.
- Не пользуйтесь электрическим устройством очистки труб, если оно повреждено. Это может привести к несчастному случаю.
- Электрические части электрического устройства очистки труб и люди в рабочей зоне не должны соприкасаться с водой. Существует опасность удара электрическим током.
- При очистке труб можно попасть по скрытым электрическим кабелям, например, при повреждении трубы. Существует опасность удара электрическим током.
- Дети и лица, которые вследствие своих физических, психических или душевных способностей, а также неопытности или незнания не в состоянии обеспечить безопасную эксплуатацию электрического устройства очистки труб, не должны использовать его без надзора или инструктажа со стороны ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильной эксплуатации и получения травм.
- Не допускайте в зону выполнения работ других лиц. Следует исключить контакт посторонних лиц, в особенности детей, с электроинструментом или кабелем. Не допускайте посторонних в зону выполнения работ.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в сухом, расположенном выше человеческого роста или закрытом месте, вне зоны досягаемости детей.
- Не применяйте маломощные электроинструменты для выполнения тяжелых работ. Существует опасность получения травмы.
- Используйте только допущенные и надлежащим образом маркированные кабели-удлинители с достаточным сечением проводника. Используйте удлинительные кабели длиной до 10 м с сечением проводника 1,5 мм², 10–30 м с сечением проводника 2,5 мм².

REMS Mini-Cobra

- Перед эксплуатацией устройства очистки со сверлильной машиной/дрелью-шурупвертом удалите поворотную ручку (8). Существует опасность получения травмы.
- Применяйте только подходящие сверлильные машины/дрели-шурупверты с электронным регулированием частоты вращения и соблюдайте указания руководства по эксплуатации сверлильной машины/дрели-шурупверта. Существует опасность получения травмы.
- Ни при каких обстоятельствах не применяйте/не фиксируйте стопорную кнопку двухпозиционного выключателя сверлильной машины/дрели-шурупверта. Существует опасность получения травмы.
- Соблюдайте реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) и управляйте устройством очистки труб, держа за рукоятку (7) и рукоятку выключения (2) только двумя руками. Существует опасность получения травмы.
- Соблюдайте расстояние между концом трубы и зажимным патроном. При слишком большом расстоянии (> 200 мм) спираль очистки труб может изгибаться. Существует опасность получения травмы!
- Не используйте приводные машины с функцией экстренного останова. При немедленном останове приводной машины она может опрокинуться вследствие махового момента еще работающего спирального барабана (10).

Пояснения к символам

- 

Опасность средней степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к смерти или к тяжким (необратимым) телесным повреждениям.
- 

Опасность низкой степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к умеренным (обратимым) телесным повреждениям.
- 

Материальный ущерб, не является правилом техники безопасности! Не может закончиться травмой.
- 

Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации
- 

Электроинструмент соответствует классу защиты II
- 

Экологичная утилизация
- 

Маркировка соответствия CE

1. Технические данные

Использование по назначению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Mini-Cobra и REMS Mini-Cobra S предназначены для удаления засора труб, например, на кухне, в ванной и туалете. Все другие применения не соответствуют назначению и потому недопустимы.

1.1. Объем поставки

- REMS Mini-Cobra: Электрическое устройство для очистки труб, Спираль для очистки труб Ø 8 мм, Руководство по эксплуатации.
- REMS Mini-Cobra S: Устройство для очистки труб, Спираль для очистки труб с сердечником Ø 8 мм, Руководство по эксплуатации.

1.2. Номера изделий

Устройство для очистки труб REMS Mini-Cobra для ручного и электрического привода	170010
Электрическое устройство для очистки труб REMS Mini-Cobra S	170022
Спираль для очистки труб Ø 8 × 7,5 м (только REMS Mini-Cobra)	170200
Спираль для очистки труб с сердечником Ø 8 × 7,5 м	170201
Спираль для очистки труб Ø 10 × 10 м	170205
Ящик из стального листа с прокладкой	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Рабочий диапазон

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S	
Устранения засоров труб, например, на кухне, в ванной, туалете, для труб	Ø 20–50 (75) мм

1.4. Электрические данные

REMS Mini-Cobra S	
230 В, 50–60 Гц, 630 Вт, 2,7 А; с защитной изоляцией, защитой от радиопомех,	
Скорость вращения с электронным регулированием	0 – 950 мин ⁻¹

1.5. Размеры

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Вес

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Уровень шума

REMS Mini-Cobra S	
Значение эмиссии на рабочем месте	86 Дб(А)

1.8. Вибрация

REMS Mini-Cobra S	
Эффектное взвешенное значение ускорения	2,5 м/с²

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

ВНИМАНИЕ

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Подключение к электросети

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подключении электроинструмента проверьте, соответствует ли указанное на фирменной табличке напряжение параметрам сетевого напряжения. На строительных площадках, во влажной среде, в помещениях и на открытом воздухе или при аналогичных видах установки эксплуатируйте электроинструмент от сети только с предохранительным выключателем (устройством защитного отключения), который прерывает подачу энергии сразу после превышения током утечки на землю 30 мА на 200 мс.

2.2. Установка спирали очистки труб в спиральный барабан (10)

Если устанавливается новая спираль очистки труб, ее необходимо изогнуть прилб. на 50 мм перед задним концом спирали прилб. на 45°, а затем вставить через открытый зажимной патрон (5)/механизм подачи (12) в спиральный барабан (10) таким образом, чтобы спираль очистки труб разматывалась по часовой стрелке со стороны лицевого отверстия спирального барабана (10). Вставляйте спираль очистки труб до тех пор, пока бугорчатая головка (6) не выступит примерно на 200 мм из зажимного патрона (5)/механизма подачи (12).

3. Эксплуатация

3.1. Эксплуатация REMS Mini-Cobra S

ВНИМАНИЕ

Управляйте электрическим устройством очистки труб, только крепко удерживая ручку с управлением подачей (1) и рукоятку выключения (2) обеими руками. Соблюдайте реактивный момент приводной машины на спиральном барабане (10) при включении и выключении! Лучше всего запускайте электрическое устройство очистки труб на низкой частоте вращения, при необходимости медленно повышая ее.

Вытяните спираль очистки труб Ø 8 мм или Ø 10 мм примерно на 150 мм. При эксплуатации спирали очистки труб Ø 8 мм поверните поворотный регулятор (11) до упора, а при использовании спирали очистки труб Ø 10 мм – до сопротивления, а потом сделайте примерно еще один оборот. Установите переключатель направления вращения (3) по стрелке в направлении спирального барабана (10). С помощью поворотного регулятора на

предохранительном выключателе импульсного режима (4) можно ограничить частоту вращения от минимального уровня А до максимального уровня F. Слегка нажмите на предохранительный выключатель импульсного режима (4) таким образом, чтобы спиральный барабан (10) повернулся. После этого при необходимости медленно увеличьте частоту вращения. Поверните ручку с управлением подачей (Рис.1 (1)) влево для перемещения спирали очистки трубы в трубу. При возникновении сопротивления спирали очистки труб частоту вращения можно снизить или изменить направление подачи. После устранения засора поверните ручку с управлением подачей (Рис.1 (1)) вправо, чтобы извлечь спираль очистки труб из трубы. Примерно за 200 мм до соприкосновения бугорчатой головки (6) с механизмом подачи (12) необходимо отключить электрическое устройство очистки труб. После выполнения очистки для транспортировки нужно открутить поворотный регулятор (11) и вручную вставить спираль очистки труб в спиральный барабан (10) таким образом, чтобы бугорчатая головка (6) практически упиралась в механизм подачи (12).

⚠ ВНИМАНИЕ

При слишком большом расстоянии между концом трубы/сточным отверстием и механизмом подачи (12) спираль для очистки труб может переплестись (опасность травматизма)!

ПРИМЕЧАНИЕ

Во время очистки спираль для очистки труб следует заталкивать в трубу настолько, чтобы в спиральном барабане (10) оставалось не менее 2 витков. Если спираль для чистки труб вталкивается глубже, ее обратное движение с использованием силы двигателя будет невозможным. После этого спираль для очистки труб отводится назад вручную примерно на 2 витка в спиральный барабан (10). Затем возврат снова функционирует автоматически.

Избегайте попадания бугорчатой головки (6) на спирали для очистки труб в механизм подачи (12). В противном случае спираль для очистки труб может быть повреждена.

3.2. Эксплуатация REMS Mini-Cobra

Вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10), затянуть зажимной патрон (5) рукой и ввести спираль в очищаемую трубу. Удерживать рукоятку (7) одной рукой и другой рукой вращением поворотного кривошипа (8) повернуть спиральный барабан (10) по часовой стрелке. Ввести спираль для чистки труб настолько в очищаемую трубу, чтобы зажимной патрон (5) мог еще управляться рукой. Открыть зажимной патрон (5) и снова вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10). Повторить процесс до тех пор, пока не будет ощутимым сопротивление или не будет устранен засор. Оттянуть спираль для чистки труб рукой и снова переместить в спиральный барабан.

3.3. Эксплуатация REMS Mini-Cobra с пригодными дрелью/дрелью-отверткой

Если для привода REMS Mini Cobra используется дрель/дрель-отвертка, следует обратить внимание на то, они были оснащены электронным плавным регулированием скорости вращения (0 – 550 мин⁻¹). Снять поворотную ручку (8). Подсоединить дрель/дрель-отвертку со сверлильным патроном к 6-гранному поводку (9).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не применять дрель/дрель-отвертку с быстрым остановом! При немедленном останове приводной машины она может опрокинуться

вследствие махового момента еще работающего спирального барабана (10).

Вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10), туго затянуть рукой зажимной патрон (5). В обязательном порядке запускайте сверлильную машину/дрель-шурупверт на низкой скорости вправо, а затем при необходимости медленно увеличивайте частоту вращения. Ввести спираль для чистки труб настолько в очищаемую трубу, чтобы зажимной патрон (5) мог еще управляться рукой. Выключить дрель/дрель-отвертку. Открыть зажимной патрон (5) и снова вынуть спираль для чистки труб примерно на 300 мм из спирального барабана (10). Повторить процесс до тех пор, пока не будет ощутимым сопротивление или не будет устранен засор. Соблюдать максимальное расстояние 200 мм между концом трубы/сточным отверстием и зажимным патроном (5), так как в противном случае спирали для чистки труб может переплестись. Оттянуть спираль для чистки труб рукой и снова переместить в спиральный барабан (10). Применять только левое вращение дрели/дрели-отвертки, если спираль для чистки труб прочно сидит в трубе. Для этого осторожно включать дрель/дрель-отвертку попеременно с правого вращения в левое.

4. Надзор

4.1. Техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В обязательном порядке запускайте сверлильную машину/дрель-шурупверт на низкой скорости вправо, а затем при необходимости медленно увеличивайте частоту вращения.

Перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлеките сетевой штекер из розетки!

Выполняйте регулярную очистку электрического устройства очистки труб и спирали для очистки труб, особенно при длительных простоях. Производите очистку пластмассовых деталей (например, корпус) только средством REMS CleanM (артикул 140119) или мягким мылом и влажной тряпкой. Не используйте бытовые чистящие средства. Они содержат различные химические соединения, которые могут повредить пластмассовые детали. Для очистки пластмассовых деталей не применяйте бензин, скипидар, растворители и аналогичные вещества.

Следите за тем, чтобы жидкость не проникла на или во внутреннюю часть электрического устройства очистки труб. Никогда не погружайте электрическое устройство очистки труб в жидкость.

4.2. Проверка/устранение неисправностей

REMS Mini-Cobra S

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом работ по техническому уходу и ремонту отключить сетевой штекер! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

Редуктор работает с длительным наполнением масла и не нуждается в дополнительной смазке. Двигатель приводной машины имеет угольные щетки. Они подвержены износу и поэтому подлежат проверке или замене квалифицированным персоналом или в сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.

5. Неисправности

REMS Mini-Cobra S

5.1. Неисправность: электроинструмент не запускается.

Причина:

- Изношенные угольные щетки.
- Дефект провода для подключения.
- Неисправность электроинструмента.

5.2. Неисправность: подача спирали для очистки труб не выполняется.

Причина:

- Поворотный регулятор (11) не перемещен.
- Спираль для очистки труб застряла в трубе или в засоре трубы.
- Спираль для очистки труб не установлена по часовой стрелке в спиральном барабане (10).
- Неисправность электроинструмента.

Что делать:

- Заменить угольные щетки силами квалифицированного персонала или сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.
- Заменить соединительный кабель силами квалифицированного персонала или сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS.
- Проверить/отремонтировать электрическое устройство для очистки труб силами сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.

Что делать:

- Переместите поворотный регулятор (11), как указано в 3.1. Эксплуатация REMS Mini-Cobra S.
- Установите переключатель направления вращения (3) по стрелке в направлении рукоятки выключения (2). Поверните ручку с управлением подачей (Рис.1 (1)) влево. Слегка нажмите на предохранительный выключатель импульсного режима (4) таким образом, чтобы спиральный барабан (10) повернулся. После этого при необходимости медленно увеличьте частоту вращения.
- Демонтируйте спираль для очистки труб и установите ее заново, см. 2.2.
- Проверить/отремонтировать электрическое устройство для очистки труб силами сертифицированной REMS контрактной сервисной мастерской.

6. Утилизация

Приводную машину REMS Mini-Cobra S не разрешается утилизировать в бытовой мусор после окончания ее использования. Она должна утилизироваться надлежащим образом в соответствии с законными предписаниями.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

8. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1–2

1 Αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης	7 Χειρολαβή
2 Λαβή διακόπτη	8 Στρόφαλος
3 Δακτύλιος φοράς περιστροφής	9 θγωνικός υποδοχέας
4 Βηματικός διακόπτης ασφαλείας	10 Τύμπανο σπινθρά
5 Σφινκτής	11 Τροχός ρύθμισης
6 Κεφαλή σχήματος ροπαλού	12 Μηχανισμός πρόωσης

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ο χρησιμοποιούμενος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με τροφοδοσία ρεύματος (με καλώδιο δικτύου).

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα.** Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίξετε με το σώμα τις γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάνσεις, φούρνους και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να προφυλάσσονται από τη βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου σύνδεσης, προκειμένου να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα.** Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιήστε μόνο μπαταντζές που είναι κατάλληλες επίσης και για εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν είναι απαραίτητος αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε προστατευτικό διακόπτη ρεύματος αδυναμίας.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος αδυναμίας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ανθρώπων

- Να είστε προσεχτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνετοί όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Να φοράτε πάντα τον ατομικό σας εξοπλισμό προστασίας και πάντα υγιεινά προστασίας.** Η χρήση του ατομικού σας εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφύγετε την άσκοπη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή βιδολόγους, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή ένας βιδολόγος που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφύγετε μη κανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.** Μ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία.** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κοπής μαλλιά, ενδύματα και γάντια. Η ευρύχωρη, χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.
- Μη νομίζετε ότι είστε ασφαλείς και μην αδιαφορείτε για τους κανόνες ασφαλείας σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με**

το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω της συχνής χρήσης. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς εντός κλασμάτων δευτερολέπτου.

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ανάλογο και κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο φάσμα απόδοσης.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες έχουν βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατόν να ανάψει ή να σβήσει, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα προτού προβείτε σε ρυθμίσεις στη συσκευή, σε αλλαγή εξαρτημάτων ή σε απομάκρυνση της συσκευής. Αυτό το μέτρο προφύλαξης εμποδίζει την άσκοπη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες, να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άπειρα άτομα.
- Περιποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μεγάλη φροντίδα. Ελέγξτε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρουν, ελέγξτε αν τμήματα έχουν σπάσει ή έχουν φθαρεί σε βαθμό που να επηρεάζουν την κανονική λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φθαρμένα τμήματα πρέπει να επισκευάζονται πριν την χρήση του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS. Για πολλά ατυχήματα η αιτία προέρχεται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κανονικά.
- Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι αιχμηρά και καθαρά. Τα περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και είναι πιο εύκολα στο χειρισμό.
- Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα ανταλλακτικά, τα ένθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη κατά την χρήση τους τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές που δεν προβλέπονται στο φάσμα λειτουργίας τους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις. Κάθε αναγκαία μετατροπή στο ηλεκτρικό εργαλείο απαγορεύεται για λόγους ασφαλείας.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειές τους στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι/γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειές τους εμποδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- Σέρβις
- Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι είναι εξασφαλισμένο ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές καθαρισμού σωλήνων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

REMS Mini-Cobra S

- Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπирάλ (10). Χειρίζετε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων μόνο και με τα δύο χέρια από το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (1) και τη λαβή διακόπτη (2). Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Λειτουργείτε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων στο δίκτυο μόνο μέσω ρελέ διαφυγής 30 mA (διακόπτης FI). Υπάρχει κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων και τα καλώδια προέκτασης για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης τους πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Κατά την επαναφορά του σπирάλ καθαρισμού σωλήνων στο τύμπανο (10) προσέχετε ώστε η κινητήρια μηχανή να είναι απενεργοποιημένη και η φορά πρόωσης του σπирάλ στο αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (1) να αλλάξει, προτού η κεφαλή σχήματος ροπαλού του σπирάλ περάσει στο μηχανισμό πρόωσης (12). Σε αντίθετη περίπτωση η κεφαλή σχήματος ροπαλού (6) θα υποστεί ζημιά και θα αχρηστευθεί.
- Προσοχή στην απόσταση από το άκρο του σωλήνα μέχρι το μηχανισμό πρόωσης (12). Εάν η απόσταση είναι πολύ μεγάλη (> 200 mm) το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μην αφήνετε ποτέ το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων να κινείται έξω από το μηχανισμό πρόωσης (12) χωρίς να το περάσετε μέσα σε ένα σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας με την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων σε υγρό έδαφος φοράτε παπούτσια με λαστιχένια σόλα, π.χ. λαστιχένιες μπότες. Αυτά τα παπούτσια έχουν μονωτική δράση και προστατεύουν από πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων εάν έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Κρατάτε το νερό μακριά από τα ηλεκτρικά μέρη της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων και από άτομα στο χώρο εργασίας. Υπάρχει κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.

- Κατά τον καθαρισμό των σωλήνων μπορεί να πέσετε επάνω σε κρυμμένους αγωγούς ρεύματος, εάν π.χ. ο σωλήνας έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Παιδιά και άτομα που λόγω των φυσικών, αισθητικών ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή απειρίας ή έλλειψης γνώσης δεν είναι σε θέση να χειρίζονται με ασφάλεια την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιούν χωρίς την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός υπεύθυνου. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.
- Κρατάτε άλλα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας σας. Μην αφήνετε άλλους, και κυρίως παιδιά, να πιάνουν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας.
- Φυλάτε τα αχρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε ασφαλές μέρος. Θα πρέπει να φυλάσσονται σε ένα στεγνό, ψηλό ή κλειστό σημείο, μακριά από τα παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε χαμηλής απόδοσης ηλεκτρικά εργαλεία για δύσκολες εργασίες. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα και αναλόγως επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκές εμβαδόν διατομής. Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης μέγιστου μήκους 10 m με εμβαδόν διατομής 1,5 mm², 10–30 m με εμβαδόν διατομής 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Πριν τη λειτουργία της συσκευής καθαρισμού σωλήνων απομακρύνετε με τρυπάνι/δραπανοκατσάβιδο το στρόφαλο (8). Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά κατάλληλα τρυπάνια/δραπανοκατσάβιδα με ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του τρυπανιού/του δραπανοκατσάβιδου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε/μην ασφαλίσετε ποτέ το κουπί ασφάλισης του διακόπτη λειτουργίας του τρυπανιού/δραπανοκατσάβιδου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπирάλ (10). Χειρίζετε τη συσκευή καθαρισμού σωλήνων μόνο και με τα δύο χέρια από τη χειρολαβή (7) και τη λαβή διακόπτη (2) του τρυπανιού/δραπανοκατσάβιδου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Προσοχή στην απόσταση από το άκρο του σωλήνα μέχρι τον σφιγκτήρα. Εάν η απόσταση είναι πολύ μεγάλη (> 200 mm) το σπирάλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε κινητήριες μηχανές με ταχεία διακοπή. Σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης της κινητήριας μηχανής και λόγω της ροπής αδράνειας του κινούμενου ακόμη τυμπάνου σπирάλ (10) η μηχανή μπορεί να ανατραπεί.

Επεξήγηση συμβόλων

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κίνδυνος μέτριου βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς (μη αντιστρεπτούς).
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ** Κίνδυνος χαμηλού βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει μέτριους τραυματισμούς (αντιστρεπτούς).
-  **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Υλικές ζημιές, χωρίς υποδείξη ασφαλείας! Χωρίς κίνδυνο τραυματισμού.
-  Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
-  Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας II
-  Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή
-  Σήμανση συμμόρφωσης CE

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προορισμός χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι συσκευές REMS Mini-Cobra και REMS Mini-Cobra S είναι σχεδιασμένες για την απομάκρυνση εμφράξεων σωλήνων, π.χ. στην κουζίνα, το μπάνιο και την τουαλέτα. Όλες οι άλλες χρήσεις δεν συμφωνούν με τον προορισμό χρήσης και γι' αυτό το λόγο δεν είναι επιτρεπτές.

1.1. Παραδοτέος εξοπλισμός

- REMS Mini-Cobra: Συσκευή καθαρισμού σωλήνων, Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm, Οδηγίες χρήσης.
- REMS Mini-Cobra S: Ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων, Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων με πυρήνα Ø 8 mm, Οδηγίες χρήσης.

1.2. Κωδικοί προϊόντος

- | | |
|---|--------|
| Συσκευή καθαρισμού σωλήνων REMS Mini-Cobra για χειροκίνητη και ηλεκτρική κίνηση | 170010 |
| Ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων REMS Mini-Cobra S | 170022 |
| Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm × 7,5 m (μόνο για τις REMS Mini-Cobra) | 170200 |
| Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων με πυρήνα Ø 8 mm × 7,5 m | 170201 |
| Σπирάλ καθαρισμού σωλήνων Ø 10 mm × 10 m | 170205 |
| Μεταλλική κασέτινα με ένθετο | 185058 |
| REMS CleanM | 140119 |

1.3. Τομέας εφαρμογής

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Απόφραξη σωλήνων, π.χ. στην κουζίνα, το μπάνιο, την τουαλέτα, για σωλήνες Ø 20–50 (75) mm

1.4. Ηλεκτρικά στοιχεία

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; με προστατευτική μόνωση,
χωρίς παράσιτα,
Αριθμός στροφών ηλεκτρονικά ελεγχόμενος 0 – 950 min⁻¹

1.5. Διαστάσεις

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Βάρος

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Πληροφορίες θορύβου

REMS Mini-Cobra S
Τιμή εκπομπής που αφορά τη θέση εργασίας L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Αβεβαιότητα K = 3 dB

1.8. Δονήσεις

REMS Mini-Cobra S
Σταθμισμένη πραγματική τιμή της επιτάχυνσης 2,5 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

2. Θέση σε λειτουργία

2.1. Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε την τάση δικτύου! Πριν τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου ελέγξτε εάν η αναγραφόμενη στην πλακέτα χαρακτηριστικών τάση αντιστοιχεί στην τάση δικτύου. Σε εργοτάξια, υγρά περιβάλλοντα, σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους ή σε παρόμοια σημεία τοποθέτησης λειτουργεί το ηλεκτρικό εργαλείο στο δίκτυο μόνο μέσω ρελέ διαφυγής (διακόπτης FI), το οποίο διακόπτει την παροχή ενέργειας μόλις το ρεύμα διαρροής προς τη γείωση υπερβεί τα 30 mA για 200 ms.

2.2. Τοποθέτηση σπιράλ καθαρισμού σωλήνων στο τύμπανο σπιράλ (10)

Κατά την εφαρμογή ενός καινούριου σπιράλ καθαρισμού σωλήνων, αυτό πρέπει να συστραφεί κατά περ. 45° και περ. 50 mm πριν το πίσω άκρο του σπιράλ και στη συνέχεια να εισαχθεί μέσω του ανοιχτού σφιγκτήρα (5) / του μηχανισμού πρόωσης (12) στο τύμπανο σπιράλ (10), ώστε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων να τυλίγεται μέσα από το μπροστινό άνοιγμα του τυμπάνου σπιράλ (10), όπως φαίνεται από δεξιά. Ωθήστε μέσα το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων, μέχρι η κεφαλή σχήματος ροτάλου (6) να εξέλθει περ. 200 mm από τον σφιγκτήρα (5) / το μηχανισμό πρόωσης (12).

3. Λειτουργία

3.1. Λειτουργία REMS Mini-Cobra S

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο χειρισμός της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων πρέπει να γίνεται με τα δύο χέρια, κρατώντας πάντα με ασφάλεια το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (1) και τη λαβή διακόπτη (2). Προσοχή στη ροπή αντίδρασης της κινητήριας μηχανής επάνω στο τύμπανο σπιράλ (10) κατά την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση! Ξεκινήστε, κατά προτίμηση, την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων με χαμηλό αριθμό στροφών και εάν χρειαστεί αυξήστε.

Τραβήξτε έξω το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm / Ø 10 mm κατά περ. 150 mm. Στα σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 8 mm ρυθμίστε τέρμα τον τροχό ρύθμισης (11), στα σπιράλ καθαρισμού σωλήνων Ø 10 mm μέχρι να παρουσιαστεί αντίσταση και στη συνέχεια κατά περ. μία ακόμη περιστροφή. Γυρίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής (3) στο βέλος προς τη φορά του τυμπάνου σπιράλ (10). Με τον τροχό ρύθμισης στο βηματικό διακόπτη ασφαλείας (4) μπορείτε να περιορίσετε τον αριθμό στροφών από το χαμηλότερο επίπεδο A στο υψηλότερο F. Πιέστε ελαφρά το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (4), ώστε να γυρίσει το τύμπανο σπιράλ (10), και στη συνέχεια αυξήστε αργά τον αριθμό στροφών αναλόγως των αναγκών. Γυρίστε το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (Εικ. 1 (1)) προς τα αριστερά για να προωθήσετε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων μέσα στο σωλήνα. Εάν το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων συναντήσει αντίσταση, ενδέχεται να πρέπει να μειώσετε τον αριθμό στροφών ή να αναστραφεί η φορά πρόωσης. Αφού αντιμετωπίσετε την έμφραξη γυρίστε το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (Εικ. 1 (1)) προς τα δεξιά για να βγάλετε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων από το σωλήνα. Περ. 200 mm προτού η κεφαλή σχήματος ροτάλου (6) φτάσει το μηχανισμό πρόωσης (12) η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων πρέπει να απενεργοποιηθεί. Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός με επιτυχία πρέπει να χαλαρώσετε τον τροχό ρύθμισης (11) για τη μεταφορά και να στρώσετε πίσω το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων με το χέρι μέσα στο τύμπανο (10) λίγο πριν τον αναστολέα της κεφαλής σχήματος ροτάλου (6) στο μηχανισμό πρόωσης (12).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση υπερβολικής απόστασης μεταξύ άκρου του σωλήνα/σωλήνα αποχέτευσης και του μηχανισμού πρόωσης (12), το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων μπορεί να συστραφεί! (κίνδυνος τραυματισμού)!

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διαδικασία καθαρισμού ωθήστε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων μέσα στο σωλήνα, μέχρι να παραμείνουν τουλάχιστον 2 περιελίξεις στο τύμπανο σπιράλ (10). Εάν συνεχιστεί η προώθηση του σπιράλ, δεν θα είναι πλέον εφικτή η επιστροφή του από το μοτέρ. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να ωθήσετε εσείς χειροκίνητα το σπιράλ πίσω στο τύμπανο (10) κατά περ. 2 περιελίξεις. Στη συνέχεια η επιστροφή γίνεται αυτόματα.

Η κεφαλή σχήματος ροτάλου (6) που βρίσκεται στο σπιράλ καθαρισμού δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να φτάσει στο μηχανισμό πρόωσης (12), αλλιώς το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων θα υποστεί ζημιά.

3.2. Λειτουργία REMS Mini-Cobra

Τραβήξτε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10), σφίξτε με το χέρι τον σφιγκτήρα (5) και περάστε το σπιράλ στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί. Κρατήστε σταθερή τη χειρολαβή (7) και με το άλλο χέρι, περιστρέφοντας τον στρόφαλο (8), γυρίστε το τύμπανο (10) προς τα δεξιά. Περάστε το σπιράλ καθαρισμού μέσα στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί τόσο, ώστε ο σφιγκτήρας (5) να μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμη με το χέρι. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα (5) και τραβήξτε ξανά το σπιράλ καθαρισμού περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10). Επαναλάβετε τη διαδικασία, εωσότου παύσει η αντίσταση και/ή αντιμετωπιστεί η έμφραξη. Τραβήξτε πίσω το σπιράλ καθαρισμού με το χέρι και περάστε το ξανά στο τύμπανο.

3.3. Λειτουργία REMS Mini-Cobra με κατάλληλο τρυπάνι/κατάλληλο δραπενοκατάβιδο

Εάν για την κίνηση της REMS Mini Cobra χρησιμοποιείται τρυπάνι/δραπενοκατάβιδο, αυτά θα πρέπει να διαθέτουν ηλεκτρονικά αβαθμιδωτο σύστημα ελέγχου αριθμού στροφών (0 – 550 min⁻¹). Αφαιρέστε το στρόφαλο (8). Συνδέστε το τρυπάνι/το δραπενοκατάβιδο με τον σφιγκτήρα στον δυνωτικό υποδοχέα (9).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε τρυπάνια/δραπενοκατάβιδο με δυνατότητα γρήγορης διακοπής! Σε περίπτωση άμεσης ακινητοποίησης της κινητήριας μηχανής και λόγω της ροπής αδράνειας του κινούμενου ακόμη τυμπάνου σπιράλ (10) η μηχανή μπορεί να ανατραπεί.

Τραβήξτε το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10) και σφίξτε με το χέρι τον σφιγκτήρα (5). Θέτετε σε κίνηση το τρυπάνι/δραπενοκατάβιδο ξεκινώντας αργά και προς τα δεξιά και αυξάνετε εάν χρειάζεται τον αριθμό στροφών. Περάστε το σπιράλ καθαρισμού μέσα στο σωλήνα που πρόκειται να καθαριστεί τόσο, ώστε ο σφιγκτήρας (5) να μπορεί να ενεργοποιηθεί ακόμη με το χέρι. Απενεργοποιήστε το τρυπάνι/το δραπενοκατάβιδο. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα (5) και τραβήξτε ξανά το σπιράλ καθαρισμού περ. 300 mm έξω από το τύμπανο (10). Επαναλάβετε τη διαδικασία, εωσότου παύσει η αντίσταση και/ή αντιμετωπιστεί η έμφραξη. Τηρείτε μέγιστη απόσταση 200 mm μεταξύ του άκρου του σωλήνα/του σωλήνα αποχέτευσης και του σφιγκτήρα (5), ειδικά για το σπιράλ καθαρισμού μπορεί να συστραφεί. Τραβήξτε πίσω το σπιράλ καθαρισμού πάντα με το χέρι και περνάτε το ξανά στο τύμπανο (10). Χρησιμοποιείτε την αριστερόστροφη κίνηση του τρυπανιού/του δραπενοκαταβίδου μόνο όταν το σπιράλ καθαρισμού εφαρμόζει καλά στο σωλήνα. Για τον σκοπό αυτό, γυρίζετε προσεκτικά και εναλλάξ το τρυπάνι/το δραπενοκατάβιδο από τη δεξιόστροφη στην αριστερόστροφη κίνηση.

4. Συντήρηση

4.1. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα! Καθαρίζετε τακτικά την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων, καθώς και το σπιράλ καθαρισμού σωλήνων, ειδικά εάν δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα. Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη (π.χ. περίβλημα) μόνο με καθαριστικό μηχανών REMS CleanM (Κωδ. πρ. 140119) ή με ήπιο σαπούνι και νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά οικιακής χρήσης. Αυτά περιέχουν συχνά χημικά που μπορούν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, τερβινθέλαιο, αραιωτικά ή παρόμοια προϊόντα.

Δεν επιτρέπεται ποτέ η εισχώρηση υγρών επάνω ή στο εσωτερικό της ηλεκτρικής συσκευής καθαρισμού σωλήνων. Μη βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων σε υγρά.

4.2. Επιθεώρηση/Επισκευή

REMS Mini-Cobra S

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τις εργασίες συντήρησης και επισκευής, βγάλετε το φις από την πρίζα! Αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Το μοτέρ της κινητήριας μηχανής διαθέτει ψήκτρες άνθρακα. Σε περίπτωση που αυτά έχουν φθαρεί, ο κινητήρας δεν εκκινείται. Γι' αυτό τα καρβουνάκια πρέπει να ελέγχονται ή να αντικαθίστανται περιστασιακά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της REMS.

5. Βλάβες

REMS Mini-Cobra S

5.1. Βλάβη: Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ξεκινάει.

Αιτία:

- Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα.
- Το καλώδιο σύνδεσης παρουσιάζει βλάβη.
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων είναι ελαττωματική.

5.2. Βλάβη: Δεν γίνεται πρόωση του σπιδάλ καθαρισμού σωλήνων.

Αιτία:

- Δεν έχει ρυθμιστεί ο τροχός ρύθμισης (11).
- Το σπιδάλ καθαρισμού σωλήνων έχει κολλήσει στο σωλήνα ή μέσα στην έμφραξη του σωλήνα.
- Το σπιδάλ καθαρισμού σωλήνων δεν έχει τοποθετηθεί προς τα δεξιά στο τύμπανο σπιδάλ (10).
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων είναι ελαττωματική.

Αντιμετώπιση:

- Οι ψήκτρες άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν από εξειδικευμένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων πρέπει να ελεγχθεί/επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.

Αντιμετώπιση:

- Ρυθμίστε τον τροχό ρύθμισης (11), βλ. 3.1. Λειτουργία REMS Mini-Cobra S.
- Γυρίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής (3) στο βέλος προς τη φορά της λαβής διακόπτη (2). Γυρίστε το αντιστήριγμα με έλεγχο πρόωσης (Εικ. 1 (1)) προς τα αριστερά. Πιέστε ελαφρά το βηματικό διακόπτη ασφαλείας (4), ώστε να γυρίσει το τύμπανο σπιδάλ (10), και στη συνέχεια αυξήστε αργά τον αριθμό στροφών αναλόγως των αναγκών.
- Απεγκαταστήστε το σπιδάλ καθαρισμού σωλήνων και επανατοποθετήστε το, βλ. 2.2.
- Η ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού σωλήνων πρέπει να ελεγχθεί/επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.

6. Αποκομιδή

Η κινητήρια μηχανή REMS Mini-Cobra S δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής της. Πρέπει να απορρίπτεται κανονικά όπως το απαιτεί η νομοθεσία.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες 2 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν το προϊόν παραδοθεί χωρίς προηγούμενη επέμβαση, συναρμολογημένο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα και εξαρτήματα περιέρχονται στην κυριότητα της εταιρίας REMS.

Τα έξοδα αποστολής στο συνεργείο και επιστροφής βαρύνουν το χρήστη του προϊόντος.

Τα νομικά δικαιώματα του χρήστη, ιδιαίτερα οι απαιτήσεις του λόγω ελαττωμάτων απέναντι στον έμπορο, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Η παρούσα Εγγύηση Κατασκευαστή ισχύει μόνο για νέα προϊόντα, που αγοράζονται και χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Νορβηγία ή στην Ελβετία.

Η παρούσα εγγύηση διέπεται από το γερμανικό δίκαιο αποκλείοντας τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών περί συμβάσεων για την διεθνή αγορά προϊόντων (CISG).

8. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Resim 1 – 2

1 İleri itme kumanda kolu	7 Kulp
2 Şalterli tutma sapı	8 Çevirme kolu
3 Dönüş yönünü değiştirme düğmesi	9 6 köşeli tahrik mili
4 Dokunma tipi emniyetli şalter	10 Spiral tamburu
5 Mandren	11 Ayar düğmesi
6 Topuz başı	12 İlerletme şanzımanı

Elektrikli aletler için geçerli genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileri için saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" kavramı, kabloyla çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolu) kapsar.

1) Çalışma yerinde güvenlik

- Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.
- Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. Dikkatiniz dağıldığında cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.

2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptörlü fişleri topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının. Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablosunu elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli alet aksamlarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın. Dış alanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

- Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakın olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.
- Aletin istenmeden kullanımı alınmasını önleyin. Elektrik kablosunu prize takarken, elektrikli aleti alırken veya taşırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektriğe bağlamanız kazalara yol açabilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın. Rotatif bir alet aksamında kalan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlar karşısında daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- Dikkati hiçbir zaman elden bırakmayın ve çok kez kullanmış olmanız nedeniyle elektrikli aleti iyi tanısanız da, elektrikli aletlere yönelik güvenlik kuralarını çiğnemeyiniz. Dikkatsiz bir davranış saniyeler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

- Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında hem daha iyi hem de daha güvenli çalışırsınız.
- Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın. Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti bir tarafa koymadan önce fişi prizden çekin. Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.

- Elektrikli aletin bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların kalifiye uzman personel veya yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından onarılmasını sağlayın. Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.
- Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. Bakımı itinayla yapılmış olan keskin kenarlı kesici aletler, çalışma esnasında daha az sıkışır ve kullanımı daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir. Güvenlik nedenlerinden ötürü elektrikli alet üzerinde yapılacak her türlü keyfi değişiklik yasaktır.
- Kulpları ve tutma yerlerini kuru ve temiz tutun, ayrıca yağ ve gresten arındırın. Kaygan kulplar ve tutma yerleri elektrikli aletin beklenmedik durumlarda güvenli kullanımını ve kontrolünü engeller.

5) Servis

- Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalifiye uzman personele tamir ettirin. Böylelikle aletin güvenliği korunmuş olur.

Sikkerhedshenvisninger for elektriske rørrenseapparater

⚠ UYARI

Bu elektrikli aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ileri için saklayın.

REMS Mini-Cobra S

- Makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın ve elektrikli boru temizleme cihazını ileri itme kolu (1) ve şalterli tutma sapını (2) iki elinizle tutarak kullanın. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Elektrikli boru temizleme cihazını sadece 30 mA hatalı akıma karşı koruyucu tertibat (FI şalteri) üzerinden şebeke akımına bağlayın. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Elektrikli boru temizleme cihazının bağlantı kablosunu ve uzatma kablolarını düzenli aralıklarla hasar açısından kontrol edin. Hasar halinde bunların kalifiye uzman personel ya da yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından değiştirilmelerini sağlayın.
- Spiral tamburu (10) içindeki boru temizleme spiraline geri hareket esnasında makinenin kapatılıp kapatılmadığına, ileri itme kolunun (1) üzerindeki boru temizleme spiralinin ileri itme yönünün değiştirilip değiştirilmediğine ve spiralin topuz başı önünde ilerletme şanzımanının (12) çalışıp çalışmadığına dikkat edin. Topuz başı (6) hasarlı ve kullanılamaz.
- Boru ile ilerletme şanzımanı (12) arasındaki mesafeye dikkat edin. Büyük mesafelerde (> 200 mm), boru temizleme spirali tıkanabilir. Yaralanma tehlikesi vardır!
- İlerletme şanzımanı (12) çalışırken boru temizleme spiralini temizleyici borunun içine sokmayın. Boru temizleme spirali tıkanabilir. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Elektrikli boru temizleme cihazıyla ıslak zeminler üzerinde çalışırken örneğin lastik çizme gibi lastik tabanlı ayakkabılar giyin. Bu tür ayakkabıların izole edici etkisi vardır ve olası elektrik çarpmasına karşı korurlar.
- Hasarlı olduğu durumlarda elektrikli boru temizleme cihazını kullanmayın. Kaza tehlikesi vardır.
- Elektrikli boru temizleme cihazının elektrikli parçalarından ve çalışma alanındaki kişilerden suyu uzak tutun. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Boruları temizlerken gizli elektrik kablolarına rastlayabilirsiniz, örn; boru hasarlı olduğunda. Elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- Fiziksel, duymasal veya zihinsel özürlü olan veya tecrübe ve bilgi yetersizliği nedeniyle elektrikli boru temizleme cihazını güvenli şekilde kullanamayan kişilerin ve çocukların bu elektrikli boru temizleme cihazını gözetimsiz ya da sorumlu bir kişinin talimatı olmadan kullanmaları yasaktır. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- İnsanları çalışma alanınızdan uzak tutun. Başka kişilerin, özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmalarını önleyin. Bu tür kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri saklayın. Kullanılmayan elektrikli aletler kuru, yüksek veya kapalı ve çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza edilmelidir.
- Yoğun işler için gerekli özelliklere sahip olmayan elektrikli aletler kullanmayın. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Sadece onaylı, uygun şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo çapına sahip olan uzatma kablolarını kullanın. 10 m uzunluğa kadar 1,5 mm² çapında, 10 – 30 m uzunluğa kadar 2,5 mm² çapında uzatma kabloları kullanın.

REMS Mini-Cobra

- Boru temizleme cihazını boru makinesi/vidalama makinesi ile kullanmadan önce çevirme kolunu (8) çıkarın. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Yalnızca elektronik dönme hızı ayarına sahip uygun boru makinesi/vidalama makinesi kullanın ve boru makinesi/vidalama makinesinin kullanma kılavuzunu dikkate alın. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Boru makinesi/vidalama makinesinin açma/kapatma şalterinin kilitleme düğmesini asla kullanmayın/kilitlemeyin. Yaralanma tehlikesi vardır.
- Makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın ve elektrikli boru temizleme cihazını tutamak (7) ve şalterli tutma sapını (2) iki elinizle tutarak kullanın. Yaralanma tehlikesi vardır.

- **Boru ile torna aynası arasındaki mesafeye dikkat edin.** Büyük mesafelerde (> 200 mm), boru temizleme spirali tıkanabilir. Yaralanma tehlikesi vardır!
- **Ani durma özelliğine sahip makineleri kullanmayın.** Makine derhal durduğunda, hareket halinde olan spiral tamburunun (10) santrifüj momenti nedeniyle bu makineler savrulabilir.

Sembollerin anlamı



Dikkate alınmadığında ölüm veya ağır yaralanmalara (kalıcı) yol açabilecek orta risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



Dikkate alınmadığında orta derecede yaralanmalara (geçici) yol açabilecek düşük risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



Maddi hasar, güvenlik duyurusu değildir! Yaralanma tehlikesi yoktur.



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Elektrikli alet koruma sınıfı II'ye tabidir



Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha



CE Uygunluk sembolü

1. Teknik verileri

Tasarım amacına uygun kullanım



REMS Mini-Cobra ve REMS Mini-Cobra S aletini mutfak, banyo ve tuvaletlerde boru tıkanıklıklarını gidermek için kullanın.

Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1. Teslimat kapsamı

REMS Mini-Cobra:	Boru temizleme cihazı, Boru temizleme spirali Ø 8 mm, Kullanım kılavuzu.
REMS Mini-Cobra S:	Elektrikli boru temizleme cihazı, Göbek telli boru temizleme spirali Ø 8 mm, Kullanım kılavuzu.

1.2. Ürün numaraları

REMS Mini-Cobra boru temizleme aleti manuel ve elektrikli kullanım için	170010
REMS Mini-Cobra S elektrikli boru temizleme aleti	170022
Boru temizleme spirali Ø 8 mm × 7,5 m (sadece REMS Mini-Cobra)	170200
Göbek telli boru temizleme spirali Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Boru temizleme spirali Ø 10 mm × 10 m	170205
Bölmeli çelik kutu	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Çalışma alanı

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S Mutfak, banyo ve tuvaletlerde boru tıkanıklıklarını giderme, boru	Ø 20–50 (75) mm
--	-----------------

1.4. Elektriksel verileri

REMS Mini-Cobra S 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; yalıtımlı, parazit yalıtımı yapılmış, Elektronik ayarlı devir	0 – 950 rpm
---	-------------

1.5. Ebatları

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Ağırlıklar

REMS Mini-Cobra S	5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra	2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Gürültü seviyesi bilgileri

REMS Mini-Cobra S Çalışma alanı üzerinden baz alınmış ses emisyonu değeri	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Güvensizlik K = 3 dB
---	---

1.8. Vibrasyonlar

REMS Mini-Cobra S Hızlanma faktörünün ölçülmüş efektif değeri	2,5 m/s ² Güvensizlik K = 1,5 m/s ²
--	--

Titresim deyeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiğinde baska bir alet'in deyerleri ile kıyaslanabilir. Titresim gücü performans azalması nin bir göstergesi olarak ta kullanilabilir.



Titresim deyeri kullanma anında sabit haline nazaran farklı olabilir, kullanma sekli ne baglidir. Gercek kullanma sartlarına bakarak, kullanan kisiyi koruma maksati ile, emniyet kurallari nin belirlenmesi gerekli olabilir.

2. Kullanıma alma

2.1. Elektrik bağlantısı



Şebeke gerilimine dikkat ediniz! Elektrikli cihazları bağlamadan önce şebeke geriliminin bilgi plakasında verilen gerilime uygun olup olmadığını kontrol edin. Şantiyede, rutubetli ortamlarda, iç ve dış mekanlarda veya karşılaştırılabilir diğer kullanım alanlarında, elektrikli alet, bir hatalı akım koruma şalteri (FI-Şalteri) aracılığıyla şebeke üzerinden işlem yapar, toprak akımı 200 ms için 30 mA'yi aşarsa enerji akışını keser.

2.2. Boru temizleme spirali spiral tamburuna (10) monte etme

Yeni boru temizleme spirali takıldığında, spiral arka ucundan yaklaşık 50 mm önce yaklaşık 45° bükülmeli ve ardından açık olan mandrenden (5) / ilerletme şanzımanından (12) geçirilerek spiral tamburuna (10) itilmelidir. Boru temizleme spirali spiral tamburunun (10) görülen ön açıklığı sayesinde saat yönünde sarılır. Boru temizleme spirali topuz başı (6) yaklaşık 200 mm mandrenden (5) / ilerletme şanzımanından (12) çıkana kadar itilmelidir.

3. Kullanım

3.1. REMS Mini-Cobra S aletinin kullanımı



Elektrikli boru temizleme cihazını daima iki elle kullanın, ileri itme kolunu (1) ve şalter tutma sapını (2) daima emniyetli şekilde tutun. Çalıştırma ve kapatma sırasında makinenin spiral tamburuna (10) yönelik reaksiyon momentini dikkate alın! Çoğunlukla elektrikli boru temizleme cihazı düşük dönme hızı ile başlar daha sonra hızı gerekli oldukça yavaş yavaş artırılır.

Boru temizleme spirali Ø 8 mm, Ø 10 mm, yakl. 150 mm çekip çıkarılabilir. Boru temizleme spirali Ø 8 mm ayar düğmesinin (11) hemen önüne kadar itilir. Boru temizleme spirali Ø 10 mm ise bir direnç ile karşılaşılana kadar yaklaşık bir dönüş daha çevrilerek sona kadar itilir. Yön gösterici alet üzerindeki dönme yönü şalteri (3) spiral tamburuna (10) doğru şekilde takılır. Dokunma tipi emniyetli şalter (4) üzerindeki ayar düğmesi ile, dönme hızı A düzeyinden en yüksek F düzeyine sınırlandırılabilir. Dokunma tipi emniyetli şalterine (4) hafifçe basın. Bu şekilde spiral tamburu (10) döner ve ardından dönme hızı ihtiyaca göre yavaş yavaş artar. Boru temizleme spirali borunun içine doğru ilerletmek için ileri itme kolunu (Şek.1 (1)) sola doğru döndürün. Boru temizleme spirali bir direnç ile karşılaştığında dönme hızı azaltılmalı ve ileri itme yönü alçaltılmalıdır. Tıkanıklığın giderilmesinin ardından, boru temizleme spiralinin borudan çıkarılması için ileri itme kolunu (Şek.1 (1)) sağa döndürün. Topuz başı (6) ilerletme şanzımanına (12) yakl. 200 mm yaklaştığında elektrikli boru temizleme cihazı kapatılmalıdır. Başarılı bir temizleme işleminin ardından, taşımaya geçmeden önce ayar düğmesinin (11) gevşetilmesi ve boru temizleme spiralinin ilerletme şanzımanının (12) topuz başının (6) dayama noktasının hemen önüne kadar spiral tamburuna (10) elle geri itilmelidir.



Boru/kanal ve avans dişlisi (12) arasında çok fazla mesafe olması durumunda boru temizleme sarmalı dolanabilir (yaralanma tehlikesi)!



Temizleme işlemi sırasında boru temizleme spirali borunun içine ilerletmek için spiral tamburunda (10) en az 2 sarım kalacak kadar ilerletin. Boru temizleme spirali daha fazla ilerletilirse, geri hareketi motor kuvvetiyle yapılamaz. Bu durumda boru temizleme spirali yaklaşık 2 sarım kadar spiral tamburuna (10) geri itilmelidir. Ardından geri hareket tekrar otomatik olarak çalışmaya başlar.

Boru temizleme spirali şeklen bağlı olan topuz başı (6) kesinlikle ilerletme şanzımanına (12) girmemelidir, aksi takdirde boru temizleme spirali hasar görebilir.

3.2. REMS Mini-Cobra aletinin kullanımı

Boru temizleme spirali yaklaşık 300 mm spiral tamburundan (10) dışarı çekin, mandreni (5) elle sıkın ve spirali temizlenecek borunun içine sürün. Kulpu (7) sıkıca tutun ve diğer elinizle çevirme kolunu (8) çevirerek spiral tamburunu (10) saat yönünde çevirin. Boru temizleme spirali mandren (5) elle işletilebilecek kadar temizlenecek borunun içine sürün. Mandreni (5) açın ve boru temizleme spirali yine yaklaşık 300 mm kadar spiral tamburundan (10) dışarı çekin. Direnç hissettiğiniz sürece ya da tıkanıklık giderilene kadar işlemi tekrarlayın. Boru temizleme spirali elle geri çekin ve tekrar spiral tamburuna sürün.

3.3. REMS Mini-Cobra aletinin uygun matkapla/şarjlı matkapla kullanımı

REMS Mini Cobra aletini çalıştırmak için bir matkap/şarjlı matkap kullanılacaktır, matkapın kademesiz elektronik devir ayarına (0 – 550 rpm) sahip olmasına dikkat edilmelidir. Çevirme kolunu (8) çıkartın. Matkabı/Şarjlı matkabı matkap aynasıyla 6 köşeli tahrik miline (9) bağlayın.



Hızlı durma özelliğine sahip matkaplar/şarjlı matkaplar kullanmayın! Makine derhal durduğunda, hareket halinde olan spiral tamburunun (10) santrifüj momenti nedeniyle bu makineler savrulabilir.

Boru temizleme spirali yaklaşık 300 mm spiral tamburundan (10) dışarı çekin, mandreni (5) elle sıkın. Boru makinesi/vidalama makinesi ilk olarak mutlaka yavaş yavaş sağa doğru döndürülmeli ve ardından dönme hızı ihtiyaca göre artırılmalıdır. Boru temizleme spirali mandren (5) elle işletilebilecek kadar temizlenecek borunun içine sürün. Matkabı/Şarjlı matkabı kapatın. Mandreni (5) açın ve boru temizleme spirali yine yaklaşık 300 mm kadar spiral tambu-

rundan (10) dışarı çekin. Direnç hissettiğiniz sürece ya da tıkanıklık giderilene kadar işlemi tekrarlayın. Borunun sonu/menfez ile mandren (5) arasında maksimum 200 mm mesafeye uyun. Aksi takdirde boru temizleme spirali düğümlenebilir. Boru temizleme spirali daima elle geri çekin ve tekrar spiral tamburuna (10) sürün. Matkabı/Şarjlı matkabı ancak boru temizleme spirali boruda sıkıştığında sola dönüşlü çalıştırın. Bu amaçla matkabı/şarjlı matkabı dikkatle sağ-sol dönüş yönleri arasında değiştirerek çalıştırın.

4. Aletin bakımı

4.1. Bakım çalışmaları

⚠ UYARI

Periyodik bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin!

Elektrikli boru temizleme cihazı ve boru temizleme spirali düzenli aralıklarla, özellikle uzun süre kullanılmadığında temizleyin. Plastik parçaları (örneğin gövde) sadece REMS CleanM makine temizleme maddesi (Ürün No. 140119) veya hafif sabunlu su ve nemli bir bezle temizleyin. Evlerde kullanılan deterjanları kullanmayın. Bunlar çoğu kez plastik parçalara zarar verebilecek kimyasallar içermektedir. Temizlemek için kesinlikle benzin, terebentin yağı, inceltici ya da benzer ürünler kullanmayın.

Sıvıların kesinlikle elektrikli boru temizleme cihazlarının üzerine ya da içine girmemesine dikkat edin. Elektrikli boru temizleme cihazını kesinlikle sıvılara daldırmayın.

4.2. Kontrol/Tamirat işleri

REMS Mini-Cobra S

⚠ UYARI

Çalışır duruma getirme ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çıkarın! Bu çalışmalar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Dişli grubu kullanım ömrü boyunca yeterli gres dolumuyla çalışmaktadır ve sonradan yağlanması gerekmez. Makinenin motoru kömür fırçalarına sahiptir. Bunlar aşınmaya tabidir ve bu nedenle zaman zaman kalifiye uzman personel veya yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından kontrol edilmeli veya değiştirilmelidir.

5. Arızalar

REMS Mini-Cobra S

5.1. Arıza: Elektrikli alet çalışmıyor.

Sebebi:

- Kömür fırçaları aşındı.
- Bağlantı kablosu bozuk.
- Elektrikli boru temizleme cihazı bozuk.

Çözüm:

- Kömür fırçaları yetkili uzman personel veya REMS yetkili servis istasyonu tarafından değiştirilmelidir.
- Bağlantı hattı yetkili uzman personel veya REMS yetkili servis istasyonu tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrikli boru temizleme cihazı REMS yetkili servis istasyonu tarafından incelenmeli ve onarılmalıdır.

5.2. Arıza: Boru temizleme spirali ilerlemiyor.

Sebebi:

- Ayar düğmesi (11) kapatılmamıştır.
- Boru temizleme spirali borunun içine sıkışmış ve tıkanıklığa sebep olmuştur.
- Boru temizleme spirali spiral tamburuna (10) saat yönünde monte edilmemiştir.
- Elektrikli boru temizleme cihazı bozuk.

Çözüm:

- Ayar düğmesi (11) kapatılır, bkz. 3.1. REMS Mini-Cobra S aletinin kullanımı.
- Yön gösterici alet üzerindeki dönme yönü şalterini (3) şalter tutma sapına (2) doğru şekilde takılır. İleri itme kolu (Şek.1 (1)) sola döndürülür. Dokunma tipi emniyetli şalterine (4) hafifçe basın. Bu şekilde spiral tamburu (10) döner ve ardından dönme hızı ihtiyaca göre yavaş yavaş artar.
- Boru temizleme spirali sökülür ve yenisi takılır, bkz. 2.2.
- Elektrikli boru temizleme cihazı REMS yetkili servis istasyonu tarafından incelenmeli ve onarılmalıdır.

6. İmha

REMS Mini-Cobra S makinesi kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemelidir. Yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmesi gerekir.

7. Üretici Garantis

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, bu garantiyle kısıtlanmaz. İşbu üretici garantisi, sadece Avrupa Birliği, Norveç veya İsviçre'de satın alınan ve oralarda kullanılan yeni ürünler için geçerlidir.

Bu garanti için, Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir.

8. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг 1– 2

1	Подателен лост	7	Ръкохватка
2	Ръкохватка	8	Манивела
3	Пръстен за посоката на въртене	9	Шестостенен държач
4	Безопасен импулсен прекъсвач	10	Спирален барабан
5	Патронник	11	Регулиращо колело
6	Глава	12	Подателен механизъм

Общи указания за безопасност на електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба. Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

2) Електрическа безопасност

- Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземителен електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници. Налице е повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.
- Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически уред.
- Не използвайте захранващия кабел, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглите щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабели, годни за употреба на открито, намаляват риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте автоматически прекъсвач. Използването на автоматически прекъсвач намалява риска от електрически удар.

3) Безопасност на лица

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимателност при употреба на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифог, в зависимост от вида на експлоатацията на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете настройващите инструменти или отвертки, преди да включите електрическия инструмент. Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрически инструменти, дори и да са Ви добре познати поради многократната употреба на електрическия инструмент. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.

4) Използване и боравене с електрически инструмент

- Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочения мощностен обхват.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте аксесоарни части или да оставите уреда. Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран клиентски сервиз на REMS. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.
- Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да причини опасни ситуации. Забранена е всякаква своеволна промяна по електрическия уред по причини, свързани с безопасността.
- Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на електрическия инструмент при неочаквани ситуации.
- Сервизно обслужване
- Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира безопасността на уреда.

Указания за безопасност на електрически уреди за почистване на тръби

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този електрически инструмент. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

REMS Mini-Cobra S

- Съблюдавайте реактивния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10) и работете с електрическия уред за почистване на тръби само с двете ръце като го придържате за подавателния лост (1) и ръкохватката (2). Има опасност от нараняване.
- Работете с електрическия уред за почистване на тръби само с дефектното прекъсвач от 30 mA в мрежата. Има опасност от електрически удар.
- Контролирайте редовно за повреди съединителния кабел на електрическия уред за почистване на тръби и удължителните кабели. Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.
- При реверса на спиралата в спиралния барабан (10) обърнете внимание на това да е изключена задвижващата машина респ. да е прекъсната посоката на спиралата от подавателния лост (1), преди главата на спиралата да се задвижи в подавателния механизъм. В противен случай главата (6) ще се повреди и няма да може да се използва повече.
- Обърнете внимание на разстоянието от края на тръбата до подавателния механизъм (12). Когато разстоянието е твърде голямо (> 200 mm), е възможно спиралата да започне да се върти. Има опасност от нараняване!
- Никога не оставяйте спиралата да се задейства и показва от подавателния механизъм (12), без да е пълната в тръбата, която ще почиствате. Спиралата може да започне да се върти. Има опасност от нараняване.
- При работа с електрическия уред за почистване на тръби на мокър под носете обувки с гумени подметки, напр. гумени ботуши. Тези обувки имат изолационо въздействие и предпазват от евентуален електрически удар.
- Не използвайте електрическия уред за почистване на тръби при повреда. Има опасност от злополука.

- Избягвайте попадането на вода върху електрическите части на уреда и го дръжте настрана от намиращите се в работната зона лица. Има опасност от електрически удар.
- При почистване на тръбите можете да попаднете на скрити електрически кабели, напр. когато тръбата е повредена. Има опасност от електрически удар.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред за почистване на тръби поради физическите си, органолептични или духовни способности, не трябва да го използват без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Накарайте чуждите лица да напуснат работната зона. Не оставяйте други лица, особено деца, да докосват електрическия уред или кабели. Дръжте ги настрана от работното си място.
- Съхранявайте на безопасно място неизползваните електрически инструменти. Неизползваните електрически инструменти трябва да се съхраняват на сухо, високо или затворено място, извън обсега на малки деца.
- Не използвайте за тежка работа електрически инструменти със слаба мощност. Има опасност от нараняване.
- Използвайте само разрешени и съответно обозначени удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника. Използвайте удължителни кабели с дължина до 10 m с напречно сечение на проводника от 1,5 mm², от 10 – 30 m с напречно сечение на проводника от 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Преди да използвате уреда за почистване на тръби с бормашина/винтовърт отстранете ръчната мотовилка (8). Има опасност от нараняване.
- Използвайте само подходящи бормащини/винтовърти с електронно регулиране на честотата на въртене като съблюдавате ръководството за експлоатация на бормашината/винтовърта. Има опасност от нараняване.
- Никога не използвайте/фиксирайте копчето фиксатора за включващия/изключващия ключ на бормашината/винтовърта. Има опасност от нараняване.
- Съблюдавайте реактивния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10) и работете с електрическия уред за почистване на тръби само с двете ръце като го придържате за дръжката (7) и ръкохватката (2) на бормашината/винтовърта. Има опасност от нараняване.
- Обърнете внимание на разстоянието от края на тръбата до патронника. Когато разстоянието е твърде голямо (> 200 mm), е възможно спиралата да започне да се върти. Има опасност от нараняване!
- Не използвайте задвижващи машини с бързо спиране. При внезапното спиране на задвижващата машина тя може да измени посоката си на движение поради инерционния момент на все още въртящия се спирален барабан (10).

Обяснение на символите

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.
-  **ВНИМАНИЕ** Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.
-  **УКАЗАНИЕ** Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване. Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация
-  Няма опасност от нараняване.
-  Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II
-  Екологично рециклиране
-  Декларация за съответствие CE

1. Технически данни

Употреба по предназначение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Mini-Cobra и REMS Mini-Cobra S са предназначени да отстраняват запушвания от тръби, напр. в кухни, тоалетни и бани. Всяка останала употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1. Обем на доставката

- REMS Mini-Cobra: Спирала за почистване на тръби Ø 8 mm,
Ръководство за експлоатация.
- REMS Mini-Cobra S: Спирала за почистване на тръби с жило Ø 8 mm,
Ръководство за експлоатация.

1.2. Номера на артикулите

- Уред за почистване на тръби REMS Mini-Cobra с ръчно и електрическо задвижване 170010
- REMS Mini-Cobra S Електрически уред за почистване на тръби 170022
- Спирала за почистване на тръби Ø 8 mm × 7,5 m (само REMS Mini-Cobra) 170200
- Спирала за почистване на тръби с жило Ø 8 mm × 7,5 m 170201

- Спирала за почистване на тръби Ø 10 mm x 10 m 170205
- Кутия от стоманена ламарина с подложка 185058
- REMS CleanM 140119

1.3. Област на приложение

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Отстранява запушвания от тръби,
напр. в кухни, бани и тоалетни, за тръби Ø 20–50 (75) mm

1.4. Електрически параметри

- REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
с изолация и потискане на радиосмущени
С електронно управление на честотата на въртене 0 – 950 min⁻¹

1.5. Размери

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.5. Тегло

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.6. Информация за шума

- REMS Mini-Cobra S
Емисии по време на работа L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Несигурност K = 3 dB

1.7. Вибрации

- REMS Mini-Cobra S
Измерена ефективна стойност на ускорението 2,5 m/s²
Несигурност K = 1,5 m/s²

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените, в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

2. Пускане в експлоатация

2.1. Електрическо присъединяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди присъединяване на електрическия инструмент проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на номиналното напрежение. Когато работите на строителни обекти, във влажно обкръжение в помещения и на открито или при подобни условия, включвайте електрическия уред в мрежата само през дефектно-токов прекъсвач, който да спре захранването на тока, в случай че работният ток към земята превиши 30 mA за 200 ms.

2.2. Монтиране на спиралата в спиралния барабан (10)

Когато се монтира нова спирала, на около 50 mm преди задния си край тя трябва да се огъне на около 45° и да се пхне в спиралния барабан през отворения патронник (5) / подавателния механизъм (12) така, че погледнато през челния отвор на спиралния барабан (10) спиралата да се върти в посока на часовниковата стрелка. Пхнете спиралата, докато главата (6) се покаже навън от патронника (5) / подавателния механизъм (12) с около 200 mm.

3. Експлоатация

3.1. Експлоатация REMS Mini-Cobra S

ВНИМАНИЕ

Работете с електрическия уред за почистване на тръби като го държите само с две ръце, респ. за подавателния лост (1) и ръкохватката (2). Обърнете внимание на реактивния момент на задвижващата машина върху спиралния барабан (10) при включване и изключване! Препоръчва се стартирането на уреда да стане с ниска честота на въртене, която при необходимост да се увеличава бавно.

Изтеглете спиралата с Ø 8 mm, респ. с Ø 10 mm с около 150 mm. Завъртете до упор регулиращото колелце (11) при спиралите с Ø 8 mm, а при спиралите с Ø 10 mm, докато почувствате съпротивление като след това направите още едно завъртане. Поставете ключа за посоката на въртене (3) на стрелката в посока към спиралния барабан (10). С помощта на регулиращото колелце на безопасния импулсен прекъсвач (4) честотата на въртене може да се ограничи от най-ниска степен А до най-високата степен F. Натиснете леко безопасния импулсен прекъсвач (4), така че спиралният барабан (10) да се завърти, след това при необходимост увеличете бавно честотата на въртене. Завъртете подавателния лост (фиг. 1 (1)) наляво, за да вкарете спиралата в тръбата. Ако спиралата попадне на съпротивление, трябва да намалите честотата на въртене респ. да реверсирате посоката на подаване. След като премахнете запушването, завъртете

подавателния лост (фиг. 1 (1)) надясно, за да извадите спиралата от тръбата. Електрическият уред за почистване на тръби трябва да се изключи на около 200 mm, преди главата (6) да достигне подавателния механизъм (12). След като приключите с почистването, трябва да развиете регулиращото колелце (11) и да пхнете на ръка спиралата в спиралния барабан (10) малко преди главата (6) да се опре до подавателния механизъм (12).

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато разстоянието е твърде голямо разстояние между краая на тръбата / отточния канал и подавателния механизъм (12), е възможно спиралата да започне да се върти (опасност от нараняване)!

УКАЗАНИЕ

По време на почистване пхнете спиралата в тръбата, така че в спиралния барабан (10) да останат поне 2 навивки. Ако продължите да вкарвате спиралата, тя няма да може да се реверсира повече с помощта на двигателя. В такъв случай спиралата трябва да се завърти на ръка обратно в спиралния барабан (10) с около 2 навивания. След това реверсът функционира отново нормално.

Поставената на спиралата глава (6) не трябва в никакъв случай да стигне до подавателния механизъм (12), тъй като в противен случай ще се повреди спиралата.

3.2. Експлоатация REMS Mini-Cobra

Изтеглете спиралата за почистване на тръбата с около 300 mm от спиралния барабан (10), затегнете на ръка патронника (5) и пхнете спиралата в тръбата, която трябва да се почисти. Дръжте здраво ръкохватката (7) и чрез завъртане на манивелата (8) завъртете с другата ръка спиралния барабан (10) в посока на часовниковата стрелка. Пхнете спиралата в тръбата, която ще се почиства, така че патронникът (5) да може да се задейства на ръка. Отворете патронника (5) и изтеглете отново спиралата с около 300 mm от спиралния барабан (10). Повторете операцията, докато почувствате съпротивление респ. докато се отстрани запушването. Изтеглете спиралата на ръка и я пхнете отново в спиралния барабан.

3.3. Експлоатация на REMS Mini-Cobra с подходяща пробивна машина/подходящ гайковерт

Ако при задвижването на REMS Mini Cobra се използва пробивна машина/гайковерт, трябва да се обърне внимание на това тя/той да е оборудван/а с безстепенно електронно управление на честотата на въртене (0 – 550 min⁻¹). Отстранете манивелата (8). Присъединете пробивната машина/гайковерта с патронника към шестостенен водач (9).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не използвайте пробивна машина/гайковерт с устройство за бързо спиране! При внезапното спиране на задвижващата машина тя може да измени посоката си на движение поради инерционния момент на все още въртящата се спирален барабан (10).

Изтеглете спиралата за почистване на тръбата с около 300 mm от спиралния барабан (10), затегнете на ръка патронника (5). Непременно задвижете бавно бормашината/винтовърта надясно и при необходимост увеличете честотата на въртене. Пхнете спиралата в тръбата, която ще се почиства, така че патронникът (5) да може да се задейства на ръка. Изключете пробивната машина/гайковерта. Отворете патронника (5) и изтеглете отново спиралата с около 300 mm от спиралния барабан (10). Повторете операцията, докато почувствате съпротивление респ. докато се отстрани запушването. Спазвайте максимално разстояние от 200 mm между края на тръбата/отливния канал и патронника (5), тъй като в противен случай спиралата може да се увие. Винаги изтегляйте спиралата на ръка и я пхнете отново в спиралния барабан (10). Завъртайте пробивната машина/гайковерта наляво само, когато спиралата е заседнала в тръбата. В такъв случай включете последователно пробивната машина/гайковерта в посока отдясно наляво.

4. Поддържане в изправност

4.1. Поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате техническа поддръжка, изключете щепсела от контакта!

Почиствайте редовно електрическият уред за почистване на тръби и спиралата, особено когато той не е бил използван продължително време. Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващ препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на електрическият уред за почистване на тръби. Никога не потапяйте в течности електрическият уред за почистване на тръби.

4.2. Инспекция/привеждане в изправност

REMS Mini-Cobra S

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди ремонт и поддръжка трябва да се изключи щепсела! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Предващата работи в непрекъснат гресиращ слой и затова нейното смазване не е необходимо. Двигателят на задвижващата машина има въгленови четки. Те се износват и поради това трябва да се контролират от време на време респ. да се сменят от квалифициран персонал или оторизиран сервис на REMS.

5. Смущения

REMS Mini-Cobra S

5.1. Повреда: Електрическият инструмент не може да се пусне.

Причина:

- Износени въгленови четки.
- Захранващият проводник е дефектен.
- Електрическият уред за почистване на тръби е дефектен.

5.2. Повреда: Липсва спирално подаване.

Причина:

- Регулиращото колелце (11) не е настроено.
- Спиралата е блокирала в тръбата респ. в запушването.
- Спиралата не е монтирана в спиралния барабан (10) в посока на движение на часовниковата стрелка.
- Електрическият уред за почистване на тръби е дефектен.

Отстраняване:

- КСменете въгленовите четки като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Сменете захранващия проводник като натоварите с това квалифициран персонал или ги предадете в оторизиран сервис на REMS.
- Възложете проверката/ремонта на електрическият уред за почистване на тръби на оторизиран сервис на REMS.

Отстраняване:

- Настройте регулиращото колелце (11), вижте 3.1. Експлоатация на REMS Mini-Cobra.
- Настройте ключа за посоката на движение (3) на стрелката в посока към ръкохватката (2). Завъртете наляво подавателния лост (фиг. 1 (1)). Натиснете леко безопасния импулсен прекъсвач (4), така че спиралният барабан (10) да се завърти, след това при необходимост увеличете бавно честотата на въртене.
- Демонтирайте спиралата и я монтирайте отново, вижте 2.2.
- Възложете проверката/ремонта на електрическият уред за почистване на тръби на оторизиран сервис на REMS.

6. Рециклиране

Не изхвърляйте задвижващата машина REMS Mini-Cobra S с битовите отпадъци, след като изтече срока на нейната експлоатация. Тя трябва да се рециклира в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето за предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

Joonis 1–2

1 Rankena su pastūmos valdymo funkcija	7 Rankena
2 Rankena su jungikliu	8 Sukimo rankena
3 Sukimosi krypties jungiklis	9 Šešiabriaunis griebtuvas
4 Apsauginis jungiklis	10 Spirālės būgnas
5 Fiksuojamasis griebtuvas	11 Reguliavimo ratukas
6 Kuokos formos spirālės galvutė	12 Pastūmos pavara

Bendrieji saugos nurodymai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus, reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriais yra aprūpintas šis elektrinis įrankis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „elektrinis įrankis“ yra susijusi su iš elektros tinklo maitinamais elektriniais įrankiais (su maitinimo kabeliu).

- 1) Darbo vietos sauga
 - a) Darbo zoną laikykite švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
 - b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogioje aplinkoje, kurioje yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes arba garus.
 - c) Naudodamiesi elektriniu įrankiu neleiskite, kad šalia būtų vaikų arba kitų asmenų. Nukreipę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.
- 2) Apsauga nuo elektros
 - a) Elektrinio įrankio jungiamoji šakutė turi atitikti šakutės lizdą. Jokiu būdu neleidižiama keisti šakutės. Nenaudokite jokių kištuko adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeistos šakutės ir tinkami šakutės lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
 - b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų. Jei Jūs kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
 - c) Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
 - d) Nenaudokite jungiamojo kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam įrankiui nešti, pakabinti arba ištraukti šakutę iš šakutės lizdo. Jungiamąjį kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
 - e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie skirti naudoti lauke. Naudojant lauke skirtus naudoti ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.
 - f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės jungiklį. Naudojant nuotėkio srovės jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 3) Asmenų sauga
 - a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargęs arba paveiktas narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
 - b) Dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir visada nešiokite apsauginius akinius. Dirbant su asmens apsaugos priemonėmis, pvz., respiratoriumi, neslystančiais batais, apsauginiu šalmu arba klausos apsaugos priemonėmis, kurios priklauso nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, sumažėja pavojus susižeisti.
 - c) Venkite atsitiktinai įjungti įrankį. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo, prieš pakeldami arba nešdami, įsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įjungtą įrankį prijungsite prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
 - d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Įrankio besisukančioje dalyje esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.
 - e) Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau valdyti įrankį netikėtose situacijose.
 - f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.
 - g) Nesijauskite visiškai saugūs ir kreipkite dėmesį į darbo su elektriniais įrankiais saugos taisykles, net jei po daugkartinio naudojimo esate susipažinę su elektriniu įrankiu. Neatsargiai dirbant, per akimirka galima sunkiai susižeisti.
- 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra
 - a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
 - b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
 - c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami priedus arba padėdami prietaisą į šalį, ištraukite iš lizdo šakutę. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.
 - d) Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamose vietose. Asmenims, kurie nėra susipažinę arba kurie neskaitė šių reikalavimų,

neleiskite naudotis prietaisu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judamosios prietaiso dalys veikia nepriklausomai ir nestrainingai, ar nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad jos trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami prietaisą, pažeistas dalis leiskite sutaisyti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotai REMS klientų aptarnavimo pagal sutartis tarnybos dirbtuvei. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
 - f) Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
 - g) Elektrinį įrankį, priedus, darbo įrankius ir t. t. naudokite kaip nurodyta šiose instrukcijose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitaip, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos situacijos. Jbėt koks savavališkas elektrinio prietaiso pakeitimas yra draudžiamas saugumo sumetimais.
 - h) Rankenos ir rankenų paviršiai turi būti sausus, švarius ir neišteptos alyva ir tepalu. Slidžios rankenos ir rankenų paviršiai trukdo saugiai valdyti ir kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- 5) Techninės priežiūros dirbtuvės
- a) Elektrinį įrankį leiskite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.

Saugos nurodymai dirbantiems elektriniais vamzdžių valymo prietaisais

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus, reikalavimus, peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kuriais yra aprūpintas šis elektrinis įrankis. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

REMS Mini-Cobra S

- Stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10) ir valdykite elektrinį vamzdžių valymo prietaisą tik abejomis rankomis paėmę už rankenos su pastūmos valdymo funkcija (1) ir rankenos su jungikliu (2). Kyla sužeidimo pavojus.
- Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą junkite prie tinklo tik su apsauginiu 30 mA nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu). Kyla elektros smūgio pavojus.
- Reguliariai tikrinkite elektrinio vamzdžių valymo prietaiso jungiamąjį laidą ir ilginamuosius laidus. Pažeistus laidus leiskite pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Vamzdžių valymo spiralei grįžtant į spiralės būgną (10) atkreipkite dėmesį, kad pvara būtų išjungta arba vamzdžių valymo spiralės pastūmos kryptis būtų perjungta rankena su pastūmos valdymo funkcija (1), kol spiralės kuokos formos galvutė nepateko į pastūmos pavarą (12). Priešingu atveju kuokos formos galvutė (6) bus pažeista ir nebetinkama naudoti.
- Laikykites atstumo tarp vamzdžio galo ir pastūmos pavaros (12). Esant per dideliu atstumui (> 200 mm), vamzdžių valymo spiralė gali susisukti. Kyla sužeidimo pavojus!
- Niekada neleiskite judėti vamzdžių valymo spiralei iš pastūmos pavaros (12), jei ji neįkišta į valytiną vamzdį. Vamzdžių valymo spiralė gali susisukti. Kyla sužeidimo pavojus.
- Dirbdami elektriniu vamzdžių valymo prietaisu ant drėgno pagrindo, avėkite batus su guminiiais padais, pvz., botus. Šie batai izoliuoja ir apsaugo nuo galimo elektros smūgio.
- Nenaudokite pažeisto elektrinio vamzdžių valymo prietaiso. Kyla nelaimingo atsitikimo pavojus.
- Elektrinio vamzdžių valymo prietaiso elektros įrangos dalis ir asmenis darbo zonoje saugokite nuo vandens. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Valydami vamzdžius galite kliudyti paslėptus elektros laidus, jeigu, pvz., vamzdis yra pažeistas. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Vaikams ir asmenims, kurie dėl savo fizinių, sensorinių arba protinių gebėjimų arba dėl savo nepatyrimo arba nežinojimo nesugeba saugiai valdyti elektrinio vamzdžių valymo prietaiso, neleidžiama naudoti šio elektrinio vamzdžių valymo prietaiso, jei jų neprižiūri arba neinstrukuoja atsakingas asmuo. Priešingu atveju kyla netinkamo valdymo ir sužalojimų pavojus.
- Saugokite, kad darbo zonoje nebūtų kitų asmenų. Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams, liesti elektrinio įrankio arba kabelio. Saugokite, kad jie nepatektų į darbo zoną.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite saugioje vietoje. Nenaudojami elektriniai įrankiai privalo būti laikomi sausoje, aukštai esančioje arba užrakintoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Sunkiems darbams atlikti nenaudokite mažo galingumo elektrinių įrankių. Kyla sužeidimo pavojus.
- Naudokite tik leidžiamus naudoti ir atitinkamai paženklintus ilginamuosius laidus, kurių skerspjūvis yra pakankamas. Ilginamuosius laidus, kurių ilgis siekia iki 10 m, naudokite 1,5 mm² skerspjūvio, 10–30 m ilgio - 2,5 mm² skerspjūvio.

REMS Mini-Cobra

- Prieš naudodami vamzdžių valymo prietaisą su gręžtuvu / gręžtuvu-suktuvu, pašalinkite sukimo rankeną (8). Kyla sužeidimo pavojus.
- Naudokite tik tinkamus gręžtuvus / gręžtuvus-suktuvus su elektronine sukimosi greičio reguliavimo funkcija ir laikykites gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo naudojimo instrukcijos. Kyla sužeidimo pavojus.

- Niekada nenaudokite / nefiksuokite gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo jungiklio fiksavimo mygtuko. Kyla sužeidimo pavojus.
- Stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10) ir valdykite vamzdžių valymo prietaisą tik abejomis rankomis paėmę už rankenos (7) ir rankenos su jungikliu (2). Kyla sužeidimo pavojus.
- Laikykites atstumo tarp vamzdžio galo ir fiksuojamojo griebtuvo. Esant per dideliu atstumui (> 200 mm), vamzdžių valymo spiralė gali susisukti. Kyla sužeidimo pavojus!
- Nenaudokite pavarų su greitojo stabdymo funkcija. Staigiai išjungiant pavarą, ji gali apvirtti dėl besisukančio spiralės būgno (10) smagratinio momento.

Simbolių paaiškinimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Vidutinio rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai (negrįžtamieji).

⚠️ DĖMESIO

Mažo rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi vidutiniai sužalojimai (grįžtamieji).

PRANEŠIMAS

Materialinė žala, ne saugos nurodymas! Sužeidimo pavojus nėra.



Naudojimo instrukciją perskaityti prieš pradėdant eksploatuoti



Elektrinis įrankis atitinka II apsaugos klasę



Aplinkai nekenksmingas utilizavimas



CE atitikties ženklas

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

⚠️ ĮSPĖJIMAS

REMS Mini-Cobra ir REMS Mini-Cobra S skirti vamzdžių užsikimšimams pašalinti, pvz., virtuvėje, vonioje ir tualete.

Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

1.1. Tiekimo komplektas

REMS Mini-Cobra: Vamzdžių valymo prietaisas, Vamzdžių valymo spiralė Ø 8 mm, Naudojimo instrukciją.

REMS Mini-Cobra S: Elektrinis vamzdžių valymo prietaisas, Vamzdžių valymo spiralė su šerdimi Ø 8 mm, Naudojimo instrukcija.

1.2. Gaminių numeriai

REMS Mini-Cobra vamzdžių valymo prietaisas	170010
rankinis arba varomas elektra	
REMS Mini-Cobra S elektrinis vamzdžių valymo prietaisas	170022
Vamzdžių valymo spiralė Ø 8 × 7,5 m (tik REMS Mini-Cobra)	170200
Vamzdžių valymo spiralė su šerdimi Ø 8 × 7,5 m	170201
Vamzdžių valymo spiralė Ø 10 × 10 m	170205
Plieninės skardos dėžė su įdėklų	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Darbinis diapazonas

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Vamzdžių užsikimšimams pašalinti,
pvz., virtuvėje, vonioje, tualete, vamzdžiams Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektros duomenys

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
apsauginė izoliacija, apsaugotas nuo trukdžių,
Elektroniniu būdu reguliuojamas sūkių skaičius 0–950 min⁻¹

1.5. Išmatavimai

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Svoris

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Triukšmingumas

REMS Mini-Cobra S
Emisijos vertė darbo vietoje L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
Neapibrėžtis K = 3 dB

1.8. Vibracija

REMS Mini-Cobra S
Pagreičio efektinė svertinė vertė 2,5 m/s²
Neapibrėžtis K = 1,5 m/s²

Nurodyta vibravimo emisijos vertė buvo išmatuota, remiantis standartiniu išbandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitu prietaisu. Nurodytą vibravimo emisijos vertę galima taip pat naudoti, pradėdant vertinti prietaiso gedimus.

⚠️ DĖMESIO

Vibracijos emisijos vertė faktinio prietaiso naudojimo metu gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo. Taip pat, priklaus-

somai nuo faktinių naudojimo sąlygų (darbas su periodinėmis pertraukomis), gali prireikti nustatyti saugumo užtikrinimo priemonės, norint apsaugoti prietaiso naudotoją.

2. Paruošimas eksploatuoti

2.1. Prijungimas prie elektros tinklo

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Patikrinti elektrinio įrankio jungtį, ar gaminio parametrų lentelėje nurodyta įtampa atitinka tinklo įtampą. Statybos aikštelėse, drėgnoje aplinkoje, pastatų viduje ir lauke arba esant palyginamoms pastatymo rūšims, elektrinį įrankį jungkite prie tinklo tik su apsauginiu nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu), kuris nutraukia energijos tiekimą, kai tik nuotėkio į žemę srovė viršija 30 mA per 200 ms.

2.2. Vamzdžių valymo spiralės montavimas spiralės būgne (10)

Jei montuojama nauja vamzdžių valymo spiralė, ją reikia palenkti maždaug 45° maždaug 50 mm atstumu nuo galinio spiralės galo ir po to įkišti pro atvirą fiksuojamąjį griebtuvą (5) / pastūmos pavarą (12) į spiralės būgną (10), kad vamzdžių valymo spiralė vyniotųsi pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį, žiūrint pro spiralės būgno (10) priekinę angą. Vamzdžių valymo spiralę įkišti tiek, kad kuokos formos galvutė (6) kyšotų maždaug 200 mm iš fiksuojamojo griebtuvo (5) / pastūmos pavaros (12).

3. Naudojimas

3.1. REMS Mini-Cobra S naudojimas

⚠️ DĖMESIO

Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą laikykite tik abejomis rankomis, visada tvirtai paėmę už rankenos su pastūmos valdymo funkcija (1) ir rankenos su jungikliu (2). Įjungdami ir išjungdami stebėkite pavaros reaktyvųjį momentą į spiralės būgną (10)! Rekomenduojama elektrinį vamzdžių valymo įrenginį paleisti veikti mažesniu sukimosi greičiu ir, jei reikia, pamažu jį didinti.

Vamzdžių valymo spiralę Ø 8 mm arba Ø 10 mm ištraukite maždaug 150 mm. Naudodami vamzdžių valymo spiralę Ø 8 mm, reguliavimo ratuką (11) pasukite iki galo, naudodami vamzdžių valymo spiralę Ø 10 mm, sukite, kol pajusite pasipriešinimą, ir po to dar vieną apsisukimą. Sukimosi krypties perjungiklį (3) nustatykite ties rodykle spiralės būgno (10) kryptimi. Su apsauginio jungiklio (4) reguliavimo ratuku sukimosi greitį galima riboti nuo žemiausios A pakopos iki aukščiausios F pakopos. Nestipriai paspauskite apsauginį jungiklį (4), kad spiralės būgnas (10) suktųsi, po to pagal poreikį didinkite sukimosi greitį. Rankeną su pastūmos valdymo funkcija (1 pav., (1)) sukite kairėn, kad vamzdžių valymo spiralę įkištumėte į vamzdį. Jei vamzdžių valymo spiralę sutinka pasipriešinimą, sukimosi greitį reikia sumažinti arba pakeisti pastūmos kryptį. Pašalinę užsikimšimą, rankeną su pastūmos valdymo funkcija (1 pav., (1)) sukite dešinėn, kad vamzdžių valymo spiralę ištrauktumėte iš vamzdžio. Kuokos formos galvutei (6) esant maždaug 200 mm iki pastūmos pavaros (12), elektrinį vamzdžių valymo prietaisą reikia išjungti. Baigus valyti, prieš transportuojant reikia atlaisvinti reguliavimo ratuką (11) ir vamzdžių valymo spiralę ranka kišti atgal į spiralės būgną (10), kol kuokos formos galvutė (6) atsiduria prie pastūmos pavaros (12).

⚠️ DĖMESIO

Esant per dideliui atstumui tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir pastūmos pavaros (12), vamzdžių valymo spiralę gali susisukti į kilpas (suzeidimo pavojus)!

PRANEŠIMAS

Valymo metu vamzdžių valymo spiralę kiškite tol, kol spiralės būgne (10) lieka ne mažiau kaip dvi vijos. Jei vamzdžių valymo spiralę stumiama toliau, jos atgalinei eigai neužtenka variklio jėgos. Tokiu atveju maždaug 2 vijas reikia įkišti ranka į spiralės būgną (10). Po to atgalinė eiga vėl vyksta automatiškai.

Ant vamzdžių valymo spiralės suformuoti kuokos formos galvutei (6) jokių būdu neleisti patekti į pastūmos pavarą (12), priešingu atveju pažeidžiama vamzdžių valymo spiralė.

3.2. REMS Mini-Cobra naudojimas

Ištraukite vamzdžių valymo spiralę iš spiralės būgno (10) maždaug 300 mm, fiksuojamąjį griebtuvą (5) užveržkite ranka ir spiralę įkiškite į valomą vamzdį. Tvirtai laikykite rankeną (7) ir, su kita ranka sukdami sukimo rankeną (8), sukite spiralės būgną (10) pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį. Vamzdžių valymo spiralę kiškite į valomą vamzdį tiek, kad ranka dar galėtumėte pasiekti fiksuojamąjį griebtuvą (5). Atidarykite fiksuojamąjį griebtuvą (5) ir vamzdžių valymo spiralę vėl ištraukite iš spiralės būgno maždaug 300 mm. Procesą kartokite, kol pajusite pasipriešinimą arba pašalinsite užsikimšimą. Vamzdžių valymo spiralę traukite atgal ranka ir vėl įkiškite į spiralės būgną.

3.3. REMS Mini-Cobra naudojimas su tinkamu gręžtuvu / gręžtuvu-suktuvu

Jei kaip REMS Mini Cobra pavara naudojamas gręžtuvas / gręžtuvas-suktuvas, reikia patikrinti, kad jis turėtų elektroninę tolygią sukų skaičiaus reguliavimo funkciją (0–550 min⁻¹). Pirma pašalinkite sukimo rankeną (8). Gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą prie šešiabriaunio griebtuvo (9) prijunkite gręžtuvo griebtuvu.

⚠️ DĖMESIO

Nenaudokite gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo su greito sustabdymo funkcija! Staigiai išjungiant pavarą, ji gali apvirsti dėl besisukančio spiralės būgno (10) smagratinio momento.

Vamzdžių valymo spiralę ištraukite iš spiralės būgno (10) maždaug 300 mm, ranka užveržkite fiksuojamąjį griebtuvą (5). Gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą būtinai paleiskite lėtai sukantis į dešinę ir pagal poreikį didinkite sukimosi greitį. Vamz-

džių valymo spiralę kiškite į valomą vamzdį tiek, kad ranka dar galėtumėte pasiekti fiksuojamąjį griebtuvą (5). Išjunkite gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą. Atidarykite fiksuojamąjį griebtuvą (5) ir vamzdžių valymo spiralę vėl ištraukite iš spiralės būgno maždaug 300 mm. Procesą kartokite, kol pajusite pasipriešinimą arba pašalinsite užsikimšimą. Tarp vamzdžio galo / nutekėjimo angos ir fiksuojamojo griebtuvo (5) išlaikykite ne didesnį 200 mm atstumą, kadangi priešingu atveju vamzdžių valymo spiralę gali susisukti į kilpas. Vamzdžių valymo spiralę visada traukite atgal ranka ir vėl įkiškite į spiralės būgną (10). Gręžtuvo / gręžtuvo-suktuvo kairinę eigą naudokite tik tuo atveju, jei vamzdžių valymo spiralę užstrigo vamzdyje. Tuo tikslu atsgariai perjunkite gręžtuvą / gręžtuvą-suktuvą iš dešinės eigos į kairinę eigą.

4. Priežiūra

4.1. Techninis aptarnavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami techninę priežiūrą, ištraukite tinklo šakutę!

Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą bei vamzdžių valymo spiralę reguliariai valykite, ypač jei jis ilgą laiką nenaudojamas. Plastikines dalis (pvz., korpusą) valykite tik mašinų valikliu REMS CleanM (gam. Nr. 140119) arba švelniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite buitinių valiklių. Juose yra daug chemikalų, kurie gali pažeisti plastikines dalis. Jokių būdu nevalykite benzinu, terpentinu, skiedikliu arba panašiais produktais.

Stebėkite, kad ant elektrinio vamzdžių valymo prietaiso arba į jo vidų niekada nepatektų skysčių. Elektrinio vamzdžių valymo prietaiso niekada nenardinkite į skystį.

4.2. Patikrinimas/gedimų šalinimas

REMS Mini-Cobra S

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką! Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

Reduktorius veikia nuolatiname tepalo užpilde, ir todėl jo nereikia tepti. Pavaros variklis turi anglinius šepetėlius. Jie susidėvi, ir todėl retkarčiais juos turi patikrinti arba pakeisti kvalifikuotas specialistas arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

5. Gedimai

REMS Mini-Cobra S

5.1. Gedimas: elektrinis prietaisas nepasileidžia.

Priežastis

- Nusidėvėję angliniai šepetėliai.
- Pažeistas jungiamasis laidas.
- Elektrinis vamzdžių valymo prietaisas sugedęs.

Pašalinimas

- Anglinius šepetėlius leisti pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Jungiamąjį laidą leisti pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.
- Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą leiskite patikrinti / pataisyti įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

5.2. Gedimas: nestumiama vamzdžių valymo spiralė.

Priežastis

- Regulavimo ratukas (11) nebuvo užfiksuotas.
- Vamzdžių valymo spiralė užstringa vamzdyje arba vamzdžio užsikimšime.
- Vamzdžių valymo spiralė yra sumontuota spiralės būgne (10) ne pagal laikrodžio rodyklės judėjimo kryptį.
- Elektrinis vamzdžių valymo prietaisas sugedęs

Pašalinimas

- Užfiksuoti regulavimo ratuką (11), žr. 3.1. „REMS Mini-Cobra naudojimas“.
- Sukimosi krypties perjungiklį (3) nustatykite ties rodykle spiralės būgno (2) kryptimi. Rankena su pastūmos valdymo funkcija (1 pav., (1)) sukite kairėn. Nestipriai paspauskite apsauginį jungiklį (4), kad spiralės būgnas (10) sukūptųsi, po to pagal poreikį didinkite sukimosi greitį.
- Išmontuokite ir vėl iš naujo sumontuokite vamzdžių valymo spiralę, žr. 2.2.
- Elektrinį vamzdžių valymo prietaisą leiskite patikrinti / pataisyti įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

6. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Mini-Cobra S pavarą, draudžiama ją išmesti kartu su buitėmis atliekomis. Ji privalo būti tinkamai utilizuota pagal įstatyminius potvarkius.

7. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelį apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

Vartotojo įstatyminės teisės, ypač pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, šia garantija neribojamos. Ši gamintojo garantija galioja tik naujiems gaminiams, kurie perkami ir naudojami Europos Sąjungoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

Šiai garantijai galioja Vokietijos įstatymai, išskyrus tas nuostatas, kurioms galioja Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG).

8. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. – 2. attēls

1 Padeves vadības rokturis	7 Rokturis
3 Griezes virziena gredzens	8 Grozāmais kloķis
2 Slēdža rokturis	9 Sešstūrainis fukators
4 Drošības kontaktslēdzis	10 Spirālveida trumulis
5 Iespīlēšanas patrona	11 Regulēšanas ritenis
6 Bozes galviņa	12 Padeves pārvades mehānisms

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas elektroinstrumentam. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens "elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no tīkla (ar tīkla pieslēguma vadu).

1) Drošība darba vietā

- Darba vietai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtība un slikts apgaismojums var novest pie negadījumiem.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem eksplozīvā vidē, kurā atrodas dedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- Elektroinstrumentu lietošanas laikā nepieļaujiet klāt bērņus un citas personas. Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varēsiet zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst izmainīt nekādā veidā. Nelietojiet adapterus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmaiņā kontaktakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā trieciena risku.
- Izvaieties no kontakta ar iezemētām cauruļu, apkures, krāšņu un leduskapju virsmām. Ja Jūsu ķermenis nonāk kontaktā ar iezemējumu, pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks.
- Pasargājiet elektroinstrumentus un letus un mitruma. Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet pieslēgšanas kabeli elektroinstrumenta pārvešanai, uzskāršanai vai kontaktdakšas izvēlēšanai no spraudlīdzes. Sargājiet pieslēgšanas kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapīti kabeli paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas kabelus, kas piemēroti darbiem ārā. Ja tiek izmantots kabelis, kas piemērots darbam ārā, samazinās elektriskā trieciena risks.
- Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas drošības slēdzi. Noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, rūpīgi un saprātīgi rīkojieties ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neievērības dēļ elektroinstrumenta lietošanas gaitā iespējami nopietni savainojumi.
- Izmantojiet personīgus aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. Lietojot personīgus aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslidošus aizsargapavus, kiveri vai dzirdes aizsardzības līdzekļus atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, samazinās savainojumu gūšanas risks.
- Nepieļaujiet nekontrolētu instrumenta palaišanu. Pārliecinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēgt to strāvas avotam, avotam, ņemt to rokās vai pārnesāt. Ja pārvešanas laikā Jūsu pirksts ir uz slēdža vai ierīce tiek ieslēgtā veidā pieslēgta strāvas avotam, pastāv negadījumu risks.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas. Instrumenti vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var izraisīt savainojumus.
- Izvaieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru. Tādā veidā var nodrošināt labāku kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Izmantojiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet platus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus attālumā no kustīgām detaļām. Platus apģērbus, rotaslietas vai garus matus var ievilkst kustīgās detaļās.
- Neuzticiet nepareizi drošības noteikumiem neignorējiet drošības norādījumus arī tad, ja pēc vairākām elektroinstrumenta reizēm Jūs labi protat ar to strādāt. Nevēlīgas darbības rezultātā dažu sekunžu iespējams gūt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumentu lietošana un apkalpošana

- Nepārslodziet ierīci. Izmantojiet darbam tikai tam speciāli paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks norādītajā jaudas diapazonā.
- Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura kontaktdakša ir bojāta. Elektroinstrumenti, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami un tas ir jāremontē.
- Izvelciet kontaktdakšu no spraudlīdzes, pirms veikt ierīces iestatījumus, piederumu nomaiņu vai nodot elektrisko ierīci uzglabāšanai. Šis drošības pasākums novērs nekontrolētu elektroinstrumenta palaišanu.

- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērņiem nepieejamās vietās. Neļaujiet strādāt ar ierīci personām, kuras to nepazīst un nav izlasījušas instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas darbojas nevainojami, daļas nav lūztas vai bojātas tā, lai tas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumentu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas kvalificētam personālam vai REMS autorizētā partnera darbnīcā. Daudzu negadījumu cēlonis ir nepienācīgi kopti elektroinstrumenti.
- Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem. Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām mazāk iekļējas un ir vieglāk vadāmi.
- Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, rezerves instrumentus utt. atbilstoši dotajām instrukcijām. Nemiet vērā darba apstākļus un izpildāmas darbības. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neatbilstoši noteiktajam mērķim, tas var izraisīt bīstamas situācijas. Jebkuras patvaļīgas izmaiņas uz elektriskās ierīces ir aizliegtas drošības apsvērumu dēļ.
- Rokturiem un rokturu virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no eļļas un taukiem. Slīdoši rokturi un rokturu virsmas neļauj droši vadīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

5) Serviss

- Elektroinstrumenti nododami remontam tikai kvalificētam personālam un tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Šādā veidā tiek nodrošināta ierīces drošība.

Drošības norādījumi elektriskajām cauruļu tīrīšanas iekārtām

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas elektroinstrumentam. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

REMS Mini-Cobra S

- Nemiet vērā piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirāles trumuli (10) un strādājiet ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu ar abām rokām un turiet to aiz padeves vadības roktura (1) un slēdža roktura (2). Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Pieslēdziet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu tikai tīklam, kas ir aprīkots ar 30 mA noplūdes strāvas drošības ierīci (FI slēdzis). Pastāv elektriskā trieciena risks.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskās cauruļu tīrīšanas iekārtas pieslēgšanas un pagarināšanas vadi nav bojāti. Ja pieslēgšanas vai pagarināšanas vadi ir bojāti, tos var nomainīt tikai kvalificēti speciālisti vai autorizēts REMS klientu apkalpošanas centrs.
- Kad cauruļu tīrīšanas spirāle atgriežas atpakaļ spirāles trumulī (10), izslēdziet piedziņas mašīnu vai pārslēdziet cauruļu tīrīšanas spirāles padeves virzienu ar padeves vadības rokturi (1), pirms spirāles bozes galva tiek ievilkta padeves pārvades mehānismā (12). Pretējā gadījumā bozes galva (6) tiek bojāta un kļūst nederīga.
- Ievērojiet distanci starp caurules galu un padeves pārvades mehānismu (12). Ja distance ir pārāk liela (> 200 mm), cauruļu tīrīšanas spirāle var tīties. Pastāv savainojumu gūšanas risks!
- Nekādā gadījumā nepieļaujiet cauruļu tīrīšanas spirāles iznākšanu no padeves pārvades mehānisma (12), ja spirāle netiek ievadīta tīrāmā caurulē. Cauruļu tīrīšanas spirāles var tīties. Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Strādājot ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu uz mitras grīdas, valkājiet apavus ar gumijas zoli, piemēram gumijas zābakus. Šādiem apaviem ir izolējoša darbība un tie aizsargā no iespējama elektriskā trieciena.
- Nelietojiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu, ja tā ir bojāta. Pastāv nelaimes gadījumu risks.
- Nepieļaujiet, lai ūdens nenonāktu kontaktā ar elektriskās cauruļu tīrīšanas iekārtas detaļām un personām, kas strādā ar mašīnu. Pastāv elektriskā trieciena risks.
- Piemēram, ja caurule ir bojāta, tīrīšanas gaitā tīrīšanas iekārta var skart slēptus elektroapgādes vadus. Pastāv elektriskā trieciena risks.
- Bērni vai cilvēki, kuri savu psihisko, sensorisko vai garīgo spēju vai trūkstošas pieredzes vai trūkstošu zināšanu dēļ nespēj droši lietot elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu, nedrīkst lietot to bez atbildīgas personas uzraudzības vai instruktāžas. Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas vai savainojumu gūšanas risks.
- Citas personas nedrīkst atrasties Jūsu darba zonā. Neļaujiet citām personām, īpaši bērņiem, pieskarties elektroinstrumentam vai kabelim. Neļaujiet citām personām tuvojies Jūsu darba zonai.
- Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet drošā vietā. Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabā sausā, augstā vai aizvērtā vietā, kas nav pieejama bērņiem.
- Neizmantojiet mazjaudas elektroinstrumentus smagu darbu izpildīšanai. Pastāv savainojumu gūšanas risks.
- Lietojiet tikai sertificētus un atbilstoši apzīmētus pagarināšanas vadus ar pietiekošu šķērsgrīzumu. Lietojiet pagarināšanas vadus, kas atbilst sekojošām prasībām: garums līdz 10 m - šķērsgrīzums 1,5 mm², garums 10–30 m - šķērsgrīzums 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Pirms lietot cauruļu tīrīšanas iekārtu kopā ar urbja mašīnu/skrūvgriezi, noņemiet grozāmo sviru (8). Pastāv savainojumu gūšanas risks.

- Lietojiet tikai piemērotas urbjašinas/skrūvgriežus ar elektronisku apgriezīu skaita regulēšanu un ievērojiet urbjašinas/skrūvgrieža ražotāja instrukciju. *Pastāv savainojumu gūšanas risks.*
- Nekādā gadījumā neizmantojiet/nefiksējiet urbjašinas/skrūvgrieža ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža fiksācijas pogu. *Pastāv savainojumu gūšanas risks.*
- Nemiet vērā piedziņas mašīnas reakcijas laiku uz spirāles trumuli (10) un strādājiet ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu ar abām rokām un turiet to aiz roktura (7) un slēdža roktura (2). *Pastāv savainojumu gūšanas risks.*
- Ievērojiet distanci starp caurules galu un iespīlēšanas patronu. *Ja distance ir pārāk liela (> 200 mm), cauruļu tīrīšanas spirāle var tīties. Pastāv savainojumu gūšanas risks!*
- Nekādā gadījumā nelietojiet piedziņas mašīnas ar ātras apturēšanas funkciju. *Ja piedziņas mašīna tiek ātri apturēta, spirāles trumulis (10) turpina kustēties un mašīna var apgāzties spara momenta dēļ.*

Simbolu izskaidrojums

- BRĪDINĀJUMS** Bīstamība ar vidēju riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējama nāve vai smagi (neārstējami) savainojumi.
- UZMANĪBU** Bīstamība ar zemu riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējami vidējas smaguma pakāpes (ārstējami) savainojumi.
- IEVĒRĪBAI** Materiālu zaudējumu risks, nav drošības norādījums! Nav riska veselībai.
-  Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju
-  Elektroinstrumenti atbilst aizsardzības klasei II
-  Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem
- CE** CE atbilstības apzīmējums

1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

- BRĪDINĀJUMS**
- Lekārtas REMS Mini-Cobra un REMS Mini-Cobra S ir paredzētas cauruļu aizsērējumu novēršanai, piemēram, virtuvē, vannasistabā un tualetē. Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1. Piegādes apjoms

- REMS Mini-Cobra: Cauruļu tīrīšanas iekārta, Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 8 mm, Lietošanas instrukcija.
- REMS Mini-Cobra S: Elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta, Cauruļu tīrīšanas spirāle ar serdi Ø 8 mm, Lietošanas instrukcija.

1.2. Artikula Nr.

- | | |
|--|--------|
| REMS Mini-Cobra cauruļu tīrīšanas ierīce | 170010 |
| roku un elektriskajai piedziņai | |
| REMS Mini-Cobra S Elektriskā cauruļu tīrīšanas ierīce | 170022 |
| Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 8 mm × 7,5 m (tikai REMS Mini-Cobra) | 170200 |
| Cauruļu tīrīšanas spirāle ar serdi Ø 8 mm × 7,5 m | 170201 |
| Cauruļu tīrīšanas spirāle Ø 10 mm × 10 m | 170205 |
| Lokšņu tērauda kaste ar ieliktņi | 185058 |
| REMS CleanM | 140119 |

1.3. Darbības diapazons

- REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
- Cauruļu aizsērējumu novēršana, piemēram, virtuvē, vannasistabā un tualetē, caurulēm 20–50 (75) mm diametrā

1.4. Elektriskie parametri

- REMS Mini-Cobra S
- 230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
- drošības izolācija, aizsardzība no radiotraucējumiem
- Apgriezienu skaitu var vadīt elektroniski 0 – 950 min⁻¹

1.5. Izmēri

- REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
- REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm

1.6. Svars

- REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
- REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Informācija par troksni

- REMS Mini-Cobra S
- Emisijas vērtība darba vietā L_{PA} 84 dB(A), L_{WA} 95 dB(A),
- Nedrošums K = 3 dB

1.8. Vibrācija

- REMS Mini-Cobra S
- Aprēķinātā efektīvā paātrinājuma vērtība 2,5 m/s²
- Nedrošums K = 1,5 m/s²

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība tika izmērta, balstoties uz standarta izmēģinājumu metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojājumus.

UZMANĪBU

Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

2. Pieņemšana ekspluatācijā

2.1. Elektriskais pieslēgums

BRĪDINĀJUMS

Nemiet vērā tīkla spriegumu! Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas pārbaudiet, vai jauda, kas norādīta uz plāksnītes, atbilst tīkla spriegumam. Būvlaukumos, mitrā vidē, ārā vai iekštelpās vai līdzīgos apstākļos elektroinstrumentu drīkst ekspluatēt tikai no tīkla, kas ir aprīkots ar noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi (FI slēdzi), kas atslēdz barošanu, ja noplūdes strāva uz zemi pārsniedz 30 mA 200 ms laikā.

2.2. Cauruļu tīrīšanas spirāles montāža spirāles trumulī (10)

Lai montētu jaunu cauruļu tīrīšanas spirāli, salociet to apmēram 50 mm attālumā no aizmugurējā spirāles gala apmēram par 45° un pēc tam caur atvērto iespīlēšanas patronu (5) / padeves pārvades mehānismu (12) iebīdīet spirāles trumulī (10) tā, lai cauruļu tīrīšanas spirāle uztītos pulksteņu rādītāju kustības virzienā, skatoties caur spirāles trumuļa (10) priekšējo atveri. Iebīdīet cauruļu tīrīšanas spirāli tā, lai bozes galva (6) apmēram par 200 mm izvirzītos no iespīlēšanas patronas (5) / padeves pārvades mehānisma (12).

3. Darbs

3.1. REMS Mini-Cobra S darbs

UZMANĪBU

Strādājiet ar elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu vienmēr ar abām rokām, droši turot to aiz padeves vadības roktura (1) un slēdža roktura (2). Ieslēdzot un izslēdzot iekārtu, ievērojiet piedziņas mašīnas reakcijas momentu uz spirāles trumuli (10)! Labāk sākt cauruļu tīrīšanas iekārtas darbu ar zemu apgriezienu skaitu un palielināt to pēc nepieciešamības.

Izvelciet cauruļu tīrīšanas spirāli diametrā 8 mm vai 10 mm, par apmēram 150 mm. Ja cauruļu tīrīšanas spirāles diametrs ir 8, pievelciet regulēšanas riteni (11) līdz ierobežotajam, ja cauruļu tīrīšanas spirāles diametrs ir 10 mm, pievelciet regulēšanas riteni, līdz ir jūtama pretestība un pēc tam pievelciet to vēl apmēram par vienu apgriezienu. Griezes virziena slēdzi (3) pagrieziet uz bultiņu spirāles trumuļa virzienā (10). Ar regulēšanas riteni pie drošības kontaktslēdža (4) var regulēt apgriezienu skaitu no minimālās pakāpes A līdz maksimālajai pakāpei F. Viegli nospiediet drošības kontaktslēdzi (4), lai spirāles trumulis (10) grieztos, pēc tam lēnām paaugstiniet apgriezienu skaitu, ja nepieciešams. Pagrieziet padeves vadības rokturi (1. attēls (1)) pa kreisi, lai ievadītu cauruļu tīrīšanas spirāli caurules iekšā. Ja cauruļu tīrīšanas spirāle nonāk uz šķērslī, samaziniet apgriezienu skaitu vai reversējiet padeves virzienu. Kad aizsērējumi caurulē ir novērsti, pagrieziet padeves vadības rokturi (1. attēls (1)) pa labi, lai izvilkto cauruļu tīrīšanas spirāli no caurules. Attālumā apmēram 200 mm no tās vietas, kur bozes galva (6) sasniedz padeves pārvades mehānismu (12), izslēdziet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu. Pēc tīrīšanas darbu beigām, lai transportētu iekārtu, atvienojiet regulēšanas riteni (11) un ar rokām iebīdīet cauruļu tīrīšanas spirāli spirāles trumulī (10) gandrīz līdz bozes galvas (6) ierobežotajam pie padeves pārvades mehānisma (12).

UZMANĪBU

Ja distance starp caurules galu/noteku un padeves pārvades mehānismu (12) ir pārāk liela, cauruļu tīrīšanas spirāle var tīties (ievainojumu gūšanas risks)!

IEVĒRĪBAI

Veicot tīrīšanas darbus, iebīdīet cauruļu tīrīšanas spirāli caurulē tā, lai spirāles trumulī (10) paliktu vismaz 2 tinumi. Ja cauruļu tīrīšanas spirāle tiek bīdīta tālāk uz priekšu, to atpakaļgaitu vairs nevar nodrošināt ar motora spēku. Šajā gadījumā cauruļu tīrīšanas spirāli nepieciešams ar rokām iebīdīt atpakaļ spirāles trumulī (10) apmēram par 2 tinumiem. Pēc tam atpakaļgaita darbojas atkal automātiski.

Bozes gals (6), kas pēc formas atbilst cauruļu tīrīšanas spirālei, nekādā gadījumā nedrīkst nonākt padeves pārvades mehānismā (12), jo pretējā gadījumā tiek bojāta cauruļu tīrīšanas spirāle.

3.2. REMS Mini-Cobra darbs

Caurules tīrīšanas cauruli izvilkta apmēram par 300 mm no spirālveida trumuļa (10), iespīlēšanas patronu cieši pievilkta ar roku un ievadīta spirālē caurulē, kas jāiztīra. Cieši turiet rokturi (7) un ar otro roku, pagriežot grozāmo kloķi (8), griežiet spirālveida trumuli (10) pulksteņu rādītāju kustības virzienā. Caurules tīrīšanas spirāli ievadiet caurulē tikai tik tālu, lai iespīlēšanas patronu (5) varētu iedarbināt ar vienu roku. Atveriet iespīlēšanas patronu (5) un izvelciet caurules tīrīšanas spirāli par 300 mm no spirālveida trumuļa (10). Atkārtējot procesu, līdz ir sajūtama pretestība vai aizsērējums ir novērsts. Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli ar roku un atkal iebīdīet spirālveida trumulī.

3.3. REMS Mini-Cobra darbs ar piemērotu urbjašinu/piemērotu urbjašinu-skrūvgriezi

Ja blakus piedziņai tiek izmantota REMS Mini Cobra urbjašina/urbjašina-

skrūvgriezis, jāpievērš uzmanība tam, ka tā/tas būtu aprīkota ar elektronisko bez pakāpi apgriezienu skaita regulēšanu (0 – 550 min⁻¹). Noņemiet grozāmo sviru (8). Urbjamašīna/urbjamašīna-skrūvgriezis ar urbšanas patronu pieslēdziet 6-stūrainajam fiksatoram (9).

⚠ UZMANĪBU

Neizmantojiet urbjamašīnu/urbjamašīnu-skrūvgriezi ar ātrās apturēšanas funkciju! Ja piedziņas mašīna tiek ātri apturēta, spirāles trumulis (10) turpina kustēties un mašīna var apgāzties spara momenta dēļ.

Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli apmēram 300 mm no spirālveida trumuļa (10), ar roku no iespīlēšanas patronas (5). Urbjamašīnas/skrūvgrieža darbu noteikti jāsaņem ar zemu apgriezienu skaitu un labo griezes virzienu, pēc tam var paātrināt, ja nepieciešams. Caurules tīrīšanas spirāli ievadiet caurulē tikai tik tālu, lai iespīlēšanas patronu (5) varētu iedarbināt ar vienu roku. Izslēdziet urbjamašīnu/urbjamašīnu-skrūvgriezi. Atveriet iespīlēšanas patronu (5) un izvelciet caurules tīrīšanas spirāli par 300 mm no spirālveida trumuļa (10). Atkārtējiet procesu, līdz ir sajūtama pretestība vai aizsērējums ir novērsts. Ievērojiet maksimāli 200 mm attālumu starp caurules galu/noteci un iespīlēšanas patronu (5), jo pretējā gadījumā tīrīšanas spirāle var vīties. Izvelciet caurules tīrīšanas spirāli ar roku un atkal iebīdīet spirālveida trumulī (10). Urbjamašīnas/urbjamašīnas-skrūvgrieža kreiso kustības virzienu tikai tad, ja caurules tīrīšanas spirāle aizķeras caurulē. Šim nolūkam piesardzīgi pārslēdziet urbjamašīnu/urbjamašīnu-skrūvgriezi no labā kustības virziena uz kreiso kustības virzienu.

4. Uzturēšana

4.1. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms tehniskās apkopes darbiem izvelciet kontaktdakšu!

Regulāri tīriet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu un tās detaļas, īpaši ja iekārta netiek lietota ilgāku laiku. Plastmasas daļas (piemēram, korpusu) tīriet tikai ar mašīnu tīrīšanas līdzekli REMS CleanM (preces Nr. 140119) vai maigām ziepēm un mitru salveti. Neizmantojiet tīrīšanai sadzīves tīrīšanas līdzekļus. Tie satur daudz ķīmisku vielu, kas var bojāt plastmasu. Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, terpentīnēļu, šķīdinātājus un līdzīgas vielas.

Uzmanieties, lai šķidrums nekad nenonāktu elektriskās cauruļu tīrīšanas iekārtas iekšpusē. Nekādā gadījumā neieiegmēdijiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu šķidrumā.

4.2. Pārbaude / ekspluatācijas stāvokļa uzturēšana

REMS Mini-Cobra S

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms profilaktisko var remontdarbu veikšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu! Šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Pārvades mehānisms darbojas ar pastāvīgu smērvielas pildījumu, tāpēc eļļošana nav nepieciešama. Piedziņas mašīnas motors ir aprīkots ar ogļu sukām. Tās nolietojas un tāpēc tās laiku pa laikam nododamas pārbaudes un nomainīšanas veikšanai kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā.

5. Traucējumi

REMS Mini-Cobra S

5.1. Traucējums: Elektroinstruments nesāk darboties.

Cēlonis:

- Nolietotas ogļu sukas.
- Pieslēgšanas vads bojāts.
- Elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta defekta.

5.2. Traucējums: Nav cauruļu tīrīšanas iekārtas padeves.

Cēlonis:

- Regulēšanas ritenis (11) nav pievilkts.
- Cauruļu tīrīšanas spirāle aizķērusies caurulē vai caurules aizsērējumā.
- Cauruļu tīrīšanas spirāle nav montēta spirāles trumulī (10) pulksteņu rādītāju kustības virzienā.
- Elektriskā cauruļu tīrīšanas iekārta defekta.

Novēršana:

- Nododiet ogļu sukas kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā nomainīšanas veikšanai.
- Nododiet pieslēgšanas vadu kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā nomainīšanas veikšanai.
- Nododiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā pārbaudes/remonta veikšanai.

Novēršana:

- Pievelciet regulēšanas riteni (11), skatīt 3.1. REMS Mini-Cobra darbs.
- Griezes virziena slēdzi (3) pagrieziet uz bultiņu slēdža roktura virzienā (2). Pagrieziet padeves vadības rokturi (1. attēls (1)) pa kreisi. Viegli nospiediet drošības kontaktslēdzi (4), lai spirāles trumulis (10) grieztos, pēc tam lēnām paaugstiniet apgriezienu skaitu, ja nepieciešams.
- Demontējiet cauruļu tīrīšanas spirāli un atkal montējiet no jauna, skatīt 2.2.
- Nododiet elektrisko cauruļu tīrīšanas iekārtu kvalificētiem speciālistiem vai autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā pārbaudes/remonta veikšanai.

6. Utilizācija

Piedziņas mašīnu REMS Mini-Cobra S pēc ekspluatācijas beigām nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās ir utilizējamas saskaņā ar spēkā esošās likumdošanas prasībām.

7. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas, ja izstrādājums bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta darbnīcā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti izstrādājumi un detaļas ir firmas REMS īpašums. Izdevumus, kas saistīti ar izstrādājuma pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Lietotāja tiesības, kas paredzētas normatīvajos aktos, pirmkārt, tiesības attiecībā uz pretenzijām, kas var tikt izvirzītas pārdevējam trūkumu gadījumā, ar

šo garantiju netiek skartas. Dotā ražotāja garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas tika iegādāti vai tiek lietoti Eiropas Savienības valstīs, Norvēģijā vai Šveicē.

Dotajai garantijai piemērojamas Vācijas Federatīvās Republikas tiesības. ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) šeit nav piemērojama.

8. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

1. – 2. attõls

1 Ettenihkejuhtimisega piirik	7 Käepide
2 Lülitiga käepide	8 Vant
3 Pöörete suunamuutmisrõngas	9 Kuuskant-kaasaveduk
4 Turvalüliti	10 Spiraaltrummel
5 Kinnituspadrin	11 Reguleerimisratas
6 Spiraalpea	12 Ettenihkeülekanne

Üldised ohutusnõuded elektritööriistadele

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjassepuutuvate joonistega. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjel võivad tekkida elektrilööki, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles, et neid ka hiljem lugeda.

Ohutusjuhistes kasutatav termin „elektritööriist“ käib ainult võrku ühendatud (toitekaabliga) elektritööriistade kohta.

1) Töökoha ohutus

- Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. Koristamata ja mittevalgustatud tööpiirkonnad soodustavad õnnetusjuhtude teket.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud töökohast eemal. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) Elektriohut

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehakontakti maandatud pindadega nt torude, radiaatorite, elektriliitide ja külmikute puhul. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge jätke elektritööriista vihma ega niiskuse kätte. Kui elektritööriista satub vett, on elektrilöögi tekkimise oht suurem.
- Ärge kasutage väärtalt toitejuhet, tarvitate seda elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade või seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või puntras toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.
- Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- Olge tähelepanelik, jälgige elektritööriistaga töötades oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid, näiteks tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, mille valik sõltub elektritööriista tüübist ja kasutusala, vähendavad vigastuste tekkimise ohtu.
- Vältige etteavatsematut kasutuselevõtmist. Veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud, enne kui ühendate selle vooluvõrku ja/või akuga, võtate kätte või kannate seda. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lüliti või ühendate seadme sisselülitatult vooluvõrku, võib see kaasa tuua õnnetusi.
- Enne tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- või mutrivõti. Tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehahoiakut. Seiske kindlalt ja hoidke tasakaalu. Nii saate tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda tööriista liikuvate osade vahele.
- Ärge muutuge liiga julgeks ega eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui olete mitmekordse kasutamise järel elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu käitumine võib sekundi mürdosa jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- Ärge koormake tööriista üle. Kasutage elektritööriista, mis on ette nähtud selle töö tegemiseks. Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb lasta ära parandada.
- Enne tööriista juures seadete tegemist, tarvikute vahetamist või tööriista käest ära panemist tõmmake pistik pistikupesast välja. See ettevaatusabinõu hoiab ära elektritööriista etteakatsematu käivitumise.
- Hoidke elektritööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske tööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne ja ei ole siintoodud juhendeid lugenud. Inimese käes, kellel puuduvad kogemused ja vilumused, on elektritööriistad ohtlikud.

- Käige elektritööriistaga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad töötavad korralikult, ei kiildu kinni, kas mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustunud, et need võiksid mõjutada elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustunud osad enne tööriista kasutamist kvalifitseeritud spetsialistil või firma REMS volitatud lepingulises klienditeenindustöökojas parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

- Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hoitud lõiketarvikud, mille lõikeservad on teravad, kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.

- Kasutage elektritööriista, lisavarustust, tarvikuid vms vastavalt siintoodud juhenditele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine mitte ette nähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi. Igasugune elektritööriista konstruktsiooni muutmise on ohutuse kaalutlustel keelatud.

- Hoidke käepidemed ja pidepinnad kuivad ning õlist ja määrdest puhtad. Libedate käepidemete ja pidepindadega ei saa elektritööriista turvaliselt käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrollida.

5) Teenindus

- Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega. Nii säilib tööriista turvalisus.

Spetsiaalsed ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle elektritööriista juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjassepuutuvate joonistega. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjel võivad tekkida elektrilööki, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles, et neid ka hiljem lugeda.

REMS Mini-Cobra S

- Arvestage ajamimasinaga reaktsioonimomendiga spiraaltrummil (10) ja juhtige elektrilist torupuhastusseadet ainult mõlema käega, hoides ühega ettenihkejuhtimisega piirikut (1) ja teisega lülitiga käepidemest (2). Vigastusoh!
- Käitage elektrilist torupuhastusseadet ainult 30 mA rikkevoolu kaitsmega (FI-kaitse) ühendatud võrgus. Elektrilöögi oht!
- Kontrollige regulaarselt elektrilise torupuhastusseadme ühendusjuhtme ja pikendusjuhtmete seisukorda. Laske need vigastuste korral asjatundjal või volitatud lepingulises REMSi hooldustöökojas välja vahetada.
- Jälgige torupuhastusspiraali tagasi jooksmisel spiraaltrummlisse (10), et ajamimasin oleks välja lülitatud või torupuhastusspiraali ettenihkesuund ettenihkejuhtimisega piirikul (1) ümber lülitatud, enne kui spiraali pea ettenihkeülekanne (12) jõuab. Vastasel juhul saab pea (6) kahjustada ja muutub kasutuskõlbmatuks.
- Jälgige toruotsa ja ettenihkeülekanne (12) vahelist kaugust. Liiga suure vahemaa (> 200 mm) korral võib torupuhastusspiraali keerdu minna. Vigastusoh!
- Ärge laske torupuhastusspiraali kunagi ettenihkeülekandest (12) välja joosta seda puhastatavasse torusse sisestamata. Torupuhastusspiraali võib keerdu minna. Vigastusoh!
- Kasutage elektrilise torupuhastusseadmega märjal põrandal töötamise ajal kummitallaga jalatseid, nt kummisaapaid. Need isoleerivad ja kaitsevad võimaliku elektrilöögi eest.
- Ärge kasutage elektrilist torupuhastusseadet, kui see on kahjustatud. Õnnetuseoh!
- Hoidke vesi elektrilise torupuhastusseadme osadest ja tööpiirkonnas asuvatest inimestest eemal. Elektrilöögi oht!
- Torude puhastamisel võite sattuda varjatud elektrijuhtmetele, kui toru on näiteks kahjustatud. Elektrilöögi oht!
- Lapsed ja inimesed, kes ei suuda oma füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või oma kogematus või teadmatuse tõttu elektrilist torupuhastusseadet turvaliselt kasutada, ei tohi seda seadet vastutava isiku järelevalve või juhendamiset kasutada. Vastasel juhul riskitakse väärkasutamise ja vigastustega.
- Hoidke inimesed oma tööpiirkonnast eemal. Ärge laske kõrvalistel isikutel, eelkõige aga lastel, elektritööriista või toitejuhet puutuda. Hoidke nad oma tööpiirkonnast eemal.
- Hoidke parajasti mittekasutatavaid elektritööriistu turvaliselt. Neid tööriistu tuleb hoida kuivas, kõrgemale tõstetuna või suletud ja lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage rasketeks töödeks vähetõhusaid elektritööriistu. Vigastusoh!
- Kasutage ainult lubatud ja vastavalt tähistatud, piisava suurusega ristlõikega pikendusjuhtmeid. Kasutage pikendusjuhtmeid pikkusega kuni 10 m juhtme ristlõikega 1,5 mm² ja pikendusjuhtmeid pikkusega 10–30 m juhtme ristlõikega 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Eemaldage enne torupuhastusseadme kasutamist koos puurmasinaga/trellpuuriga selle pöördvant (8). Vigastusoh!
- Kasutage ainult sobivat puurmasinat/trellpuuri, millel on elektrooniline pöörlemiskiiruse regulaator, ja järgige puurmasina/trellpuuri kasutusjuhendit. Vigastusoh!
- Ärge kunagi kasutage/lukustage puurmasina/trellpuuri sisse-/väljalülitamise nupu fikseerimisnuppu. Vigastusoh!
- Arvestage ajamimasinaga reaktsioonimomendiga spiraaltrummil (10) ja juhtige elektrilist torupuhastusseadet ainult mõlema käega, hoides ühega käepidemest (7) ja teisega lülitiga käepidemest (2). Vigastusoh!

- Jälgige toruotsa ja pinguti vahelist kaugust. Liiga suure vahemaa (> 200 mm) korral võib torupuhastusspiraali keerdu minna. Vigastusoh!
- Ärge kasutage kiirpeatusfunktsiooniga ajamimasinat. Ajamimasina järsul peatamisel võib see veel liikuva spiraalitruml (10) inertsi tõttu pöörduda.

Sümbolite tähendused

HOIATUS

Keskmise riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada surma või tõsiseid (pöördumatud) vigastusi.

ETTEVAATUST

Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöörduvad) vigastusi.

TEATIS

Varakahju, ei ole ohutusnõue! Vigastamise oht välistatud.



Loe enne kasutamist kasutusjuhendit



Elektritööriist vastab II kaitseklassi nõuetele



Keskonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine



CE vastavusdeklaratsioon

1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine

HOIATUS

REMS Mini-Cobra ja REMS Mini-Cobra S on mõeldud toru-ummistuste eemaldamiseks näiteks köögis, vannitoas ja tualetis.

Kõik muud kasutused ei ole otstarbekohased ja ei ole seepärast lubatud.

1.1. Tarnekomplekt

REMS Mini-Cobra: Torupuhastusseade; Torupuhastusspiraali Ø 8 mm; Kasutusjuhend.

REMS Mini-Cobra S: Elektriline torupuhastusseade; Torupuhastusspiraali südamikuga Ø 8mm; Kasutusjuhend.

1.2. Artiklinumbri

REMS Mini-Cobra torupuhastusseade käsi- ja elektriajamile	170010
REMS Mini-Cobra S elektriline torupuhastusseade	170022
Torupuhastusspiraali Ø 8 mm × 7,5 m (ainult REMS Mini-Cobra)	170200
Torupuhastusspiraali südamikuga Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Torupuhastusspiraali Ø 10 mm × 10 m	170205
Lehtterasest kast sisetükiga	185058
REMS CleanM	140119

1.3. Kasutusala

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S
Toru-ummistuste kõrvaldamine
näiteks köögis, vannitoas, tualetis, torudele Ø 20–50 (75) mm

1.4. Elektrilised andmed

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A;
kaitseisolaatsiooniga, raadiointerferentsi vastase kaitsega
Pöörete arv elektrooniliselt juhitav 0 – 950 min⁻¹

1.5. Mõõtmed

REMS Mini-Cobra S 445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra 395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Kaal

REMS Mini-Cobra S 5,2 kg, 11,5 lb
REMS Mini-Cobra 2,9 kg, 6,4 lb

1.7. Müra

REMS Mini-Cobra S 86 dB(A)
Müraemissioon töökohal Ebstabiilsus K = 3 dB

1.8. Vibratsioon

REMS Mini-Cobra S 2,5 m/s²
Kaalutud efektiivsusväärtus kiirendusel Ebstabiilsus K = 1,5 m/s²

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadud tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülitamiseni.

ETTEVAATUST

Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineda tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

2. Kasutuselevõtmine

2.1. Elektrühendus

HOIATUS

Järgige võrgupinget! Enne elektritööriista ühendamist kontrollige, kas andme-

sildil esitatud võimsus vastab võrgupingele. Ehitusplatsidel, niiskes keskkonnas, sise- ja välitingimustes või sarnastes kasutuskohtades kasutage elektritööriista elektrivõrgus ainult rikkevoolu kaitsmega (FI-kaits), mis katkestab voolu, kui lekkevool maasse ületab 200 ms vältel voolutugevuse 30 mA.

2.2. Paigaldage torupuhastusspiraali spiraalitrumlisse (10)

Kui paigaldatakse uus torupuhastusspiraali, tuleb seda umbes 50 mm enne spiraali tagumist otsa umbes 45° võrra painutada ning seejärel läbi avatud pinguti (5) / ettenihkeülekanne (12) niimoodi päripäeva spiraalitrumlisse (10) lükata, et torupuhastusspiraali keerduks läbi spiraalitruml (10) eespoolse avause. Lükake torupuhastusspiraali nii kaugele sisse, kuni pea (6) ulatub umbes 200 mm pingutist (5) / ettenihkeülekandest (12) välja.

3. Kasutamine

3.1. REMS Mini-Cobra S kasutamine

ETTEVAATUST

Juhtige elektrilist torupuhastusseadet ainult kahe käega, hoides ühega kindlalt kinni ettenihkejuhtimisega piirikust (1) ja teisega lülitiga käepidemest (2). Sisse- ja väljalülitamisel jälgige ajamimasina reaktsioonimomenti spiraalitrumlile (10)! Soovitav on käivitada elektriline torupuhastusseade väikese pöörlemiskiirusega ja suurendada kiirust pikkamööda vastavalt vajadusele.

Tõmmake Ø 8 mm või Ø 10 mm torupuhastusspiraali umbes 150 mm võrra välja. Ø 8 mm torupuhastusspiraali korral keerake reguleerimisratas (11) kuni piirikuni, Ø 10 mm torupuhastusspiraali korral kuni tekib takistus ja seejärel veel umbes ühe pöörde võrra. Seadke pöörlemisuuna lüliti (3) nii, et nool oleks spiraalitruml (10) suunas. Turvalüliti (4) reguleerimisrattaga saab piirata pöörlemiskiirust madalaimast astmest A kõrgeima astmeni F. Vajutage kergelt turvalülile (4), et spiraalitruml (10) pöörleks, seejärel suurendage pöörlemiskiirust pikkamööda vastavalt vajadusele. Keerake ettenihkejuhtimisega piirikut (joonis 1 (1)) vasakule, et viia torupuhastusspiraali torusse. Kui torupuhastusspiraali kohtab takistust, tuleb pöörlemiskiirust vähendada või ettenihkesuund ümber pöörata. Pärast ummistuse kõrvaldamist keerake ettenihkejuhtimisega piirikut (joonis 1 (1)) paremale, et tuua torupuhastusspiraali torust välja. Umbes 200 mm enne, kui pea (6) jõuab ettenihkeülekandest (12), tuleb elektriline torupuhastusseade välja lülitada. Pärast edukat puhastustööd tuleb reguleerimisratas (11) transpordiks vabastada ja torupuhastusspiraali käitsi spiraalitrumlisse (10) tagasi lükata natuke maad enne pea (6) piirikut ettenihkeülekandest (12).

ETTEVAATUST

Liiga suure vahekauguse korral toruotsa/äravoolu ja ettenihkeülekanne (12) vahel võib torupuhastusspiraali keerdu minna (vigastusoh!)

TEATIS

Viige torupuhastusspiraali puhastusprotseduuri käigus ainult nii kaugele torusse, et seda jääks vähemalt kahe pöörde jagu spiraalitrumlile (10). Kui torupuhastusspiraali lükatakse kaugemale ette, ei saa seda enam mootori jõul tagasi tuua. Torupuhastusspiraali tuleb siis umbes kahe pöörde võrra käitsi spiraalitrumlile (10) tagasi lükata. Seejärel funktsioneerib tagastus jälle automaatselt.

Torupuhastusspiraali integreeritud pea (6) ei tohi mingil juhul sattuda ettenihkeülekandest (12), sest siis saab torupuhastusspiraali kahjustada.

3.2. REMS Mini-Cobra kasutamine

Tõmmata torupuhastusspiraali ca 300 mm spiraalitruml (10) välja, keerata kinnituspadr (5) käega kinni ja viia spiraali puhastatavasse torusse. Hoida käepidemest (7) kinni ja keerata teise käega vändast (8) spiraalitruml (10) päripäeva. Viia torupuhastusspiraali puhastatavasse torusse sisse ainult nii kaugele, et kinnituspadr (5) saab veel käega keerata. Avada kinnituspadr (5) ja tõmmata torupuhastusspiraali jälle ca 300 mm spiraalitruml (10) välja. Korrata seda protsessi senikaua, kuni ummistus on likvideeritud. Tõmmata torupuhastusspiraali käega tagasi ja lükata uuesti spiraalitrumlisse.

3.3. REMS Mini-Cobra kasutamine koos sobiva puurmasina/sobiva trell-kruvi-keerajaga

Kui REMS Mini Cobra käivitamiseks on vaja puurmasinat/trell-kruvikeerajat, tuleb jälgida, et need/see on varustatud elektroonilise astmeteta pöörete arvu juhtimisega (0 – 550 min⁻¹). Eemaldage pöördvnt (8). Ühendada puurmasin/trell-kruvikeeraja puuripadr (9) kuuskant-kaasaveduki (9) külge.

ETTEVAATUST

Mitte kasutada kiirpeatamisega puurmasinat/trell-kruvikeerajat! Ajamimasina järsul peatamisel võib see veel liikuva spiraalitruml (10) inertsi tõttu pöörduda.

Tõmmata torupuhastusspiraali ca 300 mm spiraalitruml (10) välja, pingutada kinnituspadr (5) käega. Käivitage puurmasin/trell-kruvikeerajat aeglase päripäeva pöördlülisega ja suurendage pöörlemiskiirust vastavalt vajadusele. Viia torupuhastusspiraali puhastatavasse torusse sisse ainult nii kaugele, et kinnituspadr (5) saab veel käega keerata. Lülitada puurmasin/trell-kruvi-keeraja välja. Avada kinnituspadr (5) ja tõmmata torupuhastusspiraali jälle ca 300 mm spiraalitruml (10) välja. Korrata seda protsessi senikaua, kuni takistus on tajutav või ummistus on likvideeritud. Hoida maksimaalselt 20 cm vahet toruotsa/äravoolu ja kinnituspadr (5) vahel, kuna muidu võib torupuhastusspiraali kõveraks minna ja väänlema hakata. Tõmmata torupuhastusspiraali käega tagasi ja lükata uuesti spiraalitrumlisse (10). Puurmasina/trell-kruvi-keeraja vastupäeva käiku kasutada vaid siis, kui torupuhastusspiraali on torusse kinni jäänud. Selleks lülitada puurmasin/trell-kruvi-keeraja ettevaatlikult vaheldumisi päripäeva käigult vastupäeva käigule.

4. Töökorras hoidmine

4.1. Hooldus

HOIATUS

Enne hooldustöid tõmmake pistik pistikupesast välja!

Puhastage elektrilist torupuhastusseadet ja torupuhastusspiraali regulaarselt, eriti kui seda pikka aega ei kasutata. Puhastage plastosi (nt korpus) ainult puhastusvahendiga REMS CleanM (art nr 140119) või leebetoimelise seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage tavalisi majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid. Need sisaldavad hulgaliselt kemikaale, mis võivad kahjustada plastosi. Puhastada ei tohi bensiini, tärpentiniõli, lahustite vms vahenditega.

Jälgige, et vedelikke ei satuks mingil juhul elektrilise torupuhastusseadme sisemusse. Ärge kastke elektrilist torupuhastusseadet kunagi vedelikku.

4.2. Inspekteerimine / töökorda seadmine

REMS Mini-Cobra S

HOIATUS

Enne korrashoiu- ja remonttöid tõmmata võrgupistik pistikupesast välja!

Neid töid tohivad teostada vaid kvalifitseeritud spetsialistid.

Ülekanne töötab püsimaärdega ega vaja määrimist. Ajamimasina mootoril on süsiharjad. Need kuluvad, mistõttu pädeval tehnikul või REMSi volitatud lepingulisel töökojal tuleb lasta need aeg-ajalt üle kontrollida või vahetada.

5. Rikked

REMS Mini-Cobra S

5.1. Rike: Elektritööriist ei käivitu.

Põhjus:

- Süsiharjad on kulunud.
- Toitejuhe on katki.
- Elektriline torupuhastusseade on katki.

5.2. Rike: Torupuhastusspiraal ei liigu edasi.

Põhjus:

- Reguleerimisrattast (11) ei ole reguleeritud.
- Torupuhastusspiraal jääb torusse või toru-ummistusse kinni.
- Torupuhastusspiraal ei ole spiraalitrumlisse (10) paigaldatud päripäeva.
- Elektriline torupuhastusseade on katki.

Abinõu:

- Laske süsiharju vahetada spetsialistil või REMSi volitatud lepingulises töökojas.
- Laske ühendusjuhe vahetada spetsialistil või REMSi volitatud lepingulises töökojas.
- Laske elektrilist torupuhastusseadet kontrollida/parandada REMSi volitatud lepingulises töökojas.

Abinõu:

- Reguleerige reguleerimisrattast (11), vaadake peatükki 3.1. REMS Mini-Cobra kasutamine
- Seadke pöörlemis-suuna lüliti (3) nii, et nool oleks lülitiga käepideme (2) suunas. Pöörake ettenihkejuhtimisega piirikut (joonis 1 (1)) vasakule. Vajutage kergelt turvalülile (4), et spiraalitrummel (10) pöörleks, seejärel suurendage pöörlemiskiirust pikkamööda vastavalt vajadusele.
- Eemaldage torupuhastusspiraal ja paigaldage see uuesti, vaadake peatükki 2.2.
- Laske elektrilist torupuhastusseadet kontrollida/parandada REMSi volitatud lepingulises töökojas.

6. Jäätmete kõrvaldamine

Kui REMS Mini-Cobra S ajamimasinat enam ei tarvitata, ei tohi seda visata majapidamisjäätmete hulka. See tuleb kõrvaldada nõuetekohaselt seadusega ettenähtud korras.

7. Tootja garantii

Garantiiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostu-dokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannab.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökojad. Garantiinõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökohta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasisoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eriti vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele. Käesolev tootja garantii kehtib vaid uutele toodetele, mis on ostetud Euroopa Liidust, Norrast või Šveitsist.

Käesolev garantii allub Saksa seadusandlusele, ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

8. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU, übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget aneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

fin EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Diretiva 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

hrv Izjava o sukladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyso atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehnikajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU sätetele.

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 60745-2-21:2009, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2: 1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-4-2:2009, EN 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014, EN 61000-4-11:2004, EN 50581:2012